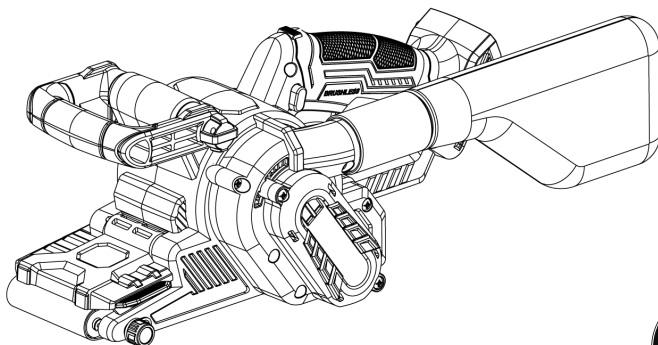


Art.Nr.  
5903314900  
AusgabeNr.  
5903314900\_0001  
Rev.Nr.  
12.03.2026



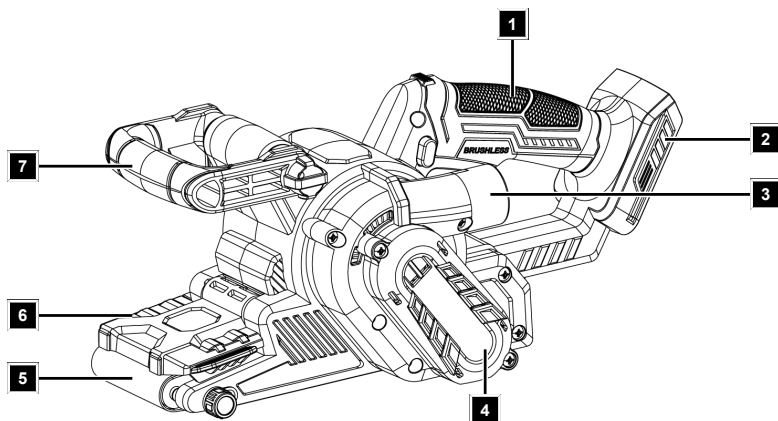
Made in P.R.C.

## BC-BES533-X

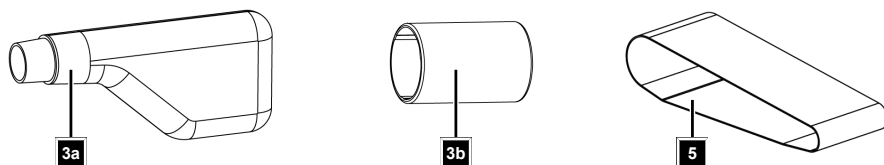


|           |                                                                                                       |            |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>DE</b> | <b>Akku-Bandschleifer</b>   Originalbetriebsanleitung.....                                            | <b>4</b>   |
| <b>GB</b> | <b>Cordless belt sander</b>   Translation of the original instructions.....                           | <b>17</b>  |
| <b>FR</b> | <b>Ponceuse à bande sans fil</b>   Traduction de la notice originale.....                             | <b>28</b>  |
| <b>IT</b> | <b>Smerigliatrice a nastro a batteria</b>   Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....      | <b>41</b>  |
| <b>NL</b> | <b>Accu-bandschuurmachine</b>   Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....              | <b>54</b>  |
| <b>ES</b> | <b>Lijadora de banda de batería</b>   Traducción del manual de instrucciones original.....            | <b>67</b>  |
| <b>PT</b> | <b>Lixadora de cinta a bateria</b>   Tradução do manual original.....                                 | <b>80</b>  |
| <b>CZ</b> | <b>Akumulátorová pásová bruska</b>   Překladem původního návodu k používání.....                      | <b>92</b>  |
| <b>SK</b> | <b>Akumulátorová pásová brúska</b>   Preklad pôvodného návodu na použitie.....                        | <b>104</b> |
| <b>HU</b> | <b>Akkumulátoros Szalagsziszoló</b>   Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.....                 | <b>116</b> |
| <b>PL</b> | <b>Akumulatorowa szlifierka taśmowa</b>   Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.....                    | <b>128</b> |
| <b>HR</b> | <b>Akumulatorska tračna brusilica</b>   Prijevod originalnih uputa.....                               | <b>141</b> |
| <b>SI</b> | <b>Akumulatorski tračni brusilnik</b>   Prevod izvirnih navodil.....                                  | <b>153</b> |
| <b>EE</b> | <b>Aku-lintlihviija</b>   Algpärase kasutusjuhendi tõlge.....                                         | <b>165</b> |
| <b>LT</b> | <b>Akumulatorinis juostinis šlifuoכלis</b>   Originalios instrukcijos vertimas.....                   | <b>176</b> |
| <b>LV</b> | <b>Akumulatora lentes slīpmašīna</b>   Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas.....                 | <b>188</b> |
| <b>SE</b> | <b>Batteridrivnen bandslip</b>   Översättning av bruksanvisning i original.....                       | <b>200</b> |
| <b>FI</b> | <b>Akkukäyttöinen nauhahiomakone</b>   Alkuperäisten ohjeiden käännös.....                            | <b>211</b> |
| <b>DK</b> | <b>Batteridrevet båndsliber</b>   Oversættelse af den originale brugsanvisning.....                   | <b>223</b> |
| <b>BG</b> | <b>Акумулаторна лентова шлайф машина</b>   Превод на оригиналната инструкция.....                     | <b>234</b> |
| <b>GR</b> | <b>Ταμιολεϊαντήρας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας</b>   Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης..... | <b>248</b> |
| <b>NO</b> | <b>Batteridreven båndsliper</b>   Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....                 | <b>262</b> |
| <b>RO</b> | <b>Şlefuitor cu bandă, cu acumulator</b>   Traducere a instrucţiunilor originale.....                 | <b>273</b> |
| <b>RS</b> | <b>Akumulatorska tračna brusilica</b>   Prevod originalnog uputstva za upotrebu.....                  | <b>285</b> |
| <b>TR</b> | <b>Aküli bantlı zımpara makinesi</b>   Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.....                    | <b>297</b> |

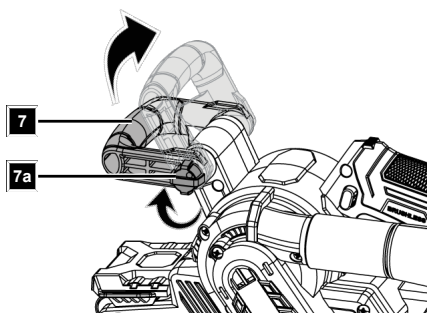
1



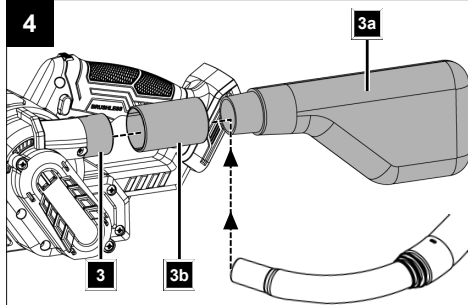
2



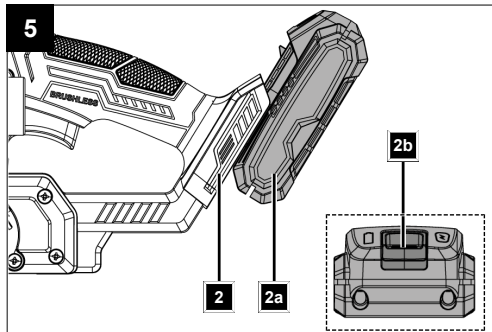
3



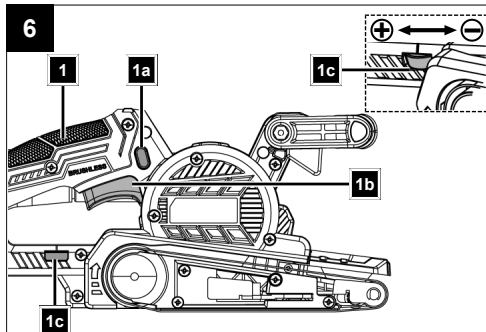
4

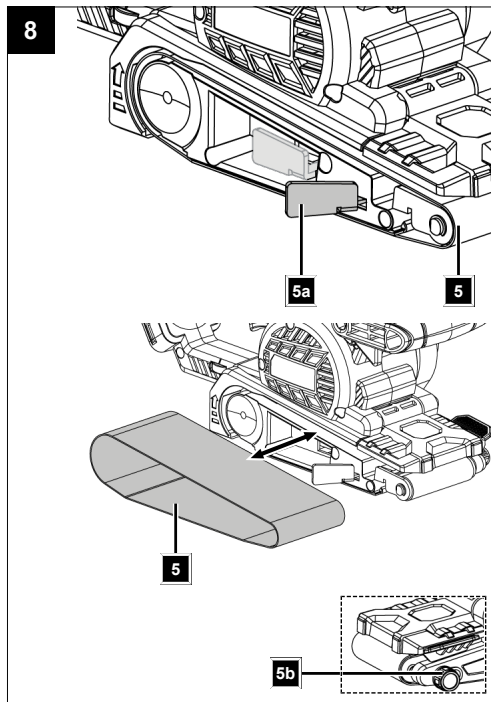
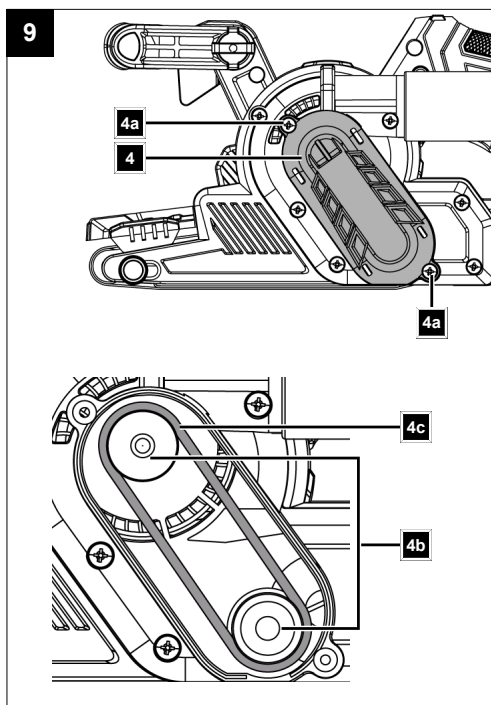
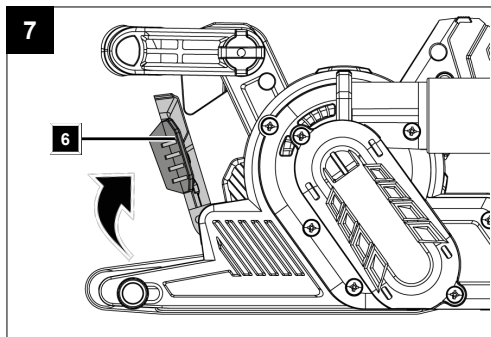


5



6





## Inhaltsverzeichnis

|    |                                                      |     |
|----|------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Einleitung .....                                     | 4   |
| 2  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                   | 5   |
| 3  | Produktbeschreibung (Abb. 1) .....                   | 5   |
| 4  | Lieferumfang (Abb. 2) .....                          | 5   |
| 5  | Auspacken .....                                      | 5   |
| 6  | Technische Daten .....                               | 6   |
| 7  | Sicherheitshinweise .....                            | 6   |
| 8  | Vor Inbetriebnahme .....                             | 9   |
| 9  | Bedienung .....                                      | 10  |
| 10 | Arbeitshinweise .....                                | 11  |
| 11 | Reinigung und Wartung .....                          | 11  |
| 12 | Lagerung und Transport .....                         | 12  |
| 13 | Reparatur und Ersatzteilbestellung .....             | 13  |
| 14 | Entsorgung und Wiederverwertung .....                | 13  |
| 15 | Störungsabhilfe .....                                | 14  |
| 16 | EU-Konformitätserklärung .....                       | 14  |
| 17 | Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie ..... | 15  |
| 18 | Explosionszeichnung .....                            | 307 |

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Tragen Sie eine Schutzbrille.                                                                                                                                                                                      |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.                                                                                                                                  |
|  | Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!                                                                                                                                                                            |
|  | Größe und Geschwindigkeit Schleifband                                                                                                                                                                              |

|  |                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------|
|  | Gleichstrom                                                    |
|  | Lithium-Ionen Akku                                             |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien. |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.   |

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

|                                                                                                                                                                             |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                             | <b>GEFAHR</b>   |
| Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |                 |
|                                                                                                                                                                             | <b>WARNUNG</b>  |
| Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.         |                 |
|                                                                                                                                                                             | <b>VORSICHT</b> |
| Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.     |                 |
|                                                                                                                                                                             | <b>ACHTUNG</b>  |
| Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.  |                 |

## 1 Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

**Beachten Sie:**

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

**2 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt. Das Produkt darf nur für Trockenschliff verwendet werden. Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung verschiedener Oberflächen das geeignete Schleifmaterial mit entsprechender Körnung einsetzen und die Drehzahl anpassen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorge-rufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**⚠️ WARNUNG**

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

**3 Produktbeschreibung (Abb. 1)**

1. Handgriff
- 1a. Sperrschalter
- 1b. Ein-/Ausschalter
- 1c. Drehzahlregler
2. Akku-Aufnahme
- 2a. Akku\*
- 2b. Entriegelungstaste
3. Absauganschluss
- 3a. Staubbeutel
- 3b. Absaugadapter
4. Riemenabdeckung
- 4a. Schraube
- 4b. Riemenscheibe
- 4c. Antriebsriemen
5. Schleifband
- 5a. Spannhebel
- 5b. Justierschraube
6. Frontabdeckung
7. Zusatzhandgriff
- 7a. Klemmschraube

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

**4 Lieferumfang (Abb. 2)**

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung               |
|------|--------|---------------------------|
| 3a.  | 1 x    | Staubbeutel               |
| 3b.  | 1 x    | Absaugadapter             |
| 5.   | 1 x    | Schleifband (vormontiert) |
|      | 1 x    | Akku-Bandschleifer        |
|      | 1 x    | Betriebsanleitung         |

**5 Auspacken**

**⚠️ WARNUNG**

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 6 Technische Daten

|                              |                                                                                        |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung           | 20 V  |
| Leerlauf-Drehzahl $n_0$      | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Leerlauf-Bandgeschwindigkeit | 120-380 m/min                                                                          |
| Schleifbandabmessung (L x B) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Gewicht ohne Akku            | 2,2 kg                                                                                 |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden nach einem genormten Messverfahren ermittelt.

#### Geräuschkennwerte

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 94 dB  |
| Messunsicherheit $K_{pA}$     | 3 dB   |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ | 102 dB |
| Messunsicherheit $K_{WA}$     | 3 dB   |

#### Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Vibration Handgriff $a_h$       | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibration Zusatzhandgriff $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Messunsicherheit K              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Der angegebene Schwingungs Gesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungs Gesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7 Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.



- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schläges.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

### 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.**

**len. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bandschleifer

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche die eigene Anschlussleitung treffen kann. Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bandschleifer

- a) Tragen Sie eine Staubmaske.
- b) Tragen Sie eine Schutzbrille.
- c) Achten Sie stets auf einen sicheren und festen Stand, damit Sie auch bei unerwarteten Bewegungen das Produkt kontrollieren und Ihre Arbeitshaltung beibehalten können.
- d) Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
- e) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- f) Verwenden Sie nur intakte, zum Produkt passende Schleifbänder.
- g) Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband in die richtige Richtung läuft. Beachten Sie dazu die Pfeile auf der Rückseite des Schleifbandes.
- h) Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband nicht verwickelt oder locker ist.
- i) Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband richtig geführt wird, sodass dieses nicht von den Antriebsscheiben abrollen kann.

- j) Vermeiden Sie ungeschickte Handbewegungen, bei der Sie plötzlich in das Schleifband oder die Schleifscheibe abgleiten könnten.
- k) **Das Werkstück wird beim Bearbeiten heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- l) **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- m) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- n) Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.
- o) Vermeiden Sie die Bearbeitung gesundheitsschädlicher Materialien, wie z. B. Asbest oder bleihaltiger Farben.
- p) Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- q) **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel.** Schleifstaub im Staubbeutel, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Beachten Sie auch die Betriebsanleitung Ihres Staubsaugers, ob dieser für das Aufsaugen von Schleifspänen geeignet ist.

## Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

## **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.



## **WARNUNG**

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallsartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

## **ACHTUNG**

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

## **WARNUNG**

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.**

## **8 Vor Inbetriebnahme**

### **WARNUNG**

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

### **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

### **8.1 Zusatzhandgriff (7) einstellen (Abb. 3)**

Sie können den Zusatzhandgriff in verschiedene Positionen bringen.

1. Lösen Sie die Klemmschraube (7a).
2. Positionieren Sie den Zusatzhandgriff (7) in eine für Sie angenehme und sichere Arbeitsposition.
3. Ziehen Sie die Klemmschraube (7a) wieder fest.

## **8.2 Sicherer Umgang mit Schleifstaub**

### **WARNUNG**

**Bearbeiten Sie mit montierter Absaugvorrichtung keine metallischen Materialien!**

Heiße Metallspäne können den Filter oder Teile des Staubbehälters entzünden.

1. Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Produkt erzeugt Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
2. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Produkt eine Schutzbrille und Atemschutzmaske! Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
3. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **8.2.1 Staubbeutel (3a) anbringen/ abnehmen/leeren (Abb. 4)**

#### **Staubbeutel (3a) anbringen**

1. Bringen Sie den Absaugadapter (3b) am Absauganschluss (3) an.
2. Schieben Sie den Staubbeutel (3a) bis zum Anschlag auf den Absaugadapter (3b) auf.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Staubbeutel (3a) korrekt auf dem Absaugadapter (3b) angebracht ist.

#### **Staubbeutel (3a) abnehmen**

1. Ziehen Sie den Staubbeutel (3a) vom Absaugadapter (3b) ab.
2. Entfernen Sie nun den Absaugadapter (3b) aus dem Absauganschluss (3).

#### **Staubbeutel (3a) leeren**

1. Tragen Sie eine Staubmaske.
2. Ziehen Sie den Staubbeutel (3a) vom Absaugadapter (3b) ab wie unter 8.2.1 beschrieben.
3. Öffnen Sie den Reißverschluss an der Unterseite des Staubbeutels (3a) und entleeren Sie ihn über einem geeigneten Behälter.
4. Schieben Sie den entleerten Staubbeutel (3a) bis zum Anschlag auf den Absaugadapter (3b) auf.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Staubbeutel (3a) korrekt auf dem Absaugadapter (3b) angebracht ist.
6. Achten Sie darauf, dass der Reißverschluss geschlossen ist.

## 8.2.2 Externe Staubabsaugung anschließen (Abb. 4)

### **WARNUNG**

#### **Brandgefahr!**

Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die über einen Staubfangsack verfügen oder mit einer externen Staubabsaugung verbunden werden können, besteht **Brandgefahr!** Unter ungünstigen Bedingungen wie z.B. bei Funkenflug – beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz – kann sich Holzstaub im Staubfangsack (oder im Staubbeutel der externen Absaugung) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubfangsack bzw. den Staubbeutel der externen Absaugung. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

### **WARNUNG**

#### **Explosionsgefahr!**

Bei explosivem Staub-/Luftgemisch müssen Sie eine dazu speziell geeignete Absaugung verwenden. **Brandgefahr durch Funkenflug!** Verwenden Sie beim Schleifen von Metallen keine Staubabsaugung.

1. Schieben Sie den Absaugschlauch der externen Absaugvorrichtung bis zum Anschlag auf den Absauganschluss (3) auf.
2. Verwenden Sie falls nötig den Absaugadapter (3b).
3. Vergewissern Sie sich, dass der Absaugschlauch korrekt angebracht ist.
4. Schalten Sie die externe Absaugvorrichtung an.

## 8.3 Akku (2a) einsetzen/entnehmen (Abb. 5)

### **VORSICHT**

#### **Verletzungsgefahr!**

Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

#### **Akku einsetzen**

1. Schieben Sie den Akku (2a) in die Akku-Aufnahme (2).
2. Der Akku (2a) rastet hörbar ein.

#### **Akku entnehmen**

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (2b) des Akkus (2a).
2. Ziehen Sie den Akku (2a) aus der Akku-Aufnahme (2).

## 9 Bedienung

### **VORSICHT**

Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.

## 9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 6)

#### **Einschalten**

1. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
2. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1b).

#### **Ausschalten**

1. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1b) los.
2. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

## 9.2 Dauerbetrieb (Abb. 6)

#### **Dauerbetrieb einschalten**

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1b) und halten Sie ihn gedrückt.
2. Betätigen Sie den Sperrschalter (1a) nach links oder rechts.
3. Lassen Sie den Sperrschalter (1a) und den Ein-/Ausschalter (1b) los.  
Der Dauerbetrieb ist aktiv.

#### **Dauerbetrieb ausschalten**

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1b) fest durch, dadurch wird der Sperrschalter (1a) wieder gelöst.  
Der Dauerbetrieb wird beendet.

Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

## 9.3 Überlast-Abschaltung

### **ACHTUNG**

#### **Wichtige Hinweise**

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Entfernen Sie den Akku.
3. Prüfen Sie, ob eine Blockierung oder eine Verstopfung vorliegt.

## 9.4 Drehzahl regulieren (Abb. 6)

Die Drehzahl lässt sich 6-stufig am Drehzahlregler (1c) einstellen.

1. Beginnen Sie mit der niedrigsten Drehzahl, um ein Gefühl für die Arbeitsgeschwindigkeit des Werkzeugs zu bekommen.
2. Erhöhen Sie die Drehzahl, indem Sie den Drehzahlregler (1c) im Uhrzeigersinn bewegen.
3. Vermindern Sie die Drehzahl, indem Sie den Drehzahlregler (1c) gegen den Uhrzeigersinn bewegen.

**Hinweise:**

Die Drehzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

Welche Drehzahl beim Arbeiten sinnvoll ist, hängt davon ab, welche Aufgaben Sie mit dem Produkt erledigen (siehe 10.1).

Wir empfehlen Ihnen, dass Sie die Drehzahl durch praktische Tests ermitteln.

## 9.5 Flexible Frontabdeckung (6) nutzen (Abb. 7)

Die Frontabdeckung (6) kann aufgestellt werden, um die Arbeit an schwer zugänglichen Stellen zu erleichtern.

**Hinweis:**

Das Aufstellen der Frontabdeckung (6) ist nicht möglich, wenn sich der Zusatzhandgriff in einer waagrechten Position befindet. Ändern Sie gegebenenfalls den Winkel wie unter 8.7 beschrieben.

1. Klappen Sie die Frontabdeckung (6) nach oben.

## 10 Arbeitshinweise

### ACHTUNG

Beim Schleifen von besonders dünnen oder langen Werkstücken ist Vorsicht geboten.

1. Schleifen Sie niemals Werkstücke, die zu klein für eine sichere Bedienung sind.
2. Schalten Sie das Produkt ein.
3. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
4. Führen Sie das Produkt parallel an das Werkstück.
5. Führen Sie das Produkt mit gleichmäßigem Vorschub über das Werkstück.
6. Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
7. Bewegen Sie das Produkt beim Schleifen nicht nur vorwärts, sondern auch seitlich, um einen oszillierenden Schliff zu erzielen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass sich das Schleifband (5) einseitig abnutzt und Brandspuren auf der Werkstückoberfläche entstehen.
8. Schalten Sie das Produkt aus.
9. Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

## 10.1 Drehzahl/Schleifband bestimmen

**Hinweis:**

Die optimale Bandgeschwindigkeit ist abhängig vom zu bearbeitenden Material.

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie eine Übersicht, die Ihnen als Orientierung bei der Auswahl der Drehzahl und der Schleifbandkörnigkeit dienen soll.

| Material/Arbeit        | Korn (grob) | Korn (fein) | Drehzahl |
|------------------------|-------------|-------------|----------|
| Weichholz              | 60          | 240         | hoch     |
| Hartholz               | 60          | 180         | hoch     |
| Spanplatte             | 60          | 150         | hoch     |
| Farben/Lacke entfernen | 60          | --          | hoch     |

| Material/Arbeit             | Korn (grob) | Korn (fein) | Drehzahl       |
|-----------------------------|-------------|-------------|----------------|
| Farben/Lacke anschleifen    | 150         | 320         | niedrig        |
| Stahl entrostet             | 40          | 120         | mittel/hoch    |
| Kunststoff                  | 120         | 240         | niedrig/mittel |
| NE-Metalle (z.B. Aluminium) | 80          | 150         | mittel/hoch    |

## 10.2 Schleifbänder (5) richtig handhaben

1. Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte Schleifbänder. Verschissene oder eingerissene Schleifbänder können die Werkstückoberfläche beeinträchtigen und stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
2. Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z. B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
3. Nutzen Sie ein Schleifband (5) niemals sowohl für Metall als auch für Holz. Im Holz verbleibende Metallpartikel können chemische Reaktionen und unerwünschte Verfärbungen verursachen.
4. Bewahren Sie Schleifbänder so auf, dass sie nicht geknickt werden und ihre Form behalten.

## 11 Reinigung und Wartung

### ⚠️ WARNUNG

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

### ⚠️ WARNUNG

**Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!**

### ⚠️ WARNUNG

**Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

## 11.1 Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Alternativ können Sie einen Spezialreiniger, Harzlöser oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers des Spezialreinigers/Harzlösers/Multisprays.

## 11.2 Wartung

### **WARNUNG**

**Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.**

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

### 11.2.1 Schleifband (5) wechseln/justieren (Abb. 8)

#### Schleifband wechseln

1. Ziehen Sie den Spannhebel (5a) heraus, um das Schleifband (5) zu entspannen.
2. Nehmen Sie das Schleifband (5) nach vorne ab.
3. Montieren Sie das neue Schleifband (5) in umgekehrter Reihenfolge.

### **ACHTUNG**

Beachten Sie die Laufrichtung auf dem Gehäuse und auf der Innenseite des Schleifbands!

#### Schleifband justieren

Falls sich der Bandlauf nach dem Schleifbandwechsel nicht automatisch zentriert, müssen Sie manuell nachjustieren.

1. Drehen Sie an der Justierschraube (5b) bis das Schleifband (5) zentriert läuft.
2. Überzeugen Sie sich, dass das Schleifband richtig geführt wird, sodass dieses nicht von den Antriebs scheiben abrollen kann.

### 11.2.2 Antriebsriemen (4c) wechseln (Abb. 9)

1. Lösen Sie die Schrauben (4a) der Riemenabdeckung (4).
2. Nehmen Sie die Riemenabdeckung (4) ab.

3. Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (4c), indem Sie ihn bewegen und erst von der einen, dann von der anderen Riemenscheibe (4b) abziehen.
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (4c) zunächst über eine Riemenscheibe (4b) und ziehen Sie ihn anschließend durch Drehen auf die andere Riemenscheibe (4b) auf.
5. Achten Sie darauf, dass alle Rippen des Antriebsriemens (4c) korrekt auf den Riemenscheiben (4b) laufen.
6. Setzen Sie die Riemenabdeckung (4) auf.
7. Ziehen Sie die Schrauben (4a) fest.

## 12 Lagerung und Transport

### **WARNUNG**

#### **Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Entnehmen Sie den Akku.

### 12.1 Lagerung

#### Vorbereitung für das Einlagern

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

### 12.2 Transport

- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

# 13 Reparatur und Ersatzteilbestellung

**ACHTUNG**

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 13.1 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*:

- Schleifband
- Antriebsriemen

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 13.2 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### Ersatzteile / Zubehör

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:        | 7909201708 |
| Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:        | 7909201709 |
| Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:  | 7909201710 |
| Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:  | 7909201711 |
| Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.: | 7909201712 |
| Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 Artikel-Nr.: | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 Artikel-Nr.: | 7909201721 |

# 14 Entsorgung und Wiederverwertung

## Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

## Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte

**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/ EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien

**Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!**

- Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.

- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
  - Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

## 15 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung                                        | Mögliche Ursache                                    | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt lässt sich nicht starten.          | Die Akkuleistung ist zu schwach.                    | Laden Sie den Akku auf.                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                | Der Akku ist nicht richtig eingesetzt.              | Schieben Sie den Akku in die Akku-Aufnahme. Der Akku rastet hörbar ein.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                | Überlast-Abschaltung aktiv.                         | Warten Sie die Abkühlzeit ab und starten Sie das Produkt danach neu.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                | Ein-/Ausschalter defekt.                            | Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie das Produkt benutzen. Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird. |
|                                                | Ein-/Ausschalterleitung defekt.                     |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                | Motor defekt.                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Das Produkt wird während der Arbeit langsamer. | Es wird zu großer Druck auf das Werkstück ausgeübt. | Üben Sie weniger Druck auf das Werkstück aus.                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                | Die Akkuleistung ist zu schwach.                    | Laden Sie den Akku auf.                                                                                                                                                                                                                                                     |

## 16 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
 Art.-Bezeichnung: **Akku-Bandschleifer - BC-BES533-X**  
 Art.-Nr. **5903314900**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
 EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
 EN IEC 55014-1:2021;  
 EN IEC 55014-2:2021

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler  
 Günzburger Str. 69  
 D-89335 Ichenhausen  
 Ichenhausen, 12.03.2026

  
 Simon Schünk  
 Division Manager Product Center

  
 Andreas Pecher  
 Head of Project Management



## 17 Garantiebedingungen – Schepbach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 25.04.2024

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:**

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
  - Kostenfreie Reparatur der Ware
  - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Produktes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Produktes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.

- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produktes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
  - Produkte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Produkt bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
  - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **5 Jahre** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Produkt oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Eine Inanspruchnahme der Garantieleistung setzt voraus, dass dem Hersteller als Garantiegeber auf dessen Verlangen hin die Prüfung des Garantiefalles durch Einschicken der Ware ermöglicht wird. Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen auf dem Transportweg durch eine entsprechende Verpackung vermieden werden. Das betroffene Produkt ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Produkt unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Produkt ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpa-

ckungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Produkt (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am reklamierten Produkt auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Produkt frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit auf 10 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der Scheppach 20V Serie. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien / Akkus, Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Scheppach-Produkt aus diesem Bereich bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.** Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.

7. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (unter anderem Riemen, Sägeblätter, Einsatzwerkzeuge, Schleifscheiben, Filter, Kohlebürsten etc., siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien bzw. Akkus.
9. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-

Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Deutschland)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.DE@scheppach.com](mailto:customerservice.DE@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Table of contents

|    |                                                       |     |
|----|-------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                                    | 17  |
| 2  | Proper use.....                                       | 18  |
| 3  | Product description (Fig. 1) .....                    | 18  |
| 4  | Scope of delivery (Fig. 2) .....                      | 18  |
| 5  | Unpacking .....                                       | 18  |
| 6  | Technical data.....                                   | 18  |
| 7  | Safety instructions.....                              | 19  |
| 8  | Before commissioning.....                             | 21  |
| 9  | Operation .....                                       | 22  |
| 10 | Working instructions.....                             | 23  |
| 11 | Cleaning and maintenance .....                        | 23  |
| 12 | Storage and transport .....                           | 24  |
| 13 | Repair and ordering spare parts .....                 | 24  |
| 14 | Disposal and recycling .....                          | 25  |
| 15 | Troubleshooting .....                                 | 25  |
| 16 | EU Declaration of Conformity.....                     | 26  |
| 17 | Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series ..... | 26  |
| 18 | Exploded view.....                                    | 307 |

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|   | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death. |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Wear safety goggles.                                                                                                                                                                             |
|  | Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.                                                                                                                        |
|  | If dust builds up, wear respiratory protection!                                                                                                                                                  |
|  | Grinding belt size and speed                                                                                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|   | Direct current                                                |
|  | Lithium-ion battery                                           |
|  | The product complies with the applicable European directives. |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.  |

## Explanation of the signal words in the operating manual

|                                                                                                                              |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                             | <b>DANGER</b>  |
| Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.     |                |
|                                             | <b>WARNING</b> |
| Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.    |                |
|                                             | <b>CAUTION</b> |
| Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.   |                |
| <b>ATTENTION</b>                                                                                                             |                |
| Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage. |                |

## 1 Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

### Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions careful-

ly before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

## 2 Proper use

The product is designed for dry surface sanding of wood, plastic, metal, and filler, as well as painted surfaces. The product may only be used for dry grinding. Please note that you must use the appropriate sanding material with the correct grain size and adjust the speed when working on different surfaces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

### WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

## 3 Product description (Fig. 1)

1. Handle
- 1a. Locking switch
- 1b. On/off switch
- 1c. Speed control
2. Battery mount
- 2a. Battery\*
- 2b. Release button
3. Suction connection
- 3a. Dust bag
- 3b. Suction adapter
4. Belt cover
- 4a. Screw
- 4b. Pulley
- 4c. Drive belt
5. Grinding belt
- 5a. Tightening lever
- 5b. Adjustment screw
6. Front cover

7. Additional handle
- 7a. Clamping screw

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 4 Scope of delivery (Fig. 2)

| Item | Quantity | Designation                   |
|------|----------|-------------------------------|
| 3a.  | 1 x      | Dust bag                      |
| 3b.  | 1 x      | Suction adapter               |
| 5.   | 1 x      | Grinding belt (pre-assembled) |
|      | 1 x      | Cordless belt sander          |
|      | 1 x      | Operating manual              |

## 5 Unpacking

### WARNING

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 6 Technical data

|                                 |                                                                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage                   | 20V  |
| Idle speed $n_0$                | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                 |
| Idle belt speed                 | 120-380 m/min                                                                             |
| Sanding belt dimensions (L x W) | 457 x 75 mm                                                                               |
| Weight without battery          | 2.2 kg                                                                                    |

Subject to technical changes!

### Noise and vibration

The noise and vibration values have been determined through a standardised measurement process.

### Noise data

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Sound pressure level $L_{pA}$    | 94 dB  |
| Measurement uncertainty $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Sound power level $L_{wA}$       | 102 dB |
| Measurement uncertainty $K_{wA}$ | 3 dB   |

#### Vibration parameters (hand/arm vibration)

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Vibration, handle $a_h$              | 1.337 m/s <sup>2</sup> |
| Additional handle vibration $a_{h1}$ | 2.755 m/s <sup>2</sup> |
| Measurement uncertainty K            | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

#### WARNING

**The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Safety instructions

#### WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

## Safety instructions for belt grinders

- a) Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, as the sanding surface can hit its own connection cable. Damage to a live power line can electrify metal device parts and lead to an electric shock.

## Additional safety instructions for belt grinders

- a) Wear a dust mask.
- b) Wear safety goggles.
- c) Always ensure that you have a safe and firm footing so that you can control the product and maintain your working posture even in the event of unexpected movements.
- d) Never sand workpieces too small to be held safely.
- e) **Secure the workpiece.** A workpiece held with a clamping device or bench vice is held more securely than with your hand.
- f) Only use intact grinding belts that are suitable for the product.
- g) Make sure the sanding belt runs in the correct direction. See arrows at the back of the sanding belt.
- h) Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- i) Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- j) Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- k) **The workpiece becomes hot during machining. Do not touch the machined area, let it cool down.** There is a risk of burns. Do not use coolant or similar.
- l) **Avoid overheating the grinding material and the grinder.** There is a risk of fire.
- m) **Only use the electric tool for dry sanding. Do not scrape wet materials.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- n) Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.



- o) Avoid processing materials that are harmful to health, such as asbestos or lead-based paints.
- p) Do not use the product when other people are in range unless they are wearing protective clothing.
- q) **Always empty the dust bag before work breaks.** Grinding dust in the dust bag, microfilter, paper bag (or in the filter bag or filter of the vacuum cleaner) can self-ignite under unfavourable conditions, such as flying sparks when grinding metals. There is a particular danger if the grinding dust is mixed with paint, polyurethane residues or other chemical substances and the sanding material is hot after working for a long time. Also refer to the operating instructions of your Hoover to see if it is suitable for vacuuming up sanding chips.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

### WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

### ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

### WARNING

**Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.**

## 8 Before commissioning

### WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

### WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

### 8.1 Adjusting the additional handle (7) (Fig. 3)

You can move the additional handle to various different positions.

1. Release the clamping screw (7a).
2. Position the additional handle (7) in a comfortable and safe working position for you.
3. Re-tighten the clamping screw (7a).

### 8.2 Safe handling of grinding dust

#### WARNING

**Do not process metallic materials with the extraction device attached!**

Hot metal chips can ignite the filter or parts of the dust container.

1. Do not work with the product in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. The product creates sparks which may ignite the dust or vapours.
2. Wear safety goggles and a respirator when working with the product! Dusts are harmful to health! Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
3. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

#### 8.2.1 Attaching/removing/emptying the dust bag (3a) (Fig. 4)

**Attach the dust bag (3a)**

1. Attach the suction adapter (3b) to the suction connection (3).
2. Slide the dust bag (3a) onto the suction adapter (3b) as far as it will go.
3. Ensure that the dust bag (3a) is correctly attached to the suction adapter (3b).

### Taking off the dust bag (3a)

1. Remove the dust bag (3a) from the suction adapter (3b).
2. Now remove the suction adapter (3b) from the suction connection (3).

### Emptying the dust bag (3a)

1. Wear a dust mask.
2. Remove the dust bag (3a) from the suction adapter (3b) as described in 8.2.1.
3. Open the zip at the bottom of the dust bag (3a) and empty it into a suitable container.
4. Slide the emptied dust bag (3a) onto the suction adapter (3b) as far as it will go.
5. Ensure that the dust bag (3a) is correctly attached to the suction adapter (3b).
6. Ensure that the zip is closed.

### 8.2.2 Connecting external dust extraction unit (Fig. 4)

#### **WARNING**

##### **Fire hazard!**

When working with electrical appliances that have a dust bag or can be connected to an external dust extraction system, there is a **risk of fire!**

Under unfavourable conditions, such as flying sparks – when grinding metal or metal residues in wood – wood dust in the dust bag (or in the dust bag of the external extraction system) can self-ignite. This can occur particularly if the grinding dust is mixed with paint residues or other chemical substances and the sanding material is hot after working for a long time. Therefore, it is essential to avoid overheating the material being sanded and the device, and always empty the dust bag or the dust bag of the external extraction system before taking breaks.

Ensure that the workplace is well ventilated.

Observe the regulations applicable in your country for the materials to be processed.

#### **WARNING**

##### **Risk of explosion!**

In the case of explosive dust/air mixtures, you must use a specially designed extraction system. **Fire hazard due to flying sparks!** Do not use dust extraction when grinding metals.

1. Push the suction hose of the external extraction device onto the suction connection (3) as far as it will go.
2. If necessary, use the suction adapter (3b).
3. Ensure that the suction hose is correctly attached.
4. Switch on the external extraction device.

### 8.3 Inserting/removing the battery (2a) (Fig. 5)

#### **CAUTION**

##### **Danger of injury!**

Do not insert the battery until the product is ready for use.

### Inserting the battery

1. Push the battery (2a) into the battery mount (2).
2. The battery (2a) clicks into place audibly.

### Removing the battery

1. Press the release button (2b) on the battery (2a).
2. Remove the battery (2a) from the battery mount (2).

## 9 Operation

#### **CAUTION**

Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.

### 9.1 Switching the product on/off (Fig. 6)

#### **Switching on**

1. Before switching on, make sure that the product does not touch any objects.
2. To switch on, push the on/off switch (1b).

#### **Switching off**

1. To switch it off, simply release the on/off switch (1b).
2. Wait until the product has come to a standstill before setting it down.

### 9.2 Continuous operation (Fig. 6)

#### **Switching on continuous operation**

1. Press and hold the on/off switch (1b).
2. Press the lock switch (1a) to the left or right.
3. Release the lock switch (1a) and the on/off switch (1b).  
Continuous operation is active.

#### **Switching off continuous operation**

1. Press the on/off switch (1b) firmly to release the locking switch (1a).  
Continuous operation is ended.

Wait until the product has come to a standstill before setting it down.

### 9.3 Overload switch-off

#### **ATTENTION**

##### **Important information**

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Switch the product off.
2. Remove the battery.
3. Check whether there is a blockage or obstruction.

### 9.4 Controlling the speed (Fig. 6)

The speed can be adjusted in 6 stages using the speed controller (1c).

1. Start at the lowest speed to get a feel for the tool's working speed.
2. Increase the speed by moving the speed controller (1c) clockwise.

3. Reduce the speed by moving the speed controller (1c) anti-clockwise.

#### Notes:

The speed can also be changed during operation.

The speed that makes sense when working depends on what tasks you are doing with the product (see 10.1).

We recommend determining the speed using practical tests.

## 9.5 Using the flexible front cover (6) (Fig. 7)

The front cover (6) can be raised to facilitate work in hard-to-reach areas.

#### Note:

The front cover (6) cannot be fitted if the additional handle is in a horizontal position. If necessary, change the angle as described in 8.1.

1. Fold the front cover (6) upwards.

## 10 Working instructions

### ATTENTION

Care should be taken when sanding particularly thin or long workpieces.

1. Never sand workpieces too small to be held safely.
2. Switch the product on.
3. **Hold the tool tightly.**
4. Guide the product parallel to the workpiece surface.
5. Guide the product over the workpiece at a steady pace.
6. Do not apply too much pressure to the surfaces, as this can lead to scratches.
7. When grinding, move the product not only forwards but also sideways to achieve an oscillating grinding action. Otherwise, there is a risk that the grinding belt (5) will wear unevenly and burn marks will appear on the workpiece surface.
8. Switch the product off.
9. Wait until the product has come to a standstill before setting it down.

## 10.1 Determining speed/grinding belt

#### Note:

The optimum belt speed depends on the material being machined.

The following table provides an overview to help you select the correct speed and grinding belt grain size.

| Material/work        | Grain (coarse) | Grain (fine) | Speed       |
|----------------------|----------------|--------------|-------------|
| Softwood             | 60             | 240          | High        |
| Hardwood             | 60             | 180          | High        |
| Chipboard panel      | 60             | 150          | High        |
| Remove paint/lacquer | 60             | --           | High        |
| Grind paint/lacquer  | 150            | 320          | Low         |
| Derusting steel      | 40             | 120          | Medium/high |

| Material/work                       | Grain (coarse) | Grain (fine) | Speed       |
|-------------------------------------|----------------|--------------|-------------|
| Plastic                             | 120            | 240          | Low/medium  |
| Non-ferrous metals (e.g. aluminium) | 80             | 150          | Medium/high |

## 10.2 Handling grinding belts (5) correctly

1. Only use undamaged grinding belts.  
Worn or torn sanding belts can damage the workpiece surface and pose a safety risk.
2. In case of previously machined wood, be aware of any foreign objects, such as nails or screws, etc.
3. Never use a grinding belt (5) for both metal and wood. Metal particles remaining in the wood can cause chemical reactions and unwanted discolouration.
4. Store grinding belts in such a way that they do not become bent and retain their shape.

## 11 Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

### ⚠ WARNING

**Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!**

### ⚠ WARNING

**The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.**

- Switch the product off.
- Remove the battery.
- Allow the product to cool.

## 11.1 Cleaning

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Ventilation openings must always be free.
- Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- Try cleaning gummy surfaces with a good wrung-out, damp, lukewarm cloth. Alternatively, you can use a special cleaner, resin solvent or multispray. Observe the safety instructions and directions provided by the manufacturer of the special cleaner/resin remover/multi-purpose spray.

## 11.2 Maintenance

### WARNING

**Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.**

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

### 11.2.1 Replacing/adjusting the grinding belt (5) (Fig. 8)

#### Replacing the grinding belt

1. Pull out the clamping lever (5a) to release the tension on the grinding belt (5).
2. Remove the grinding belt (5) forwards.
3. Mount the new grinding belt (5) in reverse order.

### ATTENTION

Note the running direction on the housing and on the inside of the sanding belt!

#### Adjusting the grinding belt

If the belt does not centre automatically after changing the grinding belt, you will need to readjust it manually.

1. Turn the adjusting screw (5b) until the grinding belt (5) runs centrally.
2. Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.

### 11.2.2 Changing the drive belt (4c) (Fig. 9)

1. Loosen the screws (4a) of the belt cover (4).
2. Remove the belt cover (4).
3. Remove the worn drive belt (4c) by moving it and pulling it off first from one pulley (4b) and then from the other.
4. First place the new drive (4c) over one pulley (4b) and then pull it onto the other pulley (4b) by turning it.
5. Ensure that all ribs of the drive belt (4c) run correctly on the pulleys (4b).
6. Fit the belt cover (4) on.
7. Tighten up the screws (4a).

## 12 Storage and transport

### WARNING

#### Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Remove the battery.

### 12.1 Storage

#### Preparation for storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

### 12.2 Transport

- Allow the product to cool.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

## 13 Repair and ordering spare parts

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### 13.1 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*:

- Grinding belt
- Drive belt

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 13.2 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

**Spare parts / accessories**

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Battery pack SBP2.0 - Article no.:      | 7909201708 |
| Battery pack SBP4.0 - Article no.:      | 7909201709 |
| Battery charger SBC2.4A - Article no.:  | 7909201710 |
| Battery charger SBC4.5A - Article no.:  | 7909201711 |
| Battery charger SDBC2.4A - Article no.: | 7909201712 |
| Battery charger SDBC4.5A - Article no.: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 - Article no.:       | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 - Article no.:       | 7909201721 |

## 14 Disposal and recycling

**Notes for packaging**



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

**Notes on the disposal of electrical and electronic equipment**



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

**Notes on lithium-ion batteries**



**Remove the battery before disposing of the device!**

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.
- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

## 15 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                          | Possible cause                        | Remedy                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The product cannot be started. | The battery power is too weak.        | Charge the battery.                                                                                                                                                                                                            |
|                                | The battery is not properly inserted. | Push the battery into the battery mount. The battery clicks into place audibly.                                                                                                                                                |
|                                | Overload cut-off active.              | Wait for the cooling time to elapse and then restart the product.                                                                                                                                                              |
|                                | On/off switch defective.              | Replace all damaged parts before you use your product again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel. |
|                                | On/off switch cable defective.        |                                                                                                                                                                                                                                |
|                                | Engine defective.                     |                                                                                                                                                                                                                                |

| Fault                                   | Possible cause                                 | Remedy                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|
| The product becomes slower during work. | Too much pressure is applied to the workpiece. | Apply less pressure to the workpiece. |
|                                         | The battery power is too weak.                 | Charge the battery.                   |

## 16 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHIPPACH**  
Art. designation: **Cordless belt sander - BC-BES533-X**  
Art. no. **5903314900**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Documentation authorised representative:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Warranty conditions - Schepbach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

#### Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

For the assertion of warranty claims, the following applies:

- The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
- The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

- The following are excluded from our warranty services:**

- Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.



- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
  - If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
  - Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
  - Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.
4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.
5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your

Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.

6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

**Preferably, please use our form on our homepage:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.**

**Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises.** Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.
9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

**The warranty conditions** only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·  
89335 Ichenhausen (Germany)**

**Tel: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.GB@scheppach.com](mailto:customerservice.GB@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

## Sommaire

|    |                                                             |     |
|----|-------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                                          | 28  |
| 2  | Utilisation conforme .....                                  | 29  |
| 3  | Description du produit (fig. 1) .....                       | 29  |
| 4  | Fournitures (fig. 2) .....                                  | 29  |
| 5  | Déballage .....                                             | 29  |
| 6  | Caractéristiques techniques .....                           | 30  |
| 7  | Consignes de sécurité .....                                 | 30  |
| 8  | Avant la mise en service .....                              | 33  |
| 9  | Utilisation .....                                           | 34  |
| 10 | Consignes de travail .....                                  | 35  |
| 11 | Nettoyage et maintenance .....                              | 35  |
| 12 | Stockage et transport .....                                 | 36  |
| 13 | Réparation et commande de pièces de rechange .....          | 36  |
| 14 | Élimination et recyclage .....                              | 37  |
| 15 | Dépannage .....                                             | 38  |
| 16 | Déclaration de conformité UE .....                          | 38  |
| 17 | Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach ..... | 38  |
| 18 | Vue éclatée .....                                           | 307 |

## Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

|  |                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                                                           |
|  | Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles. |
|  | Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                                                           |
|  | Portez des lunettes de protection.                                                                                                                                                                              |
|  | Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.                                                                                                                   |
|  | En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !                                                                                                                                        |

|  |                                                            |
|--|------------------------------------------------------------|
|  | Dimensions et vitesse de la bande abrasive                 |
|  | Courant continu                                            |
|  | Batterie lithium-ion                                       |
|  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur. |
|  | Le produit respecte les directives serbes en vigueur.      |

## Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

|                                                                                                                                                         |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                                                                                         | <b>DANGER</b> |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée. |               |

|                                                                                                                                                              |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                              | <b>AVERTISSEMENT</b> |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée. |                      |

|                                                                                                                                                           |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                           | <b>PRUDENCE</b> |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. |                 |

|                                                                                                                                      |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                      | <b>ATTENTION</b> |
| Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants. |                  |

## 1 Introduction

### Fabricant :

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés

- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

**Attention :**

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

## 2 Utilisation conforme

Le produit est conçu pour le ponçage à sec de surfaces en bois, en plastique, en métal et en mastic, ainsi que des surfaces peintes. Il doit uniquement être utilisé pour le meulage à sec. Remarque : pour traiter différentes surfaces, vous devez utiliser le matériau abrasif qui convient et présente la granulométrie correspondante. Vous devez également adapter le régime.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.



### AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

## 3 Description du produit (fig. 1)

1. Poignée
- 1a. Commande de blocage
- 1b. Interrupteur On/Off
- 1c. Régulateur de vitesse
2. Logement de batterie
- 2a. Batterie\*
- 2b. Touche de déverrouillage
3. Raccord d'aspiration
- 3a. Sac à poussières
- 3b. Adaptateur d'aspiration
4. Capot de la courroie
- 4a. Vis
- 4b. Poulie
- 4c. Courroie d'entraînement
5. Bande abrasive
- 5a. Levier de serrage
- 5b. Vis d'ajustage
6. Cache avant
7. Poignée supplémentaire
- 7a. Vis de serrage

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

## 4 Fournitures (fig. 2)

| Pos. | Quantité | Désignation                |
|------|----------|----------------------------|
| 3a.  | 1 x      | Sac à poussières           |
| 3b.  | 1 x      | Adaptateur d'aspiration    |
| 5.   | 1 x      | Bande abrasive (prémontée) |
|      | 1 x      | Ponceuse à bande sans fil  |
|      | 1 x      | Mode d'emploi              |

## 5 Déballage



### AVERTISSEMENT

**Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !**

**Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

## 6 Caractéristiques techniques

|                                         |                                                                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tension de mesure                       | 20 V  |
| Vitesse du ralenti $n_0$                | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Vitesse de la bande en marche à vide    | 120/380 m/min                                                                          |
| Dimensions de la bande abrasive (L x l) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Poids sans batterie                     | 2,2 kg                                                                                 |

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées selon un procédé de mesure normalisé.

#### Valeurs caractéristiques sonores

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Niveau de pression sonore $L_{pA}$  | 94 dB  |
| Incertitude de mesure $K_{pA}$      | 3 dB   |
| Niveau de puissance sonore $L_{wA}$ | 102 dB |
| Incertitude de mesure $K_{wA}$      | 3 dB   |

#### Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

|                                              |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| Vibration de la poignée $a_h$                | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibration de la poignée supplémentaire $a_n$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude de mesure K                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

### AVERTISSEMENT

**Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.**

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

## 7 Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENT

**lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

### 1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces ins-**

**tructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

#### 5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.
- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

## 6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

## Consignes de sécurité concernant la ponceuse à bande

- a) Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées. En effet, le câble de raccordement individuel peut se trouver dans la zone de ponçage. L'endommagement d'un câble conducteur peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.

## Consignes de sécurité supplémentaires concernant la ponceuse à bande

- a) Portez un masque anti-poussières.
- b) Portez des lunettes de protection.
- c) Veillez à toujours conserver une position sûre et stable afin de garder le contrôle du produit et de conserver votre posture de travail même en cas de mouvements inattendus.
- d) Pour garantir un fonctionnement sûr, ne poncez jamais des pièces à usiner trop petites.
- e) **Sécuriser la pièce usinée.** Une pièce usinée maintenue par des dispositifs de serrage ou un étau est dans une position plus sûre que lorsqu'elle est serrée à la main.
- f) Utilisez uniquement des bandes abrasives en parfait état et adaptées au produit.
- g) Veillez à ce que la bande abrasive tourne dans le bon sens. Pour ce faire, respectez les flèches au dos de la bande abrasive.
- h) Veillez à ce que la bande abrasive ne soit ni emmêlée ni détendue.
- i) Veillez à ce que la bande abrasive soit correctement guidée afin qu'elle ne puisse sortir des poulies d'entraînement.
- j) Évitez les mouvements maladroits de la main qui pourraient l'entraîner vers la bande abrasive ou le disque de ponçage.
- k) **La pièce à usiner chauffe pendant l'usinage. Ne touchez jamais la zone usinée, laissez-la refroidir.** Il existe un risque de brûlures. N'utilisez pas de liquide de refroidissement ou d'agents semblables.
- l) **Évitez de surchauffer le matériau abrasif et la ponceuse excentrique à batterie.** Il existe un risque d'incendie.
- m) **N'utilisez l'outil électrique que pour le ponçage à sec. Ne raclez pas de matériaux humidifiés.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- n) La poussière émise pendant le travail est souvent nocive et ne doit pas pénétrer dans le corps. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, par exemple, en les aspirant.

- o) Évitez d'usiner des matériaux toxiques, comme l'amiante ou les peintures au plomb.
- p) N'utilisez pas le produit à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.
- q) **Videz toujours le sac à poussières avant les pauses de travail.** La poussière de ponçage présente dans le sac à poussières, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac filtrant ou le filtre de l'aspirateur à poussières) peut s'enflammer en cas de conditions défavorables, notamment en cas de projection d'étincelles lors du ponçage de métaux. Il existe un danger particulier si la poussière de ponçage est mélangée à des résidus de peinture ou de polyuréthane, ou à d'autres substances chimiques, ainsi que si le matériau de ponçage s'échauffe après un travail prolongé. Tenez également compte du mode d'emploi de votre aspirateur pour savoir s'il convient à l'aspiration de copeaux de ponçage.

## Risques résiduels

**Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

### **AVERTISSEMENT**

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### **AVERTISSEMENT**

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.



## ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.**

## 8 Avant la mise en service

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

### 8.1 Réglage de la poignée supplémentaire (7) (fig. 3)

Vous pouvez régler la poignée supplémentaire dans plusieurs positions.

1. Desserrez la vis de serrage (7a).
2. Placez la poignée supplémentaire (7) dans une position de travail agréable et sûre pour vous.
3. Resserrez la vis de serrage (7a).

### 8.2 Manipulation sûre de la poussière de ponçage

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne traitez pas de matériaux métalliques lorsque le dispositif d'aspiration est monté !**

Les copeaux métalliques chauds risquent d'enflammer le filtre ou certaines parties du bac à poussières.

1. N'utilisez pas le produit dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Le produit génère des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
2. Portez des lunettes de protection et un masque respiratoire pendant les travaux avec le produit ! Les poussières sont nocives pour la santé ! Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.

3. **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

### 8.2.1 Mise en place/retrait/vidage du sac à poussières (3a) (fig. 4)

#### Mise en place du sac à poussières (3a)

1. Installez l'adaptateur d'aspiration (3b) sur le raccord d'aspiration (3).
2. Poussez le sac à poussières (3a) sur l'adaptateur d'aspiration (3b) jusqu'en butée.
3. Assurez-vous que le sac à poussières (3a) est correctement fixé à l'adaptateur d'aspiration (3b).

#### Retrait du sac à poussières (3a)

1. Retirez le sac à poussières (3a) de l'adaptateur d'aspiration (3b).
2. Retirez à présent l'adaptateur d'aspiration (3b) du raccord correspondant (3).

#### Vidage du sac à poussières (3a)

1. Portez un masque anti-poussières.
2. Retirez le sac à poussières (3a) de l'adaptateur d'aspiration (3b) comme le décrit le chapitre 8.2.1.
3. Ouvrez la fermeture éclair située au bas du sac à poussières (3a) et videz ce dernier au-dessus d'un récipient adapté.
4. Poussez le sac à poussières vidé (3a) sur l'adaptateur d'aspiration (3b) jusqu'en butée.
5. Assurez-vous que le sac à poussières (3a) est correctement fixé à l'adaptateur d'aspiration (3b).
6. Veillez à ce que la fermeture éclair soit fermée.

### 8.2.2 Raccordement d'une aspiration des poussières externe (fig. 4)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque d'incendie !

Lorsque vous travaillez avec des appareils électriques dotés d'un sac à poussières ou pouvant être raccordés à un système d'aspiration externe, il existe un **risque d'incendie** !

Dans des conditions défavorables, par exemple en cas de projection d'étincelles (lors du ponçage de métal ou de résidus métalliques dans le bois), la poussière de bois peut s'enflammer d'elle-même dans le sac à poussières (ou dans le sac de l'aspiration externe). Cela peut survenir en particulier lorsque la poussière est mélangée à des résidus de peinture ou à d'autres substances chimiques, ainsi que lorsque le produit poncé s'échauffe après un travail prolongé. Par conséquent, évitez impérativement toute surchauffe du matériau à poncer et de l'appareil, et videz toujours le sac à poussières ou le sac de l'aspirateur externe avant les pauses.

Veillez à ce que le lieu de travail soit bien ventilé. Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays en ce qui concerne les matériaux à traiter.

## **AVERTISSEMENT**

### **Risque d'explosion !**

En présence d'un mélange poussière/air explosif, vous devez utiliser un système d'aspiration adapté. **Risque d'incendie dû aux projections d'étincelles !** N'utilisez pas de système d'aspiration des poussières lors du ponçage de métaux.

1. Poussez le tuyau d'aspiration du dispositif d'aspiration externe sur le raccord d'aspiration (3) jusqu'en butée.
2. Si nécessaire, ayez recours à un adaptateur d'aspiration (3b).
3. Veillez à ce que le tuyau d'aspiration soit installé correctement.
4. Raccordez le dispositif d'aspiration externe.

## **8.3 Mise en place/retrait de la batterie (2a) (fig. 5)**

### **PRUDENCE**

#### **Risque de blessures !**

Ne mettez la batterie en place que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

#### **Mise en place de la batterie**

1. Poussez la batterie (2a) dans le logement de batterie (2).
2. Un bruit signale que la batterie (2a) est enclenchée.

#### **Retirer la batterie**

1. Appuyez sur la touche de déverrouillage (2b) de la batterie (2a).
2. Retirez la batterie (2a) du logement de batterie (2).

## **9 Utilisation**

### **PRUDENCE**

Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.

## **9.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 6)**

#### **Mise sous tension**

1. Avant de le mettre sous tension, vérifiez que le produit n'est en contact avec aucun objet.
2. Pour procéder à l'activation, appuyez sur l'interrupteur On/Off (1b).

#### **Mise hors tension**

1. Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur On/Off (1b).
2. Patientez jusqu'à ce que le produit soit immobilisé avant de le déposer.

## **9.2 Fonctionnement continu (fig. 6)**

#### **Activation du fonctionnement continu**

1. Appuyez sur l'interrupteur On/Off (1b) et maintenez-le enfoncé.

2. Actionnez le commutateur de verrouillage (1a) vers la gauche ou vers la droite.
3. Relâchez le commutateur de verrouillage (1a) et l'interrupteur On/Off (1b).  
Le fonctionnement continu est activé.

#### **Désactivation du fonctionnement continu**

1. Appuyez fermement sur l'interrupteur On/Off (1b), ce qui libère à nouveau le commutateur de verrouillage (1a).  
Le fonctionnement continu est terminé.

Patientez jusqu'à ce que le produit soit immobilisé avant de le déposer.

## **9.3 Coupure en cas de surcharge**

### **ATTENTION**

#### **Consignes importantes**

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

1. Arrêtez le produit.
2. Retirez la batterie.
3. Vérifiez qu'il n'y a pas de blocage ou d'obstruction.

## **9.4 Réglage du régime (fig. 6)**

Le régime peut être réglé sur 6 niveaux à l'aide du régulateur correspondant (1c).

1. Commencez par le régime le plus faible afin de vous familiariser avec la vitesse de travail de l'outil.
2. Augmentez le régime en déplaçant le régulateur correspondant (1c) dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Réduisez le régime en déplaçant le régulateur correspondant (1c) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

#### **Remarques :**

Le régime peut également être modifié pendant le fonctionnement.

Le régime utile pour travailler dépend des tâches que vous effectuez avec le produit (voir 10.1).

Nous vous recommandons de déterminer le régime par le biais de tests pratiques.

## **9.5 Utilisation du cache avant flexible (6) (fig. 7)**

Le cache avant (6) peut être relevé afin de faciliter le travail dans les lieux difficiles d'accès.

#### **Remarque :**

Il n'est pas possible d'installer le cache avant (6) lorsque la poignée supplémentaire se trouve à l'horizontale. S'il y a lieu, modifiez l'angle en procédant comme le décrit le chapitre 8.1.

1. Relevez le cache avant (6) vers le haut.

## 10 Consignes de travail

### ATTENTION

Restez attentif lorsque vous poncez des pièces très fines ou longues.

1. Pour garantir un fonctionnement sûr, ne poncez jamais des pièces à usiner trop petites.
2. Activez le produit.
3. **Tenez fermement l'outil.**
4. Guidez le produit à la parallèle de la pièce usinée.
5. Guidez le produit sur la pièce en procédant à une avance régulière.
6. N'exercez pas de pression excessive sur la surface des lunettes, car vous risqueriez de les rayer.
7. Lors du ponçage, déplacez le produit non seulement vers l'avant, mais aussi latéralement afin d'obtenir un ponçage oscillant. Sinon, la bande abrasive (5) risque de s'user d'un seul côté et de laisser des traces de brûlure sur la surface de la pièce.
8. Arrêtez le produit.
9. Patientez jusqu'à ce que le produit soit immobilisé avant de le déposer.

### 10.1 Détermination du régime/de la bande abrasive

#### Remarque :

La vitesse optimale pour la bande dépend du matériau à traiter.

Le tableau suivant vous donne un aperçu et vous aide ainsi à choisir le régime et la granulométrie de la bande abrasive.

| Matériau/travail                            | Grain (gros-sier) | Grain (fin) | Régime       |
|---------------------------------------------|-------------------|-------------|--------------|
| Bois tendre                                 | 60                | 240         | Élevé        |
| Bois dur                                    | 60                | 180         | Élevé        |
| Panneau aggloméré                           | 60                | 150         | Élevé        |
| Éliminer les peintures/ vernis              | 60                | --          | Élevé        |
| Poncer les peintures/vernis                 | 150               | 320         | Faible       |
| Dérouiller l'acier                          | 40                | 120         | Moyen/élevé  |
| Plastique                                   | 120               | 240         | Faible/moyen |
| Métaux non ferreux (par exemple, aluminium) | 80                | 150         | Moyen/élevé  |

### 10.2 Manipulation correcte des bandes abrasives (5)

1. Utilisez exclusivement des bandes abrasives en parfait état.  
Les bandes abrasives usées ou déchirées risquent d'endommager la surface de la pièce à usiner et constituent un risque pour la sécurité.
2. Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.

3. N'utilisez jamais une même bande abrasive (5) à la fois pour le métal et pour le bois.  
Les particules métalliques restant dans le bois peuvent provoquer des réactions chimiques et des décolorations indésirables.
4. Conservez les bandes abrasives de manière à ce qu'elles ne se plient pas et conservent leur forme.

## 11 Nettoyage et maintenance



### AVERTISSEMENT

**Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.**



### AVERTISSEMENT

**Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !**



### AVERTISSEMENT

**Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.**

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.

### 11.1 Nettoyage

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Essayez de nettoyer les surfaces couvertes de résine avec un chiffon tiède, humide et bien essoré. Vous pouvez également utiliser un nettoyant spécial (dissolvant à résine) ou un multispray. Veuillez observer les consignes de sécurité et instructions du fabricant du nettoyant spécial/dissolvant à résine/multispray.

## 11.2 Maintenance

### **AVERTISSEMENT**

**Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.**

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.

### 11.2.1 Remplacement/réglage de la bande abrasive (5) (fig. 8)

#### Remplacement de la bande abrasive

1. Retirez le levier de serrage (5a) pour desserrer la bande abrasive (5).
2. Retirez la bande abrasive (5) vers l'avant.
3. Montez la nouvelle bande abrasive (5) en procédant dans l'ordre inverse.

### **ATTENTION**

Tenez compte du sens de déplacement sur le boîtier et à l'intérieur de la bande abrasive !

#### Réglage de la bande abrasive

Si la bande ne se centre pas automatiquement après le remplacement de la bande abrasive, vous devez la réajuster manuellement.

1. Tournez la vis de réglage (5b) jusqu'à ce que la bande abrasive (5) soit centrée.
2. Veillez à ce que la bande abrasive soit correctement guidée afin qu'elle ne puisse sortir des poulies d'entraînement.

### 11.2.2 Remplacement de la courroie d'entraînement (4c) (fig. 9)

1. Desserrez les vis (4a) du capot de la courroie (4).
2. Retirez le capot de la courroie (4).
3. Retirez la courroie d'entraînement usée (4c) en la déplaçant et en la retirant d'abord d'une poulie, puis de l'autre (4b).
4. Commencez par placer la nouvelle courroie d'entraînement (4c) sur une poulie (4b), puis enfillez-la sur l'autre poulie (4b) en la tournant.
5. Veillez à ce que toutes les nervures de la courroie d'entraînement (4c) se déplacent correctement sur les poulies (4b).
6. Remettez le capot de la courroie (4) en place.
7. Serrez les vis (4a).

## 12 Stockage et transport

### **AVERTISSEMENT**

#### Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Retirez la batterie.

## 12.1 Stockage

### Préparation à l'entreposage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

## 12.2 Transport

- Laissez refroidir le produit.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit afin qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.

## 13 Réparation et commande de pièces de rechange

### **ATTENTION**

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

### 13.1 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* :

- Bande abrasive
- Courroie d'entraînement

\* = ne sont pas des composants obligatoires des fournisseurs !

### 13.2 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

#### Pièces de rechange/accessoires

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| SBP2.0 batterie Réf. –    | 7909201708 |
| SBP4.0 batterie Réf. –    | 7909201709 |
| SBC2.4A chargeur Réf.-    | 7909201710 |
| SBC4.5A chargeur Réf.-    | 7909201711 |
| SDBC2.4A chargeur Réf.-   | 7909201712 |
| SDBC4.5A chargeur Réf.-   | 7909201713 |
| Réf. StarterKit SBSK2.0 - | 7909201720 |
| Réf. StarterKit SBSK4.0 - | 7909201721 |

## 14 Élimination et recyclage

#### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

#### Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

#### Consignes pour les piles lithium-ion



**Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !**

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

## 15 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Défaut                                  | Cause possible                                            | Solution                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit ne démarre pas.              | La puissance de la batterie est trop faible.              | Chargez la batterie.                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                         | La batterie n'est pas insérée correctement.               | Poussez la batterie dans le logement de batterie. Un bruit signale que la batterie est enclenchée.                                                                                                                                                            |
|                                         | Arrêt dû à la surcharge actif.                            | Attendez que le produit refroidisse, puis redémarrez-le.                                                                                                                                                                                                      |
|                                         | Interrupteur On/Off défectueux.                           | Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser le produit. Contactez votre centre de service local ou une station service agréée. Toute tentative de réparation peut entraîner des dangers si elle n'est pas effectuée par un spécialiste qualifié. |
|                                         | Câble de l'interrupteur marche/arrêt défectueux.          |                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Le produit ralentit pendant le travail. | Moteur défectueux.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                         | Une pression excessive est appliquée sur la pièce usinée. | Exercez moins de pression sur la pièce usinée.                                                                                                                                                                                                                |
|                                         | La puissance de la batterie est trop faible.              | Chargez la batterie.                                                                                                                                                                                                                                          |

## 16 Déclaration de conformité UE

### Traduction de la déclaration de conformité originale

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**  
Désignation : **Ponceuse à bande sans fil - BC-BES533-X**  
Réf. **5903314900**

#### Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE\*,

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

#### Normes appliquées :

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Responsable de la documentation :

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Conditions de garantie - série IXES 20 V de Scheppach

date de révision 25/04/2024

#### Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Nous nous tenons bien volontiers également à votre disposition par téléphone aux numéros d'appel. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

#### Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

- Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
- La garantie** du fabricant ne s'applique que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts appa-



raissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :

- Réparation gratuite de l'appareil
- Remplacement gratuit de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

### 3. Sont exclus de nos prestations de garantie :

- Les dommages du produit causés par un non-respect de la notice de montage, une installation incorrecte, le non-respect de la notice d'utilisation (raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect p. ex.), des dispositions de maintenance et de sécurité ou par l'utilisation du produit dans des conditions météorologiques inadaptées ainsi que par un entretien et une maintenance insuffisants.
- Les dommages causés par des utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), par la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).
- Les dommages du produit ou de certaines pièces du produit résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle ainsi que les dommages et/ou l'usure de pièces d'usure.
- Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
- Les produits ayant été transformés ou modifiés.
- Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
- Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.
- Les produits dont le marquage ou les informations d'identification (autocollant sur la machine) ont disparu ou sont illisibles.
- Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
- Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie.

4. **La durée de garantie** est normalement de **5 ans** (12 mois pour les piles/batteries) et commence à la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site. Tout recours à la prestation de garantie implique de donner la possibilité au fabricant, en tant que garant, et à sa demande, d'examiner la situation par un retour de l'appareil. Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé pendant le transport, il conviendra d'utiliser un emballage adapté. Le produit concerné doit être présenté ou envoyé au SAV nettoyé et accompagné d'une copie de la facture d'achat, avec indication de la date d'achat et désignation du produit. Si un produit est envoyé incomplet, sans la totalité des pièces fournies, les accessoires manquants seront pris en compte/déduits en fonction de leur valeur en cas d'échange ou de remboursement du produit. Les produits partiellement ou entièrement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie. En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est généralement l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport. **Merci de prévenir le centre de SAV au préalable (voir ci-dessous) en cas de demande de garantie.** En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou, en cas de réparation en dehors de la durée de garantie, suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous. **Veuillez noter que votre produit (en fonction du modèle) doit être renvoyé sans aucun consommable pour des raisons de sécurité.** Le produit envoyé à notre centre de SAV doit être emballé de manière à éviter tout dommage sur le trajet de transport. Une fois le produit réparé/remplacé, il vous sera renvoyé gratuitement. Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure. **Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.**
5. **Extension de la garantie à 10 ans :** Schepbach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série 20 V Schepbach. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles/batteries, chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit Schepbach de cette série à l'adresse <https://garantie.schepbach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.

6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

**Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre page d'accueil :**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.**

**La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de la garantie.** Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement** - Nous traitons normalement les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV.  
Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.
8. **Les pièces d'usure** sont généralement exclues de la garantie ! - Les pièces d'usure sont : a) les piles/batterie fournies ou intégrées b) toutes les pièces d'usure propre au modèle (notamment les courroies, lames de scie, outils, meules, filtres, balais de carbone, etc., voir la notice d'utilisation). Les piles/batteries entièrement déchargées et les piles/batteries dont le boîtier ou les pôles sont endommagés sont exclues de la garantie.
9. **Devis estimatif** - nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par courriel). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

**Les conditions de garantie** appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Allemagne)**

**Téléphone : +800 4002 4002 ·**

**E-mail : [customerservice.FR@scheppach.com](mailto:customerservice.FR@scheppach.com) ·**

**Site web : <https://www.scheppach.com>**

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable

## Indice

|    |                                                         |     |
|----|---------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introduzione .....                                      | 41  |
| 2  | Uso consentito .....                                    | 42  |
| 3  | Descrizione del prodotto (Fig. 1) .....                 | 42  |
| 4  | Contenuto della fornitura (Fig. 2) .....                | 42  |
| 5  | Disimballaggio .....                                    | 42  |
| 6  | Dati tecnici .....                                      | 43  |
| 7  | Indicazioni di sicurezza .....                          | 43  |
| 8  | Prima della messa in funzione .....                     | 46  |
| 9  | Utilizzo .....                                          | 47  |
| 10 | Istruzioni di lavoro .....                              | 47  |
| 11 | Pulizia e manutenzione .....                            | 48  |
| 12 | Stoccaggio e trasporto .....                            | 49  |
| 13 | Riparazione e ordinazione dei ricambi .....             | 49  |
| 14 | Smaltimento e riciclaggio .....                         | 50  |
| 15 | Risoluzione dei guasti .....                            | 51  |
| 16 | Dichiarazione di conformità UE .....                    | 51  |
| 17 | Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES ..... | 51  |
| 18 | Disegno esploso .....                                   | 307 |

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!                                                                                                                   |
|   | Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali. |
|  | Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!                                                                                                                   |
|  | Indossare degli occhiali protettivi.                                                                                                                                                                                 |
|  | Indossare ottoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.                                                                                                                               |
|  | In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!                                                                                                                          |
|  | Dimensioni e velocità del nastro abrasivo                                                                                                                                                                            |
|  | Corrente continua                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                   |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|   | Batteria agli ioni di litio                              |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore. |
|  | Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.   |

## Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

|                                                                                                                                                                 |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                | <b>PERICOLO</b>   |
| Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.           |                   |
|                                                                                | <b>AVVISO</b>     |
| Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.                    |                   |
|                                                                                | <b>CAUTELA</b>    |
| Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.              |                   |
|                                                                                | <b>ATTENZIONE</b> |
| Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà. |                   |

## 1 Introduzione

### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

### Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

### Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

## 2 Uso consentito

Il prodotto è progettato per la levigatura a secco di superfici in legno, plastica, metallo e autolivellante, come anche di superfici verniciate. Il prodotto può essere utilizzato solo per levigatura a secco. Assicurarsi di impiegare il materiale di levigatura adeguato, con la grana corretta, per la lavorazione di diverse superfici e di adeguare il numero di giri.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del prodotto e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

### **AVVISO**

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

## 3 Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Maniglia
- 1a. Interruttore di blocco
- 1b. Interruttore ON/OFF
- 1c. Regolatore del numero di giri
2. Portabatteria
- 2a. Batteria\*
- 2b. Tasto di sblocco
3. Raccordo di aspirazione
- 3a. Sacco raccogli-polvere
- 3b. Adattatore di aspirazione
4. Copertura della cinghia
- 4a. Vite
- 4b. Puleggia
- 4c. Cinghia di azionamento
5. Nastro abrasivo
- 5a. Leva di serraggio
- 5b. Vite di regolazione
6. Copertura frontale
7. Impugnatura supplementare
- 7a. Vite di fissaggio

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

| Pos. | Quantità | Denominazione                      |
|------|----------|------------------------------------|
| 3a.  | 1 x      | Sacco raccogli-polvere             |
| 3b.  | 1 x      | Adattatore di aspirazione          |
| 5.   | 1 x      | Nastro abrasivo (premontato)       |
|      | 1 x      | Smerigliatrice a nastro a batteria |
|      | 1 x      | Istruzioni per l'uso               |

## 5 Disimballaggio

### **AVVISO**

**Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!**

**I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

## 6 Dati tecnici

|                                                |                                                                                        |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensione nominale                              | 20 V  |
| Numero di giri al minimo $n_0$                 | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Velocità del nastro al minimo                  | 120-380 m/min                                                                          |
| Dimensioni del nastro abrasivo (Lung. x Larg.) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Peso senza batteria                            | 2,2 kg                                                                                 |

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumori e vibrazioni

I valori di rumore e vibrazione sono stati calcolati come da procedura di misurazione standardizzata.

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Incertezza di misura $K_{pA}$          | 3 dB   |
| Livello di potenza acustica $L_{wA}$   | 102 dB |
| Incertezza di misura $K_{wA}$          | 3 dB   |

### Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

|                                            |                        |
|--------------------------------------------|------------------------|
| Vibrazioni maniglia $a_h$                  | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrazione impugnatura supplementare $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza di misura K                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

### AVVISO

**Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.**

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti semplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 7 Indicazioni di sicurezza

### AVVISO

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrooutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

### 2) Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrooutensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrooutensile. Non utilizzare un elettrooutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoproteettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotroutensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrotroutensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

#### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotroutensile appositamente previsto.** Con un elettrotroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrotroutensili con interruttore difettoso.** Un elettrotroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrotroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotroutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotroutensile in situazioni impreviste.

#### 5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.** Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



## 6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

## Indicazioni per smerigliatrici a nastro

- a) Impugnare l'attrezzo elettrico dalle superfici di impugnatura isolate, poiché la superficie di levigatura può colpire il proprio cavo di collegamento. Il danneggiamento di una linea sotto tensione può porre sotto tensione i componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.

## Indicazioni di sicurezza supplementari per smerigliatrici a nastro

- a) Indossare una maschera antipolvere.
- b) Indossare degli occhiali protettivi.
- c) Pertanto, assicurarsi sempre di avere un supporto sicuro e solido in modo da poter controllare il prodotto e poter mantenere la propria stabilità durante il lavoro anche in caso di movimenti imprevisti.
- d) Per un funzionamento sicuro, non levigare mai pezzi da lavorare troppo piccoli.
- e) **Bloccare il pezzo da lavorare.** Un pezzo da lavorare trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa a vite è tenuto più saldamente che con la mano.
- f) Utilizzare solo nastri abrasivi intatti adeguati al prodotto.
- g) Accertarsi che il nastro abrasivo scorra nella direzione corretta. A tal fine, osservare le frecce sul lato posteriore del nastro abrasivo.
- h) Verificare che il nastro abrasivo non sia attorcigliato o allentato.
- i) Verificare che il nastro abrasivo venga trascinato correttamente in modo che non possa scivolare giù dai dischi di azionamento.
- j) Evitare movimenti maldestri della mano che potrebbero farvi scivolare improvvisamente verso il nastro abrasivo o il disco abrasivo.
- k) **Il pezzo diventa caldo durante la lavorazione. Non toccare il punto che è stato sottoposto a lavorazione, farlo prima raffreddare.** Sussiste il pericolo di ustione. Non utilizzare refrigeranti o simili.
- l) **Evitare un surriscaldamento del materiale da molare e della mola.** Sussiste il pericolo di incendio.
- m) **Utilizzare l'attrezzo elettrico solo per la molatura a secco. Non trattare materiali inumiditi.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- n) La polvere generata durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe penetrare nel corpo. Rimuovere accuratamente la polvere depositata, per esempio aspirandola.

- o) Evitare la lavorazione di materiali nocivi per la salute, come ad es. l'amianto oppure le vernici contenenti piombo.
- p) Non utilizzare il prodotto in presenza di altre persone che si trovino a portata del getto, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- q) **Prima di una pausa, svuotare sempre il sacco raccogli-polvere.** La polvere di rettificazione nel sacco raccogli-polvere, nel microfiltro e nel sacchetto di carta (oppure nel sacco filtrante o nel filtro dell'aspirapolvere) può infiammarsi da sola in condizioni non favorevoli, come scintille volanti durante la molatura di metalli. Sussiste un particolare pericolo se la polvere di rettificazione viene mescolata con i residui di vernice, di poliuretano o di altre sostanze chimiche e il materiale da molare si surriscalda dopo dei lavori prolungati. Rispettare anche le istruzioni per l'uso del proprio aspirapolvere, per verificare se è adatto all'aspirazione di trucioli da molatura.

## Rischi residui

**Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute.**

**Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Danni all'udito se non si indossano otoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

### AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

### AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

## ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

## AVVISO

**Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.**

## 8 Prima della messa in funzione

### AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

### AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

## 8.1 Regolazione dell'impugnatura supplementare (7) (Fig. 3)

È possibile spostare la maniglia supplementare in diverse posizioni.

1. Allentare la vite di fissaggio (7a).
2. Portare l'impugnatura supplementare (7) in una posizione di lavoro comoda e sicura.
3. Stringere di nuovo la vite di fissaggio (7a).

## 8.2 Manipolazione sicura della polvere di levigatura

### AVVISO

**Non trattare materiali metallici con dispositivi di aspirazione montato!**

I trucioli metallici caldi possono infiammare i filtri o parti del serbatoio della polvere.

1. Non lavorare con il prodotto in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Il prodotto genera scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
2. Quando si lavora con il prodotto durante il lavoro, indossare occhiali protettivi e una mascherina di protezione delle vie aeree FFP2! Le polveri sono nocive per la salute! Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.

3. **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

### 8.2.1 Applicazione/rimozione/svuotamento del sacco raccogli-polvere (3a) (Fig. 4)

#### Applicazione del sacco raccogli-polvere (3a)

1. Applicare l'adattatore di aspirazione (3b) sul raccordo di aspirazione (3).
2. Spingere il sacco raccogli-polvere (3a) fino a battuta sull'adattatore di aspirazione (3b).
3. Accertarsi che il sacco raccogli-polvere (3a) sia applicato correttamente sull'adattatore di aspirazione (3b).

#### Rimozione del sacco raccogli-polvere (3a)

1. Rimuovere il sacco raccogli-polvere (3a) dall'adattatore di aspirazione (3b).
2. Rimuovere a questo punto l'adattatore di aspirazione (3b) dal raccordo di aspirazione (3).

#### Svuotamento del sacco raccogli-polvere (3a)

1. Indossare una maschera antipolvere.
2. Rimuovere il sacco raccogli-polvere (3a) dall'adattatore di aspirazione (3b) come descritto in 8.2.1.
3. Aprire la cerniera sul lato inferiore del sacco raccogli-polvere (3a) e svuotarlo in un contenitore adeguato.
4. Spingere il sacco raccogli-polvere (3a) svuotato fino a battuta sull'adattatore di aspirazione (3b).
5. Accertarsi che il sacco raccogli-polvere (3a) sia applicato correttamente sull'adattatore di aspirazione (3b).
6. Assicurarsi che la cerniera sia chiusa.

### 8.2.2 Collegamento del sistema di aspirazione della polvere esterno (Fig. 4)

### AVVISO

#### Pericolo di incendio!

Quando si lavora con dispositivi elettrici che dispongono di un sacco raccogli-polvere o possono essere collegati a un dispositivo esterno di aspirazione della polvere, sussiste il **pericolo di incendio!**

In circostanze sfavorevoli come ad es. in presenza di scintille volanti, durante la levigatura di metallo o resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacco raccogli-polvere (o nel sacco raccogli-polvere del dispositivo di aspirazione esterno) può infiammarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o ad altre sostanze chimiche e il materiale da molare si è surriscaldato dopo un tempo di lavorazione prolungato. Evitare pertanto assolutamente un surriscaldamento del materiale da molare e del dispositivo e scaricare sempre, prima delle pause di lavoro, il sacco raccogli-polvere del sistema o quello del dispositivo di aspirazione esterno.

Assicurare una buona ventilazione della postazione di lavoro.

Rispettare le disposizioni in vigore nel proprio paese per i materiali da lavorare.



## AVVISO

### Pericolo di esplosione!

In caso di miscela polvere/aria occorre utilizzare un apposito sistema di aspirazione adatto. **Pericolo d'incendio a causa di scintille volanti!** Durante la levigatura di metalli, non utilizzare un sistema di aspirazione della polvere.

1. Spingere il flessibile di aspirazione del dispositivo di aspirazione fino a battuta sul raccordo di aspirazione (3).
2. Utilizzare, se necessario, l'adattatore di aspirazione (3b).
3. Accertarsi che il flessibile di aspirazione sia applicato in modo corretto.
4. Accendere il dispositivo esterno di aspirazione della polvere.

## 8.3 Inserimento/rimozione della batteria (2a) (Fig. 5)



## CAUTELA

### Pericolo di lesioni!

Inserire la batteria solo dopo che il prodotto è pronto all'uso.

#### Inserire la batteria

1. Spingere la batteria (2a) nel portabatteria (2).
2. La batteria (2a) scatta in posizione in modo percettibile.

#### Rimuovere la batteria

1. Premere il pulsante di sblocco (2b) della batteria (2a).
2. Estrarre la batteria (2a) dal portabatteria (2).

## 9 Utilizzo



## CAUTELA

Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.

## 9.1 Accensione/spengimento del prodotto (Fig. 6)

#### Accensione

1. Accertarsi, prima dell'accensione, che il prodotto non tocchi alcun oggetto.
2. Per l'accensione premere l'interruttore ON/OFF (1b).

#### Spegnimento

1. Per spegnere il prodotto, rilasciare l'interruttore ON/OFF (1b).
2. Attendere l'arresto del prodotto prima di deporlo.

## 9.2 Funzionamento continuo (Fig. 6)

#### Attivazione del funzionamento continuo

1. Premere l'interruttore ON/OFF (1b) e tenerlo premuto.
2. Azionare l'interruttore di blocco (1a) a sinistra o a destra.

3. Rilasciare l'interruttore di blocco (1a) e l'interruttore ON/OFF (1b).

Il funzionamento continuo è attivo.

#### Disattivazione del funzionamento continuo

1. Premere bene l'interruttore ON/OFF (1b), rilasciando in questo modo nuovamente l'interruttore di blocco (1a).

Il funzionamento continuo viene terminato.

Attendere l'arresto del prodotto prima di deporlo.

## 9.3 Disattivazione per sovraccarico

### ATTENZIONE

#### Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

1. Spegner il prodotto.
2. Rimuovere la batteria.
3. Controllare se è presente un blocco o un'ostruzione.

## 9.4 Regolazione del numero di giri (Fig. 6)

Il numero di giri si può regolare su 6 livelli dal regolatore del numero di giri (1c).

1. Iniziare con il numero di giri più basso per abituarsi alla sensazione legata alla velocità di lavoro dell'attrezzo.
2. Aumentare il numero di giri ruotando in senso orario il regolatore del numero di giri (1c).
3. Ridurre il numero di giri ruotando in senso antiorario il regolatore del numero di giri (1c).

#### Indicazioni:

Il numero di giri può essere modificato anche durante il funzionamento.

Il numero di giri durante il lavoro dipende dalle attività che si svolgono con il prodotto (vedere 10.1).

Si consiglia di determinare il numero di giri mediante prove pratiche.

## 9.5 Utilizzo della copertura frontale flessibile (6) (Fig. 7)

La copertura frontale (6) può essere installata per semplificare il lavoro in punti di difficile accesso.

#### Indicazione:

L'installazione della copertura frontale (6) non è possibile quando l'impugnatura supplementare si trova in posizione orizzontale. Modificare all'occorrenza l'angolo come descritto in 8.1.

1. Ribaltare la copertura frontale (6) verso l'alto.

## 10 Istruzioni di lavoro

### ATTENZIONE

Occorre prestare attenzione quando si levigano pezzi particolarmente sottili o lunghi.

1. Per un funzionamento sicuro, non levigare mai pezzi da lavorare troppo piccoli.

- Accendere il prodotto.
- Tenere l'attrezzo con una presa corretta.**
- Guidare il prodotto parallelamente al pezzo.
- Spostare sempre il prodotto avanzando in modo omogeneo sul pezzo.
- Non esercitare una pressione troppo forte sulle superfici in quando può graffiarle.
- Durante la levigatura non muovere il prodotto solo in avanti, ma anche lateralmente, per ottenere una levigatura oscillante. In caso contrario sussiste il pericolo che il nastro abrasivo (5) si usuri da un lato e si generino zone bruciate sulla superficie del pezzo.
- Spegnere il prodotto.
- Attendere l'arresto del prodotto prima di deporlo.

## 10.1 Determinazione del numero di giri/nastro abrasivo

### Indicazione:

La velocità ottimale del nastro dipende dal materiale da lavorare.

Nella seguente tabella è possibile trovare una panoramica che funge da orientamento per voi nella scelta del numero di giri e della grana del nastro abrasivo.

| Materiale/lavoro                          | Grana (grossa) | Grana (fine) | Numero di giri |
|-------------------------------------------|----------------|--------------|----------------|
| Legno morbido                             | 60             | 240          | alto           |
| Legno duro                                | 60             | 180          | alto           |
| Pannello in truciolato                    | 60             | 150          | alto           |
| Rimozione di vernici/lacche               | 60             | --           | alto           |
| Levigatura di vernici/lacche              | 150            | 320          | basso          |
| Rimozione della ruggine dall'acciaio      | 40             | 120          | medio/alto     |
| Plastica                                  | 120            | 240          | basso/medio    |
| Metalli non ferrosi NF (ad es. alluminio) | 80             | 150          | medio/alto     |

## 10.2 Manipolazione corretta dei nastri abrasivi (5)

- Utilizzare esclusivamente nastri abrasivi non danneggiati.  
Nastri abrasivi usurati o strappati possono compromettere la superficie del pezzo e rappresentano un rischio per la sicurezza.
- In caso di legno prelavorato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Non utilizzare mai un nastro abrasivo (5) sia per metallo, sia per legno.  
Le particelle di metallo rimaste nel legno possono causare reazioni chimiche e variazioni di colore indesiderate.
- Conservare i nastri abrasivi in modo che non siano piegati e mantengano la loro forma.

## 11 Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVISO

**Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.**

### ⚠ AVVISO

**Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!**

### ⚠ AVVISO

**All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.**

- Spegnere il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

## 11.1 Pulizia

- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
- Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Cercare di pulire le superfici resinose con un panno umido ben strizzato e tiepido. In alternativa è possibile utilizzare un detergente speciale, solvente per resina o un multispray. Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle istruzioni del produttore del detergente speciale/ solvente per resina/multispray.

## 11.2 Manutenzione

### AVVISO

**Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.**

- La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
- Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

### 11.2.1 Sostituzione/messa a punto del nastro abrasivo (5) (Fig. 8)

#### Sostituzione del nastro abrasivo

1. Estrarre la leva di serraggio (5a) per allentare la tensione sul nastro abrasivo (5).
2. Rimuovere il nastro abrasivo (5) dalla parte anteriore.
3. Montare il nuovo nastro abrasivo (5) seguendo l'ordine inverso.

### ATTENZIONE

Fare attenzione al senso di scorrimento: sull'alloggiamento e sul lato interno del nastro abrasivo!

#### Messa a punto del nastro abrasivo

Se lo scorrimento del nastro non è centrato automaticamente dopo la sostituzione del nastro abrasivo, occorre sistemarlo manualmente.

1. Ruotare le viti di regolazione (5b) fino a quando il nastro abrasivo (5) non scorre al centro.
2. Verificare che il nastro abrasivo venga trascinato correttamente in modo che non possa scivolare giù dai dischi di azionamento.

### 11.2.2 Sostituzione della cinghia di azionamento (4c) (Fig. 9)

1. Allentare le viti (4a) della copertura della cinghia (4).
2. Rimuovere la copertura della cinghia (4).
3. Rimuovere la cinghia di azionamento usurata (4c), muovendola ed estraendola prima da una puleggia e poi dall'altra (4b).
4. Disporre la nuova cinghia di azionamento (4c) per prima cosa sulla puleggia della cinghia (4b) e infilarla dunque ruotando sulla puleggia stessa (4b).
5. Assicurarsi che tutti gli elementi della cinghia di azionamento (4c) scorrano correttamente sulla puleggia della cinghia (4b).
6. Applicare la copertura della cinghia (4).
7. Stringere le viti (4a).

## 12 Stoccaggio e trasporto

### AVVISO

#### Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la batteria.

## 12.1 Stoccaggio

### Preparazione allo stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 12.2 Trasporto

- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli.

## 13 Riparazione e ordinazione dei ricambi

### ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

## 13.1 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*:

- Nastro abrasivo
- Cinghia di azionamento

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 13.2 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

### Ricambi / Accessori

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Batteria SBP2.0 - N. articolo:      | 7909201708 |
| Batteria SBP4.0 - N. articolo:      | 7909201709 |
| Caricatore SBC2.4A - N. articolo:   | 7909201710 |
| Caricatore SBC4.5A - N. articolo:   | 7909201711 |
| Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:  | 7909201712 |
| Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:  | 7909201713 |
| Kit iniziale SBSK2.0 - N. articolo: | 7909201720 |
| Kit iniziale SBSK4.0 - N. articolo: | 7909201721 |

## 14 Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

### Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



#### **Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!**

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.



## 15 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

| Guasto                                  | Possibile causa                                                 | Azione correttiva                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto non si avvia.               | La carica della batteria è troppo debole.                       | Caricare la batteria.                                                                                                                                                                                     |
|                                         | La batteria non è inserita correttamente.                       | Spingere la batteria nel portabatteria. La batteria scatta in posizione in modo percettibile.                                                                                                             |
|                                         | Disattivazione per sovraccarico attiva.                         | Attendere per tutto il tempo di raffreddamento e riavviare dunque il prodotto.                                                                                                                            |
|                                         | Interruttore ON/OFF difettoso.                                  | Sostituire tutti i pezzi danneggiati prima di usare il prodotto.                                                                                                                                          |
|                                         | Linea dell'interruttore ON/OFF difettosa.                       | Contattare il proprio centro di assistenza locale oppure una stazione di servizio autorizzata. Ogni tentativo di riparazione può comportare dei pericoli se non viene eseguito da un esperto qualificato. |
|                                         | Motore difettoso.                                               |                                                                                                                                                                                                           |
| Il prodotto rallenta durante il lavoro. | Viene esercitata una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare. | Esercitare una pressione inferiore sul pezzo da lavorare.                                                                                                                                                 |
|                                         | La carica della batteria è troppo debole.                       | Caricare la batteria.                                                                                                                                                                                     |

## 16 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

**Produttore:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**  
Denominazione art.: **Smerigliatrice a nastro a batteria - BC-BES533-X**  
N. art. **5903314900**

**Direttive UE:**

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE\*,

\* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

**Norme applicate:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

**Responsabile per la documentazione:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## 17 Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES

Data di revisione 25/04/2024

**Gentile cliente,**

i nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Saremo lieti di assistervi anche telefonicamente tramite il numero di assistenza. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

**Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:**

- 1. Le presenti condizioni di garanzia** regolano i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali privati) di nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.
- 2. La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di

materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:

- Riparazione gratuita della merce
- Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

### 3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, da un'installazione non corretta, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso (ad esempio, collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti) o delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.
- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (come il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di strumenti o accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei nel prodotto (come sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da influenze esterne (come i danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto dovuti a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale, nonché danni e/o usura di parti soggette a usura.
- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsto.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni o interventi non autorizzati, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Se la marcatura sul prodotto o le informazioni di identificazione del prodotto (adesivo della macchina) sono mancanti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
- Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia.

4. **Il periodo di garanzia** normalmente è di **5 anni** (12 mesi per le batterie / batterie ricaricabili) e inizia a decorrere con la data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati

immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per i pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco. Un prerequisito per poter far valere la richiesta di garanzia è che il produttore, in qualità di garante, venga messo in condizioni di poter esaminare l'oggetto coperto da garanzia, inviando la merce su richiesta del produttore. Per evitare danni durante il trasporto, è necessario prestare attenzione ad utilizzare un imballaggio adeguato. Il prodotto interessato deve essere presentato o inviato al centro di assistenza clienti in condizioni di buona pulizia generale, insieme a una copia della ricevuta d'acquisto, contenente i dati relativi alla data di acquisto e alla denominazione del prodotto. Se un prodotto viene restituito incompleto, senza il contenuto della fornitura completo, il valore degli accessori mancanti verrà detratto in caso di sostituzione del prodotto o di rimborso. I prodotti parzialmente o completamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia. In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto.

**Si prega di segnalare preventivamente un reclamo in garanzia al centro di assistenza (vedi sotto).** Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o - in caso di riparazione al di fuori del periodo di garanzia - sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. **Per motivi di sicurezza, al momento della restituzione il prodotto (a seconda del modello) deve essere privo di qualsiasi materiale operativo.** Il prodotto inviato al nostro Centro di assistenza deve essere imballato in modo da evitare danni al prodotto oggetto del reclamo durante il trasporto. Dopo la riparazione/sostituzione, vi restituiremo il prodotto gratuitamente. Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra esclusiva discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura. **Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.**

5. **Estensione del periodo di garanzia a 10 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della serie Scheppach 20V. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie / batterie ricaricabili, i caricabatterie e gli accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach di questa gamma sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

6. **Per presentare una richiesta di garanzia**, si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sulla nostra homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.**

**Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un requisito obbligatorio per presentare una richiesta di garanzia.** Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione** - Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Le parti soggette a usura sono generalmente escluse dalla garanzia!** - Per parti soggette a usura si intendono: a) le batterie/accumulatori forniti, collegati e/o installati, nonché b) tutte le parti soggette a usura dipendenti dal modello (tra cui cinghie, lame per sega, inserti, mole, filtri, spazzole di carbone ecc.). La garanzia non copre le batterie o gli accumulatori scarichi o danneggiati nell'alloggiamento e/o nei terminali della batteria.
9. **Preventivo di spesa** - I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta, via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

**Le condizioni di garanzia** sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –**

**89335 Ichenhausen (Germania)**

**Telefono: +800 4002 4002 –**

**E-mail: [customerservice.IT@scheppach.com](mailto:customerservice.IT@scheppach.com) –**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

## Inhoudsopgave

|    |                                                      |     |
|----|------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Inleiding .....                                      | 54  |
| 2  | Beoogd gebruik .....                                 | 55  |
| 3  | Productbeschrijving (afb. 1) .....                   | 55  |
| 4  | Inhoud van de levering (afb. 2) .....                | 55  |
| 5  | Uitpakken .....                                      | 55  |
| 6  | Technische gegevens .....                            | 56  |
| 7  | Veiligheidsvoorschriften .....                       | 56  |
| 8  | Voor de ingebruikname .....                          | 59  |
| 9  | Bediening .....                                      | 60  |
| 10 | Werkinstructies .....                                | 61  |
| 11 | Reiniging en onderhoud .....                         | 61  |
| 12 | Opslag en transport .....                            | 62  |
| 13 | Reparatie en reserveonderdelen bestellen .....       | 62  |
| 14 | Afvalverwerking en hergebruik .....                  | 63  |
| 15 | Verhelpen van storingen .....                        | 64  |
| 16 | EU-conformiteitsverklaring .....                     | 64  |
| 17 | Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie ..... | 64  |
| 18 | Explosietekening .....                               | 307 |

## Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

|  |                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                                                                       |
|  | Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden. |
|  | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                                                                       |
|  | Draag een veiligheidsbril.                                                                                                                                                                                                         |
|  | Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.                                                                                                                                                             |
|  | Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!                                                                                                                                                                                       |

|  |                                                            |
|--|------------------------------------------------------------|
|  | Grootte en snelheid van schuurband                         |
|  | Gelijkstroom                                               |
|  | Lithium-ionen-accu                                         |
|  | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.         |
|  | Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen. |

## Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

|                                                                                                                                                                                       |                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|                                                                                                                                                                                       | <b>GEVAAR</b>       |
| <b>Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.</b>           |                     |
|                                                                                                                                                                                       | <b>WAARSCHUWING</b> |
| <b>Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.</b>                     |                     |
|                                                                                                                                                                                       | <b>VOORZICHTIG</b>  |
| <b>Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.</b> |                     |
|                                                                                                                                                                                       | <b>LET OP</b>       |
| <b>Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.</b> |                     |

## 1 Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen

- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

#### Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

## 2 Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor het droog schuren van hout, kunststof, metaal en plamuur, evenals gelakte oppervlakken. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor droogslijpen. Houd er rekening mee dat u voor het bewerken van verschillende oppervlakken het geschikte schuurmateriaal met de juiste korrelgrootte moet gebruiken en het toerental moet aanpassen.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.



### WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

## 3 Productbeschrijving (afb. 1)

1. Handgreep
- 1a. Blokkeerschakelaar
- 1b. Aan/uit-schakelaar
- 1c. toerenregelaar
2. Accu-houder
- 2a. Accu\*
- 2b. Ontgrendelingsknop
3. Afzuigaansluiting
- 3a. stofzak
- 3b. Afzuigtussenstuk
4. Riemaftdekking
- 4a. Bout
- 4b. poelie
- 4c. Aandrijfriem
5. schuurband
- 5a. Spanhendel
- 5b. stelschroef
6. Frontafdekking
7. Extra handgreep
- 7a. Klamschroef

\* = niet altijd meegeleverd!

## 4 Inhoud van de levering (afb. 2)

| Pos. | Aantal | Aanduiding                  |
|------|--------|-----------------------------|
| 3a.  | 1 x    | stofzak                     |
| 3b.  | 1 x    | Afzuigtussenstuk            |
| 5.   | 1 x    | Schuurband (voorgemonteerd) |
|      | 1 x    | Accu-bandschuurmachine      |
|      | 1 x    | Gebruiksaanwijzing          |

## 5 Uitpakken



### WAARSCHUWING

**Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!**

**Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

## 6 Technische gegevens

|                               |                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominale spanning             | 20 V  |
| Stationair toerental $n_0$    | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Stationaire bandsnelheid      | 120-380 m/min                                                                          |
| Afmetingen schuurband (L x B) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Gewicht zonder accu           | 2,2 kg                                                                                 |

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluid en trilling

De waarden voor geluid en vibratie zijn bepaald door middel van een gestandaardiseerde meetprocedure.

### Geluidswaarden

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Geluidsdrukniveau $L_{pA}$      | 94 dB  |
| Meeton nauwkeurigheid $K_{pA}$  | 3 dB   |
| Geluidsvermogensniveau $L_{wA}$ | 102 dB |
| Meetonzekerheid $K_{wA}$        | 3 dB   |

### Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Trilling handgreep $a_h$          | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibratie extra handgreep $a_{h1}$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Meeton nauwkeurigheid K           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

## WAARSCHUWING

**De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.**

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## 7 Veiligheidsvoorschriften

### WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medica-**



- menten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
  - c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap opkapt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
  - d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
  - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
  - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
  - g) **Als stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
  - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

#### 5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.
- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren.** Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

## 6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

## Veiligheidsinstructies voor bandschuurmachines

- a) Houd het elektrische gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat het schuuroppervlak in contact kan komen met het eigen netsnoer. Door het beschadigen van een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

## Aanvullende veiligheidsinstructies voor bandschuurmachines

- a) Draag een stofmasker.
- b) Draag een veiligheidsbril.
- c) Zorg er altijd voor dat u goed en stevig staat, zodat u het product ook bij onverwachte bewegingen onder controle hebt en uw werkhouding kunt volhouden.
- d) Schuur nooit werkstukken die te klein zijn voor een veilige bediening.
- e) **Beveilig het werkstuk.** Een met kleminrichtingen of bankschroef vastgehouden werkstuk kan veiliger worden vastgehouden dan met de hand.
- f) Gebruik alleen intacte schuurbanden die geschikt zijn voor het product.
- g) Zorg ervoor dat de schuurband in de juiste richting loopt. Neem hiertoe de pijlen aan de achterzijde van de schuurband in acht.
- h) Zorg ervoor dat de schuurband niet is verwikkeld of te los zit.
- i) Zorg ervoor dat de schuurband juist wordt geleid, zodat deze niet van de aandrijfschijven kan afrollen.
- j) Voorkom onhandige bewegingen van uw hand waardoor u plotseling met uw hand in de schuurband of schuurschijf terechtkomt.
- k) **Het werkstuk wordt heet tijdens het bewerken. Pak het bewerkte deel nooit vast en laat het eerst voldoende afkoelen.** Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddelen of vergelijkbare middelen.
- l) **Vermijd oververhitting van het slijpgoed en de slijpmachine.** Dit levert anders brandgevaar op.

- m) **Gebruik het elektrisch gereedschap uitsluitend voor droog slijpen. Schuur geen vochtige materialen.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- n) Stof dat bij werkzaamheden ontstaat is vaak schadelijk voor de gezondheid en mag niet in het lichaam terecht komen. Afgezet stof grondig verwijderen, bijv. opzuigen.
- o) Vermijd het werken met materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid, zoals asbest of loodhoudende verf.
- p) Gebruik het product niet als er zich andere personen in de buurt bevinden, tenzij zij beschermende uitrusting dragen.
- q) **Leeg altijd de stofzak voordat u pauze neemt.** Slijpstof in de stofzak, microfilter, papierzak (of in de filterzak resp. het filter van de stofzuiger) kan onder ongunstige omstandigheden, zoals bij vonkenregen tijdens het slijpen van metalen zelf ontbranden. Er bestaat een bijzonder gevaar wanneer het slijpstof vermengd is met verf, polyurethaanresten of andere chemische stoffen en het slijpmateriaal heet is na lange tijd werken. Controleer ook de gebruiksaanwijzing van uw stofzuiger om te zien of deze geschikt is voor het opzuigen van schuurspanen.

## Restrisico's

**Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.**

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

## WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

## **WAARSCHUWING**

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

## **LET OP**

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

## **WAARSCHUWING**

**Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.**

## **8 Voor de ingebruikname**

### **WAARSCHUWING**

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

### **WAARSCHUWING**

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

### **8.1 De extra handgreep (7) instellen (afb. 3)**

U kunt de extra handgreep in verschillende posities brengen.

1. Draai de klembout (7a) los.
2. Plaats de extra handgreep (7) in een comfortabele en veilige werkpositie.
3. Draai de klembout (7a) weer vast.

## **8.2 Veilig omgaan met slijpstof**

### **WAARSCHUWING**

**Bewerk geen metalen materialen met een gemonteerde afzuiginrichting!**

Hete metaalspaanders kunnen het filter of delen van de stofzak doen ontbranden.

1. Werk met het product niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Het product kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kan ontsteken.
2. Draag bij het werken met het product een veiligheidsbril en een stofmasker! Stoffen zijn schadelijk voor de gezondheid! Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
3. **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

### **8.2.1 Stofzak (3a) bevestigen/verwijderen/leegmaken (afb. 4)**

#### **Stofzak (3a) bevestigen**

1. Breng het afzuigtussenstuk (3b) op de afzuigaansluiting (3) aan.
2. Schuif de stofzak (3a) tot de aanslag op het afzuigtussenstuk (3b).
3. Zorg ervoor dat de stofzak (3a) correct op het afzuigtussenstuk (3b) bevestigd is.

#### **Stofzak (3a) verwijderen**

1. Verwijder de stofzak (3a) van het afzuigtussenstuk (3b).
2. Verwijder nu het afzuigtussenstuk (3b) uit de afzuigaansluiting (3).

#### **Stofzak (3a) leegmaken**

1. Draag een stofmasker.
2. Trek de stofzak (3a) van het afzuigtussenstuk (3b) zoals beschreven in 8.2.1.
3. Open de ritssluiting aan de onderkant van de stofzak (3a) en leeg deze boven een geschikte bak.
4. Schuif de geleegde stofzak (3a) tot aan de aanslag op het afzuigtussenstuk (3b).
5. Zorg ervoor dat de stofzak (3a) correct op het afzuigtussenstuk (3b) bevestigd is.
6. Let op dat de ritssluiting gesloten is.

## 8.2.2 De externe stofafzuiging aansluiten (afb. 4)

### **WAARSCHUWING**

#### **Brandgevaar!**

Bij het werken met elektrische apparaten die zijn uitgerust met een stofopvangzak of die kunnen worden aangesloten op een externe stofafzuiging, bestaat **brandgevaar!**

Onder ongunstige omstandigheden, zoals bij vonken – bij het slijpen van metaal of metaalresten in hout – kan houtstof in de stofopvangzak (of in de stofzak van de externe afzuiging) zelfontbranding veroorzaken. Dit kan met name gebeuren als het houtstof vermengd is met verfstoffen of andere chemische stoffen en het schuurmateriaal heet is na lange tijd werken. Vermijd daarom absoluut oververhitting van het slijpwerkstuk en het apparaat en leeg voor elke werkpauze altijd de stofzak of de stofzak van de externe afzuiging.

Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

### **WAARSCHUWING**

#### **Explosiegevaar!**

Bij explosieve stof-/luchtmengsels dient u een speciaal daarvoor geschikte afzuiging te gebruiken. **Brandgevaar door vonken!** Gebruik geen stofafzuiging bij het slijpen van metalen.

1. Schuif de afzuigslang van de externe afzuiginrichting tot aan de aanslag op de afzuigaansluiting (3).
2. Gebruik indien nodig het afzuigtussenstuk (3b).
3. Controleer of de afzuigslang correct is aangesloten.
4. Schakel de externe afzuiginrichting in.

## 8.3 Accu (2a) plaatsen/verwijderen (afb. 5)

### **VOORZICHTIG**

#### **Gevaar voor letsel!**

Plaats de accu pas, als het product klaar is voor gebruik.

#### **Accu plaatsen**

1. Schuif de accu (2a) in de accu-houder (2).
2. De accu (2a) klikt hoorbaar vast.

#### **Accu uitnemen**

1. Druk op de ontgrendelknop (2b) van de accu (2a).
2. Trek de accu (2a) uit de accu-houder (2).

## 9 Bediening

### **VOORZICHTIG**

Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.

## 9.1 Product in-/uitschakelen (afb. 6)

#### **Inschakelen**

1. Let er voor het inschakelen op dat het product geen voorwerpen aanraakt.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (1b) om in te schakelen.

#### **Uitschakelen**

1. Voor het uitschakelen, laat u de aan/uit-schakelaar (1b) los.
2. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen, voordat u deze neerlegt.

## 9.2 Continue werking (afb. 6)

#### **Continubedrijf inschakelen**

1. Druk op de aan/uit-knop (1b) en houd deze ingedrukt.
2. Druk de vergrendelingsschakelaar (1a) naar links of rechts.
3. Laat de vergrendelingsschakelaar (1a) en de aan/uit-schakelaar (1b) los.  
De continue werking is actief.

#### **Continubedrijf uitschakelen**

1. Druk de aan/uit-schakelaar (1b) stevig in om de vergrendelingsschakelaar (1a) los te maken.  
De continue werking wordt beëindigd.

Wacht tot het product tot stilstand is gekomen, voordat u deze neerlegt.

## 9.3 Uitschakeling bij overbelasting

### **LET OP**

#### **Belangrijke aanwijzingen**

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

1. Schakel het product uit.
2. Verwijder de accu.
3. Controleer of er sprake is van een verstopping of obstakel.

## 9.4 Toerental reguleren (afb. 6)

Het toerental kan in 6 standen worden ingesteld met de toerentalregelaar (1c).

1. Begin met het laagste toerental om een gevoel te krijgen voor de werksnelheid van het gereedschap.
2. Verhoog het toerental door de toerentalregelaar (1c) met de klok mee te draaien.
3. Verlaag het toerental door de toerentalregelaar (1c) tegen de klok in te draaien.

#### **Aanwijzingen:**

Het toerental kan ook tijdens het gebruik worden gewijzigd.

Welk toerental bij het werken praktisch is, hangt er van af welke werkzaamheden u wilt verrichten met het product (zie 10.1).

Wij adviseren u dat u het toerental in de praktijk test om deze vast te stellen.

### 9.5 Flexibele frontafdekking (6) gebruiken (afb. 7)

De frontafdekking (6) kan worden opgezet om het werken op moeilijk bereikbare plaatsen te vergemakkelijken.

**Aanwijzing:**

Het is niet mogelijk om de voorkant (6) omhoog te klappen als de extra handgreep in een horizontale positie staat. Wijzig indien nodig de hoek zoals beschreven onder 8.1.

1. Klap de frontafdekking (6) omhoog.

### 10 Werkinstructies

#### LET OP

Wees voorzichtig bij het schuren van bijzonder dunne of lange werkstukken.

1. Schuur nooit werkstukken die te klein zijn voor een veilige bediening.
2. Schakel het product in.
3. **Houd het gereedschap stevig vast.**
4. Leid het product parallel aan het werkstuk.
5. Voer het product met een gelijkmatige aanvoer over het werkstuk.
6. Oefen niet te veel druk uit op de oppervlakken, omdat dit tot krassen kan leiden.
7. Beweeg het product tijdens het schuren niet alleen naar voren, maar ook zijwaarts om een oscillerend schuurresultaat te verkrijgen. Anders bestaat het risico dat de schuurband (5) aan één kant slijt en er brandsporen op het oppervlak van het werkstuk ontstaan.
8. Schakel het product uit.
9. Wacht tot het product tot stilstand is gekomen, voordat u deze neerlegt.

### 10.1 Toerental/schuurband bepalen

**Aanwijzing:**

De optimale bandsnelheid is afhankelijk van het te bewerken materiaal.

In de onderstaande tabel vindt u een overzicht dat u als richtlijn kan dienen bij het kiezen van het toerental en de korrelgrootte van de schuurband.

| Materiaal/werk                     | Korrel (grob) | Korrel (fijn) | Toerental          |
|------------------------------------|---------------|---------------|--------------------|
| Naaldhout                          | 60            | 240           | hoog               |
| Hardhout                           | 60            | 180           | hoog               |
| Spaanplaat                         | 60            | 150           | hoog               |
| Verf/lak verwijderen               | 60            | --            | hoog               |
| Verf/lak schuren                   | 150           | 320           | laag               |
| Staal ontroesten                   | 40            | 120           | gemiddeld/<br>hoog |
| Kunststof                          | 120           | 240           | laag/gemiddeld     |
| Non-ferrometalen (bijv. aluminium) | 80            | 150           | gemiddeld/<br>hoog |

### 10.2 Schuurbanden (5) correct gebruiken

1. Gebruik uitsluitend onbeschadigde schuurbanden. Versleten of gescheurde schuurbanden kunnen het oppervlak van het werkstuk beschadigen en vormen een veiligheidsrisico.
2. Let bij al bewerkt hout op vreemde zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
3. Gebruik een schuurband (5) nooit voor zowel metaal als hout.  
Metaaldeeltjes die in het hout achterblijven, kunnen chemische reacties en ongewenste verkleuringen veroorzaken.
4. Bewaar schuurbanden zo dat ze niet geknikt raken en hun vorm behouden.

### 11 Reiniging en onderhoud



#### WAARSCHUWING

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**



#### WAARSCHUWING

**Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!**



#### WAARSCHUWING

**Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.**

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.

### 11.1 Reiniging

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Probeer met hars behandelde oppervlakken schoon te maken met een goed uitgewrongen, vochtig, lauw doekje. U kunt ook een speciale reiniger, harsverwij-

dearaaf of multi-spray gebruiken. Neem de veiligheidsvoorschriften en instructies van de fabrikant van de speciale reiniger/harsverwijderaaf/multispray in acht.

## 11.2 Onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING

**Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.**

- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

### 11.2.1 Schuurband (5) vervangen/afstellen (afb. 8)

#### Schuurband vervangen

1. Trek de spanhefboom (5a) naar buiten om de schuurband (5) te ontspannen.
2. Verwijder de schuurband (5) naar voren.
3. Monteer de nieuwe schuurband (5) in omgekeerde volgorde.

#### LET OP

Let op de looprichting op de behuizing en aan de binnenkant van de schuurband!

#### Schuurband afstellen

Als de band na het vervangen van de schuurband niet automatisch centreert, moet u deze handmatig bijstellen.

1. Draai aan de afstelschroef (5b) totdat de schuurband (5) gecentreerd loopt.
2. Zorg ervoor dat de schuurband juist wordt geleid, zodat deze niet van de aandrijfschijven kan afrollen.

### 11.2.2 Aandrijfriem (4c) vervangen (afb. 9)

1. Draai de schroeven (4a) van de riemafdekking (4) los.
2. Verwijder de riemafdekking (4).
3. Verwijder de versleten aandrijfriem (4c) door deze te verplaatsen en eerst van de ene en vervolgens van de andere poelie (4b) af te trekken.
4. Leg de nieuwe aandrijfriem (4c) eerst over een riem-schijf (4b) en trek deze vervolgens door te draaien op de andere poelie (4b).
5. Zorg ervoor dat alle ribben van de aandrijfriem (4c) correct over de riem-schijven (4b) lopen.
6. Plaats de riemafdekking (4).
7. Draai de schroeven (4a) vast.

## 12 Opslag en transport

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Verwijder de accu.

## 12.1 Opslag

### Vorbereiding voor de opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 12.2 Transport

- Laat het product afkoelen.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

## 13 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

### LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

## 13.1 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*:

- schuurband
- Aandrijfriem

\* = niet altijd meegeleverd!



### 13.2 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

#### Reserveonderdelen/accessoires

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Accu SBP2.0 Artikelnr.:        | 7909201708 |
| Accu SBP4.0 Artikelnr.:        | 7909201709 |
| Oplader SBC2.4A Artikelnr.:    | 7909201710 |
| Oplader SBC4.5A Artikelnr.:    | 7909201711 |
| Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:   | 7909201712 |
| Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:   | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 Artikelnr.: | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 Artikelnr.: | 7909201721 |

## 14 Afvalverwerking en hergebruik

#### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

#### Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

– Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

#### Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



**Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!**

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.



## 15 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing                                               | Mogelijke oorzaak                                  | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het product kan niet worden gestart.                  | Het accuvermogen is te zwak.                       | Laad de accu op.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                       | De accu is niet goed geplaatst.                    | Schuif de accu in de accuhouder. De accu klikt hoorbaar vast.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                       | Overbelastingsbeveiliging actief.                  | Wacht tot het product is afgekoeld en start het vervolgens opnieuw op.                                                                                                                                                                                           |
|                                                       | Aan/uit-schakelaar defect.                         | Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u het product gebruikt. Neem contact op met uw lokale servicestation of een geautoriseerd servicestation. Elke reparatiepoging kan tot gevaar leiden, als dit niet door een gekwalificeerde vakman wordt uitgevoerd. |
|                                                       | De kabel van de aan/uit-schakelaar is defect.      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                       | Motor defect.                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Het product wordt langzamer tijdens de werkzaamheden. | Er wordt te veel druk op het werkstuk uitgeoefend. | Zet minder druk op het werkstuk.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                       | Het accuvermogen is te zwak.                       | Laad de accu op.                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 16 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**  
Art.-aanduiding: **Accu-bandschuurmachine - BC-BES533-X 5903314900**  
Art.nr.

### EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

### Toegepaste normen:

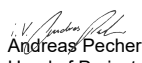
EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

### Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie

Herzieningsdatum 25-04-2024

### Beste klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. Wij helpen u ook graag telefonisch via het servicenummer. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

### Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

- Deze garantievoorwaarden** regelen onze aanvullen de fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantiereclames worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.
- De garantieservice** van de fabrikant dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabricagefouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:

- Gratis reparatie van het product
- Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantiereclame is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

### 3. Uitgesloten van onze garantieservices zijn:

- Schade aan het product veroorzaakt door het niet naleven van de montagehandleiding, onjuiste installatie, het niet naleven van de gebruikshandleiding (bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort) of de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften of door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden en door onvoldoende zorg en onderhoud.
- Schade aan het product veroorzaakt door verkeerd gebruik of onjuiste toepassing (zoals overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurd gereedschap of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen in het product (zoals zand, stenen of stof), transportschade, gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (zoals schade veroorzaakt door vallen).
- Schade aan het product of onderdelen van het product die te wijten is aan normale, gebruikelijke (operationele) of andere natuurlijke slijtage, evenals schade en/of slijtage van slijtageonderdelen.
- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.
- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.
- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.
- Producten waaraan onbevoegde reparaties of herstelwerkzaamheden zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.
- Als de markering op het product of de identificatiegegevens van het product (machinesticker) ontbreken of onleesbaar zijn.
- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.
- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie.

4. **De garantieperiode** is normaal gesproken **5 jaar** (12 maanden voor accu's / oplaadbare accu's) en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse. Een voorwaarde voor een aanspraak op garantie is dat de fabrikant, als garantieverlener, in staat wordt gesteld om het garantiegeval te onderzoeken door de betreffende goederen op verzoek van de fabrikant op te sturen. Voorkom beschadiging tijdens transport door middel van een geschikte verpakking. Het product in kwestie moet worden gereinigd en samen met een kopie van de aankoopbon, waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld moeten staan, naar het servicecentrum worden teruggestuurd. Als een product

onvolledig wordt verzonden, zonder de volledige leveringsomvang, worden de ontbrekende accessoires gecrediteerd / in mindering gebracht in waarde als het product wordt omgeuild of terugbetaald. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim. In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper over het algemeen de transportkosten en het transportrisico. **Meld een garantieclaim vooraf bij het servicecentrum (zie hieronder).** In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of - in geval van reparatie buiten de garantieperiode - voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakkings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd. **Houd er rekening mee dat uw product (afhankelijk van het model) om veiligheidsredenen vrij is van alle bedieningsmaterialen bij retourzending.** Het product dat naar ons Servicecentrum wordt gestuurd, moet zodanig worden verpakt dat schade aan het product waarover wordt gereclameerd, tijdens het transport wordt voorkomen. Na een succesvolle reparatie/vervanging sturen wij het product gratis naar u terug. Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoopprijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage. Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

5. **Verlenging van de garantieperiode tot 10 jaar:** Schepach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de Schepach 20V-serie. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Accu's / oplaadbare accu's, opladers en accessoires zijn hiervan uitgesloten. U kunt aanspraak maken op deze garantie-uitbreiding door uw Schepach-product uit dit assortiment uiterlijk 30 dagen na de aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.schepach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.
6. **Neem contact op met ons Servicecentrum om aanspraak te maken op een garantieclaim.**

**Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze homepage:**

<https://shop.schepach.com/contact>

**Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.**

**Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum.** Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig

7. **Verwerkingstijd** - in principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hiervan tijdig op de hoogte stellen.
8. **Slijtageonderdelen zijn over het algemeen uitgesloten van garantie!** - Slijtagedelen zijn: a) meegeleverde, bevestigde en/of geïnstalleerde accu's en b) alle modelafhankelijke slijtagedelen (onder meer riemen, zaagbladen, inzetgereedschap, slijpschijven, filters, koolborstels enz.). De garantie geldt niet voor accu's of oplaadbare accu's die diep ontladen zijn of beschadigd zijn aan de behuizing of accu-aansluitingen.
9. **Kostenraming** - producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post, e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

**De garantievoorwaarden** zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Duitsland)**

**Telefoon: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.NL@scheppach.com](mailto:customerservice.NL@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievoorwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Índice

|    |                                                          |     |
|----|----------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introducción.....                                        | 67  |
| 2  | Uso previsto .....                                       | 68  |
| 3  | Descripción del producto (fig. 1) .....                  | 68  |
| 4  | Volumen de suministro (fig. 2) .....                     | 68  |
| 5  | Desembalaje .....                                        | 68  |
| 6  | Datos técnicos.....                                      | 69  |
| 7  | Indicaciones de seguridad .....                          | 69  |
| 8  | Antes de la puesta en marcha .....                       | 72  |
| 9  | Manejo .....                                             | 73  |
| 10 | Indicaciones de trabajo .....                            | 74  |
| 11 | Limpieza y mantenimiento .....                           | 74  |
| 12 | Almacenamiento y transporte .....                        | 75  |
| 13 | Reparación y pedido de piezas de repuesto .....          | 75  |
| 14 | Eliminación y reciclaje.....                             | 76  |
| 15 | Solución de averías.....                                 | 77  |
| 16 | Declaración de conformidad UE .....                      | 77  |
| 17 | Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES..... | 78  |
| 18 | Plano de explosión .....                                 | 307 |

## Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.                                                                                            |
|  | Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. |
|  | Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.                                                                                            |
|  | Use gafas de protección.                                                                                                                                                                                   |
|  | Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.                                                                                                                            |
|  | En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.                                                                                                                                             |
|  | Tamaño y velocidad de la cinta abrasiva                                                                                                                                                                    |

|  |                                                          |
|--|----------------------------------------------------------|
|  | Corriente continua                                       |
|  | Batería de iones de litio                                |
|  | El producto cumple con las normativas europeas vigentes. |
|  | El producto cumple con las normativas serbias vigentes.  |

## Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

|                                                                                                                                                                |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                | <b>PELIGRO</b>     |
| Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.                             |                    |
|                                                                                                                                                                | <b>ADVERTENCIA</b> |
| Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.                   |                    |
|                                                                                                                                                                | <b>PRECAUCIÓN</b>  |
| Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.                    |                    |
| <b>ATENCIÓN</b>                                                                                                                                                |                    |
| Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad. |                    |

## 1 Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

### Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

## 2 Uso previsto

El producto está diseñado para el lijado en seco de superficies de madera, plástico, metal y masilla, así como de superficies pintadas. El producto solo debe utilizarse para el lijado en seco. Tenga en cuenta que, para trabajar diferentes superficies, debe utilizar el material abrasivo adecuado con el grano correspondiente y ajustar el número de revoluciones.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

### ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

## 3 Descripción del producto (fig. 1)

1. Asidero
- 1a. Interruptor de bloqueo
- 1b. Interruptor de encendido/apagado
- 1c. Regulador del número de revoluciones
2. Portabaterías
- 2a. Batería\*

- 2b. Tecla de desbloqueo
3. Conexión de la aspiración
- 3a. Bolsa de polvo
- 3b. Adaptador de aspiración
4. cubierta de la correa
- 4a. Tornillo
- 4b. Polea de la correa
- 4c. Correas de accionamiento
5. Cinta abrasiva
- 5a. Palanca de sujeción
- 5b. Tornillo de ajuste
6. Cubierta frontal
7. Asidero adicional
- 7a. Tornillo de apriete

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

## 4 Volumen de suministro (fig. 2)

| Pos. | Cantidad | Denominación                 |
|------|----------|------------------------------|
| 3a.  | 1        | Bolsa de polvo               |
| 3b.  | 1        | Adaptador de aspiración      |
| 5.   | 1        | Cinta abrasiva (premontada)  |
|      | 1        | Lijadora de banda de batería |
|      | 1        | Manual de instrucciones      |

## 5 Desembalaje

### ADVERTENCIA

**El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.**

**Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

## 6 Datos técnicos

|                                        |                                                                                        |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal                        | 20 V  |
| Velocidad en vacío $n_0$               | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Velocidad de la cinta en ralenti       | 120-380 m/min                                                                          |
| Tamaño de la cinta abrasiva (l. × an.) | 457 × 75 mm                                                                            |
| Peso sin batería                       | 2,2 kg                                                                                 |

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

### Ruidos y vibraciones

Los valores de ruido y vibraciones han sido determinados de acuerdo con un procedimiento de medición normalizado.

#### Valores característicos de ruido

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$  | 94 dB  |
| Incertidumbre de medición $K_{pA}$  | 3 dB   |
| Nivel de potencia acústica $L_{wA}$ | 102 dB |
| Incertidumbre de medición $K_{wA}$  | 3 dB   |

#### Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Vibración, mango $a_h$                | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibración del asidero adicional $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbre de medición K           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.



### ADVERTENCIA

**Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.**

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

## 7 Indicaciones de seguridad



### ADVERTENCIA

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

### 1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.**

### 3) Seguridad de las personas

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto**

**de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas.** Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada.** No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

#### 4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños.** No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído es-

**tas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma.** Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### 5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) **Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- b) **Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) **En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería.** Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste. Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual**



de instrucciones. La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

## 6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

## Instrucciones de seguridad para lijadoras de cinta

- a) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con el cable de conexión. Dañar un cable con tensión eléctrica puede poner bajo tensión las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

## Instrucciones de seguridad adicionales para lijadoras de cinta

- a) Utilice una mascarilla antipolvo.
- b) Use gafas de protección.
- c) Asegúrese siempre de tener una adherencia firme y segura para poder controlar el producto y mantener su postura de trabajo incluso en caso de movimientos inesperados.
- d) No amole nunca piezas de trabajo que sean demasiado pequeñas para un manejo seguro.
- e) **Asegure la pieza de trabajo.** La fijación de una pieza de trabajo con dispositivos de sujeción o un tornillo de banco ofrece mayor seguridad que la mera sujeción manual.
- f) Utilice únicamente cintas abrasivas intactas y adecuadas para el producto.
- g) Asegúrese de que la cinta abrasiva se desplace en el sentido correcto. Para ello, tenga en cuenta la flecha de la parte trasera de la cinta abrasiva.
- h) Asegúrese de que la cinta abrasiva no esté enredada o floja.
- i) Asegúrese de que la cinta abrasiva se introduzca correctamente, de modo que esta no pueda desenrollarse de las poleas de transmisión.
- j) Evite realizar movimientos torpes con las manos que podrían provocar que estas se deslizaran repentinamente hasta la cinta abrasiva o el disco de amolado.
- k) **La pieza de trabajo se calienta durante el procesamiento. No contacte nunca el área de procesamiento y déjela enfriar.** Peligro de quemaduras. No utilice refrigerantes o productos similares.
- l) **Evite el sobrecalentamiento del material a amolar y de la amoladora.** Existe peligro de incendio.
- m) **Utilice la herramienta eléctrica solo para lijar en seco. No raspe materiales humedecidas.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- n) El polvo generado durante los trabajos a menudo es nocivo para la salud y no debe ser aspirado por las personas. Elimine minuciosamente cualquier sedimento de polvo, p. ej. aspirándolo.
- o) Evite el procesamiento de materiales perjudiciales para la salud como, p. ej. amianto o pinturas con contenido en plomo.
- p) No utilice este producto cuando otras personas se encuentren dentro del rango de alcance, a menos que estén usando ropa de protección.
- q) **Vacíe siempre la bolsa de polvo antes de las pausas de trabajo.** El polvo de amolado en la bolsa de polvo, microfiltro, bolsa de papel (o en el saco de filtro o filtro de la aspiración) puede autoinflamarse en condiciones desfavorables, como proyectando chispas durante el amolado de metales. Se genera un peligro especial si el polvo de amolado se mezcla con pintura, residuos de poliuretano u otras sustancias químicas y el material a amolar está caliente después de largos períodos de trabajo. Tenga en cuenta asimismo las instrucciones de funcionamiento de su aspiradora, si esta sirve para el aspirado de virutas.

## Riesgos residuales

**El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.**

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

## ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## **ADVERTENCIA**

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

## **ATENCIÓN**

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

## **ADVERTENCIA**

**Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.**

## **8 Antes de la puesta en marcha**

### **ADVERTENCIA**

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

### **ADVERTENCIA**

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

### **8.1 Ajuste del asidero adicional (7) (fig. 3)**

El asidero adicional puede colocarse en diferentes posiciones.

1. Afloje el tornillo de apriete (7a).
2. Coloque el asidero adicional (7) en una posición de trabajo cómoda y segura para usted.
3. Vuelva a apretar el tornillo de sujeción (7a).

## **8.2 Manipulación segura de polvo de lijado**

### **ADVERTENCIA**

**No procese materiales metálicos con el dispositivo de aspiración montado.**

Las virutas metálicas calientes pueden incendiar el filtro o partes del depósito de polvo.

1. Con el producto, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Este producto produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
2. Utilice gafas de protección y mascarilla respiratoria cuando trabaje con el producto. El polvo es perjudicial para la salud. Es probable sufrir lesiones si hay objetos extraños y salen piezas despedidas.
3. **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

### **8.2.1 Colocación/Retirada/Vaciado de la bolsa de polvo (3a) (fig. 4)**

#### **Colocación de la bolsa de polvo (3a)**

1. Coloque el adaptador de aspiración (3b) en la conexión de aspiración (3).
2. Deslice la bolsa de polvo (3a) hasta el tope del adaptador de aspiración (3b).
3. Asegúrese de que la bolsa de polvo (3a) esté correctamente colocada en el adaptador de aspiración (3b).

#### **Retirada de la bolsa de polvo (3a)**

1. Retire la bolsa de polvo (3a) del adaptador de aspiración (3b).
2. Ahora retire el adaptador de aspiración (3b) de la conexión de aspiración (3).

#### **Vaciado de la bolsa de polvo (3a)**

1. Utilice una mascarilla antipolvo.
2. Retire la bolsa de polvo (3a) del adaptador de aspiración (3b) tal y como se describe en 8.2.1.
3. Abra la cremallera situada en la parte inferior de la bolsa para el polvo (3a) y vacíela sobre un recipiente adecuado.
4. Empuje la bolsa de polvo vacía (3a) hasta el tope del adaptador de aspiración (3b).
5. Asegúrese de que la bolsa de polvo (3a) esté correctamente colocada en el adaptador de aspiración (3b).
6. Asegúrese de que la cremallera esté cerrada.

## 8.2.2 Conexión de un aparato de aspiración externo (fig. 4)

### ADVERTENCIA

#### Peligro de incendio.

Al trabajar con aparatos eléctricos que disponen de una bolsa colectora de polvo o que pueden conectarse a un sistema externo de aspiración de polvo, existe **peligro de incendio**

En condiciones desfavorables como, p. ej., en caso de chispas (al lijar metal o restos de metal en madera), el polvo de madera puede inflamarse en la bolsa colectora de polvo (o en la bolsa de polvo del sistema de aspiración externo). La probabilidad de que ocurra aumenta cuando el polvo de madera está mezclado con restos de barniz u otras sustancias químicas y el material de lijado está caliente después de trabajar durante mucho tiempo. Por lo tanto, evite sobrecalentar el material a lijar y el aparato, y vacíe siempre la bolsa colectora de polvo o la bolsa de polvo del sistema de aspiración externo antes de las pausas en el trabajo.

Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien ventilado.

Tenga en cuenta las normativas vigentes en su país para los materiales que se van a procesar.

### ADVERTENCIA

#### Peligro de explosión

En caso de mezclas explosivas de polvo y aire, debe utilizar un sistema de aspiración especialmente adecuado para ello. **Peligro de incendio por proyección de chispas** No utilice un sistema de aspiración de polvo al lijar metales.

1. Empuje la manguera de aspiración del dispositivo de aspiración externo hasta el tope en la conexión de aspiración (3).
2. Si es necesario, utilice el adaptador de aspiración (3b).
3. Asegúrese de que la manguera de aspiración esté correctamente conectada.
4. Encienda el dispositivo de aspiración externo.

## 8.3 Inserción/extracción de la batería (2a) (fig. 5)

### PRECAUCIÓN

#### Peligro de lesiones

No utilice la batería hasta que el producto esté preparado para su uso.

#### Colocar la batería

1. Coloque la batería (2a) en el portabaterías (2).
2. La batería (2a) encaja de forma audible.

#### Retirar la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo (2b) de la batería (2a).
2. Retire la batería (2a) del portabaterías (2).

## 9 Manejo

### PRECAUCIÓN

Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.

## 9.1 Encendido/apagado del producto (fig. 6)

#### Encendido

1. Antes del encendido, asegúrese de que el producto no esté en contacto con ningún objeto.
2. Para encenderlo, pulse el interruptor de encendido/apagado (1b).

#### Apagado

1. Para apagar el producto, suelte el interruptor de encendido/apagado (1b).
2. Espere hasta que el producto se detenga antes de depositarlo.

## 9.2 Funcionamiento continuo (fig. 6)

#### Encendido del funcionamiento continuo

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado (1b) y manténgalo pulsado.
2. Accione el interruptor de bloqueo (1a) hacia la izquierda o hacia la derecha.
3. Suelte el interruptor de bloqueo (1a) y el interruptor de encendido/apagado (1b).  
El funcionamiento continuo está activo.

#### Apagado del funcionamiento continuo

1. Presione firmemente el interruptor de encendido/apagado (1b) para liberar el interruptor de bloqueo (1a).  
El funcionamiento continuo finaliza.

Espere hasta que el producto se detenga antes de depositarlo.

## 9.3 Desconexión por sobrecarga

### ATENCIÓN

#### Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

1. Apague el producto.
2. Retire la batería.
3. Compruebe si hay una obstrucción o un bloqueo.

## 9.4 Regulación del número de revoluciones (fig. 6)

El número de revoluciones se puede ajustar en 6 niveles mediante el regulador del número de revoluciones (1c).

1. Comience con el número de revoluciones más baja para familiarizarse con la velocidad de trabajo de la herramienta.
2. Aumente el número de revoluciones girando el regulador de velocidad (1c) en sentido horario.
3. Reduzca el número de revoluciones moviendo el regulador de velocidad (1c) en sentido antihorario.

### Notas:

El número de revoluciones también puede modificarse durante el funcionamiento.

El número de revoluciones de trabajo depende de las tareas que se realicen con el producto (véase 10.1).

Le recomendamos que determine el número de revoluciones mediante pruebas prácticas.

## 9.5 Uso de la cubierta frontal flexible (6) (fig. 7)

La cubierta frontal (6) se puede levantar para facilitar el trabajo en lugares de difícil acceso.

### Nota:

No es posible colocar la cubierta frontal (6) si el asidero adicional se encuentra en posición horizontal. Si es necesario, cambie el ángulo tal y como se describe en 8.1.

1. Levante la cubierta frontal (6).

## 10 Indicaciones de trabajo

### ATENCIÓN

Durante el amolado de piezas de trabajo especialmente delgadas o largas hay que tener suma precaución.

1. No amole nunca piezas de trabajo que sean demasiado pequeñas para un manejo seguro.
2. Encienda el producto.
3. **Sujete la herramienta con firmeza.**
4. Guíe el producto en paralelo a la pieza de trabajo.
5. Guíe el producto sobre la pieza de trabajo con un avance uniforme.
6. No ejerza una presión excesiva sobre las superficies, ya que eso podría causar arañazos.
7. Al lijar, mueva el producto no solo hacia delante, sino también hacia los lados, para conseguir un lijado oscilante. De lo contrario, existe el riesgo de que la cinta abrasiva (5) se desgaste por un solo lado y se produzcan marcas de quemaduras en la superficie de la pieza de trabajo.
8. Apague el producto.
9. Espere hasta que el producto se detenga antes de depositarlo.

## 10.1 Determinación del número de revoluciones/cinta abrasiva

### Nota:

La velocidad óptima de la cinta depende del material que se vaya a procesar.

En la siguiente tabla encontrará una tabla resumen que le servirá de orientación a la hora de seleccionar el número de revoluciones y el grano de la cinta abrasiva.

| Material/Trabajo        | Grano (grueso) | Grano (fino) | Número de revoluciones |
|-------------------------|----------------|--------------|------------------------|
| Madera blanda           | 60             | 240          | alto                   |
| Madera dura             | 60             | 180          | alto                   |
| Tablero aglomerado      | 60             | 150          | alto                   |
| Eliminar pintura/barniz | 60             | --           | alto                   |

| Material/Trabajo                       | Grano (grueso) | Grano (fino) | Número de revoluciones |
|----------------------------------------|----------------|--------------|------------------------|
| Lijar pintura/barniz                   | 150            | 320          | bajo                   |
| Eliminar óxido del acero               | 40             | 120          | medio/alto             |
| Plástico                               | 120            | 240          | bajo/alto              |
| Metales no ferrosos (p. ej., aluminio) | 80             | 150          | medio/alto             |

## 10.2 Manejo correcto de las cintas abrasivas (5)

1. Utilice únicamente bandas abrasivas que no estén dañadas.  
Las bandas abrasivas desgastadas o rasgadas pueden dañar la superficie de la pieza de trabajo y suponen un riesgo para la seguridad.
2. En la madera ya mecanizada, prestar atención a cuerpos extraños como, p. ej., clavos, tornillos, etc.
3. Nunca utilice una cinta abrasiva (5) tanto para metal como para madera.  
Las partículas metálicas que quedan en la madera pueden provocar reacciones químicas y decoloraciones indeseadas.
4. Guarde las cintas abrasivas de manera que no se doblen y mantengan su forma.

## 11 Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA

**Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.**

### ⚠ ADVERTENCIA

**Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.**

### ⚠ ADVERTENCIA

**Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.**

- Apague el producto.
- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.

## 11.1 Limpieza

- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

- No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Intente limpiar las superficies resinosas con un paño húmedo y tibio bien escurrido. Como alternativa, puede utilizar un limpiador especial, un disolvente de resina o un aerosol multiusos. Siga las indicaciones de seguridad y las Instrucciones del fabricante del limpiador especial/disolvente de resina/aerosol multiusos.

## 11.2 Mantenimiento



### ADVERTENCIA

**Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.**

- Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
- Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

### 11.2.1 Cambio/Ajuste de la cinta abrasiva (5) (fig. 8)

**Cambie la cinta abrasiva.**

1. Extraiga el tensor de la cinta abrasiva (5a) para destensar la cinta abrasiva (5).
2. Retire la cinta abrasiva (5) hacia delante.
3. Monte la nueva cinta abrasiva (5) siguiendo los pasos en orden inverso.

### ATENCIÓN

¡Tenga presente el sentido de marcha en la carcasa y en la parte interna de la cinta abrasiva!

**Ajuste la cinta abrasiva**

Si la cinta no se centra automáticamente después de cambiarla, deberá reajustarla manualmente.

1. Gire el tornillo de ajuste (5b) hasta que la banda abrasiva (5) quede centrada.
2. Asegúrese de que la cinta abrasiva se introduzca correctamente, de modo que esta no pueda desenrollarse de las poleas de transmisión.

### 11.2.2 Cambio de la correa de accionamiento (4c) (fig. 9)

1. Afloje los tornillos (4a) de la cubierta de la correa (4).
2. Quite la cubierta de la correa (4).
3. Retire la correa de accionamiento desgastada (4c) moviéndola y sacándola primero de una polea de la correa y luego de la otra (4b).

4. Coloque primero la nueva correa de accionamiento (4c) sobre una polea de la correa (4b) y, a continuación, gírela para colocarla en la otra polea de la correa (4b).
5. Asegúrese de que todas las nervaduras de la correa de accionamiento (4c) se deslicen correctamente sobre las poleas de las correas (4b).
6. Coloque la cubierta de la correa (4).
7. Apriete los tornillos (4a).

## 12 Almacenamiento y transporte



### ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire la batería.

### 12.1 Almacenamiento

**Preparación para el almacenamiento**

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.
4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

### 12.2 Transporte

- Deje enfriar el producto.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no resbale ni vuelque.

## 13 Reparación y pedido de piezas de repuesto

### ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

### 13.1 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*:

- Cinta abrasiva
- Correas de accionamiento

\* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

### 13.2 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

#### Piezas de repuesto / accesorios

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Batería SBP2.0 - N.º de artículo:    | 7909201708 |
| Batería SBP4.0 - N.º de artículo:    | 7909201709 |
| Cargador SBC2.4A n.º de artículo:    | 7909201710 |
| Cargador SBC4.5A n.º de artículo:    | 7909201711 |
| Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:   | 7909201712 |
| Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:   | 7909201713 |
| Kit inicial SBSK2.0 n.º de artículo: | 7909201720 |
| Kit inicial SBSK4.0 n.º de artículo: | 7909201721 |

## 14 Eliminación y reciclaje

#### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

#### Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



**Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.**

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.

- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

#### Notas sobre las baterías de iones de litio



**Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.**

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.
- Devuelva la batería y el cargador a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

15 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería                                              | Posible causa                                          | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El producto no se puede poner en marcha.            | La capacidad de la batería es demasiado baja.          | Cargue la batería.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                     | La batería no se ha insertado correctamente.           | Coloque la batería en el portabaterías. La batería debe encajar de forma audible.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                     | Desconexión por sobrecarga activa.                     | Espere a que se enfríe y, a continuación, reinicie el producto.                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                     | Interruptor de encendido/apagado averiado.             | Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar el producto. Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local o una estación de servicio técnico autorizada. Cualquier intento de reparación puede suponer un peligro, si no lo lleva a cabo un profesional cualificado. |
|                                                     | Cable del interruptor de encendido/apagado averiado.   |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                     | Motor averiado.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| El producto se vuelve más lento durante el trabajo. | Se ejerce demasiada presión sobre la pieza de trabajo. | Ejerza menos presión sobre la pieza de trabajo.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                     | La capacidad de la batería es demasiado baja.          | Cargue la batería.                                                                                                                                                                                                                                                                        |

16 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**  
Denominación del art.: **Lijadora de banda de batería - BC-BES533-X**  
N.º de art. **5903314900**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE\*,

\* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management



## 17 Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES

Fecha de revisión 25/04/2024

### Estimado cliente:

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. También estaremos encantados de atenderle por teléfono a través del número de servicio. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

### Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.
2. **La garantía** del fabricante solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:
  - Reparación gratuita de la mercancía
  - Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

### 3. Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:

- Daños en el producto causados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, instalación incorrecta, inobservancia del manual de instrucciones (p. ej., conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos) o de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas, así como por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños en el producto (como arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza o influencias externas (como daños causados por caídas).

- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural, así como daños y/o deterioro de piezas de desgaste.
- Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
- Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
- Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
- Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
- Si el marcado del producto o la información de identificación del producto (etiqueta adhesiva de la máquina) está ausente o es ilegible.
- Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
- En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales.

4. **El periodo de garantía** es regularmente de **5 años** (12 meses para pilas/baterías) y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía por este servicio para el producto o para cualquier pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ. Un requisito previo obligatorio para reclamar la garantía es que el fabricante, como garante, pueda examinar el caso de garantía enviando la mercancía a petición suya. Hay que tener en cuenta que deben evitarse los daños durante el transporte utilizando un embalaje adecuado. El producto en cuestión debe presentarse o devolverse al centro de servicio al cliente en un estado limpio, junto con una copia del recibo de compra, que debe incluir la fecha de compra y la denominación del producto. Si un producto se devuelve incompleto, sin el volumen de suministro completo, se descontará/deducirá el valor de los accesorios que falten si se sustituye el producto o se efectúa un reembolso. Los productos parcial o totalmente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía. En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán generalmente a cargo del comprador. **Notifique con antelación al centro de servicio (véase a continuación) una reclamación de garantía.** Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o, en caso de reparación fuera del periodo de garantía, con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspondientes.

dientes, a la dirección de servicio indicada a continuación. **Tenga en cuenta que su producto (según el modelo) debe estar sin material de operación en el momento de la devolución por razones de seguridad.** El producto enviado a nuestro centro de servicio debe embalsarse de tal forma que se eviten daños en el producto reclamado durante el transporte. Tras la reparación/sustitución, le devolveremos el producto sin coste alguno. Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra entera discreción, teniendo en cuenta cualquier deducción por deterioro y desgaste. Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

5. **Extensión del periodo de garantía a 10 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20 V. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan pilas/baterías, cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto Scheppach de esta gama en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
6. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

**Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.**

**El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de estas declaraciones de garantía.** Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

7. **Plazo de tramitación** - Por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Por lo general, las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.** - Las piezas de desgaste son: a) las pilas/baterías suministradas, adosadas y/o montadas, así como b) todas las piezas de desgaste dependientes del modelo (incluidas correas, hojas de sierra, herramientas de inserción, discos de amolado, filtros, cepillos de carbón, etc.; véase el manual de instrucciones). Quedan excluidas de la garantía las pilas o baterías muy descargadas o dañadas en la carcasa y/o en los polos de la batería.

9. **Estimación de costes** - Los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.

**Las condiciones de garantía** solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) si procede.

En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 – 89335 Ichenhausen (Alemania)**

**Teléfono: +800 4002 4002 –**

**Correo electrónico:**

**[customerservice.ES@scheppach.com](mailto:customerservice.ES@scheppach.com) –**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

## Índice

|    |                                                        |     |
|----|--------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introdução .....                                       | 80  |
| 2  | Utilização correta .....                               | 81  |
| 3  | Descrição do produto (Fig. 1).....                     | 81  |
| 4  | Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....                   | 81  |
| 5  | Desembalar .....                                       | 81  |
| 6  | Dados técnicos.....                                    | 82  |
| 7  | Indicações de segurança .....                          | 82  |
| 8  | Antes da colocação em funcionamento .....              | 85  |
| 9  | Operação .....                                         | 86  |
| 10 | Instruções de trabalho.....                            | 86  |
| 11 | Limpeza e manutenção .....                             | 87  |
| 12 | Armazenamento e transporte.....                        | 88  |
| 13 | Reparação e encomenda de peças de reposição .....      | 88  |
| 14 | Eliminação e reciclagem .....                          | 88  |
| 15 | Resolução de problemas .....                           | 89  |
| 16 | Declaração de conformidade UE .....                    | 90  |
| 17 | Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES ..... | 90  |
| 18 | Vista explodida.....                                   | 307 |

## Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

|  |                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                                                                                                |
|  | Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais. |
|  | Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!                                                                                                                |
|  | Utilize óculos de proteção.                                                                                                                                                                                         |
|  | Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.                                                                                                                                                        |
|  | Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!                                                                                                                                                           |
|  | Dimensões e velocidade da fita abrasiva                                                                                                                                                                             |

|  |                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------|
|  | Corrente contínua                                                   |
|  | Bateria de íons de lítio                                            |
|  | O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.                   |
|  | O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis. |

## Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

|                                                                                                                                                                                |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                | <b>PERIGO</b>  |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.                                  |                |
|                                                                                                                                                                                | <b>AVISO</b>   |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.                           |                |
|                                                                                                                                                                                | <b>CUIDADO</b> |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.                      |                |
|                                                                                                                                                                                | <b>ATENÇÃO</b> |
| Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade. |                |

## 1 Introdução

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparções efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem

- Utilização incorreta

### Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

## 2 Utilização correta

O produto destina-se à retificação a seco de superfícies de madeira, plástico, metal e massas de acabamento, bem como superfícies pintadas. O produto destina-se exclusivamente para a retificação a seco. Tenha em atenção que, para processar diferentes superfícies, deve utilizar o material de retificação adequado com a granulação correspondente e ajustar a velocidade.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

### AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

## 3 Descrição do produto (Fig. 1)

1. Pega
- 1a. Interruptor de bloqueio
- 1b. Interruptor para ligar/desligar
- 1c. Regulador da velocidade
2. Base da bateria
- 2a. Bateria\*
- 2b. Botão de desbloqueio
3. Ligação de aspiração
- 3a. Saco de pó
- 3b. Adaptador de aspiração
4. Cobertura da correia
- 4a. Parafuso
- 4b. Polia de correia
- 4c. Correia de acionamento
5. Fita abrasiva
- 5a. Alavanca de tensão
- 5b. Parafuso de ajuste
6. Cobertura frontal
7. Pega auxiliar
- 7a. Parafuso de aperto

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

## 4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

| Pos. | Quantidade | Designação                  |
|------|------------|-----------------------------|
| 3a.  | 1 x        | Saco de pó                  |
| 3b.  | 1 x        | Adaptador de aspiração      |
| 5.   | 1 x        | Fita abrasiva (pré-montada) |
|      | 1 x        | Lixadora de cinta a bateria |
|      | 1 x        | Manual de operação          |

## 5 Desembalar

### AVISO

**O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!**

**As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

## 6 Dados técnicos

|                                    |                                                                                        |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensão nominal                     | 20 V  |
| Velocidade em vazio $n_0$          | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Velocidade em vazio da fita        | 120-380 m/min                                                                          |
| Dimensões da fita abrasiva (C x L) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Peso sem bateria                   | 2,2 kg                                                                                 |

Reservam-se alterações técnicas!

### Ruído e vibração

Os níveis de ruído e vibração foram determinados de acordo com um processo de medição normalizado.

#### Valores característicos do ruído

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Nível de pressão sonora $L_{pA}$    | 94 dB  |
| Incerteza de medição $K_{pA}$       | 3 dB   |
| Nível de potência acústica $L_{wA}$ | 102 dB |
| Incerteza de medição $K_{wA}$       | 3 dB   |

#### Valores característicos de vibração (balanço mão-braco)

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Vibração, pega $a_h$             | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibração na pega adicional $a_n$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza de medição K           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

### AVISO

**Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.**

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

## 7 Indicações de segurança

### AVISO

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1) Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2) Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3) Segurança de pessoas

- Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
  - c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
  - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
  - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
  - f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
  - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido ao pó.
  - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
  - f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
  - g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
  - h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente um médico.** Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

## 4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.



## 6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

## Indicações de segurança para retificadores de cinta

- a) Segure a ferramenta elétrica nas superfícies para segurar isoladas, uma vez que a superfície de retificação pode atingir o próprio cabo de ligação. Danificar um cabo condutor de tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.

## Indicações de segurança adicionais para betoneiras retificadoras de cinta

- a) Use uma máscara antipoeira.
- b) Utilize óculos de proteção.
- c) Certifique-se sempre de uma posição segura e firme, para que possa controlar o produto e manter a sua posição de trabalho em caso de movimentos inesperados.
- d) Nunca retifique peças de trabalho que sejam demasiado pequenas para uma operação segura.
- e) **Fixe a peça de trabalho.** Uma peça imobilizada com dispositivos de fixação ou torno de apertar está mais segura do que com as suas mãos.
- f) Utilize apenas fitas abrasivas intactas e adequadas ao produto.
- g) Certifique-se de que a fita abrasiva se desloca no sentido correto. Para tal, tenha em atenção as setas na parte traseira da fita abrasiva.
- h) Certifique-se de que a fita abrasiva não está enrolada ou frouxa.
- i) Certifique-se de que a fita abrasiva é conduzida corretamente, de modo a não poder rolar para fora dos discos de acionamento.
- j) Evite movimentos manuais desajeitados com os quais as mãos possam deslizar repentinamente para a fita abrasiva ou o disco abrasivo.
- k) **A peça de trabalho torna-se quente durante o processamento. Não toque no local processado, deixe-o arrefecer.** Existe risco de queimaduras. Não utilize refrigerante ou similar.
- l) **Evite um sobreaquecimento do material a retificar e do retificador.** Existe risco de incêndio.
- m) **Utilize a ferramenta elétrica apenas para o lixamento a seco. Não raspe materiais humedecidos.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- n) Geralmente, trabalhar com pó emergente é nocivo e este não deve entrar em contacto com o corpo. Elimine completamente o pó depositado, com aspiração, por exemplo.

- o) Evite processar materiais nocivos para a saúde, p. ex. amianto ou tintas contendo chumbo.
- p) Não utilize o produto se outras pessoas se encontrarem dentro de alcance, a não ser que elas tenham vestuário de proteção.
- q) **Esvazie sempre o saco de pó antes de pausas no trabalho.** O pó de retificação no saco de pó, no microfiltro ou no saco de papel (ou no saco de filtro ou filtro do aspirador) pode incendiar-se em caso de circunstâncias infelizes, por exemplo faíscas durante a retificação de metais. Existe um perigo acentuado, se o pó de retificação se misturar com resíduos de tinta ou de poliuretano ou outras substâncias químicas e o material a retificar estiver quente após um trabalho prolongado. Consulte igualmente o manual de instruções do seu aspirador, para verificar se ele é adequado para a aspiração de aparas de retificação.

## Riscos residuais

**O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.**

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

### **AVISO**

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### **AVISO**

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.



## ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

## ⚠ AVISO

**Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.**

## 8 Antes da colocação em funcionamento

### ⚠ AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

### ⚠ AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

### 8.1 Ajustar da pega auxiliar (7) (fig. 3)

Pode ajustar a pega adicional para várias posições.

1. Desaperte o parafuso de aperto (7a).
2. Posicione a pega auxiliar (7) numa posição de trabalho confortável e segura.
3. Volte a apertar o parafuso de aperto (7a).

### 8.2 Manuseio seguro do pó de retificação

### ⚠ AVISO

**Não processe materiais metálicos com o dispositivo de aspiração montado!**

As aparas metálicas quentes podem incendiar o filtro ou as partes do recipiente de pó.

1. Não trabalhe com o produto num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O produto gera faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
2. Ao trabalhar com o produto, use óculos de proteção e uma máscara respiratória! As poeiras são nocivas para a saúde! Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
3. **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

### 8.2.1 Colocar/remover/esvaziar o saco de pó (3a) (fig. 4)

#### Colocar o saco de pó (3a)

1. Coloque o adaptador de aspiração (3b) na ligação de aspiração (3).
2. Insira o saco de pó (3a) no adaptador de aspiração (3b) até ao batente.
3. Certifique-se de que o saco de pó (3a) está corretamente colocado no adaptador de aspiração (3b).

#### Remover o saco de pó (3a)

1. Retire o saco de pó (3a) do adaptador de aspiração (3b).
2. Retire agora o adaptador de aspiração (3b) da ligação de aspiração (3).

#### Esvaziar o saco de pó (3a)

1. Use uma máscara antipoeira.
2. Retire o saco de pó (3a) do adaptador de aspiração (3b) conforme descrito em 8.2.1.
3. Abra o fecho na parte inferior do saco de pó (3a) e esvazie-o sobre um recipiente adequado.
4. Insira o saco de pó vazio (3a) no adaptador de aspiração (3b) até ao batente.
5. Certifique-se de que o saco de pó (3a) está corretamente colocado no adaptador de aspiração (3b).
6. Certifique-se de que o fecho está fechado.

### 8.2.2 Ligar uma aspiração de pó externa (fig. 4)

### ⚠ AVISO

#### Perigo de incêndio!

Ao trabalhar com aparelhos elétricos que possuem um saco coletor de poeira ou que podem ser ligados a uma aspiração de pó externa, existe **perigo de incêndio!** Em condições desfavoráveis, como por exemplo, p. ex., na presença de faíscas – ao retificar metal ou resíduos de metal na madeira – o pó de madeira no saco coletor de poeira (ou no saco de pó da aspiração externa) pode incendiar-se. Isto pode acontecer, em especial, quando o serrim está misturado com resíduos de tinta ou outras substâncias químicas e o material de processamento está quente após um trabalho prolongado. Por isso, evite o sobreaquecimento do material de processamento e do aparelho e esvazie sempre o saco coletor de poeira ou o saco de pó da aspiração externa. Assegure uma boa iluminação do local de trabalho. Respeite as normas aplicáveis no seu país para os materiais a serem processados.

### ⚠ AVISO

#### Perigo de explosão!

No caso de misturas explosiva de pó/ar, deve utilizar-se uma aspiração especialmente adequada para tal. **Perigo de incêndio devido ao voo de faíscas!** Não utilize aspiração de pó ao retificar metais.

1. Coloque a mangueira de sucção do dispositivo de aspiração externo na ligação de aspiração (3) até ao batente.
2. Se necessário, utilize o adaptador de aspiração (3b).

3. Certifique-se de que a mangueira de sucção está corretamente colocada.
4. Ligue o dispositivo de aspiração externo.

### 8.3 Colocar/retirar a bateria (2a) (fig. 5)

#### CUIDADO

##### Perigo de ferimentos!

Insira a bateria apenas quando o produto estiver pronto para a utilização.

#### Colocar a bateria

1. Insira a bateria (2a) na base da bateria (2).
2. A bateria (2a) encaixa de forma audível.

#### Retirar a bateria

1. Prima o botão de desbloqueio (2b) da bateria (2a).
2. Retire a bateria (2a) da base da bateria (2).

## 9 Operação

#### CUIDADO

Segure o produto com as duas mãos durante o trabalho. Agarre ambas as pegas.

### 9.1 Ligar/desligar o produto (fig. 6)

#### Ligar

1. Antes de ligar, certifique-se de que o produto não toca em nenhum objeto.
2. Para ligar, prima o interruptor para ligar/desligar (1b).

#### Desconexão

1. Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (1b).
2. Aguarde até o produto parar antes de o pousar.

### 9.2 Funcionamento contínuo (fig. 6)

#### Ligar a operação contínua

1. Prima o interruptor para ligar/desligar (1b) e mantenha-o premido.
2. Acione o interruptor de bloqueio (1a) para a esquerda ou para a direita.
3. Solte o interruptor de bloqueio (1a) e o interruptor para ligar/desligar (1b).  
O funcionamento contínuo está ativo.

#### Desligar a operação contínua

1. Prima o interruptor para ligar/desligar (1b) a fundo, para que o interruptor de bloqueio (1a) seja libertado.  
O funcionamento contínuo é terminado.

Aguarde até o produto parar antes de o pousar.

### 9.3 Desconexão de sobrecarga

#### ATENÇÃO

##### Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

1. Desligue o produto.

2. Remova a bateria.
3. Verifique se existe uma obstrução ou entupimento.

### 9.4 Regular a velocidade (fig. 6)

A velocidade pode ser ajustada em 6 níveis no regulador da velocidade (1c).

1. Comece com a velocidade mais baixa para se familiarizar com a velocidade de trabalho da ferramenta.
2. Aumente a velocidade movendo o regulador da velocidade (1c) no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Reduza a velocidade movendo o regulador da velocidade (1c) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.

#### Indicações:

A velocidade também pode ser ajustada durante a operação.

Qual a velocidade que faz sentido durante o trabalho depende das tarefas que pretende efetuar com o produto (ver 10.1).

Recomendamos a determinação da velocidade com testes práticos.

### 9.5 Utilizar a cobertura frontal flexível (6) (fig. 7)

A cobertura frontal (6) pode ser levantada para facilitar o trabalho em locais de difícil acesso.

#### Nota:

Não é possível levantar a cobertura frontal (6) quando a alavanca auxiliar se encontra na posição horizontal. Se necessário, altere o ângulo conforme descrito em 8.1.

1. Levante a cobertura frontal (6).

## 10 Instruções de trabalho

#### ATENÇÃO

Recomenda-se cautela durante a retificação de peças de trabalho especialmente finas ou longas.

1. Nunca retifique peças de trabalho que sejam demasiado pequenas para uma operação segura.
2. Ligue o produto.
3. **Segure a ferramenta com firmeza.**
4. Conduza o produto paralelamente à peça de trabalho.
5. Conduza o produto com um avanço regular por cima da peça de trabalho.
6. Não exerça demasiada pressão sobre as superfícies, tal pode provocar arranhões.
7. Ao retificar, mova o produto não só para a frente, mas também para os lados, para obter uma retificação oscilante. Caso contrário, existe o risco de a fita abrasiva (5) se desgastar apenas de um lado e de ficarem marcas de queimadura na superfície da peça de trabalho.
8. Desligue o produto.
9. Aguarde até o produto parar antes de o pousar.

## 10.1 Determinar a velocidade/fita abrasiva

### **Nota:**

A velocidade ideal da fita depende do material a ser processado.

Na tabela a seguir, encontra-se uma vista geral que serve de orientação para a seleção da velocidade e da granulação da fita abrasiva.

| Material/Trabalho                      | Grão (grosso) | Grão (fino) | Velocidade     |
|----------------------------------------|---------------|-------------|----------------|
| Madeira macia                          | 60            | 240         | elevada        |
| Madeira dura                           | 60            | 180         | elevada        |
| Aglomerado                             | 60            | 150         | elevada        |
| Remover tintas/escória                 | 60            | --          | elevada        |
| Retificar tintas/escória               | 150           | 320         | reduzida       |
| Remover ferrugem do aço                | 40            | 120         | média/elevada  |
| Plástico                               | 120           | 240         | reduzida/média |
| Metais não ferrosos (p. ex., alumínio) | 80            | 150         | média/elevada  |

## 10.2 Manusear corretamente as fitas abrasivas (5)

1. Utilize apenas fitas abrasivas não danificadas.  
As fitas abrasivas gastas ou rasgadas podem danificar a superfície da peça de trabalho e representam um risco para a segurança.
2. Observe a madeira já processada quanto a corpos estranhos, p. ex. pregos ou parafusos, etc.
3. Nunca utilize uma fita abrasiva (5) tanto para metal como para madeira.  
As partículas de metal que ficam na madeira podem causar reações químicas e descolorações indesejadas.
4. Guarde as fitas abrasivas de forma a que não fiquem dobradas e mantenham a sua forma.

## 11 Limpeza e manutenção

### **AVISO**

**Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.**

### **AVISO**

**Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!**

### **AVISO**

**Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.**

- Desligue o produto.
- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.

## 11.1 Limpeza

- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Tente limpar superfícies com resina colada com um pano bem torcido, humedecido e morno. Em alternativa, pode utilizar um produto de limpeza especial (removedor de resina) ou multispray. Siga as indicações de segurança e as instruções do fabricante do produto de limpeza especial/removedor de resina/multispray.

## 11.2 Manutenção

### **AVISO**

**Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.**

- Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.
- Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

### 11.2.1 Substituir/ajustar a fita abrasiva (5) (Fig. 8)

#### **Substituir a fita abrasiva**

1. Remova a alavanca de tensão (5a) para aliviar a fita abrasiva (5).
2. Retire a fita abrasiva (5) para a frente.
3. Monte a fita abrasiva (5) nova na sequência inversa.

## ATENÇÃO

Tenha em atenção ao sentido de deslocação na caixa e no lado interior da fita abrasiva!

### Ajustar a fita abrasiva

Se a correia não se centrar automaticamente após a substituição da fita abrasiva, é necessário reajustá-la manualmente.

1. Rode o parafuso de ajuste (5b) até que a fita abrasiva (5) fique centrada.
2. Certifique-se de que a fita abrasiva é conduzida corretamente, de modo a não poder rolar para fora dos discos de acionamento.

### 11.2.2 Substituir a correia de acionamento (4c) (fig. 9)

1. Desaperte os parafusos (4a) da cobertura da correia (4).
2. Retire a cobertura da correia (4).
3. Remova a correia de acionamento desgastada (4c), movendo-a e retirando-a primeiro de uma polia de correia (4b).
4. Coloque a nova correia de acionamento (4c) primeiro sobre uma polia de correia (4b) e, em seguida, puxe-a para a outra polia de correia (4b) rondo-a.
5. Certifique-se de que todas as nervuras da correia de acionamento (4c) estejam corretamente posicionadas nas polias de correia (4b).
6. Coloque a cobertura da correia (4).
7. Aperte os parafusos (4a).

## 12 Armazenamento e transporte

### AVISO

#### Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Remova a bateria.

### 12.1 Armazenamento

#### Preparação para o armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

### 12.2 Transporte

- Deixe o produto arrefecer.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- Proteja o produto contra escorregamento e tombo.

## 13 Reparação e encomenda de peças de reposição

### ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

### 13.1 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*:

- Fita abrasiva
- Correia de acionamento

\* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

### 13.2 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

#### Peças sobresselentes / acessórios

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| N.º de artigo da bateria SBP2.0:      | 7909201708 |
| N.º de artigo da bateria SBP4.0:      | 7909201709 |
| N.º de artigo do carregador SBC2.4A:  | 7909201710 |
| N.º de artigo do carregador SBC4.5A:  | 7909201711 |
| N.º de artigo do carregador SDBC2.4A: | 7909201712 |
| N.º de artigo do carregador SDBC4.5A: | 7909201713 |
| N.º de artigo do StarterKit SBSK2.0:  | 7909201720 |
| N.º de artigo do StarterKit SBSK4.0:  | 7909201721 |

## 14 Eliminação e reciclagem

#### Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

## Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos



**Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!**

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
  - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

## Notas sobre baterias de íões de lítio



**Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!**

- Não atire as baterias para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.
- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

## 15 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

| Falha                                             | Causa possível                                         | Resolução                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O produto não arranca.                            | A potência da bateria é demasiado fraca.               | Carregue a bateria.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                   | A bateria não está corretamente colocada.              | Insira a bateria na base da bateria. A bateria deve encaixar de forma audível.                                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | Desativação por sobrecarga ativa.                      | Aguarde o tempo de arrefecimento e, de seguida, reinicie o produto.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                   | Interruptor para ligar/desligar com defeito.           | Substitua todas as peças danificadas antes de utilizar o produto. Entre em contacto com o seu centro de assistência local ou com uma estação de serviço autorizada. Qualquer tentativa de reparação poderá levar a perigos, se ela não for executada por um técnico qualificado. |
|                                                   | Cabo do interruptor para ligar/desligar com defeito.   |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| O produto torna-se mais lento durante o trabalho. | Motor com defeito.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                   | É exercida demasiada pressão sobre a peça de trabalho. | Exerça menos pressão sobre a peça de trabalho.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                   | A potência da bateria é demasiado fraca.               | Carregue a bateria.                                                                                                                                                                                                                                                              |

## 16 Declaração de conformidade UE

### Tradução da declaração de conformidade original

#### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretrizes e normas aplicáveis.

|                       |                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------|
| Marca:                | <b>SCHEPPACH</b>                                 |
| Designação do artigo: | <b>Lixadora de cinta a bateria - BC-BES533-X</b> |
| N.º art.              | <b>5903314900</b>                                |

#### Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE\*,

\* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

#### Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

## 17 Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES

Data de revisão 25.04.2024

#### Prezado cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. Estamos igualmente à sua disposição através do número de telefone de assistência. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

#### É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. **Estas condições de garantia** regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de novos

produtos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido..

2. **As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:
  - Reparação gratuita da mercadoria
  - Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

#### 3. Excetuem-se das nossas prestações de garantia:

- Os danos no produto resultantes da inobservância das instruções de montagem, de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (p. ex., ligação a uma tensão de corrente ou tipo de corrente errados) ou das recomendações de manutenção e segurança, bem como devido à utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou a cuidados e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (como, p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (como, p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de efeitos externos (como, p. ex., danos por queda).
- Danos no produto ou partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural, bem como a danos e/ou deterioração de peças de desgaste.
- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
- Produtos nos quais se tenham realizado reparações arbitrárias ou outras, em particular, por terceiros não autorizados.
- Quando a identificação no produto ou as informações de identificação do produto (autocolante na máquina) estejam ausentes ou ilegíveis.



- Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
  - Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia.
4. **Por norma, o período de garantia é de 5 anos** (12 meses, no caso das baterias), iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no produto ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local. Uma reivindicação dos direitos de garantia pressupõe que o fabricante, na qualidade de garante, possa examinar o objeto da garantia através do envio da mercadoria a seu pedido. Devem-se tomar medidas, por meio de uma embalagem adequada, para evitar que ocorram danos durante o percurso de transporte. O produto em causa deve ser apresentado ou enviado ao centro de assistência em bom estado de limpeza, acompanhado de uma cópia do recibo de compra especificando a data de compra e a designação do produto. Se um produto for enviado incompleto, sem o âmbito de fornecimento integral, o valor dos acessórios em falta será faturado / deduzido, caso o produto seja substituído ou se realize um reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia. Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, por norma, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador. **É favor comunicar previamente uma reclamação de garantia ao centro de assistência (ver abaixo).** Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou, em caso de reparação fora do período da garantia, devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição. **Por motivos de segurança, certifique-se de que o seu produto (dependendo do modelo) está isento de todos os suprimentos operacionais quando é devolvido.** Qualquer produto enviado ao nosso centro de assistência deve ser embalado de modo a evitar danos no produto reclamado durante o transporte. Depois de se realizar a reparação / substituição, enviar-lhe-emos o produto gratuitamente. Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste. Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.
5. **Prolongamento do período de garantia para 10 anos:** A Schepbach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da série Schepbach 20V. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se as baterias / acumuladores, carregadores e acessórios.

Este prolongamento da garantia pode ser acionado, registando o produto Schepbach desta gama em <https://garantie.schepbach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto.

6. **Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.**

**Utilize, de preferência, o formulário na nossa homepage:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.**

**Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível.** As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. **Tempo de processamento** - Regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.
8. **Regra geral, as peças de desgaste são excluídas da garantia!** - Por peças de desgaste, entendem-se: a) baterias / acumuladores fornecidos integrados e/ou instalados, bem como b) todas as peças de desgaste relacionadas com o modelo (entre outras, correias, lâminas de serra, ferramentas de aplicação, discos abrasivos, filtros, escovas de carvão, etc. - ver o manual de instruções). Excluem-se das prestações de garantia as baterias ou acumuladores totalmente descarregados ou danificados no invólucro ou respetivos polos.
9. **Estimativa de custos** - Reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio, e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

**As condições de garantia** são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage ([www.schepbach.com](http://www.schepbach.com)). No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

**Schepbach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·  
89335 Ichenhausen (Alemanha)**

**Telefone: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.PT@schepbach.com](mailto:customerservice.PT@schepbach.com) ·**

**Internet: <https://www.schepbach.com>**

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.



## Obsah

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 1 Úvod .....                                         | 92  |
| 2 Použití v souladu s určením .....                  | 93  |
| 3 Popis výrobku (obr. 1) .....                       | 93  |
| 4 Rozsah dodávky (obr. 2) .....                      | 93  |
| 5 Rozbalení .....                                    | 93  |
| 6 Technické údaje .....                              | 93  |
| 7 Bezpečnostní pokyny .....                          | 94  |
| 8 Před uvedením do provozu .....                     | 96  |
| 9 Obsluha .....                                      | 97  |
| 10 Pracovní pokyny .....                             | 98  |
| 11 Čištění a údržba .....                            | 98  |
| 12 Skladování a přeprava .....                       | 99  |
| 13 Oprava a objednávka náhradních dílů .....         | 99  |
| 14 Likvidace a recyklace .....                       | 100 |
| 15 Odstraňování poruch .....                         | 101 |
| 16 EU prohlášení o shodě .....                       | 101 |
| 17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES ..... | 101 |
| 18 Rozpadový výkres .....                            | 307 |

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                         |
|    | Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí. |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                         |
|  | Používejte ochranné brýle.                                                                                                                                                                      |
|  | Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.                                                                                                                                |
|  | Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!                                                                                                                                      |
|  | Velikost a rychlost brusného pásu                                                                                                                                                               |
|  | Stejnosměrný proud                                                                                                                                                                              |
|  | Lithium-iontový akumulátor                                                                                                                                                                      |

|                                                                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|   | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím. |
|  | Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.   |

## Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

|                                                                                                                                                     |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                    | <b>NEBEZPEČÍ</b> |
| Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání. |                  |

|                                                                                                                                           |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                          | <b>VAROVÁNÍ</b> |
| Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání. |                 |

|                                                                                                                                                    |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                   | <b>OPATRNĚ</b> |
| Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání. |                |

|                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>POZOR</b>                                                                                                                          |
| Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku. |

## 1 Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpeč-

nostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Ušchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

## 2 Použití v souladu s určením

Výrobek je určen pro suché broušení ploch z dřeva, plastu, kovu a tmelu, jakož i lakovaných povrchů. Výrobek se smí používat pouze pro broušení za sucha. Vezměte prosím na vědomí, že pro opracování různých povrchů je třeba použít vhodný brusný materiál s odpovídající zrnitostí a přizpůsobit otáčky.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

### VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

## 3 Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukojeť
- 1a. Závěrný spínač
- 1b. Spínač pro zapnutí/vypnutí
- 1c. Regulátor otáček
2. Uložení akumulátoru
- 2a. Akumulátor\*
- 2b. Odblokovací tlačítko
3. Přípojka odsávání
- 3a. Prachový sáček
- 3b. odsávací adaptér
4. Kryt řemenu
- 4a. Šroub
- 4b. Řemenice
- 4c. Hnací řemen
5. Brusný pás
- 5a. Upínací páka
- 5b. Nastavovací šroub

6. Přední kryt
7. Přídavná rukojeť
- 7a. upínací šroub

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označení                    |
|------|-------|-----------------------------|
| 3a.  | 1 x   | Prachový sáček              |
| 3b.  | 1 x   | odsávací adaptér            |
| 5.   | 1 x   | Brusný pás (předmontovaný)  |
|      | 1 x   | Akumulátorová pásová bruska |
|      | 1 x   | Provozní návod              |

## 5 Rozbalení

### VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 6 Technické údaje

|                               |                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Provozní napětí               | 20 V  |
| Volnoběžné otáčky $n_0$       | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Volnoběžná rychlost pásu      | 120-380 m/min                                                                              |
| Rozměry brusného pásu (d x š) | 457 x 75 mm                                                                                |
| Hmotnost bez akumulátoru      | 2,2 kg                                                                                     |

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny normovanou měřicí metodou.

### Charakteristiky hlučnosti

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 94 dB  |
| Nepřesnost měření $K_{pA}$          | 3 dB   |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 102 dB |
| Nepřesnost měření $K_{wA}$          | 3 dB   |

## Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Vibrace, rukojeť $a_h$          | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrace přídatné rukojeti $a_n$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Nepřesnost měření K             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušební postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

### VAROVÁNÍ

**Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.**

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 7 Bezpečnostní pokyny

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Uchovávejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

## 2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

## 3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyhňte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

## 4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vloženého nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## 5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.

## 6) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

## Bezpečnostní pokyny pro pásové brusky

- a) Elektrický nástroj držte jen za izolované plochy úchopu, protože může dojít ke kontaktu brusné plochy s vlastním přípojným vedením. Poškození vedení pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pásové brusky

- a) Noste ochrannou masku proti prachu.
- b) Používejte ochranné brýle.
- c) Vždy dbejte na bezpečný a pevný postoj, abyste dokázali výrobek kontrolovat i při nečekaných pohybech a udržet ho v pracovní poloze.
- d) Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- e) **Zajistěte obrobek.** Obrobek fixovaný upínacím zařízením nebo svěrákem je přidržován bezpečněji, než když ho držíte rukou.
- f) Používejte pouze nepoškozené brusné pásy vhodné pro daný výrobek.
- g) Přesvědčte se o tom, že brusný pás běží správným směrem. Řiďte se šipkou na zadní straně brusného pásu.

- h) Přesvědčte se, že brusný pás není zamotaný nebo volný.
- i) Přesvědčte se, že má brusný pás správné vedení, takže se nemůže odvinout z hnacích kotoučů.
- j) Vyhýňte se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo brusný kotouč.
- k) **Obrobek se při zpracovávání zahřívá. Nesahejte na zpracovávaná místa, nechte je vychladnout.** Hrozí nebezpečí popálení. Nepoužívejte žádné chladiče ani nic podobného.
- l) **Zabraňte přehřátí broušeného materiálu i brusky.** Hrozí nebezpečí požáru.
- m) **Elektrický nástroj používejte pouze k broušení nasucho. Neoškrabujte navlhčené materiály.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- n) Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a neměl by se dostat do těla. Usazený prach řádně odstraňte, např. vysátím.
- o) Vyvarujte se zpracovávání zdraví škodlivých materiálů, jako např. azbestu nebo barev obsahujících olovo.
- p) Výrobek nepoužívejte, když jsou v dosahu jiné osoby, pokud nemají na sobě ochranný oděv.
- q) **Před přestávkami v práci vždy vyprázdněte prachový sáček.** Brusný prach v prachovém sáčku, mikrofiltru, papírovém sáčku (nebo ve filtračním vaku resp. filtru vysavače) se může za nepříznivých podmínek, například odlétávajících jisker, při broušení kovů sám vznítit. Zvláštní nebezpečí hrozí, když je brusný prach smíchán se zbytky laku, polyuretanu nebo jinými chemickými látkami a materiál, který se má brousit, je po dlouhé práci horký. Dodržujte i návod k obsluze Vašeho vysavače, zda je vhodný pro vysávání brusných třísek.

## Zbytková rizika

**Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

### VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

### POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

### VAROVÁNÍ

**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.**

## 8 Před uvedením do provozu

### VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

### VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

### 8.1 Nastavení přídavné rukojeti (7) (obr. 3)

Přídavnou rukojeť můžete uvádět do různých poloh.

1. Uvolněte upínací šroub (7a).
2. Uveďte přídavnou rukojeť (7) do pohodlné a bezpečné pracovní polohy.
3. Upínací šroub (7a) znovu dotáhněte.

### 8.2 Bezpečné zacházení s brusným prachem

### VAROVÁNÍ

**S namontovaným odsávacím zařízením neopracovávejte kovové materiály!**

Horké kovové třísky mohou zapálit filtr nebo části nádoby na prach.

1. Nepracujte s tímto výrobkem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Výrobek vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
2. Při práci s výrobkem používejte ochranné brýle a respirátor! Prach je zdraví škodlivý! Cizími tělesy a odfouknutými částicemi mohou být způsobena lehká zranění.
3. **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 8.2.1 Umístění/odebrání/vyprázdnění prachového sáčku (3a) (obr. 4)

#### Umístění prachového sáčku (3a)

1. Připevňte odsávací adaptér (3b) k odsávací přípojce (3).
2. Prachový sáček (3a) nasuňte až na doraz na odsávací adaptér (3b).
3. Ujistěte se, že je prachový sáček (3a) správně umístěný na odsávacím adaptéru (3b).

#### Odebrání prachového sáčku (3a)

1. Stáhněte prachový sáček (3a) z odsávacího adaptéru (3b).
2. Nyní sejměte odsávací adaptér (3b) z odsávací přípojky (3).

#### Vyprázdnění prachového sáčku (3a)

1. Noste ochrannou masku proti prachu.
2. Stáhněte prachový sáček (3a) z odsávacího adaptéru (3b), jak je popsáno v 8.2.1.
3. Otevřete zip na spodní straně prachového sáčku (3a) a vysypte jej do vhodné nádoby.
4. Nasuňte vyprázdněný prachový sáček (3a) až na doraz na odsávací adaptér (3b).
5. Ujistěte se, že je prachový sáček (3a) správně umístěný na odsávacím adaptéru (3b).
6. Dbejte na to, aby byl zip zapnutý.

### 8.2.2 Připojení externího odsávání prachu (obr. 4)

#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí požáru!

Při práci s elektrickými přístroji, které jsou vybavené sběrným prachovým sáčkem nebo mohou být připojeny k externímu odsávání prachu, hrozí **nebezpečí požáru!** Za nepříznivých podmínek, např. při vzniku jisker – při broušení kovu nebo kovových zbytků ve dřevě – se může dřevěný prach ve sběrném prachovém sáčku (nebo v prachovém sáčku externího odsávání) samovolně vznítit. K tomu může dojít zejména tehdy, pokud je dřevěný prach smíchaný se zbytky barvy nebo jinými chemickými látkami a pokud je vyprázdněte sběrný prachový sáček nebo prachový sáček externího odsávání. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy platné ve vaší zemi pro zpracovávající materiály.

#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí výbuchu!

V případě výbušné směsi prachu a vzduchu musíte použít speciální vhodné odsávání. **Nebezpečí požáru odlétávajícími jiskrami!** Při broušení kovů nepoužívejte odsávání prachu.

1. Nasuňte odsávací hadici externího odsávacího zařízení až na doraz na odsávací přípojku (3).
2. V případě potřeby použijte odsávací adaptér (3b).
3. Ujistěte se, že je odsávací hadice správně připojená.
4. Zapněte externí odsávací zařízení.

### 8.3 Vložení/vyjmutí akumulátoru (2a) (obr. 5)

#### OPATRNĚ

##### Nebezpečí zranění!

Akumulátor vkládejte až tehdy, když bude výrobek připraven k použití.

#### Vsazení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (2a) do uložení akumulátoru (2).
2. Akumulátor (2a) slyšitelně zaklapne.

#### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (2b) akumulátoru (2a).
2. Vytáhněte akumulátor (2a) z uložení akumulátoru (2).

## 9 Obsluha

#### OPATRNĚ

Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.

### 9.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 6)

#### Zapnutí

1. Dbejte před zapnutím na to, aby se výrobek nedotýkal žádných předmětů.
2. Pro zapnutí stiskněte spínač zap/vyp (1b).

#### Vypnutí

1. Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (1b) uvolněte.
2. Před odložením výrobku počkejte, až se zastaví.

### 9.2 Trvalý provoz (obr. 6)

#### Zapnutí nepřetržitého provozu

1. Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (1b) a držte ho.
2. Stiskněte blokovací spínač (1a) doleva nebo doprava.
3. Uvolněte blokovací spínač (1a) a spínač pro zapnutí/vypnutí (1b).  
Trvalý provoz je aktivní.

#### Vypnutí nepřetržitého provozu

1. Pevně stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (1b), aby se uvolnil blokovací spínač (1a).  
Trvalý provoz se ukončí.

Před odložením výrobku počkejte, až se zastaví.



### 9.3 Vypnutí při přetížení

#### POZOR

##### Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

1. Vypněte výrobek.
2. Odstraňte akumulátor.
3. Zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování nebo ucpání.

### 9.4 Regulace otáček (obr. 6)

Otáčky lze nastavit v 6 stupních pomocí regulátoru otáček (1c).

1. Začněte s nejnižšími otáčkami pro získání citu pro pracovní rychlost nástroje.
2. Pro zvýšení otáček přesuňte regulátor otáček (1c) ve směru hodinových ručiček.
3. Pro snížení otáček přesuňte regulátor otáček (1c) proti směru hodinových ručiček.

##### Upozornění:

Otáčky lze měnit i během provozu.

Které otáčky jsou pro práci smysluplné, závisí na tom, jaké úkoly s výrobkem provádíte (viz 10.1).

Doporučujeme Vám zjistit otáčky praktickým otestováním.

### 9.5 Použití flexibilního předního krytu (6) (obr. 7)

Přední kryt (6) lze zvednout, aby se usnadnila práce na těžko přístupných místech.

##### Upozornění:

Přední kryt (6) nelze zvednout, pokud je přídavná rukojeť ve vodorovné poloze. V případě potřeby změňte úhel podle popisu v 8.1.

1. Odklopte přední kryt (6) směrem nahoru.

## 10 Pracovní pokyny

#### POZOR

Při broušení zvláště tenkých nebo dlouhých obrobků dbejte zvýšené opatrnosti.

1. Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
2. Zapněte výrobek.
3. **Držte nástroj pevným úchopem.**
4. Veďte výrobek rovnoběžně s obrobkem.
5. Výrobek veďte po obrobku rovnoměrným posuvem.
6. Na povrchy nevývíjejte příliš velký tlak, protože by mohlo dojít k poškřábání.
7. Při broušení pohybujte výrobkem nejen dopředu, ale také do stran, abyste dosáhli oscilačního broušení. V opačném případě hrozí nebezpečí jednostranného opotřebení brusného pásu (5) a vzniku stop po spálení na povrchu obrobku.
8. Vypněte výrobek.
9. Před odložením výrobku počkejte, až se zastaví.

### 10.1 Určení otáček/brusného pásu

##### Upozornění:

Optimální rychlost pásu závisí na zpracovávaném materiálu.

V následující tabulce naleznete přehled, který vám poslouží jako orientační pomůcka při výběru otáček a zrnitosti brusného pásu.

| Materiál/práce                | Zrnitost (hrubá) | Zrnitost (jemná) | Otáčky         |
|-------------------------------|------------------|------------------|----------------|
| Měkké dřevo                   | 60               | 240              | Vysoké         |
| Tvrdé dřevo                   | 60               | 180              | Vysoké         |
| Dřevotřísková deska           | 60               | 150              | Vysoké         |
| Odstraňování barev/laků       | 60               | --               | Vysoké         |
| Broušení barev/laků           | 150              | 320              | Nízké          |
| Odrezování oceli              | 40               | 120              | Střední/vysoké |
| Umělá hmota                   | 120              | 240              | Nízké/střední  |
| Neželezné kovy (např. hliník) | 80               | 150              | Střední/vysoké |

### 10.2 Správná manipulace s brusnými pásy (5)

1. Používejte pouze nepoškozené brusné pásy. Opoťebované nebo roztržené brusné pásy mohou poškodit povrch obrobku a představují bezpečnostní riziko.
2. U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
3. Nikdy nepoužívejte brusný pás (5) jak na kov, tak na dřevo. Kousky kovu, které zůstanou v dřevě, mohou způsobit chemické reakce a nežádoucí zbarvení.
4. Brusné pásy skladujte tak, aby se neohýbaly a zachovaly svůj tvar.

## 11 Čištění a údržba

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.**

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!**

#### ⚠ VAROVÁNÍ

**Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.**

- Vypněte výrobek.
- Odstraňte akumulátor.
- Výrobek nechte vychladnout.



## 11.1 Čištění

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.
- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Větrací otvory musí být stále volné.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Zkusťte zasklé povrchy vyčistit dobře vyždímaným, vlhkým, vlažným hadříkem. Alternativně můžete použít speciální čisticí prostředek, odstraňovač pryskyřice nebo multifunkční sprej. Dodržujte bezpečnostní pokyny a instrukce výrobce speciálního čisticího prostředku/rozpouštědla pryskyřice/multifunkčního spreje.

## 11.2 Údržba

### VAROVÁNÍ

**Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.**

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

### 11.2.1 Výměna/seřízení brusného pásu (5) (obr. 8)

#### Výměna brusného pásu

1. Vytáhněte upínací páku (5a), aby se uvolnil brusný pás (5).
2. Brusný pás (5) vyjměte směrem dopředu.
3. Namontujte nový brusný pás (5), postupujte v opačném pořadí.

### **POZOR**

Dodržujte směr chodu na opláštění a na vnitřní straně brusného pásu!

#### Seřízení brusného pásu

Pokud se po výměně brusného pásu pás automaticky nevycentruje, je nutné provést ruční seřízení.

1. Otáčejte nastavovacím šroubem (5b), dokud brusný pás (5) neběží ve středu.
2. Přesvědčete se, že má brusný pás správné vedení, takže se nemůže odvinout z hnacích kotoučů.

### 11.2.2 Výměna hnacího řemenu (4c) (obr. 9)

1. Povolte šrouby (4a) krytu řemenu (4).
2. Sejměte kryt řemenu (4).
3. Odstraňte opotřebovaný hnací řemen (4c) tak, že jej posunete a nejprve sundáte z jedné řemenice (4b) a poté z druhé.
4. Nejprve nasadte nový hnací řemen (4c) přes řemenici (4b) a poté jej natáhněte otočením na druhou řemenici (4b).
5. Dbejte na to, aby všechna žebra hnacího řemenu (4c) správně běžela na řemenicích (4b).
6. Nasadte kryt řemenu (4).
7. Pevně utáhněte šrouby (4a).

## 12 Skladování a přeprava

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Odstraňte akumulátor.

### 12.1 Skladování

#### Příprava k uskladnění

1. Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
3. Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
4. Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

### 12.2 Přeprava

- Výrobek nechte vychladnout.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

## 13 Oprava a objednávka náhradních dílů

### **POZOR**

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obracejte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### 13.1 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*:

- Brusný pás
- Hnací řemen

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 13.2 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### Náhradní díly/příslušenství

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Akumulátor SBP2.0 výr. č.:     | 7909201708 |
| Akumulátor SBP4.0 výr. č.:     | 7909201709 |
| Nabíječka SBC2.4A výr. č.:     | 7909201710 |
| Nabíječka SBC4.5A výr. č.:     | 7909201711 |
| Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:    | 7909201712 |
| Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:    | 7909201713 |
| Sada startéru SBSK2.0 č. výr.: | 7909201720 |
| Sada startéru SBSK4.0 č. výr.: | 7909201721 |

## 14 Likvidace a recyklace

#### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

#### Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)

- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

#### Pokyny k lithio-iontovým bateriím



**Baterie před likvidací přístroje vymontujte!**

- Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542.
- Baterii a nabíječku předejte ve sběrném centru k recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Baterii neotvírejte.
- Baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte baterie do sběrných starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadů.

## 15 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha                         | Možná příčina                             | Řešení                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nástroj nelze spustit.          | Výkon akumulátoru je příliš slabý.        | Nabijte akumulátor.                                                                                                                                                                                                         |
|                                 | Akumulátor není správně vložený.          | Zasuňte akumulátor do uložení akumulátoru. Akumulátor slyšitelně zaklapne.                                                                                                                                                  |
|                                 | Aktivní vypnutí proti přetížení.          | Počkejte, až výrobek vychladne, a poté jej znovu spust'te.                                                                                                                                                                  |
|                                 | Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí.         | Před použitím výrobku vyměňte všechny poškozené díly. Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník. |
|                                 | Vadné vedení spínače pro zapnutí/vypnutí. |                                                                                                                                                                                                                             |
|                                 | Vadný motor.                              |                                                                                                                                                                                                                             |
| Výrobek se během práce zpomalí. | Na obrobek je vyvíjen velký tlak.         | Zmírněte tlak na obrobek.                                                                                                                                                                                                   |
|                                 | Výkon akumulátoru je příliš slabý.        | Nabijte akumulátor.                                                                                                                                                                                                         |

## 16 EU prohlášení o shodě

**Překlad originálního prohlášení o shodě**

**Výrobce:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnícím a normám.

Značka:

Název výrobku:

**SCHIEPPACH**  
**Akumulátorová pásová bruska -**  
**BC-BES533-X**  
**5903314900**

Č. v'yr.

**Směrnice EU:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Použité normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

**Pracovník pověřený dokumentací:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES

Datum revize 25.04.2024

**Vážený zákazniku,**

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Rádi jsme Vám k dispozici také telefonicky na servisním čísle. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

**Pro uplatnění záručních nároků platí následující:**

- 1. Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
- 2. Záruční plnění** výrobce se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:
  - Bezplatná oprava zboží
  - Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

### 3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Škody na výrobku, které vznikly nedodržováním návodu k montáži, neodbornou instalací, nedodržováním návodu k obsluze (např. připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu) resp. pravidel údržby a bezpečnostních ustanovení, nebo použitím výrobku za nevhodných podmínek prostředí a také v důsledku nedostatečné péče a údržby.
- Škody na výrobku, které vznikly nesprávným nebo neodborným používáním (např. přetěžováním výrobku nebo použitím nepřipustných nástrojů resp. příslušenství), vniknutím cizích těles do výrobku (např. písku, kamínků nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím násilí nebo cizími vlivy (např. poškozením při pádu).
- Škody na výrobku nebo jeho součástech, které lze přičíst běžnému (provoznímu) nebo jinému přirozenému opotřebení při používání v souladu s určením a také poškození a/nebo opotřebení opotřebitelných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.
- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
- Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
- Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
- Pokud chybí označení na výrobku resp. identifikační informace výrobku (nálepky na stroji) nebo jsou nečitelné.
- Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
- Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny.

4. **Záruční doba činí běžně 5 let** (12 měsíců u baterií / akumulátorů) a začíná běžet k datu zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezáčně tímto výkonem pro výrobek nebo případné vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě. Záruka může být uplatněna, pokud výrobce, jakožto poskytovatel záruky, požádá o možnost prověřit záruční případ zasláním zboží. Je důležité zajistit, aby nedošlo k poškození během přepravy použitím vhodného obalu. Dotčený výrobek je nutné předložit resp. zaslat ve vyčištěném stavu spolu s kopií kupního dokladu - v něm jsou obsaženy údaje o datu koupě a označení výrobku - zákaznickému servisu. Pokud je výrobek zaslán neúplný, bez kompletního rozsahu dodávky, bude chybějící příslušenství hodnotově připočteno/odečteno, pokud se výrobek vymění nebo následuje refundace. Částečně nebo úplně zrozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ. Při neoprávněné resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující obecné přepravní

náklady a nese riziko přepravy. **Záruční případ hlasíte předem na servisním místě (v. n.).** Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslaní, nebo - v případě opravy mimo záruční dobu - zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnícím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu. **Dbejte prosím na to, aby byl Váš výrobek (v závislosti na modelu) při vrácení dodávky z bezpečnostních důvodů bez veškerých provozních látek.** Výrobek zaslaný do našeho servisního centra musí být zabalen tak, aby se zabránilo poškození reklamovaného výrobku během přepravy. Po provedené opravě / výměně Vám výrobek bezplatně zašleme zpět. Pokud není možné výrobky opravit nebo vyměnit, může být podle našeho vlastního uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení. Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.

5. **Prodloužení záruční doby na 10 let:** Schepbach nabízí dodatečně prodloužení záruky 5 let na výrobky ze série Schepbach 20V. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Z toho jsou vyloučeny baterie / akumulátory, nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud svůj výrobek Schepbach z této oblasti zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese: <https://garantie.schepbach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.
6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

**Používejte prosím přednostně formulář na naší domovské stránce:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Neposilejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.**

**Pro čerpání těchto záručních výhod je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem.** Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování** - Reklamacie zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.
8. **Opotřebitelné díly jsou zásadně ze záruky vyloučeny!** - Opotřebitelné díly jsou: a) dodané, přistavené a/nebo vestavěné baterie / akumulátory a b) všechny opotřebitelné díly v závislosti na modelu (mimo jiné fermy, pilové kotouče, vkládané nástroje, brusné kotouče, filtry, uhlíkové kartáče apod., viz návod k obsluze). Ze záruky jsou také vyloučeny baterie resp. akumulátory, které jsou téměř vybité resp. mají poškozený kryt anebo bateriové póly.
9. **Předběžný odhad nákladů** - Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky za-

slat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou, emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

**Záruční podmínky** platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamace a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Při překladech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Německo)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**Email: [customerservice.CZ@scheppach.com](mailto:customerservice.CZ@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

## Obsah

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| 1 Úvod .....                                          | 104 |
| 2 Použitie v súlade s určením .....                   | 105 |
| 3 Popis výrobku (obr. 1) .....                        | 105 |
| 4 Rozsah dodávky (obr. 2) .....                       | 105 |
| 5 Vybavenie .....                                     | 105 |
| 6 Technické údaje .....                               | 105 |
| 7 Bezpečnostné upozornenia .....                      | 106 |
| 8 Pred uvedením do prevádzky .....                    | 108 |
| 9 Obsluha .....                                       | 109 |
| 10 Pracovné pokyny .....                              | 110 |
| 11 Čistenie a údržba .....                            | 111 |
| 12 Skladovanie a preprava .....                       | 111 |
| 13 Oprava a objednávanie náhradných dielov .....      | 112 |
| 14 Likvidácia a recyklácia .....                      | 112 |
| 15 Odstraňovanie porúch .....                         | 113 |
| 16 EÚ vyhlásenie o zhode .....                        | 113 |
| 17 Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES ..... | 114 |
| 18 Rozložený výkres .....                             | 307 |

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|   | Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti. |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|  | Noste ochranné okuliare.                                                                                                                                                                           |
|  | Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.                                                                                                                                     |
|  | Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!                                                                                                                                                          |
|  | Veľkosť a rýchlosť brúsneho pásu                                                                                                                                                                   |
|  | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                   |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|   | Lítium-iónový akumulátor                        |
|  | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam. |
|  | Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.   |

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

|                                                                                                                                                            |                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                           | <b>NEBEZPEČENSTVO</b> |
| Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.     |                       |
|                                                                           | <b>VAROVANIE</b>      |
| Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.                  |                       |
|                                                                           | <b>OPATRNE</b>        |
| Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.                 |                       |
| <b>POZOR</b>                                                                                                                                               |                       |
| Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve. |                       |

## 1 Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

### Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy.



Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

## 2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je dimenzovaný na suché plošné brúsenie dreva, plastov, kovov, náterových tmelov a lakovaných povrchov. Výrobok sa smie používať iba na suché brúsenie. Upozorňujeme, že na opracovanie rôznych povrchov musíte použiť vhodný brúsny materiál so zodpovedajúcou zrnitosťou a prispôbiť otáčky.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

### VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenecháte tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

## 3 Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukoväť
- 1a. Blokovací spínač
- 1b. Zapínač/vypínač
- 1c. Regulátor otáčok
2. Uchytenie akumulátora
- 2a. Akumulátor\*
- 2b. Odblokovacie tlačidlo
3. Odsávací prípojk
- 3a. Vrečko na prach
- 3b. Odsávací adaptér
4. Kryt remeňa
- 4a. Skrutka
- 4b. Remenica
- 4c. Hnací remeň
5. Brúsny pás

- 5a. Napínacia páka
- 5b. Nastavovacia skrutka
6. Predný kryt
7. Prídavná rukoväť
- 7a. Upinacia skrutka

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označenie                   |
|------|-------|-----------------------------|
| 3a.  | 1 x   | Vrečko na prach             |
| 3b.  | 1 x   | Odsávací adaptér            |
| 5.   | 1 x   | Brúsny pás (predmontovaný)  |
|      | 1 x   | Akumulátorová pásová brúska |
|      | 1 x   | Návod na obsluhu            |

## 5 Vybalenie

### VAROVANIE

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**  
**Deti sa nesmú hrať s plastovými vrečkami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehĺtnutia a zadusenía!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uchovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradným dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 6 Technické údaje

|                               |                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor na striedavý prúd       | 20 V  |
| Otáčky naprázdno $n_0$        | 260 – 830 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Rýchlosť pásu naprázdno       | 120 – 380 m/min                                                                            |
| Rozmery brúsneho pásu (D x Š) | 457 x 75 mm                                                                                |
| Hmotnosť bez akumulátora      | 2,2 kg                                                                                     |

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené normalizovanou metódou merania.

### Hodnoty hluku

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 94 dB  |
| Neistota merania $K_{pA}$           | 3 dB   |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 102 dB |
| Neistota merania $K_{wA}$           | 3 dB   |

## Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Vibrácie rukoväti $a_h$           | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrácie prídavnej rukoväti $a_n$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota merania K                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zaříadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

## VAROVANIE

**Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.**

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 7 Bezpečnostné upozornenia

### VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte pripojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané pripojné vedenie zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.

- g) Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať. Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím. Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

## 4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrického náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohyblivé sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom. Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.

- c) Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo oheň.
- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, žiadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina unikajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## 6) Servis

- a) Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Všetku údržbu akumulátorov musí vykonať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

## Bezpečnostné upozornenia pre pásovú brúsku

- a) Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože brúsna plocha môže trafiť vlastné prípojné vedenie. V dôsledku poškodenia vedenia pod napätím sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

## Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre pásovú brúsku

- a) Noste masku proti prachu.
- b) Noste ochranné okuliare.
- c) Vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj, aby ste výrobok mohli ovládať aj pri neočakávaných pohyboch a mohli ste si zachovať svoj pracovný postoj.
- d) Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- e) Zastite obrobok. Obrobok sa drží pevnejšie pomocou upínacích zariadení alebo zveráka než vašimi rukami.
- f) Používajte iba neporušené brúsne pásy vhodné pre výrobok.
- g) Presvedčte sa, či brúsny pás beží správnym smerom. Za týmto účelom dodržiavajte šípky na zadnej strane brúsneho pásu.

- h) Presvedčte sa, či brúsny pás nie je zamotaný alebo uvoľnený.
- i) Presvedčte sa, či je brúsny pás správne vedený, aby sa nemohol odvalovať z hnacích kotúčov.
- j) Vyhýbajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle skĺznuť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- k) **Obrobok je pri obrábaní horúci. Nechytajte za obrábanú stranu, nechajte vychladnúť.** Vzniká nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte žiadne chladivá ani nič podobné.
- l) **Vyvarujte sa prehriatiu brúseného obrobku a brúsky.** Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- m) **Elektrické náradie nepoužívajte na brúsenie za sucha. Neškrabte vlhké materiály.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- n) Pri práci vzniká prach, ktorý je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Nahromadený prach dôkladne odstráňte, napr. odsávaním.
- o) Zabráňte obrábaniu zdraviu škodlivých materiálov, ako napr. azbest alebo farby obsahujúce olovo.
- p) Výrobok nepoužívajte, keď sa v jeho dosahu nachádzajú iné osoby, výnimkou je, ak nosia ochranný odev.
- q) **Pred pracovnými prestávkami vždy vyprázdnite vrecko na prach.** Brúsny prach vo vrecku na prach, mikrofiltri, papierovom vrecku (alebo vo vrecku filtra, resp. filtri vysávača) sa za nepriaznivých podmienok, ako napríklad úlet iskier pri brúsení kovov, môže sám vznietiť. Mimoriadne nebezpečenstvo hrozí, keď je brúsny prach zmiešaný so zvyškami laku, polyuretánu alebo inými chemickými látkami a brúsený obrobok je po dlhšej práci horúci. Pozrite tiež návod na obsluhu vášho vysávača, či je tento vhodný na vysávanie triesok z brúsenia.

## Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

## VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovo sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

## POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

## VAROVANIE

**Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.**

## 8 Pred uvedením do prevádzky

### VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenechávate tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

### VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

## 8.1 Nastavenie prídavnej rukoväti (7) (obr. 3)

Prídavnú rukoväť môžete uviesť do rôznych polôh.

1. Uvoľníte upínaciu skrutku (7a).
2. Umiestnite prídavnú rukoväť (7) do vám príjemnej a bezpečnej pracovnej polohy.
3. Znovu pevne utiahnite upínaciu skrutku (7a).

## 8.2 Bezpečné zaobchádzanie s brúsny m prachom

### VAROVANIE

**S namontovaným odsávacím zariadením neobrábajte žiadne kovové materiály!**

Horúce kovové triesky môže zapáliť filter alebo časti nádoby na prach.

1. Výrobok nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Výrobok vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
2. Pri práci s výrobkom noste ochranné okuliare a respirátor! Prach je zdraviu škodlivý! Cudzie telesá a vyfúknuté diely môžu ľahko spôsobiť poranenia.
3. **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

### 8.2.1 Pripevnenie/odobratie/vyprázdnenie vrečka na prach (3a) (obr. 4)

#### Pripevnenie vrečka na prach (3a)

1. Pripevnite odsávací adaptér (3b) na odsávaciu prípojku (3).
2. Nasuňte vrečko na prach (3a) až na doraz na odsávací adaptér (3b).
3. Uistite sa, že vrečko na prach (3a) je správne pripevnené na odsávacom adaptéri (3b).

#### Odobratie vrečka na prach (3a)

1. Vytiahnite vrečko na prach (3a) z odsávacieho adaptéra (3b).
2. Teraz odstráňte odsávací adaptér (3b) z odsávacej prípojky (3).

#### Vyprázdnenie vrečka na prach (3a)

1. Noste masku proti prachu.
2. Vytiahnite vrečko na prach (3a) z odsávacieho adaptéra (3b) podľa opisu v kapitole 8.2.1.
3. Rozopnite zips na spodnej strane vrečka na prach (3a) a vyprázdnite ho do vhodnej nádoby.
4. Nasuňte vyprázdnené vrečko na prach (3a) až na doraz na odsávací adaptér (3b).
5. Uistite sa, že vrečko na prach (3a) je správne pripevnené na odsávacom adaptéri (3b).
6. Dbajte na to, aby bol zips zapnutý.

## 8.2.2 Pripojenie externého odsávania prachu (obr. 4)

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo požiaru!

Pri práci s elektrickým náradím, ktoré je vybavené vreckom na prach alebo sa dá pripojiť k externému odsávaniu prachu, hrozí **nebezpečenstvo požiaru!**

Za nepriaznivých podmienok, napríklad pri iskrení – pri brúsení kovu alebo zvyškov kovu v dreve – sa môže drevený prach v zbernom vaku na prach (alebo vo vrecku na prach externého odsávania) sám vznietiť. To sa môže stať najmä vtedy, ak sa drevený prach zmieša so zvyškami laku alebo inými chemickými látkami a brúsený obrobok je po dlhej práci horúci. Preto bezpodmienečne zabráňte prehriatiu brúsneho materiálu aj samotného prístroja a pred prestávkami v práci vždy vyprázdnite zberný vak na prach, resp. vrecko na prach externého odsávania.

Zabezpečte dobré vetranie pracoviska.

Dodržiavajte predpisy platné vo vašej krajine pre obrábané materiály.

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo výbuchu!

Pri výbušnej zmesi prachu a vzduchu musíte použiť odsávanie, ktoré sa na tento účel špeciálne hodí. **Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku odletujúcich iskier!** Pri brúsení kovov nepoužívajte odsávanie prachu.

1. Nasuňte odsávaciu hadicu externého odsávacieho zariadenia až na doraz na odsávaciu prípojku (3).
2. V prípade potreby použite odsávací adaptér (3b).
3. Uistite sa, že odsávací hadica je správne pripevnená.
4. Zapnite externé odsávacie zariadenie.

## 8.3 Vloženie/odobratie akumulátora (2a) (obr. 5)

### OPATRNE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Akumulátor nevkladajte, kým nie je výrobok pripravený na použitie.

#### Vloženie akumulátora

1. Zasuňte akumulátor (2a) do uchytenia akumulátora (2).
2. Akumulátor (2a) počuteľne zapadne.

#### Odobratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (2b) akumulátora (2a).
2. Vytiahnite akumulátor (2a) z uchytenia akumulátora (2).

## 9 Obsluha

### OPATRNE

Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväti.

## 9.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 6)

### Zapnutie

1. Pred zapnutím dbajte na to, aby sa výrobok nedotýkal žiadnych predmetov.
2. Na zapnutie stlačte zapínač/vypínač (1b).

### Vypnutie

1. Na vypnutie pustite zapínač/vypínač (1b).
2. Počkajte, kým sa výrobok nezastaví predtým, ako ho odložíte.

## 9.2 Nepretržitá prevádzka (obr. 6)

### Zapnutie nepretržitej prevádzky

1. Stlačte zapínač/vypínač (1b) a podržte ho stlačený.
2. Potlačte záverný spínač (1a) doľava alebo doprava.
3. Pustite záverný spínač (1a) a zapínač/vypínač (1b). Nepretržitá prevádzka je aktívna.

### Vypnutie nepretržitej prevádzky

1. Pevne stlačte zapínač/vypínač (1b), čím sa záverný spínač (1a) opäť uvoľní.

Nepretržitá prevádzka sa ukončí.

Počkajte, kým sa výrobok nezastaví predtým, ako ho odložíte.

## 9.3 Vypnutie pri preťažení

### POZOR

#### Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

1. Vypnite výrobok.
2. Vyberte akumulátor.
3. Skontrolujte, či nedošlo k blokovaniu alebo upchatiu.

## 9.4 Regulácia otáčok (obr. 6)

Otáčky sa dajú nastaviť na otočnom regulátore (1c) v 6 stupňoch.

1. Začnite najnižšími otáčkami, aby ste získali cit pre pracovnú rýchlosť nástroja.
2. Zvýšte otáčky otáčaním regulátora otáčok (1c) v smere hodinových ručičiek.
3. Znížte otáčky otáčaním regulátora otáčok (1c) proti smeru hodinových ručičiek.

### Upozornenia:

Otáčky je možné meniť aj počas prevádzky.

To, aké otáčky sú pri práci zmysluplné, závisí od toho, aké úlohy s výrobkom vykonávate (pozri 10.1).

Odporúčame, aby ste si otáčky zistili praktickými skúškami.

## 9.5 Používanie ohybného predného krytu (6) (obr. 7)

Môžete nasadiť predný kryt (6), ktorý vám uľahčí prácu na ťažko prístupných miestach.

### Upozornenie:

Predný kryt (6) sa nedá nasadiť, ak je prídavná rukoväť vo vodorovnej polohe. Prípadne zmeňte uhol podľa opisu v kapitole 8.1.

1. Vyklopte predný kryt (6) nahor.

## 10 Pracovné pokyny

### POZOR

Pri brúsení obzvlášť tenkých alebo dlhých obrobkov je zvýšte pozornosť.

1. Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
2. Zapnite výrobok.
3. **Nástroj vždy pevne uchopte.**
4. Výrobok vedte paralelne s obrobkom.
5. Vedte výrobok rovnomerným posuvom po obrobku.
6. Na povrchy nevyvíjajte príliš silný tlak, môže viesť ku škrabancom.
7. Počas brúsenia nepohybujte výrobkom len dopredu, ale aj do strán, aby ste dosiahli oscilačný výbrus. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo, že sa brúsny pás (5) na jednej strane opotrebuje a na povrchu obrobku vzniknú stopy po spálení.
8. Vypnite výrobok.
9. Počkajte, kým sa výrobok nezastaví predtým, ako ho odložíte.

## 10.1 Určenie otáčok/brúsneho pásu

### Upozornenie:

Optimálna rýchlosť pásu závisí od obrábaného materiálu.

V nasledujúcej tabuľke nájdete prehľad, ktorý vám má slúžiť ako orientácia pri výbere otáčok a zrnitosti brúsneho pásu.

| Materiál/práca                | Zrno (hrubé) | Zrno (jemné) | Otáčky         |
|-------------------------------|--------------|--------------|----------------|
| Mäkké drevo                   | 60           | 240          | vyšoké         |
| Tvrde drevo                   | 60           | 180          | vyšoké         |
| Drevotrievková doska          | 60           | 150          | vyšoké         |
| Odstránenie farby/laku        | 60           | --           | vyšoké         |
| Zbrúsenie farby/laku          | 150          | 320          | nízke          |
| Odhrdzavenie ocele            | 40           | 120          | stredné/vyšoké |
| Plast                         | 120          | 240          | nízke/stredné  |
| Neželezné kovy (napr. hliník) | 80           | 150          | stredné/vyšoké |

## 10.2 Správna manipulácia s brúsnymi pásmi (5)

1. Používajte výlučne nepoškodené brúsne pásy. Opotrebované alebo natrhnuté brúsne pásy môžu narušiť povrch obrobku a predstavujú bezpečnostné riziko.
2. V prípade už obrobeného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klnce alebo skrutky atď.



- Brúsny pás (5) nikdy nepoužívajte na kov ani drevo. Kovové častice, ktoré zostanú v dreve, môžu spôsobiť chemické reakcie a nežiaduce sfarbenie.
- Brúsne pásy uschovajte tak, aby sa nezalomili a zachovali si svoj tvar.

## 11 Čistenie a údržba

### VAROVANIE

**Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.**

### VAROVANIE

**Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!**

### VAROVANIE

**Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.**

- Vypnite výrobok.
- Vyberte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

### 11.1 Čistenie

- Výrobok udržiavajte vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pokúste sa zoživičatené povrchy očistiť dobre vyžmýkanou, vlhkou, vlažnou handričkou. Prípadne môžete použiť špeciálny čistiaci prostriedok, rozpúšťáč živice alebo multifunkčný sprej. Dbajte na bezpečnostné upozornenia a pokyny výrobcu špeciálneho čistiacieho prostriedku/rozpušťáča živice/multifunkčného spreju.

## 11.2 Údržba

### VAROVANIE

**Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.**

- Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

### 11.2.1 Výmena/nastavenie brúsneho pásu (5) (obr. 8)

#### Výmena brúsneho pásu

- Na uvoľnenie brúsneho pásu (5) vytiahnite napínací páku (5a).
- Odnímite brúsny pás (5) smerom dopredu.
- Namontujte nový brúsny pás (5) v opačnom poradí.

### POZOR

Dodržiavajte smer chodu pásu na telese a na vnútornej strane brúsneho pásu!

#### Nastavenie brúsneho pásu

Ak sa beh pásu po výmene brúsneho pásu nevycentruje automaticky, musíte ho znova nastaviť manuálne.

- Otáčajte nastavovacou skrutkou (5b), kým brúsny pás (5) nebude bežať vycentrovane.
- Presvedčte sa, či je brúsny pás správne vedený, aby sa nemohol odvalovať z hnacích kotúčov.

### 11.2.2 Výmena hnacieho remeňa (4c) (obr. 9)

- Uvoľnite skrutky (4a) krytu remeňa (4).
- Zložte kryt remeňa (4).
- Odstráňte opotrebovaný hnací remeň (4c) tak, že ním budete pohybovať a stiahnete ho najprv z jednej a potom z druhej remenice (4b).
- Založte nový hnací remeň (4c) najskôr na jednu remenicu (4b) a následne ho otáčaním natiahnete na druhú remenicu (4b).
- Dbajte na to, aby všetky rebrá hnacieho remeňa (4c) správne bežali v drážkach remenic (4b).
- Nasaďte kryt remeňa (4).
- Pevne utiahnite skrutky (4a).

## 12 Skladovanie a preprava

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Odoberte akumulátor.

## 12.1 Skladovanie

### Príprava na uskladnenie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

## 12.2 Preprava

- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Zaisťte výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

## 13 Oprava a objednávanie náhradných dielov

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### 13.1 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*:

- Brúsny pás
- Hnací remeň

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 13.2 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

#### Náhradné diely/príslušenstvo

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Akumulátor SBP2.0 č. výr.: | 7909201708 |
| Akumulátor SBP4.0 č. výr.: | 7909201709 |
| Nabíjačka SBC2.4A č. výr.: | 7909201710 |
| Nabíjačka SBC4.5A č. výr.: | 7909201711 |

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:          | 7909201712 |
| Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:          | 7909201713 |
| Štartovacia súprava SBSK2.0 č. výr.: | 7909201720 |
| Štartovacia súprava SBSK4.0 č. výr.: | 7909201721 |

## 14 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobkov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

## Pokyny k lítiovo-iónovým batériám

### Demontujte batérie pred likvidáciou prístroja!

- Batérie nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené batérie môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542.

- Odovzdajte batériu a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použitú plastovú a kovovú dielu sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte batérie vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Batériu neotvárajte.
- Zlikvidujte batérie podľa miestnych predpisov. Odovzdajte batérie v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopravia na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

## 15 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha                           | Možná príčina                           | Náprava                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobok sa nedá spustiť.          | Výkon akumulátora je slabý.             | Nabíte akumulátor.                                                                                                                                                         |
|                                   | Akumulátor nie je správne vložený.      | Zasuňte akumulátor do uchytenia akumulátora. Akumulátor počutefne zapadne.                                                                                                 |
|                                   | Vypnutie pri preťažení je aktívne.      | Počkajte čas potrebný na vychladnutie výrobku a potom ho znova spustite.                                                                                                   |
|                                   | Zapínač/vypínač je chybný.              | Pred použitím výrobku vymeňte všetky poškodené diely.                                                                                                                      |
|                                   | Vedenie zapínača/vypínača je chybné.    | Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník. |
| Výrobok sa počas práce spomaľuje. | Motor je chybný.                        |                                                                                                                                                                            |
|                                   | Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak. | Vyvíjajte na obrobok menší tlak.                                                                                                                                           |
|                                   | Výkon akumulátora je slabý.             | Nabíte akumulátor.                                                                                                                                                         |

## 16 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCEPPACH**  
Označenie výrobku: **Akumulátorová pásová brúska - BC-BES533-X 5903314900**  
Č. výr.

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ\*,

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## 17 Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES

Dátum revízie 25. 4. 2024

### Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Radi vám pomôžeme aj telefonicky na servisnom čísle. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

### Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatočné záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.
2. **Záruka** výrobcu sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálom alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záručnej doby vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:
  - Bezplatná oprava tovaru.
  - Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú našim majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

### 3. Z našich záručných služieb sú vylúčené:

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na montáž, nesprávnou inštaláciou, nedodržaním návodu na obsluhu (napr. pripojenie k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo typu prúdu) alebo údržbových a bezpečnostných nariadení, alebo používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (ako je preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov alebo príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov do výrobku (ako je piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (ako je poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu, ako aj poškodeniu a/alebo opotrebovaniu opotrebovateľných častí.

- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými zmenami alebo opravami, najmä neoprávnenou tretou stranou.
- Ak štítok na výrobku alebo identifikačné informácie výrobku (nálepka na stroji) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **5 rokov** (12 mesiacov pre batérie/akumulátory) a začína plynúť odo dňa zakúpenia výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa touto službou nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste. Predpokladom uplatnenia záruky je, že výrobca ako ručiteľ má možnosť preskúmať prípad záruky zaslaním tovaru na žiadosť výrobcu. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy, a to použitím vhodného obalu. Dotknutý výrobok musí byť predložený alebo zaslaný do zákaznického servisu v čistom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe – obsahuje údaje o dátume nákupu a názve výrobku. Ak je výrobok zaslaný v neúplnom stave, bez úplného rozsahu dodávky, chýbajúce príslušenstvo bude pri výmene výrobku alebo vrátení peňazí započítané/odpočítané v hodnote. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu. V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša kupujúci vo všeobecnosti prepravné náklady a prepravné riziko. **Vopred zaregistrujte reklamáciu na servisnom mieste (pozri nižšie).** Zvyčajne je dohodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo – v prípade opravy mimo záručnej doby – dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu. **Vezmite, prosím, na vedomie, že váš výrobok (v závislosti od modelu) je z bezpečnostných dôvodov bez všetkých prevádzkových materiálov pri vrátení.** Výrobok zaslaný do nášho servisného centra musí byť zabalený tak, aby sa zabránilo poškodeniu reklamovaného výrobku počas prepravy. Po oprave/výmene vám výrobok bezplatne pošleme späť. Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho vlastného uváženia, s prihladením na zrážku z dôvodu opotrebovania. Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.

5. **Predĺženie záručnej doby na 10 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo série Scheppach 20V. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie/akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku Scheppach z tejto oblasti online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.
6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

**Prednostne používajte náš formulár na našej domovskej stránke:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.**

**Prvý kontakt s naším servisným centrom je povinným predpokladom na uplatnenie týchto záručných príslušov.** Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania** - zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
8. **Opotrebovateľné diely sú vo všeobecnosti vylúčené zo záruky!** - Opotrebovateľné diely sú: a) dodané, pripojené a/alebo nainštalované batérie/akumulátory, ako aj b) všetky opotrebovateľné diely v závislosti od modelu (vrátane remeňov, pílových kotúčov, vložných nástrojov, brúsnych kotúčov, filtrov, uhlíkových kief atď., pozri návod na obsluhu). Batérie alebo akumulátory, ktoré sú úplne vybité alebo majú poškodené teleso a/alebo póly batérie, sú zo záruky vylúčené.
9. **Rozpočet nákladov** - výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou, e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

**Záručné podmienky** platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a nájdete ich na našej domovskej stránke ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Nemecko)**

**Telefón: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.SK@scheppach.com](mailto:customerservice.SK@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vyhradzuje si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

## Tartalomjegyzék

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| 1 Bevezetés .....                                         | 116 |
| 2 Rendeltetésszerű használat .....                        | 117 |
| 3 A termék leírása (1. ábra) .....                        | 117 |
| 4 Szállított elemek (2. ábra) .....                       | 117 |
| 5 Kicsomagolás .....                                      | 117 |
| 6 Műszaki adatok .....                                    | 117 |
| 7 Biztonsági utasítások .....                             | 118 |
| 8 Üzembe helyezés előtt .....                             | 121 |
| 9 Kezelés .....                                           | 122 |
| 10 Munkavégzési utasítások .....                          | 122 |
| 11 Tisztítás és karbantartás .....                        | 123 |
| 12 Tárolás és szállítás .....                             | 124 |
| 13 Javítások és pótalkatrészek rendelése .....            | 124 |
| 14 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....               | 124 |
| 15 Hibaelhárítás .....                                    | 125 |
| 16 EU megfelelőségi nyilatkozat .....                     | 126 |
| 17 Jótállási feltételek - Schepach 20V IXES sorozat ..... | 126 |
| 18 Robbantott ábra .....                                  | 307 |

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                   |
|  | Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet. |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                   |
|  | Viseljen védőszemüveget.                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.                                                                                                                                                                           |
|  | Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!                                                                                                                                                                                          |

|  |                                                       |
|--|-------------------------------------------------------|
|  | A csiszolószalag mérete és sebessége                  |
|  | Egyenáram                                             |
|  | Lítium-ion akkumulátor                                |
|  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.   |
|  | A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek. |

## Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                           | <b>VESZÉLY</b>                                                                                                                                        |
| Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el. |                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           | <b>FIGYELMEZTETÉS</b>                                                                                                                                 |
| Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.            |                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                           | <b>VIGYÁZAT</b>                                                                                                                                       |
| Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.                 |                                                                                                                                                       |
| <b>FIGYELEM</b>                                                                                                                           | Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el. |

## 1 Bevezetés

### Gyártó:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat



## Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

## 2 Rendeltetésszerű használat

A termék fa, műanyag, fém és gitt, valamint lakkozott felületek száraz felületi köszörülésére alkalmas. A termék kizárólag száraz köszörülésre használható. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a különböző felületek megmunkálásához a megfelelő szemcseméretű csiszolóanyagot kell használni, és a fordulatszámot is hozzá kell igazítani.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetészerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapcsoló, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapcsoló, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

### FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

## 3 A termék leírása (1. ábra)

1. Markolat
- 1a. Reteszelő kapcsoló
- 1b. Be-/kikapcsoló gomb
- 1c. Fordulatszám-szabályozó
2. Akkumulátor felvevője
- 2a. Akkumulátor\*
- 2b. Kireteszelő gomb
3. Elszívó csatlakozó
- 3a. Porzsák
- 3b. Elszívó adapter

4. Szijborítás
- 4a. Csavar
- 4b. Szíjtárcsa
- 4c. Hajtósíj
5. Csiszolószalag
- 5a. Rögzítőkar
- 5b. Szabályzó csavar
6. Elűlő burkolat
7. Kiegészítő fogantyú
- 7a. Szorítócsavar

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 4 Szállított elemek (2. ábra)

| Tétel | Darab-szám | Megnevezés                   |
|-------|------------|------------------------------|
| 3a.   | 1 db       | Porzsák                      |
| 3b.   | 1 db       | Elszívó adapter              |
| 5.    | 1 db       | Csiszolószalag (előszerelve) |
|       | 1 db       | Akkumulátoros Szalagcsiszoló |
|       | 1 db       | Üzemeltetési útmutató        |

## 5 Kicsomagolás

### FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszsanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 6 Műszaki adatok

|                                |                                                                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség            | 20 V  |
| Üresmenet-fordulatszám $n_0$   | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Üresjáratú szalagsebesség      | 120-380 m/perc                                                                             |
| Csiszolószalag mérete (H x Sz) | 457 x 75 mm                                                                                |
| Súly akkumulátor nélkül        | 2,2 kg                                                                                     |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zaj és vibráció

A zaj- és rezgésértékeket szabványosított mérési eljárás alapján határozták meg.

## Zaj jellemző értékei

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| $L_{pA}$ hangnyomásszint       | 94 dB  |
| $K_{pA}$ mérési bizonytalanság | 3 dB   |
| $L_{wA}$ hangteljesítményszint | 102 dB |
| $K_{wA}$ mérési bizonytalanság | 3 dB   |

## Rezgésszámjellemzők (kéz-kar rezgés)

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Rezgés a markolaton $a_h$            | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Rezgés a kiegészítő markolaton $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| K mérési bizonytalanság              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.

## FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgéskibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemi ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 7 Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

## 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illesznie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változtatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatról való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.

- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

## 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félre teszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

## 5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat. Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz. Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az irratfűző kapcsolótól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatnak az érintkezőit. Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáfér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek. A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal növelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

## 6) Szerviz

- a) Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást. Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

## Biztonsági utasítások szalagcsiszolókhöz

- a) Az elektromos szerszámot a szigetelt megfogási felületeknél fogja, mivel a csiszoló felület hozzáérhet a gép saját csatlakozó vezetékéhez. Ha a feszültség alatt álló vezeték megsérül, a készülék fémből készült alkatrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.

## A szalagcsiszolóra vonatkozó további biztonsági utasítások

- a) Viseljen porvédő maszkot.
- b) Viseljen védőszemüveget.
- c) Mindig ügyeljen arra, hogy szilárdan és biztosan álljon a lábán, hogy váratlan helyzetekben is uralni tudja a terméket, és fenn tudja tartani a munkavégzéshez szükséges testhelyzetet.
- d) Soha ne csiszoljon olyan munkadarabot, amely túl kicsi a biztonságos kezeléshez.
- e) **Biztosítsa a munkadarabot.** A befogó berendezéssel vagy satuval befogott munkadarab biztosabban áll, mintha kézzel tartaná.
- f) Csak sértetlen, a termékhez való csiszolószalagokat használjon.
- g) Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag forgásiránya. Ehhez vegye figyelembe a csiszolószalag hátoldalán lévő nyilatkat.
- h) Győződjön meg arról, hogy a csiszolószalag nincs meggyűrődve és nem laza.
- i) Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag vezetése, és nem tud leforogni a hajtógörgőkről.
- j) Kerülje az olyan ügyetlen kézmozdulatokat, amelyek során hirtelen a csiszolószalaghoz vagy a köszörűkorongra csúszhat a keze.
- k) **A megmunkálás során a munkadarab felforrósodik. Ne érjen a megmunkált részekhez, hagyja őket lehűlni.** Égési sérülések veszélye áll fenn! Ne használjon hűtőfolyadékot, vagy ehhez hasonló.
- l) **Kerülje a csiszoló és a csiszolandó anyag túlhevülését.** Tűzveszély áll fenn.
- m) **Az elektromos szerszámot csak szárazon végzett csiszolásra használja. Ne vakarjon vele megnedvesített anyagokat.** Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- n) A munkavégzés közben képződő por gyakran ártalmas az egészségre, és nem szabad a szervezetbe jutnia. A lerakódó port alaposan távolítsa el, pl. porszívóval.
- o) Kerülje az egészségre káros anyagok megmunkálását, amilyen pl. az azbeszt vagy az ólomtartalmú festék.
- p) Ne használja a terméket, ha mások is elérhető távolságon tartózkodnak, kivéve, ha ők is viselnek védőruházatot.
- q) **Mielőtt szünetet tart a munkában, mindig ürítse ki a porzsákot.** A porzsákban, a mikroszűrőben, a papírzsákban (vagy a szűrőzsákban, illetve a porszívó szűrőjében) összegyűlt csiszolási por kedvezőtlen körülmények esetén magától meggyulladhat, például ha fém csiszolása során szállnak a szikrák. Különösen veszélyes, ha a csiszolási por lakkot, poliuretánt vagy

egyéb vegyi anyagokat tartalmaz, és a hosszú munkavégzési idő alatt átforrósodik. Tartsa be a porszívó üzemeltetési útmutatójában foglaltakat, azaz hogy alkalmas-e a csiszolás során keletkező forgács felszívására.

## Fennmaradó kockázatok

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.**

- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

### FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

## 8 Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

### 8.1 A kiegészítő fogantyú (7) kiválasztása (3. ábra)

A kiegészítő markolat különböző pozíciókba állítható.

1. Oldja ki a szorítócsavart (7a).
2. Állítsa a kiegészítő markolatot (7) Ön számára kényelmes és biztonságos helyzetbe.
3. Ismét húzza meg a szorítócsavart (7a).

### 8.2 Az köszőrűkő biztonságos kezelése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A felszerelt elszívó szerkezettel ne dolgozzon fém anyagokkal!**

A forró fémforgácsok meggyújtják a szűrőt vagy a porgyűjtő tartály egyes részeit.

1. Ne dolgozzon a termékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. A termék szikrát vet, amely meggyújtja a port vagy a gőzöket.
2. A termékkel történő munkavégzés közben viseljen védőszemüveget és légvédelmi maszkot! A képződő por károsítja az egészséget! Az idegen testek és kifúvott tárgyak könnyebb sérüléseket okozhatnak.
3. **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

#### 8.2.1 A porzsák (3a) felhelyezése/levétele/űritése (4. ábra)

**A porzsák (3a) felhelyezése**

1. Helyezze fel az elszívó adaptert (3b) az elszívó csatlakozóra (3).

2. Tolja rá ütközésig a porzsákat (3a) az elszívó adapterre (3b).
3. Győződjön meg arról, hogy a porzsák (3a) megfelelően van felhelyezve az elszívó adapterre (3b).

**A porzsák (3a) levétele**

1. Húzza ki a porzsákat (3a) az elszívó adapterből (3b).
2. Most vegye le az elszívó adaptert (3b) az elszívó csatlakozóról (3).

**A porzsák (3a) űritése**

1. Viseljen porvédő maszkot.
2. Húzza ki a porzsákat (3a) az elszívó adapterből (3b) a 8.2.1 leírtaknak megfelelően.
3. Nyissa ki a porzsák alján található cipzárt (3a), és űritse ki egy megfelelő tartályba.
4. Tolja rá ütközésig a kiűritett porzsákat (3a) az elszívó adapterre (3b).
5. Győződjön meg arról, hogy a porzsák (3a) megfelelően van felhelyezve az elszívó adapterre (3b).
6. Ügyeljen arra, hogy a cipzár zárva legyen.

#### 8.2.2 Külső porelszívó csatlakoztatása (4. ábra)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Tűzveszély!**

Elektromos eszközökkel való munkavégzés során, amelyek porzsákkal rendelkeznek vagy külső porelszívóhoz csatlakoztathatók, **tűzveszély áll fenn!**

Kedvezőtlen körülmények között, pl. szikrázás esetén – fém vagy fémmaradványok csiszolásakor fában – a fa por a porzsákban (vagy a külső porelszívó porzsákjában) önmagától meggyulladhat. Ez különösen akkor fordulhat elő ha a csiszolt fa pora lakkot vagy egyéb vegyi anyagokat tartalmaz, és a csiszolandó tárgy a hosszú munkavégzési idő alatt átforrósodik. Ezért feltétlenül kerülje a csiszolandó anyag és a készülék túlmelegedését, és munkaszünetek előtt mindig űritse ki a porzsákat vagy a külső elszívó porzsákját.

Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.

Tartsa be az Ön országában érvényes, a megmunkálendő anyagokra vonatkozó előírásokat.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Robbanásveszély!**

Robbanásveszélyes por/levegő keverék esetén speciálisan erre a célra alkalmas elszívót kell használni. **Tűzveszély szikrázás miatt!** Fémelek csiszolásakor ne használjon porelszívót.

1. Csúsztassa a külső elszívó szerkezet elszívó tömlőjét a végállásig az elszívócsatlakozóra (3).
2. Szükség esetén használja az elszívó adaptert (3b).
3. Győződjön meg arról, hogy az elszívó tömlő megfelelően van felszerelve.
4. Kapcsolja be a külső elszívó szerkezetet.

### 8.3 Akkumulátor (2a) behelyezése/ kivétele (5. ábra)

#### VIGYÁZAT

##### Sérülésveszély!

Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a terméket már felkészítette a használatra.

#### Akkumulátor behelyezése

1. Tolja be az akkumulátort (2a) az akkumulátortartóba (2).
2. Az akkumulátor (2a) hallhatóan a helyére kattan.

#### Az akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátor (2a) reteszelőgombját (2b).
2. Húzza ki az akkumulátort (2a) az akkumulátortartóból (2).

## 9 Kezelés

#### VIGYÁZAT

Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.

### 9.1 A termék be-/kikapcsolása (6. ábra)

#### Bekapcsolás

1. A bekapcsolás előtt ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen semmilyen tárggyal.
2. A bekapcsoláshoz nyomja meg a be-/kikapcsolót (1b).

#### Kikapcsolás

1. Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (1b).
2. Mielőtt letenné a terméket, várja meg, amíg leáll.

### 9.2 Tartós üzemmód (6. ábra)

#### A folyamatos üzem bekapcsolása

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (1b), és tartsa lenyomva.
2. Nyomja a reteszelőkapcsolót (1a) balra vagy jobbra.
3. Engedje el a reteszelőkapcsolót (1a) és a be-/kikapcsolót (1b).  
A tartós üzemmód aktív.

#### A folyamatos üzem kikapcsolása

1. Nyomja meg erősen a be-/kikapcsolót (1b) a reteszelőkapcsoló (1a) kioldásához.  
A tartós üzemmód véget ér.

Mielőtt letenné a terméket, várja meg, amíg leáll.

### 9.3 Kikapcsolás túlterhelés esetén

#### FIGYELEM

##### Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehült (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

1. Kapcsolja ki a terméket.
2. Távolítsa el az akkumulátort.

3. Ellenőrizze, hogy elakadás vagy eltömődés áll-e fenn.

### 9.4 Fordulatszám szabályozása (6. ábra)

A fordulatszám 6 fokozatban állítható be a fordulatszám-szabályozóval (1c).

1. Kezdje a legalacsonyabb fordulatszámmal, hogy megismerje a szerszám munkasebességét.
2. Növelje a fordulatszámot a fordulatszám-szabályzó (1c) az óramutató járásával megegyező irányba történő mozgásával.
3. Csökkentse a fordulatszámot a fordulatszám-szabályzó (1c) óramutató járásával ellentétes irányba történő mozgásával.

#### Megjegyzések:

A fordulatszám működés közben is változtatható.

Az, hogy milyen fordulatszámon érdemes dolgozni, attól függ, hogy milyen feladatokat végez a termékkel (lásd 10.1).

Javasoljuk, hogy a sebességet gyakorlati tesztekkel határozza meg.

### 9.5 Használja a rugalmas előlő burkolatot (6) (7. ábra)

Az előlő burkolat (6) felállítható, hogy megkönnyítse a nehezen hozzáférhető helyeken végzett munkát.

#### Megjegyzés:

Az előlő burkolat (6) felszerelése nem lehetséges, ha a kiegészítő fogantyú vízszintes helyzetben van. Szükség esetén módosítsa a szöveget a link-chapter-number 8.1 leírtak szerint.

1. Hajtsa fel az előlő borítást (6).

## 10 Munkavégzési utasítások

#### FIGYELEM

Különösen vékony vagy hosszú munkadarabok csiszolásakor fokozott óvatossággal kell eljárni.

1. Soha ne csiszoljon olyan munkadarabot, amely túl kicsi a biztonságos kezeléshez.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. **Tartsa a szerszámot stabilan megragadva.**
4. Vezesse a terméket párhuzamosan a munkadarabra.
5. Tolja a terméket egyenletesen a munkadarab fölé.
6. Ne gyakoroljon túlzott nyomást a felületekre, mivel ez karcölésekhez vezethet.
7. Csiszolás közben ne csak előre-hátra, hanem oldalirányban is mozgassa a terméket, hogy oszcilláló csiszolást érjen el. Ellenkező esetben fennáll a veszély, hogy a csiszolószalag (5) egyoldalúan kopik, és égésnyomok keletkeznek a munkadarab felületén.
8. Kapcsolja ki a terméket.
9. Mielőtt letenné a terméket, várja meg, amíg leáll.



## 10.1 A fordulatszám/csiszolószalag meghatározása

### Megjegyzés:

Az optimális szalagsebesség a megmunkálandó anyagtól függ.

Az alábbi táblázatban található áttekintés segítséget nyújt a fordulatszám és a csiszolószalag szemcseméretének kiválasztásában.

| Anyag/megmunkálás              | Szemcse<br>(durva) | Szemcse<br>(finom) | Fordulatszám   |
|--------------------------------|--------------------|--------------------|----------------|
| Puha fa                        | 60                 | 240                | magas          |
| Kemény fa                      | 60                 | 180                | magas          |
| Forgácslap                     | 60                 | 150                | magas          |
| Festék/lakk eltávolítása       | 60                 | --                 | magas          |
| Festék/lakk lecsiszolása       | 150                | 320                | alacsony       |
| Acél rozsdátlanítása           | 40                 | 120                | közép/magas    |
| Műanyag                        | 120                | 240                | alacsony/közép |
| Nemvasfémek<br>(pl. alumínium) | 80                 | 150                | közép/magas    |

## 10.2 Csiszolószalagok (5) helyes kezelése

- Kizárólag sértetlen csiszolószalagokat használjon.  
A kopott vagy szakadt csiszolószalagok károsíthatják a munkadarab felületét és biztonsági kockázatot jelentenek.
- Ha már megmunkált faanyaggal dolgozik, ügyeljen rá, hogy ne legyenek benne idegen tárgyak, pl. szögek vagy csavarok.
- Soha ne használjon csiszolószalagot (5) fém és fa csiszolására egyaránt.  
A fában maradó fémrészek kémiai reakciókat és nem kívánt elszíneződéseket okozhatnak.
- A csiszolószalagokat úgy tárolja, hogy ne hajoljanak meg és megőrizze alakjukat.

## 11 Tisztítás és karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!**

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.**

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.

## 11.1 Tisztítás

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tisztá ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kiindulhatnak a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megvilágításáról.** A rendtelenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Próbálja meg az erősen szennyezett felületeket nedves, langyos ronggyal megtisztítani. Alternatívaként használhat speciális tisztítószer, gyantatisztítót vagy multifunkciós sprayt. Vegye figyelembe a speciális tisztítószer/gyantatisztító/multifunkciós spray gyártójának biztonsági utasításait és használati előírásait.

## 11.2 Karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemi állapotban legyen.**

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

### 11.2.1 Csiszolószalag (5) cseréje/igazítása (8. ábra)

#### Csiszolószalag cseréje

- A csiszolószalag (5) megválasztásához húzza ki a feszítőkart (5a).
- Vegye le a csiszolószalagot (5) előrefelé.
- Szerelje fel az új csiszolószalagot (5) fordított sorrendben.

## FIGYELEM

Vegye figyelembe a futásirány jelzéseit a házon és a csiszolószalag belső oldalán!

### Csiszolászalag igazítása

Ha a szalagcsere után a szalag nem központosodik automatikusan, akkor manuálisan kell beállítani.

1. Forgassa az állítócsavart (5b), amíg a csiszolószalag (5) középen fut.
2. Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag vezetése, és nem tud leforogni a hajtógörgőkről.

### 11.2.2 A hajtósíj (4c) cseréje (9. ábra)

1. Lazítsa meg a síjburkolatot (4) csavarjait (4a).
2. Vegye le a síjvédő burkolatot (4).
3. Távolítsa el a kopott hajtósíjat (4c) úgy, hogy megmozgatja, és először az egyik, majd a másik síjtárcsáról (4b) lehúzza.
4. Először helyezze az új hajtósíjat (4c) az egyik síjtárcsára (4b), majd forgatással húzza fel a másik síjtárcsára (4b).
5. Ügyeljen arra, hogy a hajtósíj (4c) összes bordája megfelelően fusson a síjtárcsákon (4b).
6. Tegye fel a síjburkolatot (4).
7. Húzza meg a csavarokat (4a).

## 12 Tárolás és szállítás

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Távolítsa el az akkumulátort.

### 12.1 Tárolás

#### A tárolás előkészítése

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

### 12.2 Szállítás

- Hagyja lehűlni a terméket.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.

- Biztosítsa a terméket csúszás és billenés ellen.

## 13 Javítások és pótalkatrészek rendelése

### FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### 13.1 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*:

- Csiszolászalag
- Hajtósíj

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 13.2 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

#### Pótalkatrészek / Tartozékok

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:     | 7909201708 |
| Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:     | 7909201709 |
| Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:  | 7909201710 |
| Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:  | 7909201711 |
| Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.: | 7909201712 |
| Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 Cikkszám:    | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 Cikkszám:    | 7909201721 |

## 14 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

#### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

## Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncslámentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

### Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



**Az akkumulátorokat ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!**

- Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gőzök vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a (EU) 2023/1542 rendelet szerint hasznosítsa újra.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátorokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerülnek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

## 15 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar                        | Lehetséges ok                                | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A terméket nem lehet beindítani. | Túl gyenge az akkumulátor teljesítménye.     | Töltse fel az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve. | Tolja be az akkumulátort az akkumulátor felvételébe. Az akkumulátor hallhatóan a helyére kattán.                                                                                                                                             |
|                                  | Túlterhelés-lekapcsolás aktív.               | Várja meg, amíg a készülék lehűl, majd indítsa újra a terméket.                                                                                                                                                                              |
|                                  | A be-/kikapcsoló hibás.                      | A termék használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt. Vegye fel a kapcsolatot a helyi szervizközponttal vagy egy illetékes szervizállomással. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha azt nem képzett szakember végzi. |
|                                  | A be-/kikapcsolóvezérlés hibás.              |                                                                                                                                                                                                                                              |
| A készülék munka közben lassul.  | Meghibásodott a motor.                       |                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                  | Túl nagy nyomást fejt ki a munkadarabra.     | Kisebb nyomást fejtessen ki a munkadarabra.                                                                                                                                                                                                  |
|                                  | Túl gyenge az akkumulátor teljesítménye.     | Töltse fel az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                  |

## 16 EU megfeleléségi nyilatkozat

### Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

|              |                                       |
|--------------|---------------------------------------|
| Márka:       | <b>SCHEPPACH</b>                      |
| Termék       | <b>Akkumulátoros Szalagcsiszoló -</b> |
| megnevezése: | <b>BC-BES533-X</b>                    |
| Cikksz.      | <b>5903314900</b>                     |

#### EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

#### Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Product Management

## 17 Jótállási feltételek - Scheppach 20V IXES sorozat

Felülvizsgálat dátuma: 2024. 04. 25.

#### Tisztelt Ügyfelünk!

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Munkatársaink szívesen állnak rendelkezésére telefonon is, szervizvonalunkon keresztül. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a kérésedet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

#### A jótállási igények érvényesítésére az alábbiak vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A

törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.

2. A gyártó által vállalt **jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:

- Az árucikk díjtalan javítása
- Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a terméket követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecsereált termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.

3. **Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:**

- A termék olyan károsodásai, melyek a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem szakszerű telepítés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása (pl. helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajtára való csatlakoztatás), illetve a karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.
- A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy külső behatás (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.
- A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetészerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza, valamint a kopóalkatrészek károsodása és/vagy elhasználódása.
- A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetészerű használat miatt következtek be.
- Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.
- Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értékére és használhatóságára nézve.
- Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, vagy arra nem jogosult harmadik fél végzett javításokat.
- Ha a terméken elhelyezett jelölés, illetve a terméket azonosító információk (a gépen elhelyezett matrica) hiányzik, vagy olvashatatlan.

- Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.
  - A kártérítési igények és a következményes károkat érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből.
4. **A jótállási idő rendszerint 5 évre** (az elemekre / akkumulátorokra 12 hónapra) terjed ki, és a termék vásárlási dátumával kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártá után ki van zárva. A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciaidő indulásával nem jár a termékre nézve a szolgáltatás igénybevétele folytán, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészekre nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is. A jótállás igénybevétele feltételezi, hogy a jótállást vállaló gyártó felszólítására a jótállási eset kivizsgálását az árucikk visszaküldésével lehetővé teszik számára. Ügyelni kell arra, hogy a szállítás során megfelelő csomagolás használatával megóvják a terméket a sérülésektől. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt – amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését – kell benyújtani, illetve beküldeni az ügyfélszolgálati iroda munkatársainak. Ha a terméket hiányosan, nem a szállított elemek teljes körével együtt küldik be, a hiányzó tartozékokat értékarányosan felszámítjuk / levonjuk, amennyiben a termék cseréjére vagy visszatérítésre kerül sor. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni. Ha a reklamáció jogosulatlanok bizonyul, vagy lejárt a jótállási idő, akkor általánosságban a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállításból eredő kockázatokért. **Kérjük a jótállási esetet jelentse be előre a szervizállomáson (lásd alább).** Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását melékelve szervezett visszaküldéssel – vagy a jótállási időtartamon kívül – kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek megfelelően az alább megadott szervizmire kell beküldeni. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a terméknek (típustól függően) visszaküldéskor biztonsági okokból mentesnek kell lennie mindenfajta üzemi anyagtól.** A szervizközpontunkba beküldött terméket úgy kell becsomagolni, hogy a reklamációval érintett termékben a szállítási úton ne essenek kár. A javítás / csere megtörténtét követően munkatársaink díjtalanul visszaküldik Önnek a terméket. Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk szabad belátása szerinti pénzüsszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően tekinthető részüsszeg. **A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedélyezhetők és másra át nem ruházhatók.**
5. **A jótállási idő meghosszabbítása 10 évre:** A Scheppach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a Scheppach 20V sorozat termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivé-

telt képeznek az elemek / akkumulátorok, a töltőkészülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó Scheppach-terméket legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.scheppach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.

6. **Jótállási igénye érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk munkatársaival. Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:**

<https://www.scheppach.com/de/service>

**Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát.**

**A jelen garanciális vállalások igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal.** A jótállási igényeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell érvényesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolására.

7. **Feldolgozási idő** – Cégünk a reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézi. Ha cégünk kivételek esetében túllépne a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.
8. **A kopóalkatrészek általánosságban ki vannak zárva a jótállás köréből!** – Kopóalkatrészek a következők: a) tartozékként mellékelte felszerelt vagy beépített elemek / akkumulátorok, valamint b) az adott típustól függően valamennyi kopóalkatrész (egyebek mellett a szíjak, fűrészlapok, betétszerszámok, köszörűkorongok, szűrők, szénkefék, stb., lásd a kezelési útmutatóban). A jótállási szolgáltatásból ki vannak zárva azok az elemek és akkumulátorok, melyek mély kiűlést szenvedtek, vagy sérült a házuk, illetve a pólusaik.
9. **Előzetes költségbeclsés** – Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása ellenében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbeclsésre, és szükség esetén írásban (postai úton, e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély hiján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

**A jótállási feltételek** mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozat mérvadó.

**Scheppach GmbH • Günzburger Str. 69 •**

**89335 Ichenhausen (Németország)**

**Telefon: +800 4002 4002 •**

**e-mail: [customerservice.HU@scheppach.com](mailto:customerservice.HU@scheppach.com) •**

**internet: <https://www.scheppach.com>**

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

## Spis treści

|    |                                                    |     |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Wprowadzenie .....                                 | 128 |
| 2  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....          | 129 |
| 3  | Opis produktu (rys. 1).....                        | 129 |
| 4  | Zakres dostawy (rys. 2).....                       | 129 |
| 5  | Rozpakowanie.....                                  | 129 |
| 6  | Dane techniczne .....                              | 130 |
| 7  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....           | 130 |
| 8  | Przed uruchomieniem .....                          | 133 |
| 9  | Obsługa.....                                       | 134 |
| 10 | Wskazówki dotyczące pracy .....                    | 135 |
| 11 | Czyszczenie i konserwacja .....                    | 135 |
| 12 | Przechowywanie i transport .....                   | 136 |
| 13 | Naprawa i zamawianie części zamiennych .....       | 137 |
| 14 | Utylizacja i recykling.....                        | 137 |
| 15 | Pomoc dotycząca usterek .....                      | 138 |
| 16 | Deklaracja zgodności UE .....                      | 138 |
| 17 | Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES ..... | 139 |
| 18 | Rysunek eksplozji .....                            | 307 |

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                              |
|   | Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci. |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                              |
|  | Stosować okulary ochronne.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.                                                                                                                                                                             |
|  | W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!                                                                                                                                                                            |
|  | Rozmiar i prędkość taśmy szlifierskiej                                                                                                                                                                                                    |
|  | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|   | Akumulator litowo-jonowy                                       |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami. |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.    |

## Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

### ZAGROŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

### OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

### OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

### UWAGA

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 1 Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- Zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem



## Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć do produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

## 2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do suchego szlifowania powierzchni drewna, tworzyw sztucznych, metalu oraz mas szpachlowych, a także powierzchni lakierowanych. Produkt wolno stosować tylko do szlifowania na sucho. Należy pamiętać, że do obróbki różnych powierzchni należy stosować odpowiedni materiał ścierny o odpowiedniej ziarnistości i dostosować prędkość obrotową.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produkt wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

### OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

## 3 Opis produktu (rys. 1)

1. Rękojeść
- 1a. Przełącznik blokujący
- 1b. Włącznik/wyłącznik
- 1c. Regulator prędkości obrotowej
2. Uchwyt akumulatora
- 2a. Akumulator\*
- 2b. Przycisk zwalniający
3. Przyłącze odsysania
- 3a. Worek na pył
- 3b. Adapter do odsysania
4. Osłona pasa
- 4a. Śruba
- 4b. Koło pasowe
- 4c. Pas napędowy
5. Taśma szlifierska
- 5a. Dźwignia zaciskowa
- 5b. Śruba regulacyjna
6. Osłona przednia
7. Dodatkowy uchwyt
- 7a. Śruba zaciskowa

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 4 Zakres dostawy (rys. 2)

| Poz. | Liczba | Oznaczenie                                  |
|------|--------|---------------------------------------------|
| 3a.  | 1 x    | Worek na pył                                |
| 3b.  | 1 x    | Adapter do odsysania                        |
| 5.   | 1 x    | Taśma szlifierska<br>(wstępnie zamontowana) |
|      | 1 x    | Akumulatorowa szlifierka taśmowa            |
|      | 1 x    | Instrukcja eksploatacji                     |

## 5 Rozpakowanie

### OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 6 Dane techniczne

|                                           |                                                                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe                       | 20 V  |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym $n_0$  | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Prędkość taśmy na biegu jałowym           | 120-380m/min                                                                           |
| Wymiary taśmy szlifierskiej (dł. x szer.) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Ciężar bez akumulatora                    | 2,2 kg                                                                                 |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały określone standardowymi metodami pomiarowymi.

#### Parametry hałasu

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$            | 3 dB   |
| Poziom mocy akustycznej $L_{wA}$       | 102 dB |
| Niepewność pomiaru $K_{wA}$            | 3 dB   |

#### Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Uchwyt wibracyjny $a_h$           | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Drgania dodatkowego uchwytu $a_n$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność pomiaru K              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### OSTRZEŻENIE

**W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.**

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prześledzić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjścia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alko-**

- holu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
  - c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
  - d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
  - e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
  - f) **Nosić odpowiednią odzież.** Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
  - g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
  - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

#### 4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwyty nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### 5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby powodować zmostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu.** W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.

- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarzać zagrożenie pożarowe.

## 6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek taśmowych

- a) Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ powierzchnia szlifująca może natrafić na własny przewód przyłączeniowy. Uszkodzenie przewodu znajdującego się pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdą się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

## Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla szlifierek taśmowych

- a) Nosić maskę przeciwpyłową.
- b) Stosować okulary ochronne.
- c) Zawsze należy zapewnić sobie bezpieczną i stabilną podstawę, aby móc kontrolować produkt i zachować prawidłową postawę podczas pracy, nawet w przypadku nieoczekiwanych ruchów.
- d) Nigdy nie szlifować przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było bezpiecznie obsługiwać.
- e) **Zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot, który jest przytrzymywany narzędziami napinającymi lub imadłem, jest pewniejszy niż przedmiot przytrzymywany ręką.
- f) Używać wyłącznie nieuszkodzonych taśm szlifierskich odpowiednich do danego produktu.
- g) Upewnić się, że taśma szlifierska pracuje we właściwym kierunku. Proszę zwrócić uwagę na strzałki z tyłu taśmy szlifierskiej.
- h) Upewnić się, że taśma szlifierska nie jest zaplątana lub poluzowana.
- i) Upewnić się, że taśma szlifierska jest prawidłowo prowadzona, aby nie mogła zwiąć się z kół pasowych napędu.
- j) Unikać nieodpowiednich ruchów rąk, wskutek których mogłoby dojść do kontaktu z taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- k) **Podczas obróbki szlifowany przedmiot się nagrzewa. Nie dotykać obrabianego obszaru, pozostawić do ostygnięcia.** Istnieje ryzyko poparzenia. Nie należy używać płynów chłodzących i tym podobnych.

- l) **Unikać przegrzania materiału szlifierskiego i szlifierki.** Istnieje niebezpieczeństwo wywołania pożaru.
- m) **Narzędzia elektryczne należy używać wyłącznie do szlifowania na sucho. Nie skrobać mokrych materiałów.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- n) Pył powstający podczas pracy jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien przenikać do organizmu. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.
- o) Unikać pracy z materiałami szkodliwymi dla zdrowia, takimi jak azbest lub farby zawierające ołów.
- p) Nie używać produktu, gdy w zasięgu znajdują się inne osoby, chyba że noszą odzież ochronną.
- q) **Przed przerwą w pracy należy zawsze opróżnić worek na pył.** Pył szlifierski znajdujący się w worku na pył, mikrofiltry, worku papierowym (lub w worku filtra czy filtrze odkurzacza) może ulec samozapłonowi w niekorzystnych warunkach, np. od iskier podczas szlifowania metali. Szczegółne niebezpieczeństwo występuje, gdy pył szlifierski zmieszany jest z farbą, resztkami poliuretanu lub innymi substancjami chemicznymi, a materiał szlifierski po dłuższej pracy jest gorący. Przestrzegać również instrukcji eksploatacji odkurzacza, aby sprawdzić, czy nadaje się on do odkurzania wiórów szlifierskich.

## Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nauszники ochronne
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

## OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## **OSTRZEŻENIE**

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

## **UWAGA**

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

## **OSTRZEŻENIE**

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## **8 Przed uruchomieniem**

### **OSTRZEŻENIE**

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

### **OSTRZEŻENIE**

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

### **8.1 Ustawianie uchwytu dodatkowego (7) (rys. 3)**

Uchwyt dodatkowy można ustawić w różnych pozycjach.

1. Odkręcić śrubę zaciskową (7a).
2. Ustawić dźwignię dodatkową (7) w wygodnej i bezpiecznej pozycji roboczej.
3. Dokręcić ponownie śrubę mocującą (7a).

## **8.2 Bezpieczne postępowanie z pyłem szlifierskim**

### **OSTRZEŻENIE**

**Nie obrabiać materiałów metalowych przy zamontowanym urządzeniu odsysającym!**

Gorące wióry metalowe mogą spowodować zapalenie się filtra lub części pojemnika na pył.

1. Nie pracować z produktem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Produkt wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
2. Podczas pracy z produktem należy nosić okulary ochronne i maskę ochronną! Pyły są szkodliwe dla zdrowia! Ciała obce i nadmuchiwanie części mogą łatwo spowodować obrażenia.
3. **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

### **8.2.1 Zakładanie/zdejmowanie/oprózniczenie worka na pył (3a) (rys. 4)**

#### **Zakładanie worka na pył (3a)**

1. Zamocować adapter do odsysania (3b) na przyłączy odsysania (3).
2. Wsunąć worek na pył (3a) aż do oporu na adapter do odsysania (3b).
3. Upewnić się, że worek na pył (3a) jest prawidłowo podłączony do adaptera do odsysania (3b).

#### **Zdejmowanie worka na pył (3a)**

1. Zdjąć worek na pył (3a) z adaptera do odsysania (3b).
2. Wyjąć adapter do odsysania (3b) z przyłącza odsysania (3).

#### **Opróżnianie worka na pył (3a)**

1. Nosić maskę przeciwpyłową.
2. Zdjąć worek na pył (3a) z adaptera do odsysania (3b) zgodnie z opisem w 8.2.1.
3. Otworzyć suwak na spodzie worka na pył (3a) i opróżnić go nad odpowiednim pojemnikiem.
4. Wsunąć opróżniony worek na pył (3a) aż do oporu na adapter do odsysania (3b).
5. Upewnić się, że worek na pył (3a) jest prawidłowo podłączony do adaptera do odsysania (3b).
6. Upewnić się, że suwak jest zamknięty.



## 8.2.2 Podłączenie zewnętrznego odsysania pyłu (rys. 4)

### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie pożarowe!

Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi wyposażonymi w worek na pył lub podłączonymi do zewnętrznego odsysania pyłu istnieje **zagrożenie pożarem!**

W niekorzystnych warunkach, np. w przypadku iskrzenia – podczas szlifowania metalu lub pozostałości metalu w drewnie – pył drzewny może samoczynnie ulec zapaleniu w worku na pył (lub w worku na pył zewnętrznego systemu odsysania). Może to nastąpić w szczególności, gdy pył drzewny jest zmieszany z resztkami farby lub innymi substancjami chemicznymi, a materiał szlifierski jest gorący po długich okresach pracy. Dlatego należy bezwzględnie unikać przegrzania szlifowanego materiału i urządzenia oraz przed przerwami w pracy zawsze opróżniać worek na pył lub worek na pył zewnętrznego systemu odsysania.

Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy.

Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących obrabianych materiałów.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku wybuchowej mieszanki pyłu/powietrza stosować specjalnie przystosowany do tego celu system odsysania. **Zagrożenie pożarem wywołanym wyrzucaniem iskieł!** Podczas szlifowania metali nie stosować odsysania pyłu.

1. Wsunąć wąż odsysający zewnętrznego urządzenia odsysającego do oporu na przyłącznie odsysania (3).
2. W razie potrzeby użyć adaptera do odsysania (3b).
3. Upewnić się, że wąż odsysający jest prawidłowo zamontowany.
4. Włączyć zewnętrzne urządzenie odsysające.

## 8.3 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (2a) (rys. 5)

### OSTROŻNIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nie należy wkładać akumulatora, dopóki produkt nie będzie gotowy do użycia.

#### Włożyć akumulator

1. Wsunąć akumulator (2a) do uchwytu akumulatora (2).
2. Akumulator (2a) zatrzaskuje się z wyraźnym kliknięciem.

#### Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący (2b) akumulatora (2a).
2. Wyciągnąć akumulator (2a) z uchwytu akumulatora (2).

## 9 Obsługa

### OSTROŻNIE

Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.

## 9.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 6)

#### Włączanie

1. Przed włączeniem produktu zwracać uwagę, czy nie dotyka ono innych przedmiotów.
2. W celu włączenia nacisnąć włącznik/wyłącznik (1b).

#### Wyłączanie

1. Aby wyłączyć, zwolnić włącznik/wyłącznik (1b).
2. Przed odłożeniem produktu odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

## 9.2 Tryb pracy ciągłej (rys. 6)

#### Włączanie pracy ciągłej

1. Nacisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (1b).
2. Przełączyć przełącznik blokady (1a) w lewo lub w prawo.
3. Zwolnić przełącznik blokady (1a) i włącznik/wyłącznik (1b).  
Tryb pracy ciągłej jest aktywny.

#### Wyłączanie pracy ciągłej

1. Nacisnąć mocno włącznik/wyłącznik (1b), przełącznik blokady (1a) zostanie z powrotem zwolniony.  
Tryb pracy ciągłej zostanie zakończony.

Przed odłożeniem produktu odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

## 9.3 Wyłączenie przeciążenia

### UWAGA

#### Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

1. Wyłączyć produkt.
2. Usunąć akumulator.
3. Sprawdzić, czy nie ma żadnej zatorów lub zatkania.

## 9.4 Regulacja prędkości obrotowej (rys. 6)

Prędkość obrotową można regulować w 6 stopniach za pomocą regulatora prędkości obrotowej (1c).

1. Rozpocząć od najniższej prędkości obrotowej, aby wyczuć prędkość roboczą narzędzia.
2. Zwiększyć prędkość obrotową przesuwając regulator prędkości obrotowej (1c) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Zredukować prędkość obrotową przesuwając regulator prędkości obrotowej (1c) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.



**Wskazówki:**

Prędkość obrotową można również zmienić podczas pracy.

Prędkość obrotowa, która ma sens podczas pracy, zależy od zadań wykonywanych z produktem (patrz 10.1).

Zalecamy określenie prędkości obrotowej na podstawie testów praktycznych.

## 9.5 Zastosowanie elastycznej osłony przedniej (6) (rys. 7)

Oslonę przednią (6) można ustawić, aby ułatwić pracę w trudno dostępnych miejscach.

**Wskazówka:**

Ustawienie osłony przedniej (6) nie jest możliwe, gdy uchwyt dodatkowy znajduje się w pozycji poziomej. W razie potrzeby zmienić kąt zgodnie z opisem w rozdziale 8.1.

1. Otworzyć osłonę przednią (6) do góry.

## 10 Wskazówki dotyczące pracy

### UWAGA

Należy zachować ostrożność przy szlifowaniu szczególnie cienkich lub długich przedmiotów obrabianych.

1. Nigdy nie szlifować przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było bezpiecznie obsługiwać.
2. Włączyć produkt.
3. **Narzędzie należy trzymać pewnie.**
4. Należy prowadzić produkt równolegle do obrabianego przedmiotu.
5. Przesuwać produkt po przedmiocie obrabianym z równomiernym posuwem.
6. Nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na powierzchnię, może to doprowadzić do powstania zarysowań.
7. Podczas szlifowania przesuwać produkt nie tylko do przodu, ale także na boki, aby uzyskać oscylacyjny efekt szlifowania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko jednostronnego zużycia taśmy szlifierskiej (5) i powstania śladów przypalenia na powierzchni przedmiotu obrabianego.
8. Wyłączyć produkt.
9. Przed odłożeniem produktu odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

### 10.1 Określanie prędkości obrotowej/taśmy szlifierskiej

**Wskazówka:**

Optymalna prędkość taśmy zależy od obrabianego materiału.

W poniższej tabeli znajduje się przegląd, który pomoże w wyborze prędkości obrotowej i ziarnistości taśmy szlifierskiej.

| Material/Praca                    | Ziarnistość (zgrubna) | Ziarnistość (delikatna) | Prędkość obrotowa |
|-----------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------|
| Drewno miękkie                    | 60                    | 240                     | wysoka            |
| Drewno twarde                     | 60                    | 180                     | wysoka            |
| Płyta wiórowa                     | 60                    | 150                     | wysoka            |
| Usuwanie farb/lakierów            | 60                    | --                      | wysoka            |
| Szlifowanie farb/lakierów         | 150                   | 320                     | niska             |
| Usuwanie rdzy ze stali            | 40                    | 120                     | średnia/wysoka    |
| Tworzywo sztuczne                 | 120                   | 240                     | niska/średnia     |
| Metale nieżelazne (np. aluminium) | 80                    | 150                     | średnia/wysoka    |

### 10.2 Prawidłowa obsługa taśm szlifierskich (5)

1. Używać wyłącznie nieuszkodzonych taśm szlifierskich.  
Zużyte lub rozdarte taśmy szlifierskie mogą negatywnie wpływać na powierzchnię przedmiotu obrabianego i stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa.
2. W przypadku obrobnego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
3. Nigdy nie używać taśmy szlifierskiej (5) zarówno do metalu, jak i do drewna.  
Cząsteczki metalu pozostające w drewnie mogą powodować reakcje chemiczne i niepożądane przebarwienia.
4. Przechowywać taśmy szlifierskie w taki sposób, aby nie uległy zagięciu i zachowały swój kształt.

## 11 Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Usunąć akumulator.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

## 11.1 Czyszczenie

- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
- Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Powierzchnie pokryte żywicą spróbować wyczyścić dobrze wyciśniętą, letnią ściereczką. Alternatywnie można użyć specjalnego detergentu, rozpuszczalnika żywicy lub uniwersalnego preparatu w sprayu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz wytycznych producenta specjalnego detergentu/roztworu rozpuszczalnika żywicy/uniwersalnego preparatu w sprayu.

## 11.2 Konserwacja

### OSTRZEŻENIE

**Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.**

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

### 11.2.1 Wymiana/regulacja taśmy szlifierskiej (5) (rys. 8)

#### Wymiana taśmy szlifierskiej

1. Wyciągnąć dźwignię zaciskową (5a), aby rozluźnić taśmę szlifierską (5).
2. Zdjąć taśmę szlifierską (5) do przodu.
3. Zamontować nową taśmę szlifierską (5) w odwrotnej kolejności.

### UWAGA

Zwrócić uwagę na kierunek biegu na obudowie i na wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej!

#### Regulacja taśmy szlifierskiej

Jeśli po wymianie taśmy szlifierskiej taśma nie wycentruje się automatycznie, należy ją wyregulować ręcznie.

1. Obrócić śrubę regulacyjną (5b), aż taśma szlifierska (5) będzie pracować w pozycji środkowej.
2. Upewnić się, że taśma szlifierska jest prawidłowo prowadzona, aby nie mogła związać się z kół pasowych napędu.

### 11.2.2 Wymiana pasa napędowego (4c) (rys. 9)

1. Odkręcić śruby (4a) pokrywę pasa (4).
2. Zdjąć osłonę pasa (4).
3. Zdjąć zużyty pas napędowy (4c), przesuwając go najpierw z jednego, a następnie z drugiego koła pasowego (4b).
4. Najpierw założyć nowy pas napędowy (4c) na jedno koło pasowe (4b), a następnie naciągnąć go, obracając go na drugie koło pasowe (4b).
5. Upewnić się, że wszystkie zębra pasa napędowego (4c) prawidłowo przebiegają po kołach pasowych (4b).
6. Założyć osłonę pasa (4).
7. Dokręcić śruby (4a).

## 12 Przechowywanie i transport

### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!**

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć akumulator.

### 12.1 Przechowywanie

#### Przygotowanie do przechowywania

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

### 12.2 Transport

- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.

- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

## 13 Naprawa i zamawianie części zamiennych

### UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### 13.1 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*:

- Taśma szlifierska
- Pas napędowy

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 13.2 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

#### Części zamienne / akcesoria

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:  | 7909201708 |
| Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:  | 7909201709 |
| Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:  | 7909201710 |
| Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:  | 7909201711 |
| Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu: | 7909201712 |
| Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu: | 7909201713 |
| Nr artykułu StarterKit SBSK2.0:   | 7909201720 |
| Nr artykułu StarterKit SBSK4.0:   | 7909201721 |

## 14 Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

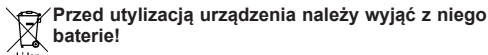
### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## Wskazówki dotyczące baterii litowo-jonowych



**Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie!**

- Baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone baterie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.
- Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.

- Oddać baterię i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Baterie należy utylizować w stanie rozładowanym. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarciami. Nie otwierać baterii.
- Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

## 15 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| Usterka                        | Możliwa przyczyna                        | Środek zaradczy                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt się nie uruchamia.     | Moc akumulatora jest zbyt niska.         | Naładować akumulator.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                | Akumulator nie jest prawidłowo włożony.  | Wsunąć akumulator do uchwytu akumulatora. Akumulator zatrząskuje się w słyszalny sposób.                                                                                                                                                               |
|                                | Wyłączenie przeciążeniowe aktywne.       | Poczekać, aż produkt ostygnie, a następnie uruchomić go ponownie.                                                                                                                                                                                      |
|                                | Uszkodzony włącznik/wyłącznik.           | Wymienić wszystkie uszkodzone części przed użyciem produktu. Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę. |
|                                | Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika. |                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Produkt zwalnia podczas pracy. | Uszkodzony silnik.                       |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                | Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.   | Nie naciskać go zbyt mocno.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                | Moc akumulatora jest zbyt niska.         | Naładować akumulator.                                                                                                                                                                                                                                  |

## 16 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**  
Nazwa artykułu: **Akumulatorowa szlifierka taśmowa - BC-BES533-X 5903314900**

Nr art.

#### Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE\*,

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Warunki gwarancji - seria Schepbach 20V IXES

Data aktualizacji 25.04.2024

### Drogi kliencie,

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Z przyjemnością udzielimy również pomocy telefonicznej za pośrednictwem numeru serwisowego. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

### Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dotatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.

2. **Usługa gwarancyjna** producenta obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:

- Bezpłatna naprawa towarów
- Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. **Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują:**

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, nieprawidłową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu) lub przepisów dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa lub użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych, a także nieodpowiednią pielęgnacją i konserwacją.
- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym zastosowaniem (takim jak przeciążenie produktu lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych do produktu (takich jak piasek, kamienie lub kurz), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub wpływami zewnętrznymi (takimi jak uszkodzenia spowodowane upadkiem).

- Uszkodzenie produktu lub jego części wynikające z normalnego, zwykłego (eksploatacyjnego) lub innego naturalnego zużycia, jak również uszkodzenie i/lub zużycie części ulegających zużyciu.
- Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
- Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
- Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy lub naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.
- Jeśli brakuje oznaczenia na produkcie lub informacje identyfikacyjnej produktu (naklejka na urządzeniu) są nieczytelne.
- Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.
- Roszczenia o odszkodowanie i szkody następce są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji.

4. **Okres gwarancji** wynosi zazwyczaj **5 lat** (12 miesięcy w przypadku baterii / akumulatorów) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu. Warunkiem wstępnym skorzystania z usługi gwarancyjnej jest umożliwienie producentowi, jako gwarantowi, zbadań sprawy gwarancyjnej poprzez przesłanie towaru na żądanie producenta. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, stosując odpowiednie opakowanie. Wspomniany produkt należy wyczyścić i odesłać do Centrum Serwisowego wraz z kopią dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu i nazwę produktu. Jeśli produkt zostanie wysłany niekompletny, bez pełnego zakresu dostawy, brakujące akcesoria zostaną dodane / odejęte od wartości, jeśli produkt zostanie wymieniony lub nastąpi zwrot pieniędzy. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym, kupujący zasadniczo ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem. **Należy wcześniej zgłosić sprawę gwarancyjną do Centrum Serwisowego (patrz poniżej).** Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub - w przypadku naprawy poza okresem gwarancji - odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej. **Należy zwrócić uwagę, aby produkt (w zależności od modelu) ze względów bezpieczeństwa był wolny od wszelkich materiałów eksploatacyjnych przy dostawie zwrotnej.** Produkt wysłany do naszego Centrum Serwisowego musi być zapakowany w taki

sposób, aby uniknąć uszkodzenia reklamowanego produktu podczas transportu. Po udanej naprawie/wymianie produkt zostanie bezpłatnie odesłany. Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego wyłącznego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia. Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.

5. **Wydłużenie okresu gwarancji do 10 lat:** Scheppach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii Scheppach 20V. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii/akumulatorów, ładowarek i akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Scheppach z tej serii online na stronie <https://garantie.scheppach.com> nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych, należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

**Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie głównej:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Proszę nie wysyłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.**

**Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych gwarancji jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym.** Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania** - Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.
8. **Części zużywające się są generalnie wyłączone z gwarancji!** - Części zużywające się to: a) dostarczone, dołączone i/lub zainstalowane baterie/akumulatory, jak również b) wszystkie części zużywające się zależne od modelu (w tym paski, brzeszczoty, narzędzia wkładane, tarcze szlifierskie, filtry, szczotki węglowe itp.). Usługa gwarancyjna nie obejmuje baterii lub akumulatorów, które są głęboko rozładowane lub uszkodzone na obudowie lub zaciskach baterii.
9. **Szacowanie kosztów** - Produkty, które nie są lub przestały być objęte gwarancją, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą, e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.

**Warunki gwarancji** obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)), jeśli ma to zastosowanie. Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Niemcy)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.PL@scheppach.com](mailto:customerservice.PL@scheppach.com) ·**

**Strona internetowa: <https://www.scheppach.com>**

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.



## Popis sadržaja

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                      | 141 |
| 2  | Namjenska upotreba .....                        | 142 |
| 3  | Opis proizvoda (sl. 1) .....                    | 142 |
| 4  | Opseg isporuke (sl. 2) .....                    | 142 |
| 5  | Raspakiravanje .....                            | 142 |
| 6  | Tehnički podatci .....                          | 142 |
| 7  | Sigurnosne napomene .....                       | 143 |
| 8  | Prije stavljanja u pogon .....                  | 145 |
| 9  | Rukovanje .....                                 | 146 |
| 10 | Upute za rad .....                              | 147 |
| 11 | Čišćenje i održavanje .....                     | 147 |
| 12 | Skladištenje i transport .....                  | 148 |
| 13 | Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ..... | 148 |
| 14 | Zbrinjavanje i recikliranje .....               | 149 |
| 15 | Otklanjanje neispravnosti .....                 | 150 |
| 16 | EU izjava o sukladnosti .....                   | 150 |
| 17 | Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES.... | 150 |
| 18 | Povećani crtež .....                            | 307 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

|  |                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!                                                                                                   |
|  | Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt. |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!                                                                                                   |
|  | Nosite zaštitne naočale.                                                                                                                                                                               |
|  | Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.                                                                                                                                    |
|  | U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!                                                                                                                                                        |
|  | Veličina i brzina brusne trake                                                                                                                                                                         |
|  | Istosmjerna struja                                                                                                                                                                                     |
|  | Litij-ionski akumulator                                                                                                                                                                                |

|  |                                                     |
|--|-----------------------------------------------------|
|  | Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.  |
|  | Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama. |

## Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

### OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

### UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

### OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

### POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

### Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

## 2 Namjenska upotreba

Proizvod je namijenjen za suho plošno brušenje drva, plastike, metala i punila, kao i obojenih površina. Proizvod se smije upotrebljavati samo za suho brušenje. Imajte na umu da biste trebali upotrebljavati prikladan abrazivni materijal s odgovarajućom veličinom zrna i prilagoditi brzinu vrtnje u skladu s tim prilikom rada na raznim površinama.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

### UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Ručka
- 1a. Zaporna sklopka
- 1b. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 1c. Regulator brzine vrtnje
2. Držač akumulatora
- 2a. Akumulator\*
- 2b. Tipka za deblokiranje
3. Usisni priključak
- 3a. Vrećica za prašinu
- 3b. Usisni adapter
4. Pokrov remena
- 4a. Vijak
- 4b. Remenica
- 4c. Pogonski remen
5. Brusna traka
- 5a. Stezna poluga
- 5b. Vijak za namještanje
6. Prednji pokrov
7. Dodatna ručka
- 7a. Pritezni vijak

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 4 Opseg isporuke (sl. 2)

| Poz. | Količina | Naziv                          |
|------|----------|--------------------------------|
| 3a.  | 1 x      | Vrećica za prašinu             |
| 3b.  | 1 x      | Usisni adapter                 |
| 5.   | 1 x      | Brusna traka (predmontirana)   |
|      | 1 x      | Akumulatorska tračna brusilica |
|      | 1 x      | Priručnik za uporabu           |

## 5 Raspakiravanje

### UPOZORENJE

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!**

**Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 6 Tehnički podatci

|                                    |                                                                                          |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivni napon                      | 20 V  |
| Brzina vrtnje u praznom hodu $n_0$ | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Brzina trake u praznom hodu        | 120-380 m/min                                                                            |
| Dimenzije brusne trake (D x Š)     | 457 x 75 mm                                                                              |
| Masa bez akumulatora               | 2,2 kg                                                                                   |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su normiranim postupkom mjerenja.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Nesigurnost mjerenja $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Razina zvučne snage $L_{wA}$  | 102 dB |
| Nesigurnost mjerenja $K_{wA}$ | 3 dB   |

### Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šakaruka)

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Vibracije ručke $a_h$         | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibracije dodatne ručke $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost mjerenja K        | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

## UPOZORENJE

**Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.**

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Sigurnosne napomene

### UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

### 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog pokreta.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumatore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulatori koje ne rabite držite dalje od spaljivača za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekline ili požara.
- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Akumulatorska tekućina koja iscuri može proizrokovati nadraživanje kože ili opeklina.
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumatore.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.

- g) **Slijedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

## 6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumatore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

## Sigurnosne napomene za tračne brusilice

- a) **Držite električni alat za izolirane prihvatne površine jer brusna površina može udariti u vlastiti priključni kabel. Oštećenje voda pod naponom može izložiti metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.**

## Dodatne sigurnosne napomene za tračne brusilice

- a) Nosite masku protiv prašine.
- b) Nosite zaštitne naočale.
- c) **Uvijek osigurajte siguran i čvrst oslonac kako biste mogli kontrolirati proizvod i zadržati radni položaj čak i u slučaju neočekivanih pokreta.**
- d) **Nikada ne brusite izratke koji su premali za sigurno rukovanje.**
- e) **Osigurajte izradak.** Izradak učvršćen u zateznu napravu ili škripac pridržava se sigurnije nego rukom.
- f) **Upotrebljavajte samo neoštećene brusne trake koje su kompatibilne s proizvodom.**
- g) **Uvjerite se u to da se brusna traka kreće u ispravnom smjeru. U vezi s tim pogledajte strelice na poledini brusne trake.**
- h) **Uvjerite se u to da brusna traka nije zamotana ili labava.**
- i) **Uvjerite se u to da se brusna traka ispravno vodi kako se ne bi mogla otkotrljati s pogonskih diskova.**
- j) **Izbjegavajte nespretne pokrete ruku pri kojima biste slučajno mogli kliznuti u brusnu traku ili brusni disk.**
- k) **Izradak postaje vruć tijekom obrade. Nikad ga ne dodirujte na mjestu koje je obrađeno, pustite ga najprije da se ohladi.** Postoji opasnost od opekline. Ne upotrebljavajte rashladno sredstvo ili slična sredstva.
- l) **Izbjegavajte pregrijavanje materijala koji se brusi i brusilice.** Postoji opasnost od požara.
- m) **Električni alat upotrebljavajte samo za suho brušenje. Ne stružite vlažne materijale.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- n) **Prašina koja nastaje prilikom rada često je štetna za zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.**
- o) **Izbjegavajte obradu materijala štetnih za zdravlje poput npr. azbesta ili olovnih boja.**

- p) Ne rabite proizvod ako su u njegovom dosegu drugi ljudi, osim ako oni nose zaštitnu odjeću.
- q) **Prije stanki u radu uvijek ispraznite vrećicu za prašinu.** Prašina od brušenja u vrećici za prašinu, mikro-filtru, papirnatoj vreći (ili filterarskoj vreći odn. filtru usisavača) može se sama zapaliti u nepovoljnim uvjetima, kao što su leteće iskre pri brušenju metala. Posebna opasnost postoji kada je prašina od brušenja pomiješana s ostacima laka ili poliuretana ili drugim kemijskim tvarima te kada materijal koji se brusi postane vruć nakon dugog rada. Pridržavajte se i uputa za uporabu svojeg usisavača i provjerite je li prikladan za usisavanje ostataka brušenja.

## Potencijalni rizici

**Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.**

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štita sluha.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

### UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

### POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

### UPOZORENJE

**Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovom zasebnom priručniku za uporabu.**

## 8 Prije stavljanja u pogon

### UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

### UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

### 8.1 Namještanje dodatne ručke (7) (sl. 3)

Dodatnu ručku možete postaviti u različite položaje.

1. Otpustite pritezni vijak (7a).
2. Postavite dodatnu ručku (7) u radni položaj koji vam je udoban i siguran.
3. Ponovno pritegnite pritezni vijak (7a).

### 8.2 Sigurno rukovanje brusnom prašinom

#### UPOZORENJE

**Ne radite s metalnim materijalima dok je montirana usisna naprava!**

Vruće metalne strugotine mogu zapaliti filter ili dijelove spremnika za prašinu.

1. Ne radite s proizvodom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Proizvod proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
2. Pri radu s proizvodom nosite zaštitne naočale koje i zaštitnu masku za disanje! Prašci su štetni za zdravlje! Strana tijela i ispuhani dijelovi mogu lako uzrokovati ozljede.
3. **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

#### 8.2.1 Postavljanje/skidanje/pražnjenje vrećice za prašinu (3a) (sl. 4)

##### Postavljanje vrećice za prašinu (3a)

1. Postavite usisni adapter (3b) na usisni priključak (3).
2. Umetnite vrećicu za prašinu (3a) do kraja na usisni priključak (3b).
3. Provjerite je li vrećica za prašinu (3a) ispravno postavljena na usisnom adapteru (3b).

### Skidanje vrećice za prašinu (3a)

1. Izvucite vrećicu za prašinu (3a) iz usisnog adaptera (3b).
2. Sada izvadite usisni adapter (3b) iz usisnog priključka (3).

### Praženje vrećice za prašinu (3a)

1. Nosite masku protiv prašine.
2. Izvucite vrećicu za prašinu (3a) iz usisnog adaptera (3b) kao što je opisano u odjeljku 8.2.1.
3. Otvorite patentni zatvarač na dnu vrećice za prašinu (3a) i ispraznite je u prikladan spremnik.
4. Umetnite ispraznjenu vrećicu za prašinu (3a) do kraja na usisni priključak (3b).
5. Provjerite je li vrećica za prašinu (3a) ispravno postavljena na usisnom adapteru (3b).
6. Provjerite je li patentni zatvarač zatvoren.

### 8.2.2 Priključivanje vanjskog sustava za usisavanje prašine (sl. 4)

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od požara!

Prilikom rada s električnim uređajima koji imaju sabirnu vreću za prašinu ili se mogu spojiti s vanjskim sustavom za usisavanje prašine postoji **opasnost od požara!**

U nepovoljnim uvjetima, poput letećih iskri – prilikom brušenja metala ili ostataka metala u drvu – drvena prašina u sabirnoj vreći za prašinu (ili u vrećici za prašinu vanjskog sustava za usisavanje) može se spontano zapaliti. To se može dogoditi naročito kada je drvena prašina pomiješana s ostacima laka ili drugim kemikalijama, a materijal koji se brusi je vruć nakon duljeg rada. Stoga pazite da ne pregrijavate materijal koji se brusi i uređaj te uvijek ispraznite sabirnu vreću za prašinu ili vrećicu za prašinu vanjskog sustava za usisavanje prije stanke u radu.

Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu. Pridržavajte se važećih nacionalnih propisa u vezi s materijalima koji će se obrađivati.

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od eksplozije!

Pri radu s eksplozivnim smjesama prašine i zraka morate upotrebljavati prikladan sustav za usisavanje. **Opasnost od požara zbog letećih iskri!** Ne upotrebljavajte sustav za usisavanje prašine prilikom brušenja metala.

1. Navucite usisno crijevo vanjskoe usisne naprave na usisni priključak (3) dok se ne zaustavi.
2. Po potrebi upotrijebite usisni adapter (3b).
3. Provjerite je li usisno crijevo ispravno postavljeno.
4. Uključite vanjsku usisnu napravu.

### 8.3 Stavljanje/vađenje akumulatora (2a) (sl. 5)

#### OPREZ

##### Opasnost od ozljeda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za uporabu.

### Umetanje akumulatora

1. Umetnite akumulator (2a) u držač akumulatora (2).
2. Akumulator (2a) se čujno ugavljuje.

### Vađenje akumulatora

1. Pritisnite tipku za deblokiranje (2b) akumulatora (2a).
2. Izvadite akumulator (2a) iz držača akumulatora (2).

## 9 Rukovanje

#### OPREZ

Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.

### 9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 6)

#### Uključivanje

1. Prije uključivanja proizvoda provjerite da proizvod ne dodiruje predmete.
2. Radi uključivanja pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (1b).

#### Isključivanje

1. Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (1b).
2. Pričekajte da se proizvod zaustavi prije nego što ga odložite.

### 9.2 Neprekidni rad (sl. 6)

#### Uključivanje trajnog rada

1. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (1b) i držite je pritisnutom.
2. Pomaknite zapornu sklopku (1a) nalijevo ili nadesno.
3. Pustite zapornu sklopku (1a) i sklopku za uključivanje/isključivanje (1b).  
Neprekidni rad će se završiti.

#### Isključivanje trajnog rada

1. Čvrsto pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (1b), čime se otpušta zaporna sklopka (1a).  
Neprekidni rad će se završiti.

Pričekajte da se proizvod zaustavi prije nego što ga odložite.

### 9.3 Isključivanje zbog preopterećenja

#### POZOR

##### Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

1. Isključite proizvod.
2. Izvadite akumulator.
3. Provjerite postoji li blokada ili začepljenje.

### 9.4 Reguliranje brzine vrtnje (sl. 6)

Brzina vrtnje može se namjestiti u 6 koraka s pomoću regulatora brzine vrtnje (1c).



1. Započnite s najnižom brzinom vrtnje kako biste stekli osjećaj za radnu brzinu alata.
2. Povećajte brzinu vrtnje pomicanjem regulatora brzine vrtnje (1c) nadesno.
3. Smanjite brzinu vrtnje pomicanjem regulatora brzine vrtnje (1c) nalijevo.

#### Napomene:

Brzinu vrtnje moguće je mijenjati i tijekom rada.

Odgovarajuća brzina vrtnje ovisi o zadacima koje obavljate s proizvodom (vidi odjeljak 10.1).

Preporučujemo da brzinu vrtnje utvrdite praktičnim ispitivanjima.

## 9.5 Upotreba fleksibilnog prednjeg pokrova (6) (sl. 7)

Prednji pokrov (6) može se podignuti kako bi se olakšao rad na teško dostupnim mjestima.

#### Napomena:

Prednji pokrov (6) ne može se podignuti ako je dodatna ručka u vodoravnom položaju. Po potrebi promijenite kut kao što je opisano u odjeljku 8.1.

1. Preklopite prednji pokrov (6) prema gore.

## 10 Upute za rad

### POZOR

Prilikom brušenja vrlo tankih ili dugih izradaka potreban je oprez.

1. Nikada ne brusite izratke koji su premali za sigurno rukovanje.
2. Uključite proizvod.
3. **Čvrsto držite alat.**
4. Postavite proizvod paralelno s izratkom.
5. Vodite proizvod preko izratka jednolikom brzinom pomaka.
6. Nemojte pretjerano pritiskati površine jer to može uzrokovati ogrebotine.
7. Prilikom brušenja proizvod pomičite ne samo naprijed, nego i bočno kako biste postigli oscilirajuće brušenje. U suprotnom postoji opasnost da se brusna traka (5) neravnomjerno troši i da se na površini izratka pojave tragovi paljenja.
8. Isključite proizvod.
9. Pričekajte da se proizvod zaustavi prije nego što ga odložite.

## 10.1 Određivanje brzine/brusne trake

#### Napomena:

Optimalna brzina trake ovisi o materijalu koji se obrađuje.

Donja tablica pruža pregled koji će vam pomoći u odabiru brzine vrtnje i veličine zrna brusne trake.

| Materijal/rad | Zrno (grubo) | Zrno (fino) | Brzina vrtnje |
|---------------|--------------|-------------|---------------|
| Meko drvo     | 60           | 240         | velika        |
| Tvrdo drvo    | 60           | 180         | velika        |
| Iverica       | 60           | 150         | velika        |

| Materijal/rad                  | Zrno (grubo) | Zrno (fino) | Brzina vrtnje  |
|--------------------------------|--------------|-------------|----------------|
| Uklanjanje boja/lakova         | 60           | --          | velika         |
| Brušenje boja/lakova           | 150          | 320         | mala           |
| Uklanjanje hrđe s čelika       | 40           | 120         | srednja/velika |
| Plastika                       | 120          | 240         | mala/srednja   |
| Obojeni metali (npr. aluminij) | 80           | 150         | srednja/velika |

## 10.2 Ispravno rukovanje brusnim trakama (5)

1. Upotrebljavajte samo neoštećene brusne trake. Istrošene ili poderane brusne trake mogu oštetiti površinu izratka i predstavljati sigurnosni rizik.
2. Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su npr. čavli ili vijci.
3. Nikada ne upotrebljavajte brusnu traku (5) i za metal i za drvo. Čestice metala koje ostanu u drvu mogu uzrokovati kemijske reakcije i neželjenu promjenu boje.
4. Brusne trake čuvajte tako da se spriječi njihovo savijanje i da zadrže svoj oblik.

## 11 Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

**Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.**

### ⚠ UPOZORENJE

**Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!**

### ⚠ UPOZORENJE

**Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.**

- Isključite proizvod.
- Izvadite akumulator.
- Pustite proizvod da se ohladi.

## 11.1 Čišćenje

- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.

- Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Pokušajte očistiti smolaste površine dobro ocijedenom, vlažnom i mlakom krpom. Umjesto toga možete uporabiti specijalno sredstvo za čišćenje, sredstvo za uklanjanje smole ili višenamjenski sprej. Pridržavajte se sigurnosnih napomena i uputa proizvođača specijalnog sredstva za čišćenje / sredstva za uklanjanje smole / višenamjenskog spreja.

## 11.2 Održavanje

### UPOZORENJE

**Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.**

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

### 11.2.1 Zamjena/namještanje brusne trake (5) (sl. 8)

#### Zamjena brusne trake

1. Izvucite steznu polugu (5a) radi opuštanja brusne trake (5).
2. Skinite brusnu traku (5) prema naprijed.
3. Montirajte novu brusnu traku (5) obrnutim redoslijedom.

### **POZOR**

Vodite računa o smjeru kretanja na kućištu i na unutrašnjosti brusne trake!

#### Namještanje brusne trake

Ako se kretanje trake automatski ne centrirá nakon zamjene, morat ćete je ručno namjestiti.

1. Okrećite vijak za namještanje (5b) dok brusna traka (5) ne bude centrirana.
2. Uvjerite se u to da se brusna traka ispravno vodi kako se ne bi mogla otkotrljati s pogonskih diskova.

### 11.2.2 Zamjena pogonskog remena (4c) (sl. 9)

1. Otpustite vijke (4a) pokrova remena (4).
2. Skinite pokrov remena (4).
3. Skinite istrošeni pogonski remen (4c) tako da ga pomaknete i povučete naprije s jedne, a zatim s druge remenice (4b).
4. Najprije postavite novi pogonski remen (4c) preko jedne remenice (4b), a zatim ga okretanjem navucite na drugu remenicu (4b).

5. Provjerite da sva se rebra pogonskog remena (4c) ispravno kreću po remenicama (4b).
6. Postavite pokrov remena (4).
7. Pritegnite vijke (4a).

## 12 Skladištenje i transport

### UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

## 12.1 Skladištenje

### Priprema za skladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

## 12.2 Transport

- Pustite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i naginjanja.

## 13 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

### **POZOR**

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnicu.

### 13.1 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*:

- Brusna traka
- Pogonski remen

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### 13.2 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

#### Rezervni dijelovi / pribor

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Akumulator SBP2.0 br. art.:       | 7909201708 |
| Akumulator SBP4.0 br. art.:       | 7909201709 |
| Punjač SBC2.4A br. art.:          | 7909201710 |
| Punjač SBC4.5A br. art.:          | 7909201711 |
| Punjač SDBC2.4A br. art.:         | 7909201712 |
| Punjač SDBC4.5A br. art.:         | 7909201713 |
| Početni komplet SBSK2.0 br. art.: | 7909201720 |
| Početni komplet SBSK4.0 br. art.: | 7909201721 |

## 14 Zbrinjavanje i recikliranje

#### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

#### Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrizene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.

– Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

– Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

#### Napomene o litij-ionskim baterijama



#### Izvadite baterije prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.
- Odnosite bateriju i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite baterije kada su ispražnjene. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima. Predajte baterije na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

15 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

| Neispravnost                    | Mogući uzrok                                               | Rješenje                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod se ne može pokrenuti.  | Snaga akumulatora je preslaba.                             | Napunite akumulator.                                                                                                                                                                                                              |
|                                 | Akumulator nije ispravno stavljen.                         | Umetnite akumulator u držač akumulatora. Akumulator se čujno ugavljuje.                                                                                                                                                           |
|                                 | Aktivno isključivanje zbog preopterećenja.                 | Pričekajte da se proizvod ohladi, a zatim ga ponovno pokrenite.                                                                                                                                                                   |
|                                 | Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.       | Zamijenite sve oštećene dijelove prije upotrebe proizvoda. Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljavanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak. |
|                                 | Kabel sklopke za uključivanje/isključivanje je neispravan. |                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                 | Motor je neispravan.                                       |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Proizvod usporava tijekom rada. | Izradak se prejako pritišće.                               | Smanjite pritisak na izradak.                                                                                                                                                                                                     |
|                                 | Snaga akumulatora je preslaba.                             | Napunite akumulator.                                                                                                                                                                                                              |

16 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**  
Naziv artikla: **Akumulatorska tračna brusilica - BC-BES533-X**  
Br. art. **5903314900**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU\*,

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

17 Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES

Datum revizije 25. 4. 2024.

**Poštovani kupci,**  
naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na telefonski broj servisne službe. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

**Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:**

- Ovi uvjeti jamstva** reguliraju naše dodatne proizvođačeve usluge jamstva za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga jamstva** proizvođača obuhvaća isključivo nedostatke novog proizvoda koji ste kupili, a koji proizlaze iz greške materijala ili greške u proizvodnji. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:
  - besplatni popravak robe
  - besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).Zamijenjeni proizvod ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.
- Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:**
  - oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja uputa za montažu, nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (npr. priključivanje na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili odredbi

za održavanje i sigurnosnih odredbi ili uporabe proizvoda u nepovoljnim uvjetima okoline i zbog nedovoljne njega i održavanja.

- oštećenja proizvoda nastala zbog zlouporabe ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata odn. pribora), prodiranja stranih tijela u proizvod (npr. pijesak, kamenčići ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada)
- oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugačijeg prirodnog habanja i oštećenja i/ili habanje potrošnih dijelova.
- nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
- proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.
- neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
- proizvode na kojima su provedeni vlastoručni popravci ili popravci, pogotovo ako ih je provela neovlaštena treća osoba.
- ako oznaka na proizvodu odn. identifikacijske informacije proizvoda (naljepnica stroja) nedostaju ili su nečitljive.
- proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.
- Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu.

4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **5 godina** (12 mjeseci za baterije/akumulatore) i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno. Popravlak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje zbog takve usluge za proizvod ili za eventualno montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta. Preduvjet za ostvarivanje usluge jamstva je da se proizvođaču kao davatelju jamstva na njegov zahtjev omogući provjera slučaja jamstva slanjem robe. Potrebno je paziti na to da oštećenja tijekom transporta budu spriječena odgovarajućim pakiranjem. Očišćeni proizvod potrebno je predložiti odn. poslati službi za korisnike zajedno s kopijom dokaza o kupnji – koji sadrži podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda. Ako je proizvod poslan nepotpuno, bez potpunog opsega isporuke, vrijednost pribora koji nedostaje uračunava se u obračun/odbitak ako se proizvod zamijeni ili ako se provodi nadoknada. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva. U slučaju neopravdane reklamacije odn. izvan jamstvenog razdoblja kupac načelno snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj jamstva unaprijed prijavite servisnoj službi (vidi dolje).** U pravilu se dogovara da se neispravi proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili – u slučaju popravka izvan

jamstvenog razdoblja – prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje. **Uvjerite se da je vaš proizvod (ovisno o modelu) pri slanju, iz sigurnosnih razloga, očišćen od svih pogonskih tvari.** Proizvod poslan našem servisnom centru mora biti zapakiran tako da se izbjegn timer oštećenja reklamiranog proizvoda uslijed transporta. Nakon provedenog popravka/zamjene besplatno ćemo vam poslati proizvod. Ako proizvode nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj slobodnoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja. **Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.**

5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz serije Scheppach 20 V. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. To se ne odnosi na baterije/akumulatore, punjače i pribor. To produljenje jamstva možete zatražiti ako svoj proizvod Scheppach iz tog područja najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.
6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

**Upotrebljavajte prvenstveno naš obrazac na našoj početnoj stranici:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Ne šalžite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.**

**Za ostvarivanje ovih prava na jamstvo prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet.** Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade** – u redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Potrošni dijelovi načelno nisu obuhvaćeni jamstvom!** – Potrošni dijelovi su: a) isporučene, dograđene i/ili ugrađene baterije/akumulatori i b) svi potrošni dijelovi ovisno o modelu (između ostalog remeni, listovi pile, alati za umetanje, brusni diskovi, filtri, ugljene četkice itd., vidi upute za uporabu). Jamstvo ne obuhvaća baterije odn. akumulatore koji su duboko ispraznjeni odn. oštećeni na kućištu i/ili polovima baterije.
9. **Predračun za troškove** – proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom, e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

**Uvjeti jamstva** vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici ([www.scheppach.com](https://www.scheppach.com)). U slučaju prijevoda uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Njemačka)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**e-pošta: [customerservice.HR@scheppach.com](mailto:customerservice.HR@scheppach.com) ·**

**internetska stranica: <https://www.scheppach.com>**

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.



## Kazalo

|    |                                                      |     |
|----|------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                           | 153 |
| 2  | Namenska uporaba .....                               | 154 |
| 3  | Opis izdelka (sl. 1) .....                           | 154 |
| 4  | Obseg dostave (sl. 2) .....                          | 154 |
| 5  | Razpakiranje .....                                   | 154 |
| 6  | Tehnični podatki .....                               | 154 |
| 7  | Varnostni napotki .....                              | 155 |
| 8  | Pred zagonom .....                                   | 157 |
| 9  | UPRAVLJANJE .....                                    | 158 |
| 10 | Delovna navodila .....                               | 159 |
| 11 | Čiščenje in vzdrževanje .....                        | 159 |
| 12 | Skladiščenje in transport .....                      | 160 |
| 13 | Popravila in naročanje rezervnih delov .....         | 161 |
| 14 | Odlaganje med odpadke in reciklaža .....             | 161 |
| 15 | Pomoč pri motnjah .....                              | 162 |
| 16 | EU izjava o skladnosti .....                         | 162 |
| 17 | Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES ..... | 162 |
| 18 | Eksplozijska risba .....                             | 307 |

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|  |                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Nosite zaščitna očala.                                                                                                                                                          |
|  | Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.                                                                                                                     |
|  | Pri prašenju nosite zaščito za dihala!                                                                                                                                          |
|  | Velikost in hitrost brusilnega traku                                                                                                                                            |
|  | Enosmerni tok                                                                                                                                                                   |

|  |                                                 |
|--|-------------------------------------------------|
|  | Litij ionski akumulator                         |
|  | Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam. |
|  | Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.  |

## Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

|                                                                                                                                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                  | <b>NEVARNOST</b> |
| Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči. |                  |
|                                                                                                                                                  | <b>OPOZORILO</b> |
| Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.        |                  |
|                                                                                                                                                  | <b>PREVIDNO</b>  |
| Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.             |                  |

|                                                                                                                                                   |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                                                                                   | <b>POZOR</b> |
| Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči. |              |

## 1 Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

## Upoštevejte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upošteвайте tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

## 2 Namenska uporaba

Ta izdelek je zasnovan za suho brušenje lesa, plastike, kovine, polnila in barvanih površin. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo za suho brušenje. Upošteвайте, da morate uporabiti ustrezen abrazivni material s pravilno velikostjo zrn in ustrezno prilagoditi hitrost različnim površinam.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

## 3 Opis izdelka (sl. 1)

1. Ročaj
- 1a. Zaporno stikalo
- 1b. Stikalo za vklop/izklop
- 1c. Regulator števila vrtljajev
2. Nastavek akumulatorja
- 2a. Akumulator\*
- 2b. Tipka za odklepanje
3. Prikluček za odsesavanje
- 3a. Vrečka za prah
- 3b. Vmesnik za odsesavanje
- 4a. Pokrov jermena
- 4a. Vijak
- 4b. Jermenica
- 4c. Pogonski jermen

5. Brusilni trak
- 5a. Vpenjalni vzvod
- 5b. Nastavitveni vijak
6. Sprednji pokrov
7. Dodatni ročaj
- 7a. Vpenjalni vijak

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 4 Obseg dostave (sl. 2)

| Poz. | Število | Opis                               |
|------|---------|------------------------------------|
| 3a.  | 1 x     | Vrečka za prah                     |
| 3b.  | 1 x     | Vmesnik za odsesavanje             |
| 5.   | 1 x     | Brusilni trak (predhodno nameščen) |
|      | 1 x     | Akumulatorski tračni brusilnik     |
|      | 1 x     | Navodila za uporabo                |

## 5 Razpakiranje

### OPOZORILO

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!**

**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

## 6 Tehnični podatki

|                                        |                                                                                            |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivna napetost                       | 20 V  |
| Število vrtljajev v prostem teku $n_0$ | 260–830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Hitrost traku v prostem teku           | 120–380 m/min                                                                              |
| Mere brusilnega traku (D x Š)          | 457 x 75 mm                                                                                |
| Teža brez akumulatorja                 | 2,2 kg                                                                                     |

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene po normiranem postopku merjenja.

### Karakteristike hrupa

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Raven hrupa $L_{pA}$        | 94 dB  |
| Merilna negotovost $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Nivo moči zvoka $L_{wA}$    | 102 dB |
| Negotovost meritve $K_{wA}$ | 3 dB   |

## Vrednosti tresljev (nihanja dlan-roka)

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Vibracije, ročaj $a_h$        | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibracije dodatni ročaj $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Merila negotovost K           | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

### OPOZORILO

**Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanja, s katerim delate.**

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7 Varnostni napotki

### OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z

električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste prikllopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranite ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolj kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila.** Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

#### 5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi**

**lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodbe.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

#### 6) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

#### Varnostna navodila za tračne brusilnike

- a) **Električno orodje držite za izolirane ročaje, saj lahko brusilna površina zadene napajalni kabel.** Poškodba napeljave, po kateri teče tok, lahko naelektri kovinske dele in privede do električnega udara.

#### Dodatna varnostna navodila za tračni brusilnik

- a) **Nosite protiprašno masko.**
- b) **Nosite zaščitna očala.**
- c) **Vedno pazite, da varno in stabilno stojite, da lahko tudi pri nepredvidenih premikih izdelek kontrolirate in obdržite svoj položaj pri delu.**
- d) **Nikoli ne brusite obdelovancev, ki so premajhni za varno upravljanje.**
- e) **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec, vpet z vpenjalno pripravo ali primežem, je varneje pritrjen, kot z roko.
- f) **Uporabljajte samo nepoškodovane brusilne trakove, ki ustrezajo izdelku.**
- g) **Prepričajte se, da se brusilni trak vrti v pravilno smer. Pri tem upoštevajte puščico na hrbtni strani brusilnega traku.**
- h) **Prepričajte se, da brusilni trak ni zamotan ali zrahljan.**
- i) **Prepričajte se, da je brusilni trak pravilno voden, tako da ne more zdrsni s pogonskih kolutov.**
- j) **Preprečite nerodno premikanje rok, zaradi katerega bi lahko nenadoma zdrsile na brusilni trak ali brusilni kolut.**

- k) **Obdelovanec med obdelavo postane vroč. Ne dotikajte se obdelanega območja, počakajte, da se ohladi.** Nevarnost opeklin. Ne uporabljajte hladilne tekočine ali podobnega.
- l) **Preprečite pregrevanje brusnega obdelovanca in brusilnika.** Obstaja nevarnost požara.
- m) **Električno orodje uporabljajte le za suho brušenje. Ne brusite navlaženih materialov.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- n) Prah, ki nastaja med delom je pogosto zdravju škodljiv in naj ne bi prišel v stik s telesom. Ostanke prahu temeljito odstranite, npr. posesajte.
- o) Izogibajte se delu z materiali, ki so zdravju škodljivi, kot so azbest ali barve, ki vsebujejo svinec.
- p) Izdelka ne uporabljajte, če so na dosegu druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- q) **Pred delovnimi odmori redno praznite vrečko za prah.** Brusilni prah v vrečki za prah, mikro filter, papirnata vrečka (ali v filtrski vreči oziroma filtru sesalnika) se v neugodnih pogojih, kot je iskenje pri brušenju kovin, vnamejo samodejno. Do posebne nevarnosti lahko pride, ko se brusilni prah zmeša z ostanki laka, poliuretana ali drugih kemičnih snovi in če je brusni obdelovanec po daljšem delu še vroč. Če je sesalnik primeren za sesanje brusnih sekancev, si oglejte tudi navodila za uporabo sesalnika.

## Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

### **OPOZORILO**

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### **OPOZORILO**

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitve (npr. kadičci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

### **POZOR**

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

### **OPOZORILO**

**Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.**

## 8 Pred zagonom

### **OPOZORILO**

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

### **OPOZORILO**

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

### 8.1 Nastavitev dodatnega ročaja (7) (sl. 3)

Dodatni ročaj lahko premaknete v različne položaje.

1. Odvijte vpenjalni vijak (7a).
2. Dodatni ročaj (7) postavite v udoben in varen delovni položaj.
3. Ponovno privijte vpenjalni vijak (7a).

### 8.2 Varno ravnanje z brusnim prahom

### **OPOZORILO**

**Ne obdelujte kovinskih materialov, ko je nameščena naprava za odsesavanje prahu!**

Vroči kovinski ostružki lahko vžgejo filter ali dele posode za prah.

1. Z izdelkom ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Izdelek ustvarja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
2. Pri delu z izdelkom nosite zaščitna očala in dihalno masko! Prah škoduje zdravju! Tujki in deli, ki jih odpihne vstran, zlahka povzročijo telesne poškodbe.
3. Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

### 8.2.1 Nameščanje/odstranjevanje vrečke za prah (3a) (sl. 4)

#### Nameščanje vrečke za prah (3a)

1. Vmesnik za odsesavanje (3b) namestite na sesalni priključek (3).
2. Vrečko za prah (3a) do konca potisnite na vmesnik za odsesavanje (3b).
3. Prepričajte se, da je vrečka za prah (3a) pravilno pritrjena na vmesnik za odsesavanje (3b).

#### Odstranjevanje vrečke za prah (3a)

1. Izvlecite vrečko za prah (3a) iz vmesnika za odsesavanje (3b).
2. Sedaj odstranite vmesnik za odsesavanje (3b) iz sesalnega priključka (3).

#### Praznjenje vrečke za prah (3a)

1. Nosite protiprašno masko.
2. Vrečko za prah (3a) odstranite iz vmesnika za odsesavanje (3b), kot je opisano v poglavju 8.2.1.
3. Odprite zadrgo na dnu vrečke za prah (3a) in jo izpraznite v primerno posodo.
4. Izpraznjeno vrečko za prah (3a) do konca potisnite na vmesnik za odsesavanje (3b).
5. Prepričajte se, da je vrečka za prah (3a) pravilno pritrjena na vmesnik za odsesavanje (3b).
6. Pazite, da je zadrga zaprta.

### 8.2.2 Priključitev zunanjega odsesavanja prahu (sl. 4)

#### OPOZORILO

##### Nevarnost požara!

Pri delu z električnim orodjem, ki ima vrečko za prah ali ga je mogoče priključiti na zunanji sistem za odsesavanje prahu, obstaja **nevarnost požara!**

V neugodnih pogojih, kot so iskre – na primer pri brušenju kovine ali kovinskih ostankov v lesu – se lahko lesni prah v vrečki za prah (ali v vrečki za prah zunanjega sistema za odsesavanje) spontano vname. Do tega pride lahko še posebej, kadar se lesni prah pomeša z ostanki laka ali drugih kemikalij in je brušeni material po daljšem delu vroč. Zato se vedno izogibajte pregrevanju materiala, ki ga brusite, in orodja ter pred prekinitev dela vedno izpraznite vrečko za prah ali vrečko za prah zunanjega sistema za odsesavanje. Zagotovite dobro prezračevanje delovnega prostora. Upoštevajte predpise, ki veljajo v vaši državi za obdelovane materiale.

#### OPOZORILO

##### Nevarnost eksplozije!

Če je mešanica prahu in zraka eksplozivna, morate uporabiti sistem za odsesavanje prahu, ki je posebej zasnovan za ta namen. **Nevarnost požara zaradi iskenja!** Pri brušenju kovin ne uporabljajte odsesavanja prahu.

1. Cev za odsesavanje zunanje naprave za odsesavanje potisnite na sesalni priključek (3), dokler se ne ustavi.
2. Po potrebi uporabite vmesnik za odsesavanje (3b).
3. Prepričajte se, da je nastavek za cev za odsesavanje pravilno nameščena.
4. Vključite zunanjo napravo za odsesavanje.

### 8.3 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (2a) (sl. 5)

#### PREVIDNO

##### Nevarnost poškodbe!

Akumulatorja ne vstavljajte, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

#### Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (2a) v nastavek za akumulator (2).
2. Akumulator (2a) se slišno zaskoči.

#### Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite gumb za sprostitev (2b) akumulatorja (2a).
2. Izvlecite akumulator (2a) navzgor iz nastavka za akumulator (2).

## 9 UPRAVLJANJE

#### PREVIDNO

Med delom izdelek držite z obema rokama. Primite oba ročaja.

### 9.1 Vkllop/izkllop izdelka (sl. 6)

#### Vkllop

1. Pred vklopom pazite, da se izdelek ne dotika nobenih predmetov.
2. Za vklop pritisnite stikalo za vklop/izkllop (1b) navzgor.

#### Izkllop

1. Za izkllop preprosto spustite stikalo za vklop/izkllop (1b).
2. Počakajte, da se izdelek ustavi, pred ga odložite.

### 9.2 Neprekinjeno delovanje (sl. 6)

#### Vkllop neprekinjenega delovanja

1. Pritisnite stikalo za vklop/izkllop (1b) in ga pridržite pritisnjena.
2. Pritisnite stikalo za zaklepanje (1a) v levo ali desno.
3. Sprostite stikalo za zaklepanje (1a) in stikalo za vklop/izkllop (1b).  
Neprekinjeno delovanje je aktivno.



## Izklop neprekinjenega delovanja

1. Stikalo za vklop/izklop (1b) trdno potisnite navzdol, da sprostite stikalo za zaklepanje (1a).  
Neprekinjeno delovanje je končano.

Počakajte, da se izdelek ustavi, pred ga odložite.

## 9.3 Zaustavitev zaradi preobremenitve

### POZOR

#### Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

1. Izklopite izdelek.
2. Odstranite akumulator.
3. Preverite, ali je prisotna blokada ali zamašitev.

## 9.4 Uravnavanje števila vrtljajev (sl. 6)

Hitrost lahko nastavite na 6-stopenjskem regulatorja števila vrtljajev (1c).

1. Začnite z najnižjim številom vrtljajev, da dobite občutek za delovno hitrost orodja.
2. Povečajte število vrtljajev s premikanjem regulatorja števila vrtljajev (1c) v smeri urnega kazalca.
3. Zmanjšajte število vrtljajev s premikanjem regulatorja števila vrtljajev (1c) v nasprotni smeri urnega kazalca.

#### Napotki:

Število vrtljajev lahko spremenite tudi med delovanjem.

Kakšno število vrtljajev je smiselno, je odvisna od opravil, ki jih izvajate z izdelkom (glejte 10.1).

Priporočamo, da za določitev števila vrtljajev uporabite praktične teste.

## 9.5 Uporabite prožen sprednji pokrov (6) (sl. 7)

Sprednji pokrov (6) je mogoče namestiti za lažje delo na težko dostopnih območjih.

#### Napotek:

Sprednjega pokrova (6) ni mogoče namestiti, če je dodatni ročaj v vodoravnem položaju. Po potrebi spremenite kot, kot je opisano v poglavju 8.1.

1. Obrnite sprednji pokrov (6) navzgor.

## 10 Delovna navodila

### POZOR

Pri brušenju posebno tankih ali dolgih obdelovancev morate biti previdni.

1. Nikoli ne brusite obdelovancev, ki so premajhni za varno upravljanje.
2. Vključite izdelek.
3. **Orodje držite s trdim prijemom.**
4. Izdelek vodite vzporedno z obdelovancem.
5. Izdelek vodite po obdelovancu z enakomerno hitrostjo pomika.
6. Ne pritiskajte premočno na površine, saj lahko to povzroči praske.

7. Pri brušenju izdelek premikajte ne le naprej, temveč tudi vstran, da dosežete nihajoče brusilno gibanje. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se brusilni trak (5) neenakomerno obrabi in se na površini obdelovanca pojavijo sledi ožganin.

8. Izklopite izdelek.

9. Počakajte, da se izdelek ustavi, pred ga odložite.

## 10.1 Določanje števila vrtljajev/ brusilnega traku

#### Napotek:

Optimalna hitrost traku je odvisna od materiala, ki ga obdelujete.

Naslednja tabela ponuja pregled, ki vam bo pomagal izbrati hitrost in zrnatost brusilnega traku.

| Material/delo                    | Zrna (grobo) | Zrna (fino) | Število vrtljajev |
|----------------------------------|--------------|-------------|-------------------|
| Mehki les                        | 60           | 240         | visoko            |
| Trdi les                         | 60           | 180         | visoko            |
| Iverne plošče                    | 60           | 150         | visoko            |
| Odstranjevanje barv/laka         | 60           | --          | visoko            |
| Brušenje barve/lakov             | 150          | 320         | nizko             |
| Odstranjevanje rje iz jekla      | 40           | 120         | srednje/visoko    |
| Plastika                         | 120          | 240         | nizko/srednje     |
| Neželezne kovine (npr. aluminij) | 80           | 150         | srednje/visoko    |

## 10.2 Pravilno ravnanje z brusilnimi trakovi (5)

1. Uporabljajte samo nepoškodovane brusilne trakove. Obrabljeni ali razpokani brusilni trakovi lahko vplivajo na površino obdelovanca in predstavljajo varnostno tveganje.
2. Stroj montirajte in uporabljajte le na vodoravni površini.
3. Brusilnega traku (5) nikoli ne uporabljajte za kovine in les.  
Kovinski delci, ki ostanejo v lesu, lahko povzročijo kemične reakcije in neželjeno obarvanje.
4. Brusilne trakove shranjujte tako, da se ne upognejo in ohranijo svojo obliko.

## 11 Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO

**Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.**

### ⚠ OPOZORILO

**Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!**

## **OPOZORILO**

**Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.**

- Izklopite izdelek.
- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

### 11.1 Čiščenje

- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.
- **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Smolnate površine poskusite očistiti z dobro ožeto krpo, navlaženo z mlačno vodo. Namesto tega lahko uporabite posebno čistilo, topilo za smolo ali večnamensko razpršilo. Upošteвайте varnostne napotke in navodila proizvajalca posebnega čistila/topila za smolo/večnamenskega razpršila.

### 11.2 Vzdrževanje

## **OPOZORILO**

**Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.**

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitvev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

#### 11.2.1 Menjava/nastavljanje brusilnega traku (5) (sl. 8)

##### Zamenjava brusilnega traku

1. Izvlecite vpenjalni vzvod (5a), da sprostite brusilni trak (5).
2. S sprednje strani odstranite brusilni trak (5).
3. Nov brusilni trak (5) namestite v obratnem vrstnem redu.

## **POZOR**

Upošteвайте smer delovanja na ohišju in na notranji strani brusilnega traku!

### Nastavljanje brusilnega traku

Če se brusilni trak po menjavi ne centrira samodejno, ga morate ponovno ročno nastaviti.

1. Obračajte nastavitveni vijak (5b), dokler brusilni trak (5) ne teče centrirano.
2. Prepričajte se, da je brusilni trak pravilno voden, tako da ne more zdrsniti s pogonskih kolutov.

#### 11.2.2 Zamenjava pogonskega jermena (4c) (sl. 9)

1. Odvijte vijake (4a) pokrova jermena (4).
2. Odstranite pokrov jermena (4).
3. Odstranite obrabljen pogonski jermen (4c) tako, da ga premaknete in najprej povlecete z ene jermenice, nato z druge jermenice (4b).
4. Najprej namestite novi pogonski jermen (4c) čez eno jermenico (4b) in ga nato z vrtenjem povlecite na drugo jermenico (4b).
5. Prepričajte se, da vsa rebra pogonskega jermena (4c) pravilno potekajo po jermenicah (4b).
6. Namestite pokrov jermena (4).
7. Privijte vijake (4a).

## 12 Skladiščenje in transport

## **OPOZORILO**

### **Nevarnost poškodb in opeklin!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odstranite akumulator.

### 12.1 Skladiščenje

#### Priprave na skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščanju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

### 12.2 Prevoz

- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Zavarujte izdelek, da se ne premakne ali prekucne.

## 13 Popravila in naročanje rezervnih delov

### POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### 13.1 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*:

- Brusilni trak
- Pogonski jermen

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

### 13.2 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

#### Nadomestni deli/oprema

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Akumulator SBP2.0 št. artikla:  | 7909201708 |
| Akumulator SBP4.0 št. artikla:  | 7909201709 |
| Polnilnik SBC2.4A št. artikla:  | 7909201710 |
| Polnilnik SBC4.5A št. artikla:  | 7909201711 |
| Polnilnik SDBC2.4A št. artikla: | 7909201712 |
| Polnilnik SDBC4.5A št. artikla: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 št. artikla: | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 št. artikla: | 7909201721 |

## 14 Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

### Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.

- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

### Opombe o litij-ionskih baterijah



#### Preden zavrzete napravo, odstranite baterije!

- Baterij ne mečite med gospodinske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane baterije lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.
- Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.
- Baterije in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so baterije izpraznjene, jih zavrzite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterije ne odpirajte.
- Baterije zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Baterije oddajte na zbirnem mestu za rabljene baterije, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

## 15 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja                         | Morebiten vzrok                                      | Ukrep                                                                                                                                                             |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek se ne zažene.          | Prenizka moč akumulatorja.                           | Napolnite akumulator.                                                                                                                                             |
|                                | Akumulator ni pravilno vstavljen.                    | Potisnite akumulator v nastavek za akumulator. Akumulator se slišno zaskoči.                                                                                      |
|                                | Vključeno je izklopno stikalo zaradi preobremenitve. | Počakajte, da se izdelek ohladi, in ga nato znova zaženite.                                                                                                       |
|                                | Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.                   | Pred uporabo izdelka zamenjajte vse poškodovane dele.                                                                                                             |
|                                | Okvarjena povezava za vklop/izklop.                  | Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščenim servisno postajo. Če popravi ne izvaja strokovnjak, lahko vsak poskus popravila povzroči nevarnosti. |
| Izdelek se med delom upočasni. | Motor je okvarjen.                                   | Na obdelovanec pritiskajte manj.                                                                                                                                  |
|                                | Na obdelovanec deluje prevelik pritisk.              | Na obdelovanec pritiskajte manj.                                                                                                                                  |
|                                | Prenizka moč akumulatorja.                           | Napolnite akumulator.                                                                                                                                             |

## 16 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

**Proizvajalec:**

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**  
Oznaka izdelka: **Akumulatorski tračni brusilnik - BC-BES533-X**  
Št. art. **5903314900**

**Direktive EU:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

**Uporabljeni standardi:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

**Pooblaščenec za dokumentacijo:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES

Datum revizije 25.04.2024

**Spoštovana stranka,**

naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Z veseljem smo vam na voljo tudi na telefonski številki servisa. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

**Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:**

- Ti garancijski pogoji** urejajo dodatne garancijske storitve proizvajalca za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
- Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okvirju te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:

- brezplačno popravilo blaga
- brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

- Naša garancijska storitev izključuje:**

- Poškodbe izdelka zaradi neupoštevanja navodil za montažo, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priključitev na napačno omrežno napetost ali vrsto toka) ali predpisov o

vzdrževanju in varnosti ali zaradi uporabe izdelka pod neustreznimi okoljskimi pogoji kot tudi zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.

- Poškodbe izdelka zaradi napačne ali nepravilne uporabe (kot je preobremenitev izdelka ali uporaba nepooblaščenih orodij ali pripomočkov), vdor tujkov v izdelek (kot je pesek, kamenje ali prah), poškodba med transportom, uporaba sile ali zunanjih vplivov (kot je npr. poškodba zaradi padca).
  - Poškodbe izdelka ali delov izdelka, ki so posledica normalne (operativne) ali druge naravne obrabe, kot tudi poškodbe in/ali obrabe obrabljenih delov.
  - Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
  - Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
  - Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.
  - Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila ali popravila brez dovoljenja, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.
  - Če identifikacije na izdelku ali identifikacijski podatki izdelka (nalepka stroja) manjkajo ali niso berljivi.
  - Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebje zavrne.
  - Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije.
4. **Garancijska doba** je običajno **5 let** (12 mesecev za baterije/akumulatorje) in začne veljati z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno. Popravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ta storitev ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe. Pri uveljavljanju garancije se predvideva, da se proizvajalcu kot ponudniku jamstva, na njegovo zahtevo omogoči preverjanje predmeta jamstva tako, da se mu pošlje blago. Ne pozabite, da se poškodbe, do katerih lahko pride na transportni poti, prepreči z ustrezno embalažo. Zadeveni izdelek je treba predložiti ali poslati centru za pomoč strankam v očiščenem stanju skupaj s kopijo računa o nakupu, ki vsebuje podatke o datumu nakupa in naziv izdelka. Če je izdelek poslan nepopolno brez celotnega obsega dostave, se manjkajoči dodatki pripišejo/odštejejo, če je izdelek zamenjan ali izvedeno vračilo kupnine. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka. V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje praviloma prevzame kupec. **Prosimo, da garancijski zahtevek predhodno prijavite servisnemu centru (glejte spodaj).** Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali – v primeru popravila izven garancijskega roka – z dodatno poštnino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje. **Upoštevajte, da je vaš izdelek (odvisno od modela) iz varnostnih razlogov ob vračilu brez vseh obratovalnih sredstev.** Izdelek, poslan

v naš servisni center, mora biti zapakiran tako, da se med transportom prepreči poškodbe reklamiranega izdelka. Po opravljenem popravilu/menjavi vam bomo izdelek brezplačno poslali nazaj. Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, lahko po lastni presoji vrnemo kupnino do nakupne cene okvarjenega izdelka, ob upoštevanju odbitkov za obrabo. Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.

5. **Podaljšanje garancijske dobe na 10 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz serije Scheppach 20V. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. Baterije/akumulatorji, polnilniki in dodatki so izključeni. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek Scheppach iz te ponudbe registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.
6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

**Prosimo, uporabite naš obrazec na naši spletni strani:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.**

**Za uveljavljanje te garancije morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom.** Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave** - Pritožbe običajno obravnavamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Obrabni deli so na splošno izključeni iz garancije!** - Obrabni deli so: a) priložene, priključene in/ali nameščene baterije/akumulatorji in b) vsi obrabni deli, odvisni od modela (vključno z jermeni, žaginimi listi, vložki, brusilnimi koluti, filtri, oglikovimi ščetkami itd., glejte navodila za uporabo). Iz garancije so izključene baterije ali akumulatorji, ki so globoko izpraznjeni ali imajo poškodovana ohišja in/ali pole.
9. **Predračun** - Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti, elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

**Garancijski pogoji** so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Nemčija)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-pošta: [customerservice.SI@scheppach.com](mailto:customerservice.SI@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.



## Sisukord

|    |                                                      |     |
|----|------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Sissejuhatus.....                                    | 165 |
| 2  | Sihtotstarbekohane kasutus.....                      | 166 |
| 3  | Toote kirjeldus (joon. 1).....                       | 166 |
| 4  | Tarnekomplekt (joon. 2).....                         | 166 |
| 5  | Lahtipakkimine .....                                 | 166 |
| 6  | Tehnilised andmed.....                               | 166 |
| 7  | Ohutusjuhised .....                                  | 167 |
| 8  | Enne käikuvõtmist.....                               | 169 |
| 9  | Käsitsemine.....                                     | 170 |
| 10 | Tööjuhised.....                                      | 171 |
| 11 | Puhastamine ja hooldus.....                          | 171 |
| 12 | Ladustamine ja transportimine .....                  | 172 |
| 13 | Remont ja varuosade tellimine .....                  | 172 |
| 14 | Utiliseerimine ja taaskäitus.....                    | 173 |
| 15 | Rikete kõrvaldamine.....                             | 173 |
| 16 | ELi vastavusdeklaratsioon .....                      | 174 |
| 17 | Garantiitingimused – Schepbach 20V IXES seeria ..... | 174 |
| 18 | Plahvatusjoonis.....                                 | 307 |

## Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

|  |                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!                                                                             |
|  | Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitlusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani. |
|  | Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!                                                                             |
|  | Kandke kaitseprille.                                                                                                                                     |
|  | Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.                                                                                            |
|  | Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!                                                                                                             |
|  | Lihvlindi suurus ja kiirus                                                                                                                               |
|  | Alalisvool                                                                                                                                               |

|  |                                                  |
|--|--------------------------------------------------|
|  | Liitumioonaku                                    |
|  | Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele. |
|  | Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.  |

## Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

|                                                                                                                                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                                                                                                    | <b>OHT</b> |
| Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus. |            |

|                                                                                                                                           |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                           | <b>HOIATUS</b> |
| Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus. |                |

|                                                                                                                                                |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                | <b>ETTEVAATUST</b> |
| Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus. |                    |

|                                                                                                                                                                     |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                     | <b>TÄHELEPANU</b> |
| Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel. |                   |

## 1 Sissejuhatus

### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosaade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

## Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

## 2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud puidu, plasti, metalli ja pahtlimassi ning värvitud pealispindade kuivaks pinnalihvimiseks. Toodet tohib kasutada ainult kuivlihvimiseks. Palun pöörake tähelepanu sellele, et kasutate erinevate pealispindade töötlemisel vastava teralisusega sobivaid lihvimismaterjale ja kohandate pöördearvu.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

## HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

## 3 Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Käepide
- 1a. Tökestuslüliti
- 1b. Sisse-/väljalüliti
- 1c. Pööreteregulaator
2. Akupesa
- 2a. Aku\*
- 2b. Lahtilukustusklahv
3. Imuühendus
- 3a. Tolmukott
- 3b. Imuadapter
4. Rihmakate
- 4a. Polt
- 4b. Rihmaseib
- 4c. Ajamirihm
5. Lihvlint
- 5a. Pingutushoob

- 5b. Häälestuspolt
6. Esikate
7. Lisakäepide
- 7a. Klemmpolt

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 4 Tarnekomplekt (joon. 2)

| Pos | Arv | Nimetus                   |
|-----|-----|---------------------------|
| 3a. | 1 x | Tolmukott                 |
| 3b. | 1 x | Imuadapter                |
| 5.  | 1 x | Lihvlint (eelmonteeritud) |
|     | 1 x | Aku-lintihvija            |
|     | 1 x | Käitusjuhend              |

## 5 Lahtipakkimine

### ⚠ HOIATUS

**Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!**

**Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

## 6 Tehnilised andmed

|                             |                                                                                            |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominaalpinge               | 20 V  |
| Tühikäigupöörded $n_0$      | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Lindi tühikäigukiirus       | 120-380 m/min                                                                              |
| Lihvlindi mõõtmised (P x L) | 457 x 75 mm                                                                                |
| Kaal ilma akuta             | 2,2 kg                                                                                     |

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati normitud mõõtemetodi järgi.

### Müra tunnusväärtused

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Helirõhutase $L_{pA}$    | 94 dB  |
| Mõõtemääramatus $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 102 dB |
| Mõõtemääramatus $K_{WA}$ | 3 dB   |

## Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre õõtsumine)

|                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| Vibratsioon, käepide $a_h$        | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibratsioon, lisakäepide $a_{h1}$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Mõõtemääramatus K                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

### HOIATUS

**Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetalli töödeldakse.**

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitussükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7 Ohutusjuhised

### HOIATUS

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

### 1) Ohutus töökojal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

### 2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupesast sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.

- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sarnaselt ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes vältitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Vältitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

## 3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libeskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisuse eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimusteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.
- Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljudes kasutustes tõttu elektritööriistadega tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

## 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistikupesast välja ja/või eemaldage äärvõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista etteakatsematu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikule, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematu isikud.
- e) Hooldage elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematuks olukordades kindlalt käsitseta ning kontrollida.

## 5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda. Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele. Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

## 6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid. Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

## Lintlihvijate ohutusjuhised

- a) Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, sest lihvind võib oma ühendusjuhet tabada. Pinge alla oleva juhtme kahjustamine võib metallist seadmeosi pingestada ja elektrilööki põhjustada.

## Lintlihvijate täiendavad ohutusjuhised

- a) Kandke tolumumaski.
- b) Kandke kaitseprille.
- c) Pöörake alati tähelepanu turvalisele ja kindlale seisule, et suudate ka ootamatute liikumiste korral toodet kontrollida ning oma tööhoiakut säilitada.
- d) Ärge lihvige kunagi töödetaili, mis on ohutuks käsitsemiseks liiga väikesed.
- e) Kindlustage töödetail. Pingutusseadisega või kruustangidega hoitakse töödetaili kindlamalt kui Teie käega.
- f) Kasutage ainult tootele sobivaid, korras lihvlinde.
- g) Veenduge, et lihvlint liigub õiges suunas. Pöörake seejuures tähelepanu lihvlinde tagaküljel olevatele nooltele.
- h) Veenduge, et lihvlint pole keerds ega lõtv.
- i) Veenduge, et lihvlinti juhitakse õigesti nii, et see ei saa ajamisest maha joosta.
- j) Vältige kohmakaid käeligitusi, mille puhul võite järsku vastu lihvlinde või lihvketast libiseda.
- k) Töödetail läheb töötlemisel kuumaks. Ärge haara ke töödeldavast kohast kinni, laske sellel maha jahtuda.. Valitseb põletusohu. Ärge kasutage jahutusvedelikku ega muud sarnast.
- l) Vältige lihvismaterjali ja lihvija ülekuumenemist. Valitseb tulekahju oht.
- m) Kasutage elektritööriista ainult kuivlihvimiseks. Ärge kaapige niisutatud materjale. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- n) Töötamisel tekkinud tolm on tervistkahjustav ega tohiks kehasse sattuda. Eemaldage settinud tolm põhjalikult nt ära imemisega.

- o) Vältige tervistkahjustavate materjalide nagu nt asbesti või pliisaldusega värvide töötlemist.
- p) Ärge kasutage toodet, kui teised inimesed asuvad ulatustkauguses; välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.
- q) **Tühjendage enne tööpauze alati tolmuks. Lihvimistolm võib tolmuks, mikrofilter, paberfilter (või tolmuimuri filterkotis või filtris) ebasoodsatel tingimustel nagu näiteks metallide lihvimisel tekkiva sademelennu tõttu ise süttida. Eriline oht valitseb, kui lihvimitolm on segatud laki-, polüuretaanijääkide või teiste keemiliste ainetega ja lihvimismaterjal on pika töötamise järel kuum. Järgige samuti oma tolmuimuri käitusjuhendit, kas see sobib lihvimislaastud sisseimemiseks.**

## Jääkriskid

**Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.**

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulmekaitset.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

### HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

### HOIATUS

Pikema töötamise ajal võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendada verevarustusega isikut (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

### TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib kasutada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

### HOIATUS

**Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektset kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.**

## 8 Enne käikuvõtmist

### HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhend põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

### HOIATUS

Veenduge alati, et rakendustööriist on õigesti monteeritud!

### 8.1 Lisakäepideme (7) seadistamine (joon. 3)

Te saate lisakäepidete erinevatesse positsioonidesse seada.

1. Vabastage klemmpolt (7a).
2. Positsioneerige lisakäepideme (7) Teile meeldivasse ja turvalisse tööpositsiooni.
3. Pingutage klemmpolt (7a) jälle kinni.

### 8.2 Ohutu ümberkäimine lihvimitolmuga

### HOIATUS

**Ärge töödelge monteeritud imuseadisega metalleid materjale!**

Kuumad metallilaastud võivad filtri või tolmuimuri osi süüdata.

1. Ärge töötage tootega plahvatusohtlikus ümbruses, kus leidub süttimisohutikke vedelikke, gaase või tolme. Toode tekitab sademeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
2. Kandke tootega töötamisel kaitseprille ja respiraatorit! Tolmu oht tervistkahjustav! Võõrkehade ja eemalpuhutavate osade tõttu võidakse kergesti vigastusi põhjustada.
3. Kui saab monteeri tolmuimuri- ja -puudeadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada. Tolmuimurüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.

### 8.2.1 Tolmukoti (3a) paigaldamine/ mahavõtmine/tühjendamine (joon. 4)

#### Tolmukoti (3a) paigaldamine

1. Paigaldage imuadapter (3b) imuühenduse (3) külge.
2. Lükake tolmuks (3a) lõpuni imuadapterile (3b).
3. Veenduge, et tolmuks (3a) on korrektselt imuadapterile (3b) paigaldatud.

## Tolmukoti (3a) mahavõtmine

1. Tõmmake tolmuks (3a) imuadapterilt (3b) maha.
2. Eemaldage nüüd imuadapter (3b) imuühendusest (3).

## Tolmukoti (3a) tühjendamine

1. Kandke tolmu maski.
2. Tõmmake tolmuks (3a) imuadapterilt (3b) 8.2.1 all kirjeldatud viisi maha.
3. Avage tolmuks (3a) alaküljel asuv tõmbelukk ja tühjendage see sobivasse mahutisse.
4. Lükake tühjendatud tolmuks (3a) lõpuni imuadapterile (3b).
5. Veenduge, et tolmuks (3a) on korrektselt imuadapterile (3b) paigaldatud.
6. Pöörake tähelepanu sellele, et tõmbelukk on suletud.

## 8.2.2 Eksternse tolmuimustusüsteemi külgeühendamine (joon. 4)

### ⚠ HOIATUS

#### Tulekahju oht!

Elektriseadmetega, mis omavad tolmutõrjekohti või mida saab eksternse tolmuimustusüsteemiga ühendada, töötamisel valitseb **tulekahju oht!**

Ebasoodsates tingimustes nagu nt sädemelennu korral – metalli või puidust olevate metallijääkide lihvimisel – võib puuditul tolmutõrjekohtis (või eksternse imustusüsteemi tolmuksis) ise süttida. See võib juhtuda eelkõige siis, kui puuditul on segatud lakijääkide või teiste keemiliste ainete ja lihvimismaterjaliga on pika töötamise järel kuum. Väldige seetõttu tingimata lihvimis materjali ja seadme ülekuumenemist ning tühjendage tööpausidel alati tolmutõrjekoht või eksternse imustusüsteemi tolmuks.

Hoolitsege töökohal hea ventilatsiooni eest. Järgige oma riigis töödeldavate materjalide kohta kehtivaid eeskirju.

### ⚠ HOIATUS

#### Plahvatusoht!

Plahvatusvõimelise tolmu/õhu segu korral peate kasutama spetsiaalselt sobivat imustusüsteemi. **Tulekahju oht sädemelennu tõttu!** Ärge kasutage metallide lihvimisel tolmuimustusüsteemi.

1. Lükake eksternse imuseadise imuvoolik lõpuni imuühendusele (3).
2. Kasutage vajaduse korral imuadapterit (3b).
3. Veenduge, et imuvoolik on korrektselt paigaldatud.
4. Lülitage eksternse imuseadis sisse.

## 8.3 Aku (2a) sissepanemine/ väljavõtmine (joon. 5)

### ⚠ ETTEVAATUST

#### Vigastusoht!

Pange aku sisse alles siis, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

## Aku sissepanemine

1. Lükake aku (2a) akupessa (2).

2. Aku (2a) fikseerub kuuldavalt.

## Aku väljavõtmine

1. Vajutage aku (2a) lahti lukustusklahvi (2b).
2. Tõmmake aku (2a) akupesast (2) välja.

## 9 Käsitsemine

### ⚠ ETTEVAATUST

Hoidke toodet töö ajal mõlema käega kinni. Hoidke mõlemast käepidemest.

## 9.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 6)

### Sisselülitamine

1. Pöörake enne sisselülitamist tähelepanu sellele, et toode ei puuduta esemeid.
2. Sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (1b).

### Väljalülitamine

1. Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalülitit (1b) lahti.
2. Oodake enne toote mahapanemist ära selle seiskumine.

## 9.2 Kestevrežiim (joon. 6)

### Kestevrežiimi sisselülitamine

1. Vajutage sisse-/väljalülitit (1b) ja hoidke seda vajutult.
2. Vajutage tõkestuslülitit (1a) vasakule või paremale.
3. Laske tõkestuslülitil (1a) ja sisse-/väljalülitil (1b) lahti. Kestevrežiim on aktiivne.

### Kestevrežiimi väljalülitamine

1. Vajutage sisse-/väljalülitit (1b) tugevalt lõpuni, millega vabastatakse tõkestuslülitit (1a) taas. Kestevrežiim lõpetatakse.

Oodake enne toote mahapanemist ära selle seiskumine.

## 9.3 Ülekoormus-väljalülitus

### TÄHELEPANU

#### Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

1. Lülitage toode välja.
2. Eemaldage aku.
3. Kontrollige, ega ei esine takistusi või ummistusi.

## 9.4 Pöördearvu reguleerimine (joon. 6)

Pöördearvu saab 6-astmeliselt pööreteregulaatoril (1c) seadistada.

1. Alustage madalaima pöördearvuga, et saada tööriista töökiiruse tunnetus.
2. Suurendage pöördearvu pööreteregulaatorit (1c) päripäeva liigutades.
3. Vähendage pöördearvu pööreteregulaatorit (1c) vastupäeva liigutades.



**Juhised:**

Pöördearvu saab muuta ka käituse ajal.

Milline pöördearv on töötamisel mõttekas, sõltub sellest, milliseid ülesandeid tootega lahendate (vt 10.1).

Me soovime Teile pöördearvu praktiliste testidega kindlaks määrata.

## 9.5 Painduva esikatte (6) kasutamine (joon. 7)

Esikatte (6) saab püsti seada, et hõlbustada töötamist raskesti ligipääsetavates kohtades.

**Juhis:**

Esikatte (6) püstiseadmine pole võimalik, kui lisakäepide asub horisontaalses positsioonis. Muutke vajaduse korral nurka 8.1 all kirjeldatud viisil.

1. Klappige esikatte (6) üles.

## 10 Tööjuhised

### TÄHELEPANU

Eriti õhukeste või pikkade töödetaile lihvimisel tuleb olla ettevaatlik.

1. Ärge lihvide kunagi töödetaile, mis on ohutuks käsitsemiseks liiga väikesed.
2. Lülitage toode sisse.
3. **Hoidke tööriista tugevas haardes.**
4. Juhtige toode paralleelselt vastu töödetaile.
5. Juhtige toodet ühtlase ettenihkega üle töödetaile.
6. Ärge avaldage pealispindadele liiga tugevat survet, sest see võib põhjustada kriimustusjälgi.
7. Ärge liigutage toodet lihvimisel mitte ainult edaspidi, vaid ka küljele, et saavutada ostsilleeriv lihv. Vastasel juhul valitseb oht, et lihvlint (5) kulub ühel küljel ära ja töödetaile pealispinnale tekivad põlemisjäljed.
8. Lülitage toode välja.
9. Oodake enne toote mahapanemist ära selle seiskumine.

## 10.1 Pöördearvu/lihvlindi määramine

**Juhis:**

Lindi optimaalne kiirus sõltub töödeldavast materjalist.

Alljärgnevast tabelist leiate ülevaate, mille ülesandeks on anda Teile orientiir pöördearvu ja lihvlindi teralisuse valimiseks.

| Materjal/töö                | Terali-<br>sus<br>(jäme) | Terali-<br>sus<br>(peen) | Pöördearv          |
|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| Pehmepuit                   | 60                       | 240                      | kõrge              |
| Kõvapuit                    | 60                       | 180                      | kõrge              |
| Laastplaat                  | 60                       | 150                      | kõrge              |
| Värvide/lakkide eemaldamine | 60                       | --                       | kõrge              |
| Värvide/lakkide karestamine | 150                      | 320                      | madal              |
| Terase puhastamine roostest | 40                       | 120                      | keskmine/<br>kõrge |

| Materjal/töö                        | Terali-<br>sus<br>(jäme) | Terali-<br>sus<br>(peen) | Pöördearv          |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| Plast                               | 120                      | 240                      | madal/keskmine     |
| Mittetumestmetallid (nt alumiinium) | 80                       | 150                      | keskmine/<br>kõrge |

## 10.2 Lihvlintide (5) õige käsitlemine

1. Kasutage eranditult kahjustamata lihvlinte. Kulunud või rebenenud lihvlindid võivad töödetaile pealispinda halvendada ning kujutavad endast ohuturiski.
2. Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võrkehadele nagu nt naelad või kruvid jms.
3. Ärge kasutage ühte lihvlinti (5) kunagi nii metalli kui ka puidu jaoks.
4. Puitu jäävad metalliosakesed võivad keemilisi reaktsioone ja soovimatuid värvimuutusi põhjustada.
5. Säilitage lihvlinte nii, et neid ei murta kokku ja need säilitavad oma kuju.

## 11 Puhastamine ja hooldus

### ⚠ HOIATUS

**Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.**

### ⚠ HOIATUS

**Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!**

### ⚠ HOIATUS

**Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.**

- Lülitage toode välja.
- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.

## 11.1 Puhastamine

- Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlist ning määrasvadvast. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne ladustamist.
- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Ventilatsioonivahendid peavad olema alati vabad.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.
- **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.

- Proovige vaigustunud pealispindu puhastada välja väänatud, niiske, leige lapiga. Alternatiivselt võite kasutada spetsiaalpuhastusvahendit, vaigulahustit või multipihust. Järgige spetsiaalpuhastusvahendi/vaigulahusti/multipihuse tootja ohutusjuhiseid ning korraldusi.

## 11.2 Hooldus

### ⚠ HOIATUS

**Viige regulaarselt/ kord päevas ja enne käikuvõtmist läbi vaatlus- ning talitluskontroll/ hooldus tegemaks kindlaks, et toode on heas käitusseisundis.**

- Nõuetele mittevastavad hooldused, mitteühilduvate varuosade kasutamine või ohutusseadiste eemaldamine või modifitseerimine võivad raskeid materiasid kahjusid või inimkahjusid põhjustada.
- Kui kasutaja ei suuda neid töid ise teostada, siis tuleb esindusse pöörduda.

### 11.2.1 Lihvlindi (5) vahetamine/häälestamine (joon. 8)

#### Lihvlindi vahetamine

1. Tõmmake pingutusshoob (5a) välja, et lõdvendada lihvlint (5).
2. Võtke lihvlint (5) ettepoole maha.
3. Monteeri uus lihvlint (5) vastupidises järjekorras.

### TÄHELEPANU

Pidage silmas liikumissuunda korpusel ja lihvlindi siseküljel!

#### Lihvlindi häälestamine

Kui lindijooks ei tsentreeru pärast lihvlindi vahetust automaatselt, siis peate manuaalselt üle häälestama.

1. Keerake häälestuspolti (5b), kuni lihvlint (5) jookseb tsentreeritult.
2. Veenduge, et lihvlinti juhitakse õigesti nii, et see ei saa ajamiseidelt maha joosta.

### 11.2.2 Ajamirihma (4c) vahetamine (joon. 9)

1. Vabastage rihmakatte (4) kruvid (4a).
2. Võtke rihmakatte (4) maha.
3. Eemaldage kulunud ajamirihm (4c), selleks liigutage seda ja tõmmake esmalt ühelt, siis teiselt rihmaseibilt (4b) maha.
4. Pange uus ajamirihm (4c) esmalt ühele rihmaseibile (4b) ja tõmmake seejärel pöörates teise rihmaseibi (4b) peale.
5. Pöörake tähelepanu sellele, et ajamirihma (4c) kõik ribad jooksevad korrektselt rihmaseibil (4b).
6. Pange rihmakatte (4) peale.
7. Pingutage kruvid (4a) kinni.

## 12 Ladustamine ja transportimine

### ⚠ HOIATUS

#### Vigastus- ja põletusohht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Eemaldage aku.

### 12.1 Ladustamine

#### Ettevalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimiseseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

### 12.2 Transportimine

- Laske tootel maha jahtuda.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode äralibisemise ja kaadumise vastu.

## 13 Remont ja varuosade tellimine

### TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

### 13.1 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumerialadena järgnevaid osi.

Kuluosad\*:

- Lihvlint
- Ajamirihm

\* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

### 13.2 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetust
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

#### Varuosad / tarvikud

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Aku SBP2.0 artikli-nr:              | 7909201708 |
| Aku SBP4.0 artikli-nr:              | 7909201709 |
| Laadija SBC2.4A artikli-nr:         | 7909201710 |
| Laadija SBC4.5A artikli-nr:         | 7909201711 |
| Laadija SDBC2.4A artikli-nr:        | 7909201712 |
| Laadija SDBC4.5A artikli-nr:        | 7909201713 |
| Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr: | 7909201720 |
| Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr: | 7909201721 |

## 14 Utiliseerimine ja taaskäitus

#### Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

#### Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



**Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!**

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:

- Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
- Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme koaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

#### Juhised liitumioonakude kohta



**Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!**

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt määrusele (EL) 2023/1542 taaskäidelda.
- Andke aku ja laadija käitluspunktis ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitlusse suunata.
- Utiliseerige akud tühjendatud seisundis. Me soovime poolusel lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kinni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud romuakude kogumispunktis ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Küsige selle kohta kohalikult prügikäitlejalt.

## 15 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

| Rike                               | Võimalik põhjus                              | Abinõu                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toodet ei saa käivitada.           | Aku võimsus on liiga nõrk.                   | Laadige aku täis.                                                                                                                                                                                                       |
|                                    | Aku pole õigesti sisse pandud.               | Lükake aku akupessa. Aku fikseerub kuuldavalt.                                                                                                                                                                          |
|                                    | Ülekoormus-väljalülitus aktiivne.            | Oodake mahajahtumisaeg ära ja käivitage toode seejärel uuesti.                                                                                                                                                          |
|                                    | Sisse-/väljalüliti defektne.                 | Asendage enne toote kasutamist kõik kahjustatud osad. Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikats võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifitseeritud spetsialist. |
|                                    | Sisse-/väljalüliti juhe defektne.            |                                                                                                                                                                                                                         |
| Toode muutub töö ajal aeglasemaks. | Mootor defektne.                             |                                                                                                                                                                                                                         |
|                                    | Töödetailile avaldatakse liiga suurt survet. | Avaldage töödetailile vähem survet.                                                                                                                                                                                     |
|                                    | Aku võimsus on liiga nõrk.                   | Laadige aku täis.                                                                                                                                                                                                       |

## 16 ELi vastavusdeklaratsioon

### Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

#### Tootja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**  
Art nimetus: **Aku-liintlihvija -**  
**BC-BES533-X**  
Art-nr **5903314900**

#### ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EL\*,

\* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispäirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

#### Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Garantiitingimused – Schepbach 20V IXES seeria

Revisjonikuupäev 25.04.2024

### Väga austatud klient!

Meie tooted alluvad rangetele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitlema, siis on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduma. Oleme teenindusnumbritel telefoni teel meelsasti Teie kasutuses. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

### Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

- Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid garantiitingimusi uute toodete (eraisikutest lõpptarbijad) ostjatele. Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniloigusnõudeid. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.
- Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi

ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiandjana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:

- Kauba tasuta remontimine
- Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasmudeliga, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

### 3. Meie garantiiteenustest on välja arvatud:

- Kahjud tootel, mis on tekkinud montaažiühendi eiramise, asjatundmatu installatsiooni, käsitlusjuhendi eiramise (nt ühendamine vale võrgupingega või vooluliigiga) või hooldus- ja ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonnatingimustes ning puuduva hoolitsuse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nagu nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikute kasutamine), tootesse sissetunginud võõrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või võõrtoimete (nagu nt allakukkumise) tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (kätusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel ning kahjud kuluosadel ja/või nende ärakulumine.
- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
- Tooted, mille teostati muudatusi või modifikatsioone.
- Vähesed kõrvalekalded nimiomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.
- Tooted, mille teostati omavoliilisi remonte või eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
- Kui tähistus tootel või toote identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps) puudub või on loetamatu.
- Tooted, mis on tugevasti määrdunud ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt tagasi.
- Kahjutasunõuded ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud.

- Regulaarne **garantiiaeg** on **5 aastat** (12 kuud pataridele / akudele) ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud. Tootte remont või vahetamine ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega uut garantiiaega tootele või võimalikele parandatud, paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle. Garantiiteenuse saamine eeldab, et tootjal kui garantiiajal võimaldatakse garantiijuhtu-

mit kontrollida, saates tootja nõudmisel kauba talle. Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et vastava pakendamise vältimiseks kauba kahjustumist transporditeekonnale. Asjaomane toode tuleb puhastatud seisundis koos ostutõrke koopiaga, mis sisaldab ostukuupäeva ja tootenimetuse andmeid, klienditeeninduspunkti viia või kohale saata. Kui toode saadetakse kohale ebatäielikuna, ilma täieliku tarnekomplektisuseta, siis pannakse puuduvad tarvikud väärtuse järgi arvele / tehakse mahaarvamine juhul, kui toode vahetatakse välja või hüvitatakse. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aktsepteerida. Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja üldkehtivalt transpordikulud ning transpordiriski. **Palun teavitage garantiijuhtumist eelnevalt teeninduspunkti (vt all).** Reeglina lepib kokku, et defektne toode saadetakse koos rikkete lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaatmise korras või remondijuhtumil väljaspool garantiiperioodi - piisavalt frankeeritult, vastavaid pakendamis- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile. **Palun pidage silmas, et Teie toode (mudelist sõltuvalt) on tagasitarnel ohutuslastel põhjustel kõigist käitusainetest vaba.** Meie teeninduskeskuses saadetakse toode peab olema pakendatud nii, et transporditeel vältitakse reklameeritava toote kahjustusi. Pärast remonti / väljavahetust saadame toote Teile tasuta tagasi. Kui tooteid ei saa remontida või välja vahetada, siis võime oma äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suuruse rahasumma, kusjuures võetakse arvesse kulumisest tingitud mahaarvamist. Need garantiiteenused kehtivad erisikust esmastajale ja pole loobutavad või ülekantavad.

- Garantiiaja pikendamine 10 aastale:** Schepbach pakub garantii täiendavat pikendamist 5 aasta võrra Schepbach 20V seeriast pärit toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid / akud, laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite selle valdkonna Schepbach'i toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online meie aadressil <https://garantie.schepbach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kinnituse.

- Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

**Palun kasutage eelistatult vormi, mis on esitatud meie koduleheküljel:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Palun ärge saatke meile tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.**

**Nende garantiilubaduste kehtestamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontaktteerumine meie teeninduskeskusega.** Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaal-ostutšekk ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipikenduse kinnitus.

- Töötusaeg** - reeglina lahendame reklamatsioonisadetised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskeskuses saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületatama nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õigeaegselt.

- Kuluosad on üldkehtivalt garantiist välistatud!** - Kuluosadeks on: a) kaasapandud, paigaldatud ja/või sisseehitatud patareid / akud ning b) kõik mudelist sõltuvad kuluosad (muuhulgas rihmad, saelehed, rakedustööriistad, lihvketad, filtrid, süsiharjad jne, vt käitusjuhendit). Garantiiteenusel on välistatud süvatuhenenud või kahjustatud korpus ja/või patareipoolustega patareid või akud.

- Kuluprognos** - katmata või enam mittekaetud garantiiteenusena tooted remondime tasu eest. Päringu järel saate defektsed tooted kuluprognosi jaoks meie teeninduskeskusesse saata ja vajaduse korral teeninduskeskusele kirjaliku (postiga, e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.

**Garantiitingimused** kehtivad ainult reklamatsiooni ajahetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vajaduse korral võtta meie koduleheküljelt ([www.schepbach.com](http://www.schepbach.com)). Tõlgete puhul on määravaks alati saksa keelne väljaanne.

**Schepbach GmbH · Gönzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Saksamaa)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-post: [customerservice.EE@schepbach.com](mailto:customerservice.EE@schepbach.com) ·**

**Internet: <https://www.schepbach.com>**

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavitusega igal ajal muuta.

## Turinys

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| 1 Įvadas.....                                             | 176 |
| 2 Naudojimas pagal paskirtį .....                         | 177 |
| 3 Gaminio aprašymas (1 pav.).....                         | 177 |
| 4 Komplektacija (2 pav.).....                             | 177 |
| 5 Išpakavimas .....                                       | 177 |
| 6 Techniniai duomenys .....                               | 177 |
| 7 Saugos nurodymai .....                                  | 178 |
| 8 Prieš pradėdant eksploatuoti.....                       | 180 |
| 9 Valdymas .....                                          | 181 |
| 10 Darbo nuorodos .....                                   | 182 |
| 11 Valymas ir techninė priežiūra .....                    | 182 |
| 12 Laikymas ir transportavimas .....                      | 183 |
| 13 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas .....           | 184 |
| 14 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....           | 184 |
| 15 Sutrikimų šalinimas .....                              | 185 |
| 16 EB atitikties deklaracija .....                        | 185 |
| 17 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija..... | 185 |
| 18 Perspektyvinis brėžinys.....                           | 307 |

## Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

|  |                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                                               |
|  | Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų. |
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!                                               |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius.                                                                                                                           |
|  | Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.                                                                                           |
|  | Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!                                                                                                           |
|  | Šlifavimo juostos dydis ir greitis                                                                                                                        |
|  | Nuolatinė srovė                                                                                                                                           |

|  |                                                   |
|--|---------------------------------------------------|
|  | Ličio jonų akumulatorius                          |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas. |
|  | Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.    |

## Signalinių žodžių aiškinimas

|                                                                                                                                          |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                          | <b>PAVOJUS</b>   |
| Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.                |                  |
|                                                                                                                                          | <b>ĮSPĖJIMAS</b> |
| Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.             |                  |
|                                                                                                                                          | <b>ATSARGIAI</b> |
| Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.         |                  |
|                                                                                                                                          | <b>DĖMESIO</b>   |
| Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadინimas. |                  |

## 1 Įvadas

### Gamintojas:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

### Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomišką eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.



## 2 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas medienos, plastiko, metalo, glaistymo masės ir dažytiems paviršiams sausai šlifuoti. Gaminį leidžiama naudoti tik sausajam šlifavimui. Atkreipkite dėmesį į tai, kad apdirbant skirtingus paviršius reikia naudoti tinkamą, tam tikro grūdėtumo abrazyvinę medžiagą ir atitinkamai pritaikyti sūkių skaičių.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploataavimo instrukciją.

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

## 3 Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Rankena
- 1a. Blokavimo jungiklis
- 1b. Įj./išj. jungiklis
- 1c. Sūkių skaičiaus reguliatorius
2. Akumuliatoriaus laikiklis
- 2a. Akumuliatorius\*
- 2b. Atsklendimo mygtukas
3. Išsiurbimo jungtis
- 3a. Dulkių maišelis
- 3b. Išsiurbimo adapteris
4. Diržo uždangalas
- 4a. Varžtas
- 4b. Diržo skriemulys
- 4c. Pavaros diržas
5. Šlifavimo juosta
- 5a. Įtempimo svirtis
- 5b. Reguliavimo varžtas
6. Priekinis uždangalas
7. Papildoma rankena
- 7a. Tvirtinimo varžtas

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

## 4 Komplektacija (2 pav.)

| Poz. | Kiekis | Pavadinimas                             |
|------|--------|-----------------------------------------|
| 3a.  | 1 x    | dulkių maišelis                         |
| 3b.  | 1 x    | išsiurbimo adapteris                    |
| 5.   | 1 x    | šlifavimo juosta (iš anksto sumontuota) |
|      | 1 x    | Akumuliatorinis juostinis šlifuoכלis    |
|      | 1 x    | eksploataavimo instrukcija              |

## 5 Išpakavimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!**

**Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebūs pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploataavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

## 6 Techniniai duomenys

|                                             |                            |
|---------------------------------------------|----------------------------|
| Skaičiuotinė įtampa                         | 20 V                       |
| Sūkių skaičius tuščiaja eiga $n_0$          | 260–830 min. <sup>-1</sup> |
| Juostos greitis tuščiaja eiga               | 120–380 m/min.             |
| Šlifavimo juostos matmenys (ilgis x plotis) | 457 x 75 mm                |
| Svoris be akumuliatoriaus                   | 2,2 kg                     |

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos taikant standartinę matavimo procedūrą.

### Triukšmo vertės

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$    | 94 dB  |
| Matavimo neapibrėžtis $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Garso galios lygis $L_{wA}$    | 102 dB |
| Matavimo neapibrėžtis $K_{wA}$ | 3 dB   |

### Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

|                                     |                        |
|-------------------------------------|------------------------|
| Rankenos vibracija $a_h$            | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Papildomos rankenos vibracija $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Matavimo neapibrėžtis K             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliutės ir spinduliujamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandomo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliutės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliutės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.**

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7 Saugos nurodymai

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.**

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laidu).

### 1) Sauga darbo vietoje

- a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 2) Elektros įrangos sauga

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdų kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.

- b) Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūs kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laisus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, su mažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungtį įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtoje situacijoje.
- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

#### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Krupščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriežiūringai veikia ir nestranga, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Krupščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

#### 5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Akumulatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.** Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvarellių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti**

**šuntuojami kontaktai.** Trumpojo jungimo tarp akumulatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.

- d) **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Išbėgęs akumulatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) **Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali būti nenusipėjami ir sukelti gaisrą, sproginą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) **Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštų temperatūrų.** Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginą.
- g) **Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

#### 6) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliojtos klientų aptarnavimo tarnybos.

#### Juostinio šlifavimo saugos nurodymai

- a) **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, nes šlifavimo paviršius gali atsitrenkti į jungiamąjį laidą. Pažeidus įtampingąjį laidą, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.**

#### Papildomi juostinio šlifavimo saugos nurodymai

- a) **Naudokite apsauginę kaukę nuo dulkių.**
- b) **Užsidėkite apsauginius akinus.**
- c) **Visada atkreipkite dėmesį į stabilumą, kad net ir netikėti judesiai atveju gaminį būtų galima valdyti ir išliktumėte savo darbinėje padėtyje.**
- d) **Niekada nešlifaukite ruošinių, kurie yra per maži, kad būtų galima saugiai valdyti.**
- e) **Privirtinkite ruošinį.** Įtempimo įtaisais arba veržtuvu laikomas ruošinis laikomas saugiau nei ranka.
- f) **Naudokite tik pagal dydį tinkančias šlifavimo juostas.**
- g) **Įsitikinkite, kad šlifavimo juosta juda teisinga kryptimi. Atsižvelkite į rodyklės galinėje šlifavimo juostos pusėje.**
- h) **Įsitikinkite, kad šlifavimo juosta nesusipainiojusi arba neatsilaivinus.**
- i) **Įsitikinkite, kad šlifavimo juosta tinkamai kreipiama, kad ji negalėtų nuslysti nuo varančiųjų skriemulių.**
- j) **Venkite nepatogių rankų judesių, dėl kurių Jūs galite staiga nuslysti į šlifavimo juostą arba šlifavimo diską.**

- k) **Apdirbamas ruošinys įkaista. Niekada nesilieskite prie apdirbtos vietos. Palaukite, kol ji atvės.** Pavojus nudegti. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan.
- l) **Stenkitės neperkaitinti šlifuojamos medžiagos ir šlifuoaklio.** Kyla gaisro pavojus.
- m) **Naudokite elektrinį įrankį tik sausam šlifavimui. Negremžkite sudrėkintų medžiagų.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- n) Dirbant susidaranti dulkės dažnai kenksmingos sveikatai ir neturėtų patekti į kūną. Kruopščiai pašalinkite nusėdusias dulkes, pvz., nusiurbkite.
- o) Stenkitės neapdirbti sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., asbesto arba dažų, kurių sudėtyje yra asbesto.
- p) Nenaudokite gaminio, jei netoliese yra kitų asmenų, išskyrus, jei jie vilki apsauginius drabužius.
- q) **Prieš darbo pertraukas visada pašalinkite dulkių maišą.** Šlifuojant susidaranti dulkės dulkių maiše, mikrofiltre, popieriniame maiše (arba filtravimo maiše arba dulkių siurblio filtre) nepalankiomis sąlygomis, pvz., kai šlifuojant metalus kibirkščiuojama, gali savaimė užsidegti. Ypatingas pavojus kyla, kai šlifuojant susidaranti dulkės susimaišo su dažų, poliuretano arba kitų cheminių medžiagų likučiais ir po ilgesnio darbo šlifuojama medžiaga yra karšta. Taip pat laikykite savo dulkių siurblio eksploatavimo instrukcijas, ar jis tinkamas šlifavimo drožlėms susiurbti.

## Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Liekamosios rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

## ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiami pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

## DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumulatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

## ĮSPĖJIMAS

**Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumulatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsikroje naudojimo instrukcijoje.**

## 8 Prieš pradėdant eksploatuoti

### ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploatavimo instrukciją.

### ĮSPĖJIMAS

Visada įsitikinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

### 8.1 Papildomos rankenos (7) nustatymas (3 pav.)

Papildomą rankeną galite nustatyti į skirtingas padėtis.

1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (7a).
2. Nustatykite papildomą rankeną (7) į Jums malonią ir saugią darbinę padėtį.
3. Vėl priveržkite tvirtinimo varžtą (7a).

### 8.2 Saugi elgsena su šlifuojant susidarantiomis dulkėmis

#### ĮSPĖJIMAS

**Nedirbkite su metalinėmis medžiagomis, kai sumontuotas nusiurbimo įtaisas!**

Karštos metalo drožlės gali uždegti filtrą arba dulkių rezervuaro dalis.

1. Nedirbkite su gaminiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Gaminys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
2. Dirbdami su gaminiu, dėvėkite apsauginius akinius ir kvėpavimo takų apsaugos kaukę! Dulkės yra kenksmingos sveikatai! Dėl svetimkūnių ir į šoną nupūstų dalelių galima lengvai susižaloti.
3. **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

## 8.2.1 Dulkių maišelio (3a) uždėjimas / nuėmimas / ištuštinimas (4 pav.)

### Dulkių maišelio (3a) uždėjimas

1. Prijunkite išsiurbimo adapterį (3b) prie išsiurbimo jungties (3).
2. Užmaukite dulkių maišelį (3a) iki galo ant išsiurbimo adapterio (3b).
3. Įsitikinkite, kad dulkių maišelis (3a) tinkamai uždėtas ant išsiurbimo adapterio (3b).

### Dulkių maišelio (3a) nuėmimas

1. Nutraukite dulkių maišelį (3a) nuo išsiurbimo adapterio (3b).
2. Dabar ištraukite išsiurbimo adapterį (3b) ant išsiurbimo jungties (3).

### Dulkių maišelio (3a) ištuštinimas

1. Naudokite apsauginę kaukę nuo dulkių.
2. Nutraukite dulkių maišelį (3a) nuo išsiurbimo adapterio (3b), kaip aprašyta 8.2.1.
3. Atsekite dulkių maišelio (3a) apačioje esantį užtrauktuką ir ištuštinkite dulkių maišelį į tinkamą rezervuarą.
4. Užmaukite ištuštintą dulkių maišelį (3a) iki galo ant išsiurbimo adapterio (3b).
5. Įsitikinkite, kad dulkių maišelis (3a) tinkamai uždėtas ant išsiurbimo adapterio (3b).
6. Atkreipkite dėmesį į tai, kad užtrauktukas būtų užsegtas.

## 8.2.2 Išorinio dulkių nusiurbimo įtaiso prijungimas (4 pav.)

### **ISPĖJIMAS**

#### Gaisro pavojus!

Dirbant su elektriniais prietaisais, turinčiais dulkių surinkimo maišelį arba kuriuos galima prijungti prie išorinio dulkių nusiurbimo įtaiso, kyla **gaisro pavojus!**

Nepalankiomis sąlygomis, pavyzdžiui, kibirkščiuojant – šlifuojant metalą ar metalo likučius į medieną – medienos dulkės dulkių surinkimo maišelyje (arba išorinio nusiurbimo įtaiso dulkių maišelyje) gali savaime užsidegti. Ypač tai gali įvykti tada, kai medžio dulkės yra susimaišiusios su dažų likučiais arba kitomis cheminėmis medžiagomis ir po ilgesnio darbo šlifuojama medžiaga yra karšta. Todėl būtinai venkite šlifuojamos medžiagos ir įrenginio perkaitinimo bei prieš pertraukas darbe visada ištuštinkite dulkių surinkimo maišelį arba išorinio nusiurbimo įtaiso dulkių maišelį.

Užtikrinkite gerą vėdinimą darbo vietoje.

Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių reikalavimų apdorojamos medžiagoms.

### **ISPĖJIMAS**

#### Sprogimo pavojus!

Dirbant su sprogiais dulkių ir oro mišiniais, būtina naudoti specialiai tam skirtą nusiurbimo įtaisą. **Gaisro pavojus dėl kibirkščiavimo!** Šlifudami metalus, nenaudokite dulkių nusiurbimo įtaiso.

1. Užmaukite išorinio išsiurbimo įtaiso išsiurbimo žarną iki galo ant išsiurbimo jungties (3).
2. Prireikus naudokite išsiurbimo adapterį (3b).
3. Įsitikinkite, kad išsiurbimo žarna tinkamai pritvirtinta.
4. Vėl įjunkite išorinį nusiurbimo įtaisą.

## 8.3 Akumulatoriaus (2a) įstatymas / išėmimas (5 pav.)

### **ATSARGIAI**

#### Pavojus susižaloti!

Įdėkite akumuliatorių tik tada, kai gaminys bus paruoštas naudoti.

#### Akumulatoriaus įdėjimas

1. Įstumkite akumuliatorių (2a) į akumulatoriaus laikiklį (2).
2. Akumulatorius (2a) girdimai užsifiksuoja.

#### Akumulatoriaus išėmimas

1. Paspauskite akumulatoriaus (2a) atfiksavimo mygtuką (2b).
2. Ištraukite akumuliatorių (2a) iš akumulatoriaus laikiklio (2).

## 9 Valdymas

### **ATSARGIAI**

Dirbdami laikykite gaminį tvirtai abiem rankomis. Suimkite abi rankenas.

## 9.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (6 pav.)

### Įjungimas

1. Prieš įjungdami atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys neliestų daiktų.
2. Norėdami įjungti, paspauskite įj./išj. jungiklį (1b).

### Išjungimas

1. Norėdami išjungti, atleiskite įj./išj. jungiklį (1b).
2. Prieš padėdami gaminį, palaukite, kol jis sustos.

## 9.2 Ilgalaikės apkrovos režimas (6 pav.)

### Ilgalaikės apkrovos režimo įjungimas

1. Paspauskite įj./išj. jungiklį (1b) ir laikykite jį paspaudę.
2. Pasukite blokavimo jungiklį (1a) į kairę arba į dešinę.
3. Atleiskite blokavimo jungiklį (1a) ir įj./išj. jungiklį (1b). Ilgalaikės apkrovos režimas yra aktyvus.

## Ilga laikės apkrovos režimo išjungimas

1. Tvirtai paspauskite įj./išj. jungiklį (1b). Taip blokavimo jungiklis (1a) vėl bus atlaisvintas. Ilga laikės apkrovos režimas baigiamas. Prieš padėdami gaminį, palaukite, kol jis sustos.

## 9.3 Perkrovos išjungimas

### DĖMESIO

#### Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

1. Išjunkite gaminį.
2. Išimkite akumuliatorių.
3. Patikrinkite, ar nėra blokavimo ar užsikimšimo.

## 9.4 Sūkių skaičiaus reguliavimas (6 pav.)

Sūkių skaičių galima reguliuoti 6 pakopomis naudojant sūkių skaičiaus reguliatorių (1c).

1. Pradėkite nuo mažiausio sūkių skaičiaus, kad pajustumėte darbinį įrankio greitį.
2. Padidinkite sūkių skaičių, sūkių skaičiaus reguliatorių (1c) judindami pagal laikrodžio rodyklę.
3. Sumažinkite sūkių skaičių, sūkių skaičiaus reguliatorių (1c) judindami prieš laikrodžio rodyklę.

#### Nuorodos:

Sūkių skaičių galima keisti taip pat ir eksploatuojant.

Koks sūkių skaičius prasmingas dirbant, priklauso nuo to, kokias užduotis atliekate su gaminiu (žr. 10.1).

Rekomenduojame sūkių skaičių nustatyti praktiniais testais.

## 9.5 Lankstaus priekinio uždangalo (6) naudojimas (7 pav.)

Priekinį uždangalą (6) galima pakelti, kad būtų lengviau dirbti sunkiai pasiekiamose vietose.

#### Nuoroda:

Kai papildoma rankena yra horizontalioje padėtyje, priekinio uždangalo (6) pakelti neįmanoma. Prireikus pakeiskite kampą, kaip aprašyta 8.1.

1. Atverskite priekinį uždangalą (6) į viršų.

## 10 Darbo nuorodos

### DĖMESIO

Šlifuojant itin plonus arba ilgus ruošinius, reikia būti atsargiems.

1. Niekada nešlifukite ruošinių, kurie yra per maži, kad būtų galima saugiai valdyti.
2. Įjunkite gaminį.
3. Laikykite įrankį tvirtai suėmę.
4. Visada kreipkite gaminį lygiagrečiai su ruošiniu.
5. Kreipkite gaminį tolygiai ruošiniu.
6. Nespauskite paviršių per stipriai, nes dėl to gali likti įbrėžimų.

7. Šlifudami gaminį judinkite ne tik į priekį, bet ir į šonus, kad būtų užtikrintas osciliuojantis šlifavimas. Priešingu atveju kyla pavojus, kad šlifavimo juosta (5) nusidėvės netolygiai ir ant ruošinio paviršiaus atsiras nudėgimo žymių.

8. Išjunkite gaminį.

9. Prieš padėdami gaminį, palaukite, kol jis sustos.

## 10.1 Sūkių skaičiaus / šlifavimo juostos parinkimas

#### Nuoroda:

Optimalus juostos greitis priklauso nuo apdorojamos medžiagos.

Tolesnėje lentelėje pateikiama apžvalga, padėsianti jums pasirinkti šlifavimo juostos sūkių skaičių ir grūdėtumą.

| Medžiaga / darbas                    | Grūdėliai (stambūs) | Grūdėliai (smulkūs) | Sūkių skaičius      |
|--------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Minkšta mediena                      | 60                  | 240                 | didelis             |
| Kieta mediena                        | 60                  | 180                 | didelis             |
| Medžio drožlių plokštė               | 60                  | 150                 | didelis             |
| Dažų / lako šalinimas                | 60                  | --                  | didelis             |
| Dažų / lako šlifavimas               | 150                 | 320                 | mažas               |
| Plieno rūdžių šalinimas              | 40                  | 120                 | vidutinis / didelis |
| Plastikas                            | 120                 | 240                 | mažas / vidutinis   |
| Spalvotieji metalai (pvz., aluminis) | 80                  | 150                 | vidutinis / didelis |

## 10.2 Tinkamas šlifavimo juostų (5) naudojimas

1. Naudokite tik nepažeistas šlifavimo juostas. Susidėvėjusios arba suplyšusios šlifavimo juostos gali pažeisti ruošinio paviršių ir kelti pavojų saugai.
2. Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimų kūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
3. Niekada nenaudokite šlifavimo juostos (5) metalui ir medienai šifuoti. Metalu dalelės, likusios medienoje, gali sukelti cheminės reakcijas ir nepageidaujamą spalvos pakitimą.
4. Šlifavimo juostas laikykite taip, kad jos nesulinktų ir išlaikytų savo formą.

## 11 Valymas ir techninė priežiūra



### ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.



## ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!**

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.**

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

### 11.1 Valymas

- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
- Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.
- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Sakuotus paviršius pabandykite nuvalyti gerai išgręžta, drėgna, drungna šluoste. Taip pat galite naudoti specialųjį valiklį, dervos tirpiklį arba universalų puršiklį. Laikykitės specialiojo valiklio / dervos tirpiklio / universalios puršiklio gamintojo saugos nurodymų ir instrukcijų.

### 11.2 Techninė priežiūra

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

**Reguliariai / kasdien ir prieš pradėdami eksploatuoti atlikite apžiūrinimą ir veikimo kontrolę / techninę priežiūrą. Taip įsitikinsite, kad gaminys yra geros darbinės būsenos.**

- Jei netinkamai atliekama techninė priežiūra, naudojamos netinkamos atsarginės dalys arba išmontuojami ar modifikuojami saugos įtaisai, galima patirti didelės materialinės žalos arba gali būti sužaloti asmenys.
- Jei naudotojas negali pats atlikti šio darbo, reikia kreiptis į specializuotos prekybos atstovą.

#### 11.2.1 Šlifavimo juostos (5) keitimas / reguliavimas (8 pav.)

##### Šlifavimo juostos keitimas

1. Ištraukite įtempimo svirtį (5a), kad atpalaiduotumėte šlifavimo juostą (5).
2. Nuimkite šlifavimo juostą (5) į priekį.
3. Sumontuokite naują šlifavimo juostą (5) atvirkštine eilės tvarka.

## DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į eigos kryptį ant korpuso ir vidinėje šlifavimo juostos pusėje!

### Šlifavimo juostos reguliavimas

Jei pakeitus šlifavimo juostą, juostos eiga automatiškai neišscentruoja, turite sureguliuoti rankiniu būdu.

1. Sukite reguliavimo varžtą (5b), kol šlifavimo juosta (5) išscentruos.
2. Įsitikinkite, kad šlifavimo juosta tinkamai krepiama, kad ji negalėtų nuslysti nuo varančiųjų skriemulių.

#### 11.2.2 Pavaros diržo (4c) keitimas (9 pav.)

1. Atlaisvinkite diržo uždangalą (4) varžtus (4a).
2. Nuimkite diržo uždangalą (4).
3. Nuimkite susidėvėjusį pavaros diržą (4c), jį pajudindami ir nutraukdami pirmiausia nuo vieno diržo skriemulio, tada – nuo kito (4b).
4. Pirmiausia uždėkite naują pavaros diržą (4c) ant diržo skriemulio (4b) ir sukdami užtraukite jį ant kito diržo skriemulio (4b).
5. Įsitikinkite, kad visos pavaros diržo (4c) briaunos taisyklingai juda ant diržo skriemulių (4b).
6. Uždėkite diržo uždangalą (4).
7. Priveržkite varžtus (4a).

## 12 Laikymas ir transportavimas

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

### Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Išimkite akumuliatorių.

### 12.1 Laikymas

#### Pasiruošimas laikyti

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrauta.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumulatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

### 12.2 Transportavimas

- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Apsaugokite gaminį, kad jis neslystų ir nevirstų.

## 13 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

### DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba išgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

### 13.1 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvėjęs dalys\*:

- Šlifavimo juosta
- Pavaros diržas

\* = į komplektaciją privalomai neįeina!

### 13.2 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

#### Atsarginės dalys / priedai

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Akumulatorius SBP2.0, gam. Nr.: | 7909201708 |
| Akumulatorius SBP4.0, gam. Nr.: | 7909201709 |
| Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:   | 7909201710 |
| Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:   | 7909201711 |
| Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:  | 7909201712 |
| Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:  | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:   | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:   | 7909201721 |

## 14 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

### Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

### Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.

- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisieki su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

### Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



**Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite baterijas!**

- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pasisklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdirbamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.
- Pristatykite bateriją į įkroviklį į perdirbimo punktą. Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, polius rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Pristatykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

15 Sutrikimų šalinimas

Tolėsneje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

| Sutrikimas                         | Galima priežastis                    | Ką daryti                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gaminys nepasileidžia.             | Per silpna akumulatoriaus galia.     | Įkraukite akumuliatorių.                                                                                                                                                                         |
|                                    | Blogai įdėtas akumuliatorius.        | Išimkite akumuliatorių iš akumulatoriaus laikiklį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja.                                                                                                         |
|                                    | Išjungimas dėl perkrovos aktyvus.    | Palaukite, kol gaminys atvės, ir tada paleiskite jį iš naujo.                                                                                                                                    |
|                                    | Sugedęs įj./išj. jungiklis.          | Prieš naudodami gaminį, pakeiskite visas pažeistas dalis.                                                                                                                                        |
|                                    | Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas. | Susisiekite su savo vietiniu techninės priežiūros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarnyba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka ne kvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų. |
|                                    | Sugedęs variklis.                    |                                                                                                                                                                                                  |
| Veikiantis gaminys tampa lėtesnis. | Ruošinys per stipriai spaudžiamas.   | Mažiau spauskite ruošinį.                                                                                                                                                                        |
|                                    | Per silpna akumulatoriaus galia.     | Įkraukite akumuliatorių.                                                                                                                                                                         |

16 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad šia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: SCHEPPACH  
Gaminio Akumulatorinis juostinis pavadinimas: šlifuoכלis - BC-BES533-X 5903314900

Gam. Nr.

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES\*,

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

17 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija

Peržiūros data 2024-04-25

Gerbiami klientai,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Su mumis taip pat galite susisiekti telefonu techninės priežiūros tarnybos iškvietimo numeriu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

- Šios garantinės sąlygos reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkejams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija nelinečia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
- Gamintojo garantija apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:
  - nemokamas prekių remontas,
  - nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prireikus taip pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminiu garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.
- Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:
  - gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo montavimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo (pvz., prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar elektros srovės tipo) arba techninės priežiūros ir saugos

taisyklių ar dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis, taip pat dėl netinkamos priežiūros ir techninės priežiūros;

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., perkraunant gaminį arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), pašaliniių daiktų pateikimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo, taip pat greitai susidėvinčių dalių pažeidimams ir (arba) nusidėvėjimui;
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;
- nedideliams nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
- jei trūksta gaminio ženklinimo arba identifikavimo informacijos (mašinos lipduko) arba jis / ji neįskaitomas (-a);
- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
- Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos.

4. **Garantijos trukmė yra 5 metai** (baterijoms / akumuliatoriams – 12 mėnesių) ir pradeda skaičiuoti nuo gaminio pirkimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos. Dėl gaminio remonto arba pakeitimo nei paigėja garantinis laikotarpis, nei dėl atliktų tokių paslaugų šiam gaminiui arba galimai įmontuotoms atsarginėms dalims įsigalioja naujas garantinis laikotarpis. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje. Būtiną sąlyga reikalavimui pagal garantiją pareikšti yra ta, kad gamintojui, kaip garantui, būtų suteikta galimybė išnagrinėti garantijos atvejį, gamintojo prašymu atsiunčiant prekes. Būtiną pasirūpinti, kad transportuojant būtų išvengta pažeidimų, naudojant tinkamą pakuotę. Atitinkamą išvalytą gaminį kartu su pirkimo kvito, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia pateikti arba išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Jei gaminyje atsiunčiamas ne visas, ne visos pristatytos apimtys, keičiant gaminį arba grąžinant pinigų, trūkstančių priedų vertė bus įskaityta / išskaičiuota. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažinti garantiniu atveju. Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas paprastai padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką. **Apie garantinį atvejį iš anksto praneškite techninės priežiūros skyriui (žr. toliau).** Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminyje su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba – taisant ne garantiniu laikotarpiu – pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu. **Atkreipkite dėmesį į**

**tai, kad saugumo sumetimais grąžinant gaminį (priklausomai nuo modelio) jame nebūtų jokių eksploatacinių medžiagų.** Mūsų techninės priežiūros centrui siunčiamas gaminyje turi būti supakuotas taip, kad transportuojant būtų išvengta gaminio, dėl kurio reikišamos pretenzijos, pažeidimų. Suremontavę / pakeitę gaminį Jums išsiųsime nemokamai. Jei gaminį negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožiūra gali būti grąžinta pinigine suma, neviršijanti sugedusio gaminio pirkimo kainos, atsižvelgiant į bet kokius nusidėvėjimo ir susidėvėjimo atskaitymus. Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.

5. **Garantijos pratęsimas iki 10 metų:** „Schepbach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Schepbach“ 20 V serijos gaminiams. Taigi, šiems gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Tai netaikoma baterijoms / akumuliatoriams, įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti „Schepbach“ gaminį iš šio asortimento užregistruavę internete adresu <https://garantie.schepbach.com> ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos. Sėkmingai užsiregistruavę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.
6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

**Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų pagrindiniame puslapyje:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Nesiuskite mums jokių gaminių, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistruavę jame.**

**Norint pasinaudoti šiomis garantijomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru.** Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas** – Paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.
8. **Greitai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma!** – Greitai susidėvinčios dalys yra: a) pristatytos, pritvirtintos ir (arba) sumontuotos baterijos / akumuliatoriai ir b) visos nuo modelio priklausančios greitai susidėvinčios dalys (įskaitant diržus, pjūklų geležtes, įstatomus įrankius, šlifavimo diskus, filtrus, anglinius šepetėlius ir kt., žr. naudojimo instrukciją). Garantija netaikoma baterijoms arba akumuliatoriams, kurie yra labai išsikrovę arba kurių korpusas ir (arba) poliai yra pažeisti.
9. **Išlaidų sąmata** – Gaminiams, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu, el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

**Garantinės sąlygos** galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškajai versijai.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Vokietija)**

**Telefonas: +800 4002 4002 ·**

**El. paštas: [customerservice.LT@scheppach.com](mailto:customerservice.LT@scheppach.com) ·**

**Interneto svetainė: <https://www.scheppach.com>**

Pasiliekame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

## Satura rādītājs

|    |                                                       |     |
|----|-------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Ievads.....                                           | 188 |
| 2  | Noteikumiem atbilstoša lietošana.....                 | 189 |
| 3  | Ražojuma apraksts (1. att.).....                      | 189 |
| 4  | Piegādes komplekts (2. att.).....                     | 189 |
| 5  | Izpakošana.....                                       | 189 |
| 6  | Tehniskie dati.....                                   | 189 |
| 7  | Drošības norādījumi.....                              | 190 |
| 8  | Pirms lietošanas sākšanas.....                        | 192 |
| 9  | Lietošana.....                                        | 194 |
| 10 | Norādes darbam.....                                   | 194 |
| 11 | Tīrīšana un apkope.....                               | 195 |
| 12 | Glabāšana un transportēšana.....                      | 196 |
| 13 | Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....             | 196 |
| 14 | Utilizācija un atvešanas izmantošana.....             | 196 |
| 15 | Traucējumu novēršana.....                             | 197 |
| 16 | ES atbilstības deklarācija.....                       | 198 |
| 17 | Garantijas noteikumi – Scheppach 20V IXES sērija..... | 198 |
| 18 | Klaidskats.....                                       | 307 |

## Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

|  |                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                                                                                               |
|  | Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam. |
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                                                                                                               |
|  | Lietojiet aizsargbrilles.                                                                                                                                                                                      |
|  | Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.                                                                                                                                       |
|  | Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!                                                                                                                                                                     |
|  | Slīplentes izmērs un ātrums                                                                                                                                                                                    |

|  |                                                     |
|--|-----------------------------------------------------|
|  | Līdzstrāva                                          |
|  | Litija jonu akumulators                             |
|  | Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām. |
|  | Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.  |

## Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

|                                                                                                                           |                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                           | <b>BĪSTAMI</b> |
| Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums. |                |

|                                                                                                                               |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                               | <b>BRĪDINĀJUMS</b> |
| Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums. |                    |

|                                                                                                                                      |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                      | <b>UZMANĪBU</b> |
| Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums. |                 |

| IEVĒRĪBAI                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi. |

## 1 Ievads

### Ražotājs:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

### Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomainīšanu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

### Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgus norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus.



Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzī, nododot tālāk ražojumu.

## 2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir izstrādāts kokmateriāla, plastmasas, metāla un špaktelēšanas tepes, kā arī krāsotu virsmu sausai virsmu slīpēšanai. Ražojumu drīkst izmantot tikai sausai slīpēšanai. Ievērojiet, lai dažādu virsmu apstrādei izmantotu piemērotu slīpēšanas materiālu ar atbilstošu grauda izmēru un pielāgotu apgrīzīenu skaitu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

### BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

## 3 Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Rokturis
- 1a. Bloķēšanas slēdzis
- 1b. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 1c. Apgriezienu skaita regulators
2. Akumulatora stiprinājums
- 2a. Akumulators\*
- 2b. Atbloķēšanas taustiņš
3. Nosūkšanas pieslēgums
- 3a. Putekļu maiss
- 3b. Nosūkšanas adapteris
4. Siksna pārsegs
- 4a. Skrūve
- 4b. Siksna skrīmelis
- 4c. Dzensiksna
5. Slīplente
- 5a. Fiksācijas svira

- 5b. Regulēšanas skrūve
6. Priekšējais pārsegs
7. Papildrokturis
- 7a. Sprostskrūve

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## 4 Piegādes komplekts (2. att.)

| Poz. | Skaits | Apzīmējums                     |
|------|--------|--------------------------------|
| 3a.  | 1 x    | Putekļu maiss                  |
| 3b.  | 1 x    | Nosūkšanas adapteris           |
| 5.   | 1 x    | Slīplente (iepriekš samontēta) |
|      | 1 x    | Akumulatora lentes slīpmašīna  |
|      | 1 x    | Lietošanas instrukcija         |

## 5 Izpakošana

### BRĪDINĀJUMS

**Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotālietas!**

**Bērni nedrīkst rotālietas ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklāmcijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

## 6 Tehniskie dati

|                                    |                                                                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aplēses spriegums                  | 20 V  |
| Apgriezienu skaits tukšgaitā $n_0$ | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Lentes ātrums tukšgaitā            | 120-380 m/min                                                                              |
| Slīplentes izmērs (G x P)          | 457 x 75 mm                                                                                |
| Svars bez akumulatora              | 2,2 kg                                                                                     |

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

### Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas vērtības bija noteiktas saskaņā ar standartizētu mērījumu metodi.

### Trokšņa raksturlielumi

|                                   |        |
|-----------------------------------|--------|
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Mērījuma kļūda $K_{pA}$           | 3 dB   |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$    | 102 dB |
| Mērījuma kļūda $K_{WA}$           | 3 dB   |

## Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Roktura vibrācija $a_h$       | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Papildroktura vibrācija $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Mērijuma kļūda K              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

### BRĪDINĀJUMS

**Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.**

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).

## 7 Drošības norādījumi

### BRĪDINĀJUMS

**Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.**

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kuros darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kuros darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

### 1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotās darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### 2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontakt-**

**spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmaiņīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.

- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novērojama, izmantojiet noplūdrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicieniet, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs tos pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumenta vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet sevi un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevēlīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

#### 4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šīs piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopli griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neaļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

#### 5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) **Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.

- c) **Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspīdēšanas, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Issavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums.** Nepieļaujiet saskari ar to. Nejausās saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) **Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

#### 6) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

#### Drošības norādījumi lentes slīpmašīnām

- a) Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo slīpēšanas virsma var sadurties ar savu savienošanas vadu. Spriegumu vadošās līnijas bojājums var pārvadīt spriegumu uz ierīces metāla detaļām un radīt elektrisko triecienu.

#### Papildu drošības norādījumi lentes slīpmašīnām

- a) Lietojiet pretputekļu respiratoru.
- b) Lietojiet aizsargbrilles.
- c) Vienmēr ievērojiet drošu un nekustīgu stāju, lai jūs varētu kontrolēt ražojumu un saglabāt darba pozu pat negaidītu kustību gadījumā.
- d) Nekad neslīpējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi drošai vadībai.
- e) **Nostipriniet darba materiālu.** Iespīlēšanas mehānismi vai skrūvspīles daudz drošāk noturēs darba materiālu nekā jūsu roka.
- f) Izmantojiet tikai nevainojamas ražojumam piemērotas slīplentes.
- g) Pārliecinieties, vai slīplente virzās pareizajā virzienā. Ievērojiet šim nolūkam būtīgas slīplentes otrajā pusē.
- h) Pārliecinieties, vai slīplente nav satinusies vai nav varīģļa.
- i) Pārliecinieties, vai pareizi vada slīplenti, tā ka tā nevar noritināties no dzenošajiem skriemeļiem.

- j) Nepieļaujiet neērtas roku kustības, kuru laikā jūs varētu pēkšņi noslīdēt pie slīplentes vai slīppipas.
- k) **Darba materiāls apstrādes laikā sakarst. Nesatveriet to aiz apstrādājamās vietas, ļaujiet tam atdzist.** Pastāv apdedzināšanās risks. Neizmantojiet dzesēšanas līdzekli vai tamlīdzīgu līdzekli.
- l) **Nepieļaujiet slīpējamā materiāla un slīpmašīnas pārkaršanu.** Pastāv ugunsbīstamība.
- m) **Izmantojiet elektroinstrumentu tikai sausai slīpēšanai. Neslīpējiet samirkušus materiālus.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- n) Putekļi, kas rodas darba procesā, ir kaitīgi veselībai, tāpēc tiem nevajadzētu nonākt ķermenī. Jālikvidē visi putekļu nosēdumi, piemēram, ar putekļsūcēju.
- o) Izvairieties apstrādāt veselībai kaitīgus materiālus, piem., azbestu vai svīnu saturošas krāsas.
- p) Neizmantojiet ražojumu, ja citas personas atrodas sniedzamības rādiusā; izņemot gadījumus, ja viņas lieto aizsargapģērbu.
- q) **Pirms darba pārtraukumiem vienmēr iztukšojiet putekļu maisu.** Slīpēšanas putekļi putekļu maisā, mikrofiltrā, papīra maisā (vai filtra maisā vai putekļu-sūcēja filtrā) nelabvēlīgos apstākļos, piem., dzirksteļošanas gadījumā, slīpējot metālu, var patstāvīgi aizdegties. Īpašs risks pastāv tad, ja slīpēšanas putekļi ir sajaukti ar lakas, poliuretāna atliekām vai citām ķīmiskajām vielām, un slīpējamais materiāls pēc ilga darba ir sakarsis. Ievērojiet arī sava putekļusūcēja lietošanas instrukciju un to, vai tas ir paredzēts slīpēšanas skaidu uzsūkšanai.

## Atlikušie riski

**Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.**

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

## **BRĪDINĀJUMS**

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## **BRĪDINĀJUMS**

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

## **IEVĒRĪBAI**

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

## **BRĪDINĀJUMS**

**Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.**

## **8 Pirms lietošanas sākšanas**

### **BRĪDINĀJUMS**

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

### **BRĪDINĀJUMS**

Vienmēr pārliecinieties, vai darbarīks ir uzstādīts pareizi!

## **8.1 Papildroktura (7) regulēšana (3. att.)**

Jūs varat novietot papildrokturi dažādās pozīcijās.

1. Atskrūvējiet spīļskrūvi (7a).
2. Novietojiet papildu rokturi (7) jums patīkamā un drošā darba pozīcijā.
3. Atkārtoti pievelciet spīļskrūvi (7a).

## 8.2 Droša rīkošanās ar slīpēšanas putekļiem

### BRĪDINĀJUMS

**Ar uzstādīto nosūkšanas ierīci neapstrādājiet metālistiskus materiālus!**

Karstas metāla skaidas var aizdedzināt filtru vai putekļu tvertnes daļas.

1. Nedarbojieties ar ražojumu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Ražojums rada dzirksteles, kuras var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
2. Strādājot ar ražojumu, lietojiet aizsargbrilles un aizsargmasku! Putekļi ir kaitīgi veselībai! Svešķermeņi un nopūstās daļiņas var viegli izraisīt savainojumus.
3. **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.

### 8.2.1 Putekļu maisa (3a) pielikšana / noņemšana / iztukšošana (4. att.)

#### Putekļu maisa (3a) pielikšana

1. Pielieciet nosūkšanas adapteri (3b) pie nosūkšanas pieslēguma (3).
2. Uzbīdīet putekļu maisu (3a) līdz galam uz nosūkšanas adaptera (3b).
3. Pārliecinieties, vai putekļu maiss (3a) ir pareizi uzlikts uz nosūkšanas adaptera (3b).

#### Putekļu maisa (3a) noņemšana

1. Noņemiet putekļu maisu (3a) no nosūkšanas adaptera (3b).
2. Tagad noņemiet nosūkšanas adapteri (3b) no nosūkšanas pieslēguma (3).

#### Putekļu maisa (3a) iztukšošana

1. Lietojiet pretputekļu respiratoru.
2. Noņemiet putekļu maisu (3a) no nosūkšanas adaptera (3b), kā aprakstīts . nodaļā 8.2.1.
3. Atveriet rāvējslēdzēju putekļu maisa (3a) apakšpusē un iztukšojiet maisu virs piemērotas tvertnes.
4. Uzbīdīet iztukšoto putekļu maisu (3a) līdz galam uz nosūkšanas adaptera (3b).
5. Pārliecinieties, vai putekļu maiss (3a) ir pareizi uzlikts uz nosūkšanas adaptera (3b).
6. Uzmaniet, lai rāvējslēdzējs būtu aizvērts.

## 8.2.2 Ārējās putekļu nosūkšanas iekārtas pievienošana (4. att.)

### BRĪDINĀJUMS

#### Ugunsbīstamība!

Veicot darbus ar elektroierīcēm, kurām ir putekļu savācējmaiss vai kuras tiek savienotas ar ārēju putekļu nosūkšanas iekārtu, pastāv **ugunsbīstamība!**

Nelabvēlīgos apstākļos, piem., dzirksteļošanas gadījumā – veicot metāla vai metāla palieku slīpēšanu kokmateriālā – koksnes putekļi var paši aizdegties putekļu savācējmaissā (vai ārējās nosūkšanas iekārtas putekļu maisā). Tas var notikt īpaši tādā gadījumā, ja koksnes putekļi ir sajaukti ar lakas atliekām vai citām ķīmiskajām vielām, un slīpējamais materiāls pēc ilga darba ir sakarsis. Tādēļ noteikti nepieļaujiet slīpējamā materiāla un ierīces pārkaršanu, un vienmēr pirms darba pārtraukumiem iztukšojiet putekļu savācējmaisu vai ārējās nosūkšanas iekārtas putekļu maisu.

Nodrošiniet darba vietai labu pieplūdes ventilāciju. Ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem.

### BRĪDINĀJUMS

#### Sprādzienbīstamība!

Sprādzienbīstamam putekļu / gaisa maisījumam izmantot šim nolūkam īpaši piemērotu nosūkšanas iekārtu. **Ugunsbīstamība, ko rada dzirksteļošana!** Veicot metālu slīpēšanu, neizmantojiet putekļu nosūkšanas iekārtu.

1. Uzbīdīet ārējās nosūkšanas ierīces nosūkšanas šļūteni līdz galam uz nosūkšanas pieslēguma (3).
2. Ja nepieciešams, izmantojiet nosūkšanas adapteri (3b).
3. Pārliecinieties, vai nosūkšanas šļūtene ir pareizi uzlikta.
4. Ieslēdziet ārējo nosūkšanas ierīci.

## 8.3 Akumulatora (2a) ievietošana / izņemšana (5. att.)

### UZMANĪBU

#### Savainošanās risks!

Ievietojiet akumulatoru tikai tad, ja ražojums ir sagatavots lietošanai.

#### Akumulatora ievietošana

1. Iebīdīet akumulatoru (2a) akumulatora stiprinājumā (2).
2. Akumulators (2a) dzirdami noklikšķinās.

#### Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora (2a) atbloķēšanas taustiņu (2b).
2. Izvelciet akumulatoru (2a) no akumulatora stiprinājuma (2a).

## 9 Lietošana

### UZMANĪBU

Darba laikā turiet ražojumu ar abām rokām. Satveriet abus rokturus.

## 9.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (6. att.)

### Ieslēgšana

1. Pirms ieslēgšanas uzmaniet, lai ražojums nepieskaros pie kādiem priekšmetiem.
2. Lai ieslēgtu ražojumu, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b).

### Izslēgšana

1. Lai izslēgtu ražojumu, atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b).
2. Nogaidiet, līdz ražojums ir pilnīgi apstājies, pirms to novietojat.

## 9.2 Ilgstoša darbība (6. att.)

### Ilgstošas lietošanas režīma ieslēgšana

1. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b) un turiet to nospiestu.
2. Nospiediet bloķēšanas slēdzi (1a) uz kreiso pusi vai uz labo pusi.
3. Atlaidiet bloķēšanas slēdzi (1a) un ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b).  
Nepārtrauktas darbības režīms ir aktīvs.

### Ilgstošas lietošanas režīma izslēgšana

1. Stingri nospiediet līdz galam ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b), tādējādi atkārtoti atbrīvojot bloķēšanas slēdzi (1a).  
Nepārtrauktas darbības režīms tiek pabeigts.

Nogaidiet, līdz ražojums ir pilnīgi apstājies, pirms to novietojat.

## 9.3 Izslēgšana pārslodzes gadījumā

### IEVĒRĪBAI

#### Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

1. Izslēdziet ražojumu.
2. Noņemiet akumulatoru.
3. Pārbaudiet, vai nav notikusi bloķēšanās vai radies aizsprostojums.

## 9.4 Apgriezienu skaita regulēšana (6. att.)

Apgriezienu skaitu ir iespējams noregulēt 6 pakāpēs ar apgriezienu skaita regulatoru (1c).

1. Sāciet ar mazāko apgriezienu skaitu, lai rastos instrumenta darba ātruma sajūta.
2. Palieliniet apgriezienu skaitu, pārvietojot apgriezienu skaita regulatoru (1c) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

3. Samaziniet apgriezienu skaitu, pārvietojot apgriezienu skaita regulatoru (1c) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

### Norādes!

Apgriezienu skaitu var izmainīt arī darbības laikā.

Kāds apgriezienu skaits darba laikā ir lietderīgs, ir atkarīgs no tā, kādus uzdevumus ar ražojumu jūs izpildāt (skatiet . nodaļu 10.1).

Mēs iesakām noteikt apgriezienu skaitu, veicot praktiskas pārbaudes.

## 9.5 Viegli pielāgojama priekšējā pārsega (6) lietošana (7. att.)

Priekšējo pārsegu (6) var uzstādīt, lai atvieglotu darbu grūti pieejamās vietās.

### Norāde:

Priekšējā pārsega (6) uzstādīšana nav iespējama, ja papildrokturis atrodas horizontālā pozīcijā. Ja nepieciešams, mainiet leņķi, kā aprakstīts . nodaļā 8.1.

1. Atlokiet priekšējo pārsegu (6) uz augšu.

## 10 Norādes darbam

### IEVĒRĪBAI

Slīpējot īpaši tievus vai garus darba materiālus, ir jāievēro piesardzība.

1. Nekad neslīpējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi drošai vadībai.
2. Ieslēdziet ražojumu.
3. Turiet instrumentu ar stingru tvērienu.
4. Vadiet ražojumu paralēli darba materiālam.
5. Virziet ražojumu ar vienmērīgu padēvi pa darba materiālu.
6. Nespiediet virsmas pārāk stipri, jo tā varat tās saskrāpēt.
7. Slīpēšanas laikā pārvietojiet ražojumu ne tikai uz priekšu, bet gan arī uz sāniem, lai panāktu svārstīgu pieslīpējumu. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka slīplente (5) vienā pusē nolietosies, un uz darba materiāla virsmas izveidosies piedeguma pēdas.
8. Izslēdziet ražojumu.
9. Nogaidiet, līdz ražojums ir pilnīgi apstājies, pirms to novietojat.

## 10.1 Apgriezienu skaita / slīplentes noteikšana

### Norāde:

Vislabākais lentes ātrums ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla.

Turpmākajā tabulā atradīsiet pārskatu, kuram jāsniedz jums atbalsts, izvēloties apgriezienu skaitu un slīplentes gauda izmēru.



| Materiāls / darbs                   | Grauds (rupjš) | Grauds (smalks) | Apgrīzietu skaits |
|-------------------------------------|----------------|-----------------|-------------------|
| Mīksta koksne                       | 60             | 240             | liels             |
| Cieta koksne                        | 60             | 180             | liels             |
| Kokskaidu plātne                    | 60             | 150             | liels             |
| Krāsu / laku noņemšana              | 60             | --              | liels             |
| Krāsu / laku pieslīpēšana           | 150            | 320             | mazs              |
| Tērauda rūsas noņemšana             | 40             | 120             | vidējs/liels      |
| Plastmasa                           | 120            | 240             | mazs/vidējs       |
| Krāsainie metāli (piem., alumīnijs) | 80             | 150             | vidējs/liels      |

## 10.2 Slīplēņu (5) pareiza lietošana

- Izmantojiet vienīgi nebojātas slīplēntes. Nodilušas vai iepīlīušas slīplēntes var negatīvi ietekmēt darba materiāla virsmu, un nozīmē drošības risku.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Nekad nelietojiet slīplēnti (5) gan metālam, gan arī kokmateriālam. Kokmateriālā palikušās metāla daļiņas var izraisīt ķīmiskas reakcijas un nevēlamas krāsas maiņas.
- Uzglabājiet slīplēntes tā, lai tās netiktu salocītas, un saglabātu savu formu.

## 11 Tīrīšana un apkope

**BRĪDINĀJUMS**

**Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.**

**BRĪDINĀJUMS**

**Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!**

**BRĪDINĀJUMS**

**Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.**

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

### 11.1 Tīrīšana

- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai

izpūstiet to ar zema spiediena saspīestu gaisu. Iesākām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Mēģiniet sasveķotās virsmas notīrīt ar labi izgrieztu, mitru, remdenu drānu. Alternatīvi varat izmantot speciālu tīrīšanas līdzekli, sveķu šķīdinātāju vai universālu aerosolu. Ievērojiet speciālu tīrīšanas līdzekļa / sveķu šķīdinātāja / universālā aerosola ražotāja drošības norādījumus un norādes.

## 11.2 Apkope

**BRĪDINĀJUMS**

**Regulāri / ik dienu, kā arī pirms lietošanas sākšanas veiciet vizuālo apskati un darbības pārbaudi / apkopi, līdz ar to tiek nodrošināts, ka ražojums atrodas labā darba stāvoklī.**

- Nepienācīga apkopes, neatbilstīgu rezerves daļu izmantošana, vai drošības mehānismu noņemšana vai modificēšana var radīt nopietnus materiālos zaudējumus vai miesas bojājumus.
- Ja šos darbus lietotājs nevar patstāvīgi izpildīt, jāvērsas tirdzniecības uzņēmumā.

### 11.2.1 Slīplēntes (5) nomaīņa / noregulēšana (8. att.)

#### Slīplēntes nomaīņa

- Izvelciet iespīlēšanas sviru (5a), lai atspriegotu slīplēnti (5).
- Noņemiet slīplēnti (5) virzienā uz priekšu.
- Uzstādiert jauno slīplēnti (5) apgriezta secībā.

**IEVĒRĪBAI**

Ievērojiet griešanās virzienu uz korpusa un slīplēntes iekšpusē!

#### Slīplēntes noregulēšana

Ja lentes kustība pēc slīplēntes nomaīņas automātiski nenocentrējas, tā ir manuāli jāpieregulē.

- Grieziet regulēšanas skrūvi (5b), līdz slīplēnte (5) centrēti virzās.
- Pārliecinieties, vai pareizi vada slīplēnti, tā ka tā nevar noritināties no dzenošajiem skrūvējiem.

### 11.2.2 Dzensiksna (4c) nomaīņa (9. att.)

- Atskrūvējiet siksna pārsega (4) skrūves (4a).
- Noņemiet siksna pārsegu (4).
- Noņemiet nodilušo dzensiksnu (4c), to pārvietojot, un noņemiet to no viena, tad no otra siksna skrūvēja (4b).
- Uzlieciet jauno dzensiksnu (4c) vispirms uz viena siksna skrūvēja (4b) un pēc tam griežot uzvelciet uz otra siksna skrūvēja (4b).

- Uzmaniet, vai visas dzensiksnas (4c) rindas pareizi virzās uz siksnas skriemeļiem (4b).
- Uzlieciet siksnas pārsegu (4).
- Pievelciet skrūves (4a).

## 12 Glabāšana un transportēšana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

#### Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Noņemiet akumulatoru.

### 12.1 Glabāšana

#### Sagatavošana novietošanai glabāšanā

- Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
- Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
- Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apdedziniet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

### 12.2 Transportēšana

- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet ražojumu pret pārvietošanos un apgāšanos.

## 13 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

### IEVĒRĪBA!

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

### 13.1 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas\*:

- Slīplente
- Dzensiksna

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

### 13.2 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

#### Rezerves daļas / piederumi

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Akumulators SBP2.0 preces Nr.: | 7909201708 |
| Akumulators SBP4.0 preces Nr.: | 7909201709 |
| Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:   | 7909201710 |
| Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:   | 7909201711 |
| Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:  | 7909201712 |
| Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:  | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 preces Nr.: | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 preces Nr.: | 7909201721 |

## 14 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

#### Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

#### Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



**Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!**

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)

- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim noliegtām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt noliegtās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalīb-

valstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz noliegtoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

#### Norādes par litija jonu akumulatoriem



#### **Demontējiet akumulatorus pirms ierīces utilizācijas!**

- Neizmetiet akumulatorus māsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrumi.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju utilizācijas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmlenti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus noliegtoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautācijai par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

## 15 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

| Traucējums                         | Iespējamais cēlonis                                     | Novēršana                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ražojumu nevar iedarbināt.         | Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.                 | Uzlādējiet akumulatoru.                                                                                                                                                                                                         |
|                                    | Akumulators nav ievietots pareizi.                      | Iebīdīet akumulatoru akumulatora stiprinājumā. Akumulators dzirdami nofiksējas.                                                                                                                                                 |
|                                    | Aktīva pārslodzes izslēgšana.                           | Nogaidiet atdzesēšanas laiku un pēc tam atkārtoti palaidiet ražojumu.                                                                                                                                                           |
|                                    | Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis.               | Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat ražojumu. Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu tehniskās apkalpošanas staciju. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists. |
|                                    | Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža vads.           |                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                    | Bojāts motors.                                          |                                                                                                                                                                                                                                 |
| Ražojums darba laikā kļūst lēnāks. | Tiek izdarīts pārāk liels spiediens uz darba materiālu. | Izdariet mazāku spiedienu uz darba materiālu.                                                                                                                                                                                   |
|                                    | Pārāk zems akumulatora uzlādes līmenis.                 | Uzlādējiet akumulatoru.                                                                                                                                                                                                         |

## 16 ES atbilstības deklarācija

### Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

#### Ražotājs:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

#### Prečzīme:

**SCHEPPACH**

#### Preces

**Akumulatora lentes slīpmašīna -**

#### apzīmējums:

**BC-BES533-X**

#### Preces Nr.

**5903314900**

#### ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES\*

\* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

#### Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026



Simon Schünk  
Division Manager Product Center



Andreas Pecher  
Head of Product Management

## 17 Garantijas noteikumi – Schepbach 20V IXES sērija

Pārbaudes datums 25.04.2024

### Augsti godātais kliente, augsti cienītā kliente!

Mūsu ražojumiem tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Ja tomēr kāds ražojums nevainojami nedarbojas, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa dienestā pēc zemāk norādītās adreses. Mēs esam pieejami arī telefoniski pa servisa tālruna numuru. Turpmākajām norādēm jākalpo jums netraucētai apstrādei un regulēšanai bojājuma gadījumā.

### Lai izvirzītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē mūsu papildu ražotāja garantijas pakalpojumus attiecībā uz jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neskar likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirdzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.

2. **Garantijas pakalpojums**, ko sniedz ražotājs, attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātajam jaunajam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:

- Preces bezmaksas remonts
- Preces bezmaksas nomaina pret līdzvērtīgu preci (ja nepieciešams, arī nomaina pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ garantijas gadījums nenotiek, ja ražojums garantijas termiņa laikā bija izmantots komerciālos, amatnieciskos vai rūpnieciskos uzņēmumos vai bija pakļauts līdzvērtīgai slodzei.

3. **Mūsu garantijas pakalpojumos nav iekļauti šādi punkti:**

- Ražojuma bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas, nelietpratīgas ierīkošanas, lietošanas instrukcijas neievērošanas (piem., pieslēgums pie nepareiza tīkla sprieguma vai strāvas veida) vai apkopes un drošības tehnikas noteikumu neievērošanas vai ražojuma izmantošanas nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, kā arī nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
- Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgu vai nelietpratīgu lietošanas veidu (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļūšanas ražojumā (piem., smilts, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārēju iedarbību (piem., bojājumi, ko rada nokrišana) dēļ.
- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas ir izskaidrojami ar noteikumiem atbilstošu, parastu (saistītu ar ekspluatācijas prasībām) vai citu dabisku nodilumu, kā arī nodilstošu detaļu bojājumi un / vai nolietojums.
- Ražojuma trūkumi, ko bija izraisījuši piederumu, papildinājuma vai rezerves daļu izmantošana, kas nav oriģinālās daļas vai to lietošana nebija noteikumiem atbilstoša.
- Ražojumi, kuriem bija veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no nominālajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
- Ražojumi, kuriem bija veikti patvaļīgi remontu vai tādi remontu, ko sevišķi veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ja ražojumam nav marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (ierīces uzlīmes) vai tā ir nesalasāma.
- Ražojumi, kam piemīt pārāk liels piesārņojums, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi vispār nav iekļauti šajā garantijas pakalpojumā.

4. **Garantijas termiņš** parasti ir **5 gadi** (12 mēneši akumulatoriem) un sākas ar ražojuma pirkuma datumu. Lielākoties datums ir atrodams uz oriģinālā pirkumu apliecināšā dokumenta. Garantijas prasības jāceļ ne-kavējoties attiecīgi pēc informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa izbeigšanas ir izslēgta. Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī ar šo pakalpojumu nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai iespējami iebūvētajām rezervēs daļām. Tas attiecas arī uz vietas veiktā servisa izmantošanu. Garantijas pakalpojuma izmantošana paredz, ka ražotājam kā garantijas sniedzējam pēc tā pieprasījuma tiek nodrošināta garantijas gadījuma pārbaude, nosūtot tam precīzi. Ir jāuzmanās, lai transportēšanas laikā netiktu pieļauti bojājumi, izmantojot atbilstošu iepakojumu. Attiecīgais ražojums notīrītā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecināšā dokumenta kopiju, kur iekļauta informācija par pirkuma datumu un ražojuma nosaukums, jāiesniedz vai jānosūta servisa uzņēmumam. Ja ražojumu nosūta nepilnīgā veidā, bez pilnīga piegādes komplekta / trūkstošos piederumus atbilstoši to vērtībai ieskaita / atskaita, ja ražojumu nomaina vai veic atmaksu. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums. Nepamatotas pretenzijas gadījumā vai ārpus garantijas termiņa pircējs vispār uzņemas transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku. **Lūdzam iepriekš pieteikt garantijas gadījumu servisa centrā (sk. zemāk).** Parasti tiek atrunāts, ka bojātais ražojums ar īsu traucējuma aprakstu, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanu, vai remonta gadījumā ārpus garantijas termiņa pieteikamā apjomā apmaksāts, ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas, tiek nosūtīts uz zemāk norādīto servisa adresi. **Ievērojiet, lai šis ražojums (atkarībā no modeļa) piegādes atgriešanas gadījumā drošības apsērums dēļ būtu brīvs no visiem ekspluatācijas materiāliem.** Uz mūsu servisa centru nosūtītajam ražojumam jābūt iepakotam tādā veidā, lai ražojumam, par kuru iesniegta pretenzija, nepieļautu bojājumus transportēšanas laikā. Pēc veiktā remonta / nomainas mēs nosūtīsim jums atpakaļ ražojumu bez maksas. Ja ražojumus nevar saremontēt vai nomainīt, pēc mūsu brīvā izvērtējuma var atmaksāt naudas summu līdz pat bojātā ražojuma pirkuma cenas apjomam, pie kam ņem vērā atskaitījumu, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu. **Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu privātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.**
5. **Garantijas termiņa pagarinājums līdz 10 gadiem:** Scheppach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu uz Scheppach 20V sērijas ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Izņemot akumulatorus, lādēšanas ierīces un piederumus. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.scheppach.com> šajā jomā iekļauto Scheppach ražojumu līdz vēlākais 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.
6. **Lai izvirzītu garantijas prasību sazinieties ar mūsu servisa centru.**
- Prioritāri izmantojiet mūsu veidlapu mūsu mājas lapā:**
- <https://shop.scheppach.com/contact>
- Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.**
- Šo garantijas saistību izmantošanai obligāts priekšnosacījums ir pirmā saziņa ar mūsu servisa centru.** Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģināls pirkumu apliecināšais dokuments un zināmos apstākļos precei pielāgotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.
7. **Apstrādes laiks** - Parasti mēs nokārtojam pretenziju sūtījumus 14 dienu laikā pēc saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, par to mēs jūs savlaicīgi informēsim.
8. **Nodilstošās detaļas vispār nav iekļautas garantijā!** - Nodilstošās detaļas ir: a) komplektā iekļautie, uzstādītie un / vai iebūvētie akumulatori, kā arī b) visas no modeļiem atkarīgas nodilstošās detaļas (tai skaitā siksnas, zāģa plātnes, darbinstrumenti, stipripas, filtri, ogles sukas utt., sk. lietošanas instrukciju). Garantijas pakalpojumā nav iekļauti pilnīgi izlādēti akumulatori vai tādi, kuriem ir bojāts korpuss un / vai akumulatora polu izvades.
9. **Iepriekšējs aprēķins** - Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Pēc pieprasījuma jūs varat nosūtīt bojātos ražojumus uz mūsu servisa centru uz iepriekšēja aprēķina pamata un zināmos apstākļos rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram remonta veikšanas atļauju. Bez remonta veikšanas atļaujas nenotiek turpmākā apstrāde.
- Garantijas noteikumi** ir spēkā tikai attiecīgi pašreizējā redakcijā uz pretenzijas brīdi un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu mājas lapā ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Tulkotāju gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.
- Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Vācija)**
- Tālrunis: +800 4002 4002 ·**
- E-pasts: [customerservice.LV@scheppach.com](mailto:customerservice.LV@scheppach.com) ·**
- Internets: <https://www.scheppach.com>**
- Mēs paturam sev tiesības jebkurā brīdī veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos bez iepriekšēja brīdinājuma.

## Innehållsförteckning

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Inledning.....                                  | 200 |
| 2  | Avsedd användning.....                          | 201 |
| 3  | Produktbeskrivning (bild 1).....                | 201 |
| 4  | Leveransomfång (bild 2).....                    | 201 |
| 5  | Uppackning .....                                | 201 |
| 6  | Tekniska specifikationer .....                  | 201 |
| 7  | Säkerhetsanvisningar.....                       | 202 |
| 8  | Före idrifttagning .....                        | 204 |
| 9  | Manövrering .....                               | 205 |
| 10 | Arbetsinstruktioner .....                       | 206 |
| 11 | Rengöring och underhåll.....                    | 206 |
| 12 | Förvaring och transport.....                    | 207 |
| 13 | Reparation och reservdelsbeställning .....      | 207 |
| 14 | Avfallshantering och återvinning .....          | 208 |
| 15 | Felsökning.....                                 | 208 |
| 16 | EU-försäkrän om överensstämmelse.....           | 209 |
| 17 | Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie ..... | 209 |
| 18 | Sprängskiss.....                                | 307 |

## Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

|  |                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                                                                                                             |
|  | Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall. |
|  | Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!                                                                                                                             |
|  | Använd skyddsglasögon.                                                                                                                                                                                       |
|  | Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.                                                                                                                                                          |
|  | Använd andningsskydd vid dammutveckling!                                                                                                                                                                     |
|  | Slipbandets storlek och hastighet                                                                                                                                                                            |
|  | Likström                                                                                                                                                                                                     |

|  |                                                            |
|--|------------------------------------------------------------|
|  | Litium-jon-batteri                                         |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv. |
|  | Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.   |

## Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

|                                                                                                                                                                        |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                        | <b>FARA</b>          |
| Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.              |                      |
|                                                                                                                                                                        | <b>VARNING</b>       |
| Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.                                               |                      |
|                                                                                                                                                                        | <b>VAR FÖRSIKTIG</b> |
| Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.                  |                      |
|                                                                                                                                                                        | <b>OBS</b>           |
| Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav. |                      |

## 1 Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

### Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs



igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

## 2 Avsedd användning

Produkten är konstruerad för torr ytslipning av trä, plast, metall och spackelmassa samt lackerade ytor. Produkten får användas endast för torrslipning. Observera att för bearbetning av olika ytor använda lämpligt slipmaterial med motsvarande korntorlek och anpassa varvtalet.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

### VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

## 3 Produktbeskrivning (bild 1)

1. Handtag
- 1a. Spärrbrytare
- 1b. Till-/Från-brytare
- 1c. Varvtalsregulator
2. Batterihållare
- 2a. Batteri\*
- 2b. Upplåsningsknapp
3. Suganslutning
- 3a. Dampåse
- 3b. Utsugsadapter
4. Remkåpa
- 4a. Skruv
- 4b. Remskiva
- 4c. Drivrem
5. Slipband
- 5a. Spännspak

- 5b. Justeringsskruv
6. Frontkåpa
7. Extrahandtag
- 7a. Klämskruv

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

## 4 Leveransomfång (bild 2)

| Pos. | Antal | Beteckning             |
|------|-------|------------------------|
| 3a.  | 1 x   | Dampåse                |
| 3b.  | 1 x   | Utsugsadapter          |
| 5.   | 1 x   | Slipband (förmonterat) |
|      | 1 x   | Batteridrivna bandslip |
|      | 1 x   | Driftmanual            |

## 5 Uppackning

 **VARNING**

**Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!**

**Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

## 6 Tekniska specifikationer

|                       |                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Märkspänning          | 20 V  |
| Tomgångsvarvtal $n_0$ | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Tomgångsbandhastighet | 120-380 m/min                                                                              |
| Slipbandsmått (L x B) | 457 x 75 mm                                                                                |
| Vikt utan batteri     | 2,2 kg                                                                                     |

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärdena har fastställts enligt standardiserade mätförfaranden.

#### Typvärden buller

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Mätosäkerhet $K_{pA}$   | 3 dB   |
| Ljudeffektnivå $L_{wA}$ | 102 dB |
| Mätosäkerhet $K_{wA}$   | 3 dB   |

## Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Vibration handtag $a_h$         | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibration extrahandtag $a_{h1}$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Mätosäkerhet K                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

### **VARNING**

**Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.**

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

## 7 Säkerhetsanvisningar

### **VARNING**

**Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

**Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

### 2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.

- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnen som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

## 3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

## 4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

## 5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) **Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- b) **Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- c) **Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbrygning av kontaktarna.** Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska.** Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.

- f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) **Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

## 6) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

## Säkerhetsanvisningar för bandslipar

- a) Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom slipytor kan komma i beröring med den egna anslutningssladden. Skador på en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar för bandslipar

- a) Bär en dammask.
- b) Använd skyddsglasögon.
- c) Stå alltid säkert och stadigt så att du även vid oväntade rörelser kan kontrollera produkten och bibehålla din arbetsställning.
- d) Slipa aldrig arbetsstycken som är för små för en säker manövrering.
- e) **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt men en spännanordning eller sitter i ett skruvståd är säkrare än om det hålls fast med handen.
- f) Använd endast intakta slipband som passar till produkten.
- g) Övertyga dig om att slipbandet löper i rätt riktning. Se pilarna på slipbandets baksida för detta.
- h) Övertyga dig om att slipbandet inte är tilltrasslat eller löst.
- i) Övertyga dig om att slipbandet styrs korrekt så att det inte kan rulla av drivskivorna.
- j) Undvik flumiga handrörelser där du plötsligt kan glida och hamma på slipbandet eller slipkivan.
- k) **Arbetsstycket blir varmt under bearbetningen. Rör inte det bearbetade området, låt det svalna.** Det finns risk för brännskador. Använd inga kylmedel eller liknande.
- l) **Undvik överhettning av materialet som ska slipas och slipmaskinen.** Risk för brand.
- m) **Använd endast elverktyget för torrslipning. Skrapa inte fuktat material.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- n) Det damm som uppstår under arbete är oftast hälsovärdigt och ska inte komma in i kroppen. Avlägsna noggrant det damm som samlas genom att exempelvis suga upp det.

- o) Undvik att bearbeta material som är skadligt för hälsan, såsom asbest eller färg som innehåller bly.
- p) Använd inte produkten om andra personer befinner sig inom räckvidden, såvida de inte bär skyddsklädsel.
- q) **Töm alltid dammpåsen innan arbetspauser.** Slipning av damm i dammpåse, mikrofilter, papperssäck (eller i filtersäck eller dammsugarens filter) kan självantända under ogynnsamma förhållanden, såsom kringflygande gnistor vid slipning av metall. Det finns en särskild risk om slipdammet blandas med färg, polyuretanrester eller andra kemiska ämnen och materialet som ska slipas är varmt efter långt arbete. Läs även bruksanvisningen till din dammsugare för att se om den är lämplig för att dammsuga upp slipspån.

## Kvarstående risker

**Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.**

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

### **VARNING**

Elverktøget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktøget används.

### **VARNING**

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

### **OBS**

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

### **VARNING**

**Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.**

## 8 Före idrifttagning

### **VARNING**

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

### **VARNING**

Se alltid till att insatsverktøget är korrekt installerat!

### 8.1 Ställa in extrahandtag (7) (bild 3)

Du kan flytta extrahandtaget till olika positioner.

1. Lossa klämskruven (7a).
2. Placera extrahandtaget (7) i en för dig bekväm och säker arbetsposition.
3. Dra åt klämskruven (7a) igen.

### 8.2 Säker hantering av slipdamm

### **VARNING**

**Bearbeta inga metalliska material när utsugningsanordningen är monterad!**

Heta metallspån kan antända filtret eller delar av dammbehållaren.

1. Arbeta inte med produkten i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området. Produkten genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
2. Använd skyddsglasögon och andningsmask när du arbetar med produkten! Damm är hälsofarligt! Främmande föremål och delar som blåser iväg kan lätt orsaka personskada.
3. **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.

#### 8.2.1 Sätta dit / ta av / tömma dammpåse (3a) (bild 4)

##### **Sätta dit dammpåse (3a)**

1. Sätt sedan utsugsadaptern (3b) på utsugsanslutningen (3).
2. Skjut på dammpåsen (3a) på utsugsadaptern (3b) till anslag.
3. Övertyga dig om att dammpåsen (3a) är korrekt ditsatt på utsugsadaptern (3b).

### Ta av dammpåse (3a)

1. Dra av dammpåsen (3a) från utsugsadaptorn (3b).
2. Ta nu bort utsugsadaptorn (3b) från utsugsanslutningen (3).

### Tömma dammpåse (3a)

1. Bär en dammask.
2. Dra av dammpåsen (3a) från utsugsadaptorn (3b) enligt beskrivningen under 8.2.1.
3. Öppna dragkedjan på undersidan av dammpåsen (3a) och töm den över en lämplig behållare.
4. Skjut på den tömda dammpåsen (3a) på utsugsadaptorn (3b) till anslag.
5. Övertyga dig om att dammpåsen (3a) är korrekt ditsatt på utsugsadaptorn (3b).
6. Kontrollera att dragkedjan är stängd.

### 8.2.2 Ansluta externt dammutsugningssystem (bild 4)

#### VARNING

##### Brandrisk!

Vid arbeten med elektriska apparater som har en dammuppsamlingssäck eller som kan anslutas till en extern dammutsugning råder **brandrisk!** Under ogynnsamma förhållanden, som t.ex. vid flygande gnistor – vid slipning av metall eller metallrester i trä – kan trädam i dammuppsamlingssäcken (eller i den externa utsugningens dammpåse) självantända. Det finns en särskild risk om trädam blandas med färg eller andra kemiska ämnen och materialet som ska slipas är varmt efter långt arbete. Undvik därför ovillkorligen överhettning av slipmaterialet och apparaten samt töm alltid den externa utsugningens dammuppsamlingssäck resp. dammpåse före arbetspauser. Sörj för god ventilation av arbetsplatsen. Beakta ditt lands gällande föreskrifter för materialen som ska bearbetas.

#### VARNING

##### Explosionsrisk!

Vid explosiv damm-/luftblandning måste en speciellt lämplig utsugning användas. **Brandrisk från kringflygande gnistor!** Vid slipning av metall, använd ingen dammutsugning.

1. Skjut på den externa utsugningsanordningens utsugningsslang på utsugsanslutningen (3) till anslag.
2. Använd om nödvändigt utsugsadaptorn (3b).
3. Övertyga dig om att utsugningsslangen är korrekt ditsatt.
4. Koppla till den externa utsugningsanordningen.

### 8.3 Sätta i / ta ut batteri (2a) (bild 5)

#### VAR FÖRSIKTIG

##### Skaderisk!

Sätt inte i batteriet förrän produkten är förberedd för användning.

### Sätt i batteriet

1. Skjut in batteriet (2a) i batterihållaren (2).
2. Batteriet (2a) hakar i så att det hörs.

### Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (2b) på batteriet (2a).
2. Dra ut batteriet (2a) ur batterihållaren (2).

## 9 Manövrering

### VAR FÖRSIKTIG

Håll alltid produkten med båda händerna när du arbetar. Ta tag i båda handtagen.

### 9.1 Koppla till/från produkten (bild 6)

#### Koppla till

1. Innan du slår på produkten, se till att produkten inte vidrör några föremål.
2. Tryck på Till-/Från-brytaren (1b) för att koppla till.

#### Koppla från

1. Släpp Till-/Från-brytaren (1b) för att koppla från.
2. Vänta tills produkten har stannat innan du lägger ner det.

### 9.2 Kontinuerlig drift (bild 6)

#### Koppla till kontinuerlig drift

1. Tryck på Till-/Från-brytaren (1b) och håll den intryckt.
2. Manövrera låsbrytaren (1a) åt vänster eller höger.
3. Släpp låsbrytaren (1a) och Till-/Från-brytaren (1b). Kontinuerlig drift är aktiv.

#### Koppla från kontinuerlig drift

1. Tryck ordentligt på Till-/Från-brytaren (1b). På så sätt lossar låsbrytaren (1a) igen. Kontinuerlig drift avslutas.

Vänta tills produkten har stannat innan du lägger ner det.

### 9.3 Överbelastningsfrånkoppling

#### OB

##### Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

1. Stäng av produkten.
2. Ta bort batteriet.
3. Kontrollera om det finns en blockering eller igensättning.

### 9.4 Reglera varvtal (bild 6)

Varvtalet kan ställas in i 6 steg på varvtaletsreglaget (1c).

1. Börja med det lägsta varvtalet för att få en känsla för verktygets arbetshastighet.
2. Öka varvtalet genom att vrida varvtaletsreglaget (1c) medurs.
3. Minska varvtalet genom att vrida varvtaletsreglaget (1c) moturs.

### Anvisningar:

Varvtalet kan ändras även under drift.

Vilket varvtal som är lämpligt att arbeta med beror på vilka uppgifter som ska utföras med produkten (se 10.1).

Vi rekommenderar att fastställa varvtalet genom praktisk testning.

## 9.5 Använda flexibel frontkåpa (6) (bild 7)

Frontkåpan (6) kan ställas upp för att underlätta arbetet på svåråtkomliga ställen.

### Anvisning:

Frontkåpan (6) kan inte ställas upp när extrahandtaget är i en vågrät position. Ändra eventuellt vinkeln enligt beskrivningen under 8.1.

1. Fäll frontkåpan (6) uppåt.

## 10 Arbetsinstruktioner

### OBS

Var försiktig vid slipning av särskilt tunna eller långa arbetsstycken.

1. Slipa aldrig arbetsstycken som är för små för en säker manövrering.
2. Slå på produkten.
3. **Håll verktyget med ett stadigt grepp.**
4. Styr produkten parallellt med arbetsstycket.
5. Styr produkten med jämn matning över arbetsstycket.
6. Använd inte för kraftigt tryck på ytorna. Detta kan leda till repor.
7. Vid slipning, flytta produkten inte endast framåt utan även i sidled för att uppnå en oscillerande slipning. Annars finns risk för att slipbandet (5) nöts ensidigt och brännmärken uppstår på arbetsstyckets yta.
8. Stäng av produkten.
9. Vänta tills produkten har stannat innan du lägger ner det.

## 10.1 Bestämma varvtal/slipband

### Anvisning:

Den optimala bandhastigheten beror på materialet som ska bearbetas.

I nedanstående tabell finns en översikt avsedd som orientering vid val av varvtal och slipbandets kornstorlek.

| Material/arbete         | Korn (grovt) | Korn (fint) | Varvtal        |
|-------------------------|--------------|-------------|----------------|
| mjuka träslag           | 60           | 240         | högt           |
| hårda träslag           | 60           | 180         | högt           |
| spånplatta              | 60           | 150         | högt           |
| ta bort färg/lack       | 60           | --          | högt           |
| slipa färg/lack         | 150          | 320         | lågt           |
| rostborttagning på stål | 40           | 120         | medelhögt/högt |
| Plast                   | 120          | 240         | lågt/medelhögt |

| Material/arbete               | Korn (grovt) | Korn (fint) | Varvtal        |
|-------------------------------|--------------|-------------|----------------|
| NE-metaller (t.ex. aluminium) | 80           | 150         | medelhögt/högt |

## 10.2 Hantera slipband (5) korrekt

1. Använd endast oskadade slipband. Slitna eller trasiga slipband kan påverka arbetsstyckets yta och utgör en säkerhetsrisk.
2. Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar osv.
3. Använd aldrig ett slipband (5) för både metall och trä. Återstående metallpartiklar i virket kan orsaka kemiska reaktioner och oönskade missfärgningar.
4. Förvara slipband så att de inte kan vikas och bibehåller formen.

## 11 Rengöring och underhåll

### ⚠ VARNING

**Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.**

### ⚠ VARNING

**Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!**

### ⚠ VARNING

**Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.**

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.

## 11.1 Rengöring

- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.
- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.
- **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Försök att rengöra kådatäckta ytor med en väl urvriden, fuktig, ljummen trasa. Som alternativ kan specialrengöringsmedel, kådlösare eller multispray. Följ tillverkarens säkerhetsanvisningar och instruktioner för specialrengöringsmedlet/kådlösaren/multisprayet.



## 11.2 Underhåll

### VARNING

**Utför en visuell och funktionell inspektion/underhåll regelbundet/dagligen och före idrifttagning för att säkerställa att produkten är i gott skick.**

- Felaktigt underhåll, användning av icke-kompatibla reservdelar och avlägsnande eller ändring av säkerhetsutrustning kan leda till allvarliga sak- eller personskador.
- Om dessa arbeten inte kan utföras av användaren själv bör en fackhandlare konsulteras.

### 11.2.1 Byta/justera slipband (5) (bild 8)

#### Byta slipband

1. Dra ut spännspaken (5a) för att lossa slipbandet (5).
2. Ta av slipbandet (5) framåt.
3. Montera det nya slipbandet (5) i omvänd ordning.

### **OBS**

Tänk på löprikningen på huset och på slipbandets insida!

#### Justera slipband

Om bandets gång inte centreras automatiskt efter slipbandsbytet måste du efterjustera manuellt.

1. Vrid på justeringsskruven (5b) tills slipbandet (5) går centrerat.
2. Övertyga dig om att slipbandet styrs korrekt så att det inte kan rulla av drivskivorna.

### 11.2.2 Byta drivrem (4c) (bild 9)

1. Lossa skruvarna (4a) på remkåpan (4).
2. Ta av remkåpan (4).
3. Ta bort den slitna drivremmen (4c) genom att flytta den och först dra av den från den ena, sedan från den andra remskivan (4b).
4. Lägg först den nya drivremmen (4c) över en remskiva (4b) och dra sedan på den genom att vrida på den andra remskivan (4b).
5. Kontrollera att alla segment på drivremmen (4c) går korrekt på remskivan (4b).
6. Sätt dit remkåpan (4).
7. Dra åt skruvarna (4a).

## 12 Förvaring och transport

### VARNING

#### Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Ta bort batteriet.

## 12.1 Förvaring

### Förbereda för förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

## 12.2 Transport

- Låt produkten svalna.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida och tippa.

## 13 Reparation och reservdelsbeställning

### **OBS**

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

### 13.1 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*:

- Slipband
- Drivrem

\* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

### 13.2 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

#### Reservdelar/tillbehör

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Batteri SBP2.0 artikel-nr:   | 7909201708 |
| Batteri SBP4.0 artikel-nr:   | 7909201709 |
| Laddare SBC2.4A artikel-nr:  | 7909201710 |
| Laddare SBC4.5A artikel-nr:  | 7909201711 |
| Laddare SDBC2.4A artikel-nr: | 7909201712 |

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Laddare SDBC4.5A artikel-nr:   | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 artikel-nr: | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 artikel-nr: | 7909201721 |

## 14 Avfallshantering och återvinning

### Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar miljövänligt.

### Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



**Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!**

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.

- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

### Anvisningar om litium-jon-batterier



**Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshanderingen!**

- Släng inte batterierna i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshandera batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshandera batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

## 15 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

| Störning                                  | Möjliga orsaker                                   | Åtgärd                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkten kan inte startas.               | Batteriets prestanda är för svag.                 | Ladda batteriet.                                                                                                                                                     |
|                                           | Batteriet är inte korrekt isatt.                  | Skjut in batteriet i batterihållaren. Batteriet hakar i så att det hörs.                                                                                             |
|                                           | Överbelastningsavstängning aktiv.                 | Vänta in avkylningstiden och starta sedan om produkten.                                                                                                              |
|                                           | Till-/Från-brytaren är defekt.                    | Ersätt alla skadade delar innan du använder produkten.                                                                                                               |
|                                           | Till-/Från-brytarledningen är defekt.             | Kontakta ditt lokala servicecentrum eller en auktoriserad servicestation. Varje reparationsförsök kan leda till faror om det inte utförs av en kvalificerad fackman. |
| Produkten blir långsammare under arbetet. | Motorn är defekt.                                 |                                                                                                                                                                      |
|                                           | Arbetsstycket utsätts för alltför kraftigt tryck. | Minska trycket på arbetsstycket.                                                                                                                                     |
|                                           | Batteriets prestanda är för svag.                 | Ladda batteriet.                                                                                                                                                     |

## 16 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

### Tillverkare:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHPEPACH**  
Art.-beteckning: **Batteridrivnen bandslip - BC-BES533-X**  
Art.nr: **5903314900**

### EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

### Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

### Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
DE-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Garantivillkor – Schepbach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 2024-04-25

### Ärade kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Vi hjälper dig även gärna per telefon på vårt servicenummer. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

### När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. Dessa **garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.

2. Tillverkarens **garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverkningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:

- Kostnadsfri reparation av varan
- Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.

### 3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att monteringsanvisningarna inte följts, felaktig installation, ignorerande av bruksanvisningen (t.ex. anslutning till felaktig nätspänning eller typ av ström) eller av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna eller genom att produkten används under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg eller tillbehör), främmande föremål som trängt in i produkten (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller främmande påverkan (t.ex. fall).
- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage liksom skador och/eller slitage av sliddelar.
- Brister på produkten som beror på användning av tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.
- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
- Om produktens märkning eller id-information (maskindekalen) saknas eller är oläsbar.
- Produkter som är mycket smutsiga och därför avvisas av servicepersonalen.
- Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti.

4. **Garantitiden** är normalt **5 år** (12 månader för batterier) och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut. Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleds en ny garantitid efter sådan åtgärd eller efter eventuell montering av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats. Anspråk på ga-

rantin förutsätter att tillverkaren i egenskap av garanti-givare på begäran får möjlighet att kontrollera garanti-ärendet genom att varan skickas in. Se till att undvika skador under transporten genom motsvarande förpackning. Den berörda produkten ska inlämnas eller skickas till kundtjänsten i rengjort skick tillsammans med en kopia av inköpskvittot - som innehåller information om inköpsdatum och produktnamn. Om en produkt skickas ofullständig, utan hela leveransomfånget, kommer de saknade tillbehören att krediteras/dras av om produkten byts ut eller återbetalning sker. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall. Vid oberättigad reklamation eller utanför garantitiden står kunden generellt för transportkostnader och transportrisk. **Vänligen rapportera ett garantiärende i förväg till servicecentret (se nedan).** I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller - vid reparationer utanför garantitiden - med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt. **Tänk på att produkten (beroende på modell) av säkerhetsskäl ska vara fri från alla driftmedel vid retursändningen.** Produkten som skickas till vårt servicecenter måste förpackas så att skador på den reklamerade produkten under transporten undviks. Efter genomförd reparation / utbyte sänder vi tillbaka produkten kostnadsfritt till dig. Om Produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter eget gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta Produkten, med avdrag för slitage. Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstakunden och är inte säljas eller överlåtas.

5. **Förlängning av garantitiden till 10 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien Scheppach 20V. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier, laddare och tillbehör. Denna garantitidsförlängning får man genom att registrera Scheppach-produkten från detta område online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.

6. **Kontakta vårt servicecenter** för att meddela oss ditt garantiärende.

**Använd helst formuläret på vår hemsida:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.**

**Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på garantin.** Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid** - I regel klarar vi av reklamationsärenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Slitdelar är generellt undantagna från garantin!** - Slitdelar är: a) medlevererade på- eller inbyggda batterier liksom b) alla modellberoende slitdelar (bland annat remmar, sågblad, insatsverktyg, slipskivor, filter,

kolborstar etc., se bruksanvisningen). Djupurladdade batterier eller batterier med skadade höljen eller batteripoler är utesluta från garantin.

9. **Kostnadsberäkning** - Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post, e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

**Garantivillkoren** gäller endast i den vid reklamationstillfället aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Tyskland)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.SE@scheppach.com](mailto:customerservice.SE@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

## Sisällysluettelo

|    |                                             |     |
|----|---------------------------------------------|-----|
| 1  | Johdanto .....                              | 211 |
| 2  | Määräystenmukainen käyttö .....             | 212 |
| 3  | Tuotteen kuvaus (kuva 1).....               | 212 |
| 4  | Toimituksen sisältö (kuva 2).....           | 212 |
| 5  | Purkaminen pakkauksesta .....               | 212 |
| 6  | Tekniset tiedot.....                        | 212 |
| 7  | Turvallisuusohjeet .....                    | 213 |
| 8  | Ennen käyttöönottoa .....                   | 215 |
| 9  | Käyttö .....                                | 216 |
| 10 | Työohjeita.....                             | 217 |
| 11 | Puhdistus ja huolto .....                   | 217 |
| 12 | Varastointi ja kuljetus .....               | 218 |
| 13 | Korjaus ja varaosien tilaus .....           | 219 |
| 14 | Hävittäminen ja kierrätys .....             | 219 |
| 15 | Ohjeet häiriöiden poistoon .....            | 220 |
| 16 | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....       | 220 |
| 17 | Takuuehdot – Schepbach 20V IXES -sarja..... | 220 |
| 18 | Räjäytyskuva.....                           | 307 |

## Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

|  |                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                                                         |
|  | Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin-<br>töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvali-<br>suus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu-<br>rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja<br>jopa kuolema. |
|  | Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh-<br>jeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                                                    |
|  | Käytä suojalaseja.                                                                                                                                                                                           |
|  | Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa<br>kuulovamman.                                                                                                                                                     |
|  | Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos-<br>tuu pölyä!                                                                                                                                                    |
|  | Hiomanauhan koko ja nopeus                                                                                                                                                                                   |
|  | Tasavirta                                                                                                                                                                                                    |
|  | Litiumioniakku                                                                                                                                                                                               |

|  |                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------|
|  | Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai-<br>sia direktiivejä. |
|  | Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden<br>mukainen.          |

## Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

|                                                                                                                                                                      |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                                                                                                      | <b>VAARA</b> |
| <b>Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uh-<br/>kaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuole-<br/>maan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos si-<br/>tä ei vältetä.</b> |              |

|                                                                                                                                                          |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                          | <b>VAROITUS</b> |
| <b>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa-<br/>ratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai va-<br/>kavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</b> |                 |

|                                                                                                                                                            |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                            | <b>VARO</b> |
| <b>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa-<br/>ratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohta-<br/>laiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.</b> |             |

|                                                                                                                                                            |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                                                                                            | <b>HUOMIO</b> |
| <b>Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa-<br/>ratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omai-<br/>suuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.</b> |               |

## 1 Johdanto

### Valmistaja:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-  
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-  
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-  
taminen
- Määräysten vastainen käyttö

### Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen

käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

## 2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu puun, muovin, metallin ja spakkeli-massan sekä maalattujen pintojen hiontaan. Tuotetta saa käyttää vain kuivahiontaan. Huomaa, että eri pintojen käsittelyyn tarvitaan soveltuva hiontamateriaali sopivalla karkeudella ja että myös kierros-luku on sovitettava pinnan mukaan.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräysten-vas-taiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuus-ohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyt-tävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdolli-sista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mi-tään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomää-räyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on nouda-tettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalli-seen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toi-minnassa.

### VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perus-teellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvalli-suutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mu-kana.

Tuote kuuluu 20V IXES-sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan an-tamat tiedot.

## 3 Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Kahva
- 1a. Lukituskytkin
- 1b. Virtakytkin
- 1c. Kierros-luvun säädin
2. Akun kiinnitys
- 2a. Akku\*
- 2b. Lukituksen avauspainike
3. Poistoimuliitäntä
- 3a. pölypussi
- 3b. Imuadapteri
4. Hihnasuojus
- 4a. Ruuvi
- 4b. hihnapyörä
- 4c. Käyttöhihna
5. hiomanauha

- 5a. Kiristysvipu
- 5b. Säättöruuvi
6. Etukansi
7. Lisäkahva
- 7a. Kiristysruuvi

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

## 4 Toimituksen sisältö (kuva 2)

| Kohta | Luku-määrä | Nimike                        |
|-------|------------|-------------------------------|
| 3a.   | 1 x        | pölypussi                     |
| 3b.   | 1 x        | Imuadapteri                   |
| 5.    | 1 x        | Hiomanauha (esiasennettu)     |
|       | 1 x        | Akkukäyttöinen nauhahiomakone |
|       | 1 x        | Käyttäjän käsikirja           |

## 5 Purkaminen pakkauksesta

### VAROITUS

**Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkika-luja!**

**Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!**

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvauri-oita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toi-mittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuu-ajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alku-peräisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistus-vuosi.

## 6 Tekniset tiedot

|                               |                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mitoitusjännite               | 20 V  |
| Tyhjäkäyntikierros-luku $n_0$ | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Nauhan tyhjäkäyntinopeus      | 120-380 m/min                                                                              |
| Hiomanauhan mitat (P x K)     | 457 x 75 mm                                                                                |
| Paino ilman akkua             | 2,2 kg                                                                                     |

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardisoidulla mit-tausmenetelmällä.



## Meluarvot

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Äänenpainetaso $L_{pA}$    | 94 dB  |
| Mittausepävarmuus $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Äänitehotaso $L_{wA}$      | 102 dB |
| Mittausepävarmuus $K_{wA}$ | 3 dB   |

## Tärinäarvot (käsivarren keinu)

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Kahvan tärinä $a_h$     | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Lisäkahvan tärinä $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Mittausepävarmuus K     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

## VAROITUS

**Melupäästöt ja tärinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttövastatusta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.**

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

## 7 Turvallisuusohjeet

### VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävarmakaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalo on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkajohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohtoon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausainien, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumista.
- Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön jalkai alen päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä huksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoim- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistomulaatteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Näin varoitemenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisien henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljytönnä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

#### 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla. Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- c) Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- d) Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia. Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

#### 6) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

#### Nauhahiomakoneen turvallisuusohjeet

- a) Pitäe sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista, koska hiomapinta voi koskea laitteen omaan liitäntäjohtoon. Jännitettä johtavan johdon vahingoittuminen voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.

#### Nauhahiomakonetta koskevat lisäturvallisuusohjeet

- a) Käytä pölynaamaria.
- b) Käytä suojalaseja.
- c) Varmista aina vakaa ja tukeva asento, jotta voit hallita tuotetta ja säilyttää työskentelyasentosi myös odottamattomien liikkeiden aikana.
- d) Älä koskaan hio työkalua, joka on liian pieni käsiteltäväksi turvallisesti.
- e) Kiinnitä työkalu. Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkillä kiinnitetty työkalu on turvallisemmin paikoillaan kuin kädessä pidetty.
- f) Käytä ainoastaan ehjiä, tuotteeseen sopivia hiomanauhoja.
- g) Varmista, että hiomanauha pyörii oikeaan suuntaan. Ota siihen liittyen huomioon nauhan takapuolella olevat uolet.
- h) Varmistu siitä, että hiomanauha ei ole kiertynään tai löysällä.
- i) Varmista, että hiomanauhaa ohjataan oikein, jotta se ei voi rullautua ulos käyttöalasta.
- j) Vältä kömpelöitä käsiliikeitä, joissa hiomanauha tai hiomalaikka voi äkillisesti luisahtaa pois hallinnasta.

- k) **Työkappale kuumenee työstettäessä. Älä koske työstettävään kohtaan, anna sen jäähtyä.** Palovam-  
mojen vaara. Älä käytä jäähdytysainetta tai vastaa-  
vaa.
- l) **Vältä hiottavan materiaalin ja hiomakoneen ylikuu-  
mentumista.** Tulipalon vaara.
- m) **Käytä sähkötyökalua vain kuivahiontaan. Älä han-  
kaa kosteita materiaaleja.** Veden pääsy sähkölait-  
teeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- n) **Töissä syntyvä pöly on usein terveydelle haitallista, ei-  
kä sitä tulisi päästää kehoon.** Poista kertynyt pöly pe-  
rusteellisesti, esim. imemällä.
- o) **Vältä terveydelle vaarallisten materiaalien, kuten  
esim. asbestin tai liijypitoisten maalien, työstämistä.**
- p) **Älä käytä tuotetta, jos sen vaikutusalueella on muita  
ihmisiä, elleivät nämä käytä suojavaatteita.**
- q) **Tyhjennä pölypussi aina ennen työtaukoja.** Pöly-  
pussissa, mikrosuodattimessa, paperipussissa (tai  
suodatinpussissa tai pölynimurin suodattimessa) ole-  
va hiomapöly voi epäsuotuisissa olosuhteissa, kuten  
metallien hiomisessa syntyvän kipinöinnin yhteydes-  
sä, syttyä palamaan. Vaara on olemassa erityisesti sil-  
loin, kun hiomapöly sekoittuu maali- ja polyuretaani-  
jäänteisiin tai muihin kemiallisiin aineisiin ja hiottava  
materiaali on pitkään kuuma. Tarkista pölynimurin  
käyttöohjeesta, että se sopii hiontalastujen imuroimi-  
seen.

## Jäännösriskit

**Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan  
käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa  
olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä  
huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä  
jäännösriskkejä.**

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuo-  
jaimia ei käytetä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla tur-  
vallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koske-  
via määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla taval-  
la. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suori-  
tuskky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huoli-  
matta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

## VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkö-  
magneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuh-  
teissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien  
lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hen-  
genvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suo-  
sittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttä-  
vät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin  
alkavat käyttää sähkötyökalua.

## VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä  
johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja  
varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavalli-  
sen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittä-  
västi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien  
tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden veren-  
kierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot),  
laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta  
työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

## HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain  
tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän  
tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan  
antamat tiedot.

## VAROITUS

**Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oi-  
keanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat  
20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyt-  
töohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataa-  
misesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä  
käyttöohjeessa.**

## 8 Ennen käyttöönottoa

### VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perus-  
teellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvalli-  
suutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle  
käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mu-  
kana.

### VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oi-  
kein!

### 8.1 Lisäkahvan (7) säätö (kuva 3)

Lisäkahva voidaan asettaa erilaisiin asentoihin.

- Avaa kiinnitysruuvi (7a).
- Aseta lisäkahva (7) miellyttävään ja turvalliseen  
työasentoon.
- Kiristä kiinnitysruuvi (7a) uudelleen.

### 8.2 Hiomapölyn turvallinen käsittely

#### VAROITUS

**Älä käsittele metallisia materiaaleja poistoi-  
mulaitteen ollessa asennettuna!**

Kuumat metallilastut voivat sytyttää suodattimen tai pö-  
lysäiliön tuleen.

1. Älä työskentele tuotteen kanssa räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Tuotteesta lähtee kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
2. Käytä suojalaseja ja hengityksensuojanaamaria tuotteella työskennellessäsi! Pölyt ovat terveydelle haitallisia! Sirut ja pois puhalletut osat voivat aiheuttaa tapaturmia.
3. **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

### 8.2.1 Pölypussin (3a) kiinnittäminen/ irrottaminen/tyhjentäminen (kuva 4)

#### Pölypussin (3a) kiinnittäminen

1. Aseta imuadapteri (3b) poistomuliitantaan (3).
2. Työnnä pölypussi (3a) imuadapterin (3b) päälle rajoittimeen saakka.
3. Varmista, että pölypussi (3a) on asetettu oikein imuadapteriin (3b).

#### Pölypussin (3a) irrottaminen

1. Vedä pölypussi (3a) irti imuadapterista (3b).
2. Poista seuraavaksi imuadapteri (3b) poistomuliitannasta (3).

#### Pölypussin (3a) tyhjentäminen

1. Käytä polynaamaria.
2. Vedä pölypussi (3a) irti imuadapterista (3b) kuten kohdassa 8.2.1 on kuvattu.
3. Avaa pölypussin (3a) alapuolella oleva vetoketju ja tyhjennä pölypussi soveltuvaan säiliöön.
4. Työnnä tyhjennetty pölypussi (3a) imuadapterin (3b) päälle rajoittimeen saakka.
5. Varmista, että pölypussi (3a) on asetettu oikein imuadapteriin (3b).
6. Varmista, että vetoketju on kiinni.

### 8.2.2 Ulkoisen pölynimurin liittäminen (kuva 4)

#### VAROITUS

##### Tulipalovaara!

Käytettäessä sähkölaitteita, joissa on pölynkeräyspussi tai jotka voidaan liittää ulkoiseen pölynimulaitteistoon, on olemassa **tulipalon vaara!**

Epäedullisissa olosuhteissa, kuten esim. kipinöiden syntyessä hiottaessa metallia tai puussa olevia metallijäämiä, puupöly voi syttyä pölynkeräyspussissa /tai ulkoisen pölynimulaitteiston pölypussissa) itsenäisesti palamaan. Tämä on mahdollista erityisesti silloin, kun puupöly sekoittuu maalijäänteisiin tai muihin kemiallisiin aineisiin ja hiottava materiaali kuumenee pitkän työstön seurauksena. Siksi on ehdottomasti vältettävä hiottavan materiaalin ja laitteen ylikuumentumista ja pölynkeräyspussi tai ulkoisen pölynimulaitteiston pölypussi on aina tyhjennettävä ennen taukoja.

Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta.

Ota huomioon käyttömaassa voimassa olevat työstettäviä materiaaleja koskevat määräykset.

#### VAROITUS

##### Räjähdysvaara!

Räjähtävän pöly-/ilmaseoksen käsittelyssä on käytettävä tarkoitukseen soveltuvaa poistomulaitteistoa. **Kipinöiden aiheuttama tulipalovaara!** Älä käytä pölynimulaitteistoa metalleja hiottaessa.

1. Työnnä ulkoisen poistomulaitteen poistomuletku imu-liitännän (3) päälle rajoittimeen saakka.
2. Käytä tarvittaessa imuadapteria (3b).
3. Varmista, että poistomuletku on kiinnitetty oikein.
4. Kytke ulkoinen poistomulaite päälle.

### 8.3 Akun (2a) asettaminen paikoilleen / poistaminen (kuva 5)

#### VARO

##### Loukkaantumisvaara!

Aseta akku paikalleen vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

#### Akun asettaminen paikoilleen

1. Työnnä akku (2a) akun kiinnitykseen (2).
2. Akku (2a) lukittuu paikalleen kuuluvasti.

#### Akun poistaminen

1. Paina akun (2a) lukituksen avauspainiketta (2b).
2. Vedä akku (2a) irti akun kiinnityksestä (2).

## 9 Käyttö

#### VARO

Pidä tuotteesta työn aikana molemmin käsin kiinni. Tartu molempiin kahvoihin.

### 9.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 6)

#### Kytkeminen päälle

1. Varmista ennen päälle kytkemistä, että tuote ei koske-ta mihinkään.
2. Paina virtakytkintä (1b) kytkeäksesi tuotteen päälle.

#### Kytkeminen pois päältä

1. Kytke tuote pois päältä vapauttamalla virtakytkin (1b).
2. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin lasket sen alas.

### 9.2 Jatkuva käyttö (kuva 6)

#### Jatkuvan käytön päälle kytkeminen

1. Paina virtakytkintä (1b) ja pidä sitä painettuna.
2. Paina lukituskytkintä (1a) vasemmalle tai oikealle.
3. Vapauta lukituskytkin (1a) ja virtakytkin (1b). Jatkuva käyttö on aktivoitu.

#### Jatkuvan käytön pois kytkeminen

1. Paina virtakytkin (1b) pohjaan, jolloin lukituskytkin (1a) vapautuu uudelleen. Jatkuva käyttö lopetetaan.

Odota, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin lasket sen alas.

### 9.3 Ylikuormituskatkaisu

#### HUOMIO

##### Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

1. Kytke tuote pois päältä.
2. Poista akku.
3. Tarkasta, onko tukoksia tai kiinni juuttunutta materiaalia.

### 9.4 Kierrosluvun säätely (kuva 6)

Kierrosluvun voi säätää portaattomasti kuudelle tasolle kierroslukusäätimellä (1c).

1. Aloita pienimmällä kierrosluvulla saadaksesi tuntuman työkalun työskentelynopeuteen.
2. Korota kierroslukua liikuttamalla kierroslukusäädintä (1c) myötäpäivään.
3. Pienennä kierroslukua liikuttamalla kierroslukusäädintä (1c) vastapäivään.

#### Ohjeita:

Kierroslukua voidaan muuttaa myös käytön aikana.

Mikä kierrosluku on sopivin kyseiseen työhön, riippuu siitä, mitä tehtäviä tuotteella aiotaan suorittaa (ks. 10.1)..

Suosittelemme määrittämään kierrosluvun käytännön testeillä.

### 9.5 Joustavan etusuojuksen (6) käyttäminen (kuva 7)

Etusuojuksen (6) voi nostaa pystyyn vaikeapääsyisissä paikoissa työskentelemisen helpottamiseksi.

#### Huomautus:

Etusuojusta (6) ei voi nostaa pystyyn, mikäli lisäkahva on vaakasuorassa asennossa. Muuta kulmaa tarvittaessa kohdassa 8.1 kuvatulla tavalla.

1. Käännä etusuojuus (6) ylös.

## 10 Työohjeita

#### HUOMIO

Erittäin ohuita tai pitkiä työkappaleita hiottaessa tulee noudattaa varovaisuutta.

1. Älä koskaan hio työkappaletta, joka on liian pieni käsiteltäväksi turvallisesti.
2. Kytke tuote päälle.
3. **Pitele työkalua tukevalla otteella.**
4. Ohjaa tuotetta työkappaleen suuntaisesti.
5. Liikuta tuotetta työkappaleen yli tasaisesti työntäen.
6. Älä hankaa pintoja liian voimakkaasti, ne voivat naarmuuntua.

7. Älä liikuta tuotetta hiomisen aikana pelkästään eteenpäin vaan myös sivusuunnassa heilahtelevan hionta-liikkeen aikaansaamiseksi. Muutoin on olemassa vaara, että hiomanauha (5) kuluu yksipuolisesti ja työkalupaleen pinnalle jää palojälkiä.

8. Kytke tuote pois päältä.

9. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin lasket sen alas.

### 10.1 Kierrosluvun/hiomanauhan määrittäminen

#### Huomautus:

Nauhan ihanteellinen nopeus riippuu työstettävästä materiaalista.

Seuraavassa taulukossa on yhteenveto, jota voi käyttää suuntaa antavana valittaessa kierrosluku ja hiomanauhan karkeus.

| Materiaali/työtehtävä        | Rae (karkea) | Rae (hieno) | Kierrosluku      |
|------------------------------|--------------|-------------|------------------|
| pehmeä puu                   | 60           | 240         | suuri            |
| kova puu                     | 60           | 180         | suuri            |
| Lastulevy                    | 60           | 150         | suuri            |
| Maalin/lakan poistaminen     | 60           | --          | suuri            |
| Maalin/lakan hiominen        | 150          | 320         | pieni            |
| Ruosteen poisto teräksestä   | 40           | 120         | keskisuuri/suuri |
| Muovi                        | 120          | 240         | pieni/keskisuuri |
| NE-metallit (esim. alumiini) | 80           | 150         | keskisuuri/suuri |

### 10.2 Hiomanauhojen (5) oikea käsittely

1. Käytä ainoastaan ehjiä hiomanauhoja. Kuluneet tai revenneet hiomanauhat voivat vaurioittaa työkalupaleen pintaa ja aiheuttavat turvallisuusriskin.
2. Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauloja tai ruuveja.
3. Älä koskaan käytä samaa hiomanauhaa (5) sekä metallin että puun hiomiseen. Puuhun jäävät metallihiukkaset voivat aiheuttaa kemiallisia reaktioita ja ei-toivottuja värjäytymiä.
4. Säilytä hiomanauhoja siten, että ne eivät voi taittua ja että ne säilyttävät muotonsa.

## 11 Puhdistus ja huolto

#### VAROITUS

**Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.**

#### VAROITUS

**Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!**

## VAROITUS

**Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.**

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.

### 11.1 Puhdistus

- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy- tai rasvatahroista. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.
- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
- Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteeseen sisäosiin pääse vettä.
- **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Yritä puhdistaa hartsia sisältävät pinnat huolellisesti kuivaksi puristetulla, kostella, haalealla liinalla. Vaihtoehtoisesti voit käyttää erikoispuhdistusainetta, hartsinpoistajaa tai monitoimisumutetta. Noudata erikoispuhdistusaineen, hartsinpoistajan tai monitoimisumutteen valmistajan turvallisuusohjeita ja ohjeita.

### 11.2 Huolto

## VAROITUS

**Suorita silmämääräinen tarkastus ja toiminnan tarkastus / huolto säännöllisesti/päivittäin ja ennen käyttöönottoa, jotta varmistetaan, että tuote on hyvässä käyttökunnossa.**

- Epäasianmukaisesti suoritettu huolto, yhteensopimattomien varaosien käyttö tai turvalaitteiden poistaminen tai muunteleminen voi johtaa vakaviin aineellisiin- tai henkilövahinkoihin.
- Jos käyttäjä ei voi itse suorittaa näitä töitä, hänen on käännettävä ammattitaitoisen huoltoliikkeen puoleen.

### 11.2.1 Hiomanauhan (5) vaihto/säätäminen (kuva 8)

#### Hiomanauhan vaihtaminen

1. Vedä kiristysvipu (5a) ulos löysätäksesi hiomanauhan (5).
2. Irrota hiomanauha (5) eteenpäin.
3. Asenna uusi hiomanauha (5) vastakkaisessa järjestyksessä.

## HUOMIO

Ota huomioon pyörimissuunta kotelossa ja hiomanauhan sisäpuolella!

### Hiomanauhan säätäminen

Jos hiomanauha ei ala kulkemaan hiomanauhan vaihdon jälkeen automaattisesti keskellä, sen kulkua on säädettävä manuaalisesti.

1. Käänä säätöruuvia (5b), kunnes hiomanauha (5) kulkee keskellä.
2. Varmista, että hiomanauhaa ohjataan oikein, jotta se ei voi rullautua ulos käyttölaikasta.

### 11.2.2 Käyttöhihnan (4c) vaihtaminen (kuva 9)

1. Irrota hihnan suojuksen (4) ruuvit (4a).
2. Ota hihnan suojus (4) pois.
3. Poista kulunut käyttöhihna (4c) liikuttamalla sitä, ja vedä käyttöhihna pois ensin toisen hihnapyörän (4b) ja sen jälkeen toisen hihnapyörän päältä.
4. Aseta uusi käyttöhihna (4c) ensin toisen hihnapyörän (4b) päälle ja vedä se lopuksi pyörittämällä toisen hihnapyörän (4b) päälle.
5. Varmista, että käyttöhihnan (4c) kaikki rivat kulkevat oikein hihnapyörän (4b) päällä.
6. Aseta hihnan suojus (4) paikoilleen.
7. Kiristä ruuvit (4a) tiukalle.

## 12 Varastointi ja kuljetus

## VAROITUS

**Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!**

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Poista akku.

### 12.1 Varastointi

#### Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

### 12.2 Kuljetus

- Anna tuotteen jäähtyä.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Varmista tuote paikaltaan luisumista ja kaatumista vastaan.



## 13 Korjaus ja varaosien tilaus

### HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teevät työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

### 13.1 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*:

- hiomanauha
- Käyttöhihna

\* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### 13.2 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

#### Varaosat / lisätarvikkeet

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Akku SBP2.0, tuotenro:         | 7909201708 |
| Akku SBP4.0, tuotenro:         | 7909201709 |
| Latauslaite SBC2.4A tuotenro:  | 7909201710 |
| Latauslaite SBC4.5A tuotenro:  | 7909201711 |
| Latauslaite SDBC2.4A tuotenro: | 7909201712 |
| Latauslaite SDBC4.5A tuotenro: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 tuotenro:   | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 tuotenro:   | 7909201721 |

## 14 Hävittäminen ja kierrätys

### Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

### Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!**

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. Joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

### Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



**Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!**

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon äläkä heitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet paristot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.
- Toimita paristo ja latauslaite lajitteeluasemaan. Käytetyt muov- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävitä paristot siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosuulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspisteeseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallisesta jätehuoltoyrityksestä.

## 15 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoiliikkeeseen.

| Häiriö                                        | Mahdolliset syyt                    | Korjauskeinot                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tuote ei käynnisty.                           | Akun teho on liian pieni.           | Lataa akku.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                               | Akkua ei ole asetettu oikein.       | Työnnä akku akun kiinnitykseen. Akku lukittuu paikalleen kuuluvasti.                                                                                                                                                                       |
|                                               | Ylikuormituspoiskytkentä aktiivinen | Odota jäähdytysajan kuluminen ja käynnistä tuote sen jälkeen uudelleen.                                                                                                                                                                    |
|                                               | Virtakytkin viallinen               | Vaihda kaikki voittuneet osat ennen kuin alat käyttää tuotetta. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoedustajaan tai valtuutettuun huoltoasemaan. Kaikki korjaukset voivat aiheuttaa vaa-roja, jos niitä ei teetetä pätevällä ammattihenkilöllä. |
|                                               | Virtakytkimen johto viallinen.      |                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                               | Moottori viallinen.                 |                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tuote muuttuu työskentelyn aikana hitaamaksi. | Työkappaletta painetaan liikaa.     | Käytä vähemmän voimaa painaessasi työkappaletta.                                                                                                                                                                                           |
|                                               | Akun teho on liian pieni.           | Lataa akku.                                                                                                                                                                                                                                |

## 16 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

**Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös**

**Valmistaja:**

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**  
Tuotenimike: **Akkukäyttöinen nauhahiomakone - BC-BES533-X**  
Tuotenumero: **5903314900**

**EU-direktiivit:**

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaaralisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

**Sovelletut standardit:**

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

**Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:**

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
**Simon Schunk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## 17 Takuuehdot – Schepach 20V IXES -sarja

Muutoksen päiväys 25.04.2024

**Arvoisa asiakas,**  
tuotteemme ovat läpäisseet tarkan laaduntarkastuksen. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Neuvomme sinua mielellämme myös puhelimitse palvelunumerossa. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

**Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:**

- Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
- Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuaikana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:

– Tuotteen veloitukseton korjaus

- Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

### 3. Takuuamme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat asennusohjeen laiminlyönnistä, epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta, käyttöohjeen laiminlyönnistä (esim. liittäminen väärään verkkojännitteeseen tai virtatyypin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa ja tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (kuten esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) luonnolliseen kulumiseen, ja kulutusosien vahingoittumiseen ja/tai kulumiseen.
- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
- Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
- Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksellisiä.
- Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia tai jotka on annettu valtuuttamattomien henkilöiden korjattavaksi.
- Kun tuotteessa oleva tunnistetieto (koneessa oleva tarra) puuttuu tai on muuttunut lukukelvottomaksi.
- Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
- Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle.

### 4. Takuu aika on 5 vuotta (paristoilla / akuilla 12 kuukautta) ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuajan umpeutumisen jälkeen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta ta-

kuaaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja. Takuun hyödyntäminen edellyttää, että valmistajalle takuun myöntäjänä tarjotaan mahdollisuus tarkastaa tuote takuutilanteessa lähettämällä tuote valmistajalle. On varmistettava, että kuljetuksen aikana syntyvät vahingot estetään pakkaamalla tuote asianmukaisesti. Kyseinen tuote on toimitettava tai lähetettävä puhdistettuna asiakaspalvelupisteeseen ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimi ja tiedot ostopäivästä. Jos tuote lähetetään epätäydellisenä, poiketen täydellisestä toimituksen sisällöstä, puuttuvien tarvikkeiden arvo hyvitetään valmistajalle/vähennetään korvausmäärästä, jos tuote vaihdetaan tai jos puute korvataan alennuksella tai maksunpalautuksella. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa. Jos reklamaatio on perusteenoton tai se tehdään takuuajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä. **Ilmoita takuutapauksesta ennakkolta huoltopaikkaan.** Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai -takuuajan ulkopuolisessa korjaustapauksessa - lähetyskulut maksettuina, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. **Varmista, että tuote (mallista riippuen) on turvallisuusyhtäyhjennetty kaikista käyttöaineista, kun se palautetaan.** Huoltokeskukseemme lähetettävän tuotteen on oltava pakattuna siten, että reklamoidun tuotteen vahingoittuminen kuljetuksen aikana vältetään. Korjaamisen / vaihtamisen jälkeen tuote palautetaan sinulle veloituksetta. Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä. **Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.**

5. **Takuuajan pidentäminen 10 vuoteen:** Scheppach tarjoaa Scheppach 20V -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodelle. Näin näiden tuotteiden takuuaika pidentyy 10 vuoteen. Paristot / akut, latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidentymisen rekisteröimällä tähän mallistoon kuuluvan Scheppach-tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.scheppach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.
6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.**

**Suosittelemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy kotisivuiltamme:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskuksemme kanssa.**

**Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme.** Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan aikana 14 päivän kuluessa puutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostotosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.

7. **Käsittelyaika** - Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kulutusosat on suljettu takuun ulkopuolelle!** - Kulutusosia ovat: a) mukana toimitetut lisäakut ja/tai asennetut paristot/akut ja b) kaikki mallikohtaiset kulutusosat (muun muassa hihnat, sahanterät, käyttötyökalut, hiomalaikat, suodattimet, hiiliharjat jne., katso käyttöohje). Takuun ulkopuolelle on suljettu syväpurkautuneet paristot tai akut tai sellaiset akut/paristot, joiden kotelo tai navat ovat vahingoittuneet.
9. **Kustannusarvio** - Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuu-aika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskuksestamme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjauksesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse, sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.

**Takuuehdot** pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Saksa)**

**Puhelin: +800 4002 4002 ·**

**Sähköposti: [customerservice.FI@scheppach.com](mailto:customerservice.FI@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

## Indholdsfortegnelse

|    |                                                |     |
|----|------------------------------------------------|-----|
| 1  | Indledning.....                                | 223 |
| 2  | Tilsigtet brug.....                            | 224 |
| 3  | Produktbeskrivelse (fig. 1).....               | 224 |
| 4  | Leveringsomfang (fig. 2) .....                 | 224 |
| 5  | Udpakning .....                                | 224 |
| 6  | Tekniske data .....                            | 224 |
| 7  | Sikkerhedsforskrifter .....                    | 225 |
| 8  | Før ibrugtagning.....                          | 227 |
| 9  | Betjening .....                                | 228 |
| 10 | Arbejdstips .....                              | 229 |
| 11 | Rengøring og vedligeholdelse.....              | 229 |
| 12 | Opbevaring og transport .....                  | 230 |
| 13 | Reparation og reservedelsbestilling .....      | 230 |
| 14 | Bortskaffelse og genanvendelse .....           | 231 |
| 15 | Fejlfinding.....                               | 231 |
| 16 | EU-overensstemmelseserklæring .....            | 232 |
| 17 | Garantivilkår – Schepbach 20V IXES-serie ..... | 232 |
| 18 | Ekspllosionstegning .....                      | 307 |

## Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

|  |                                                                                                                                                                                                      |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                                                                                                        |
|  | PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død. |
|  | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                                                                                                        |
|  | Brug beskyttelsesbriller.                                                                                                                                                                            |
|  | Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.                                                                                                                                                  |
|  | Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!                                                                                                                                                             |
|  | Slibebåndets størrelse og hastighed                                                                                                                                                                  |
|  | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                            |

|  |                                                  |
|--|--------------------------------------------------|
|  | Litium-ion-batteri                               |
|  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver.       |
|  | Produktet opfylder gældende serbiske direktiver. |

## Forklaring til signalord i brugsanvisningen

|                                                                                                                                                            |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                            | <b>FARE</b>      |
| Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.                        |                  |
|                                                                                                                                                            | <b>ADVARSEL</b>  |
| Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.                          |                  |
|                                                                                                                                                            | <b>FORSIGTIG</b> |
| Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.                        |                  |
|                                                                                                                                                            | <b>PAS PÅ</b>    |
| Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse. |                  |

## 1 Indledning

### Producent:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

### Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstgigt brug

### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner.

ner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

## 2 Tilsigtet brug

Produktet er designet til tørslibning af træ, plast, metal og spartelmasse samt malede overflader. Produktet må kun benyttes til tørslibning. Vær opmærksom på, at du skal bruge passende slibemateriale med den tilsvarende kornstørrelse og tilpasse hastigheden derefter, når der arbejdes på forskellige overflader.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

### ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igen inden ibrugtagning af produktet. Gives produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

## 3 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtag
- 1a. Låsekontakt
- 1b. Tænd/Sluk-kontakt
- 1c. Hastighedsregulator
2. Batteriholder
- 2a. Batteri\*
- 2b. Frigørelsesknop
3. Udsugningstilslutning
- 3a. Støvpose
- 3b. Udsugningsadapter
4. Remafdækning
- 4a. Skrue
- 4b. Remskive
- 4c. Drivrem
5. Slibebånd

- 5a. Spændegreb
- 5b. Justeringsskrue
6. Frontafdækning
7. Ekstra håndgreb
- 7a. Spændeskrue

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 4 Leveringsomfang (fig. 2)

| Pos. | Stk. | Betegnelse               |
|------|------|--------------------------|
| 3a.  | 1 x  | Støvpose                 |
| 3b.  | 1 x  | Udsugningsadapter        |
| 5.   | 1 x  | Slibebånd (formonteret)  |
|      | 1 x  | Batteridrevet båndsliber |
|      | 1 x  | Brugsanvisning           |

## 5 Udpakning

### ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!**  
**Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

## 6 Tekniske data

|                         |                                                                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mærkespænding           | 20 V  |
| Tomgangshastighed $n_0$ | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Tomgangs-båndhastighed  | 120-380 m/min                                                                              |
| Slibebåndsmål (L x B)   | 457 x 75 mm                                                                                |
| Vægt uden batteri       | 2,2 kg                                                                                     |

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj og vibration

Støj- og vibrationsværdierne er målt med en standardiseret målemetode.

### Støjkarakteristika

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | 94 dB  |
| Målesikkerhed $K_{pA}$   | 3 dB   |
| Lydeffektniveau $L_{wA}$ | 102 dB |
| Målesikkerhed $K_{wA}$   | 3 dB   |



## Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Vibration i håndtag $a_h$            | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibration i ekstra håndgreb $a_{h1}$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Målesikkerhed K                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret test-proces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

### ADVARSEL

**Støjemissionsværdierne og svingningsemissionstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.**

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

## 7 Sikkerhedsforskrifter

### ADVARSEL

**Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.**

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordat elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.

- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

### 3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning.** Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdelt af et sekund.

## 4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

## 5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) **Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten.** Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) **I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj.** Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.
- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) **Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet.** Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.

- e) **Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

## 6) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig serviceres.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

## Sikkerhedsanvisninger for båndslibere

- a) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeblader, da slibekæden kan komme i kontakt med tilslutningsledningen.** Beskadigelse af strømførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.

## Ekstra sikkerhedsanvisninger for båndslibere

- a) **Benyt støvmaske.**
- b) **Brug beskyttelsesbriller.**
- c) **Sørg altid for at have et sikkert og fast fodfæste, så du kan kontrollere produktet og bevare arbejdsstillingen - også ved uventede bevægelser.**
- d) **Man må aldrig slibe emner, som er for små til at kunne fastspændes sikkert.**
- e) **Emnet skal fastspændes.** Emner, der er fastholdt med spændeordninger eller i en skruestik, fastholdes mere sikkert end med hånden.
- f) **Der må kun bruges intakte slibebånd, der passer til produktet.**
- g) **Kontrollér, at slibebåndets omløbsretning er korrekt.** Dette kan kontrolleres ved hjælp af pilene på bagsiden af slibebåndet.
- h) **Kontrollér, at slibebåndet ikke er snoet eller løst.**
  - i) **Se til, at slibebåndet styres korrekt, så det ikke kan hoppe af drevskiverne.**
  - j) **Undgå upraktiske håndbevægelser, hvor man pludselig kan komme til at glide ind i slibebåndet eller slibeskiven.**
- k) **Emnet bliver varmt under bearbejdningen. Undgå kontakt med det bearbejdede sted; lad det afkøle.** Fare for forbrænding. Brug hverken kølemiddel eller lign.
- l) **Undgå overophedning af slibematerialet og slibemaskinen.** Brandfare.

- m) **Elværktøjet må kun bruges til tørslibning. Undlad at skrabe fugtede materialer.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- n) Støv, som dannes under arbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og bør ikke komme ind i kroppen. Aflejret støv skal fjernes grundigt, f.eks. med støvsuger.
- o) Undgå at bearbejde sundhedsskadelige materialer som f.eks. asbest eller blyholdig maling.
- p) Brug ikke produktet, hvis andre personer opholder sig inden for dets rækkevidde, medmindre de har beskyttelsestøj på.
- q) **Tøm altid støvposen inden hver arbejdspause.** Slibestøv i støvposen, mikrofiltret, papirposen (eller i støvsugerens filterpose eller filter) kan selvantændes under ugunstige forhold såsom gnistregn ved slibning af metal. Der er særlig fare, hvis slibestøvet blandes sammen med lak- og polyurethanrester eller andre kemiske stoffer, og slibematerialet er varmt efter længere tids bearbejdning. Læs også brugsanvisningen til din støvsuger for at se, om den er egnet til at opugning af slibespåner.

## Restrisici

**Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.**

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet hørevern.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

### ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

### ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

## PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

### ADVARSEL

**Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.**

## 8 Før ibrugtagning

### ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Giv produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

### ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

### 8.1 Indstilling af det ekstra håndgreb (7) (fig. 3)

Man kan anbringe det ekstra håndtag i forskellige positioner.

1. Løsn spændeskruen (7a).
2. Anbring det ekstra håndgreb (7) i en komfortabel og sikker arbejdsposition.
3. Spænd spændeskruen (7a) fast igen.

### 8.2 Sikker håndtering af slibestøv

#### ADVARSEL

**Der må ikke arbejdes med metalliske materialer, mens udsugningsanordningen er monteret!**

Varme metalspåner kan antænde filteret eller dele af støvbeholderen.

1. Undlad at arbejde med produktet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brandbare væsker, gasser eller støv. Produktet genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
2. Brug beskyttelsesbriller og åndedrætsmaske under arbejdet med produktet. Støv er sundhedsskadeligt! Fremmedlegemer og udblæste dele kan let forårsage personskader.
3. Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.

## 8.2.1 Montering/afmontering/tømning af støvposen (3a) (fig. 4)

### Montering af støvposen (3a)

1. Anbring udsugningsadapteren (3b) på udsugningstilslutningen (3).
2. Skub støvposen (3a) helt ind på udsugningsadapteren (3b).
3. Sørg for, at støvposen (3a) er korrekt anbragt på udsugningsadapteren (3b).

### Afmontering af støvposen (3a)

1. Træk støvposen (3a) af udsugningsadapteren (3b).
2. Fjern udsugningsadapteren (3b) fra udsugningstilslutningen (3).

### Tømning af støvposen (3a)

1. Benyt støvmasker.
2. Træk støvposen (3a) af udsugningsadapteren (3b) som beskrevet i 8.2.1.
3. Åbn lynlåsen på undersiden af støvposen (3a), og tøm den over en egnet beholder.
4. Skub den tomte støvpose (3a) helt ind på udsugningsadapteren (3b).
5. Sørg for, at støvposen (3a) er korrekt anbragt på udsugningsadapteren (3b).
6. Kontroller, at lynlåsen er lukket.

## 8.2.2 Tilslutning af ekstern støvudsugning (fig. 4)

### ⚠ ADVARSEL

#### Brandfare!

Ved arbejde med elektriske apparater, der har en støvpose eller kan tilsluttes en ekstern støvudsugning, er der **brandfare!**

Under ugunstige forhold som f.eks. gnistregn – ved slibning af metal eller metalrester i træ – kan træstøv i støvposen (eller i støvposen i den eksterne udsugning) blive selvantændt. Dette kan især ske, hvis træstøvet er blandet med malingrester eller andre kemiske stoffer, og det materiale, der skal slibes, er varmt efter længere tids arbejde. Undgå derfor altid at overophede slibematerialet og enheden, og tøm altid støvsækken eller støvposen fra den eksterne udsugning før arbejds pauser. Sørg for god ventilation af arbejdspladsen. Overhold de gældende forskrifter i dit land for de materialer, der bearbejdes.

### ⚠ ADVARSEL

#### Eksplodingsfare!

Ved arbejde med eksplosive støv-/luftblandinger skal der anvendes en særlig egnet udsugning. **Brandfare på grund af gnistregn!** Brug ikke støvudsugning ved slibning af metaller.

1. Skub udsugningsslangen fra den eksterne udsugningsanordning helt ind på udsugningstilslutningen (3).
2. Brug om nødvendigt udsugningsadapteren (3b).
3. Sørg for, at udsugningsslangen er anbragt korrekt.
4. Tilslut den eksterne udsugningsanordning.

## 8.3 Isætning/udtagning af batteri (2a) (fig. 5)

### ⚠ FORSIGTIG

#### Fare for personskade!

Batteriet må først sættes, når produktet er klargjort til brug.

### Isætning af batteri

1. Skub batteriet (2a) ind i batteriholderen (2).
2. Batteriet (2a) går hørbart i indgreb.

### Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (2b) for batteriet (2a).
2. Tag batteriet (2a) ud af batteriholderen (2).

## 9 Betjening

### ⚠ FORSIGTIG

Hold fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Hold produktet i begge håndtag.

## 9.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 6)

### Tænding

1. Kontroller, at produktet ikke berører nogen genstande, før det tændes.
2. Man tænder produktet ved at trykke på Tænd/Sluk-kontakten (1b).

### Slukning

1. Sluk for produktet ved at slippe Tænd/Sluk-kontakten (1b).
2. Vent, til produktet er standset, inden du lægger det fra dig.

## 9.2 Kontinuerlig drift (fig. 6)

### Start af kontinuerlig drift

1. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (1b), og hold den inde.
2. Aktiver låsekontakten (1a) til venstre eller til højre.
3. Slip låsekontakten (1a) og Tænd/Sluk-kontakten (1b). Kontinuerlig drift er aktiv.

### Slukning af kontinuerlig drift

1. Tryk hårdt på Tænd/Sluk-kontakten (1b); herved frigives låsekontakten (1a) igen. Kontinuerlig drift afsluttes.

Vent, til produktet er standset, inden du lægger det fra dig.

## 9.3 Overbelastnings-frakobling

### PAS PÅ

#### Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

1. Sluk for produktet.
2. Fjern batteriet.

3. Kontrollér, om der foreligger en blokering eller tilstopning.

## 9.4 Regulering af hastighed (fig. 6)

Hastigheden kan justeres i 6 trin ved hjælp af hastighedsregulatoren (1c).

1. Start med den laveste hastighed for at få en fornemmelse af værktøjets arbejdhastighed.
2. Øg hastigheden ved at flytte hastighedsregulatoren (1c) med uret.
3. Reducer hastigheden ved at flytte hastighedsregulatoren (1c) mod uret.

### Bemærk:

Omdrejningstallet kan også ændres under drift.

Hvilken hastighed, der giver mening, når man arbejder, afhænger af, hvilke opgaver man udfører med produktet (se 10.1).

Vi anbefaler, at man bestemmer hastigheden gennem praktiske test.

## 9.5 Brug af fleksibel frontafdækning (6) (fig. 7)

Frontafdækningen (6) kan løftes for at lette arbejdet på vanskeligt tilgængelige steder.

### Bemærk:

Frontafdækningen (6) kan ikke løftes, hvis det ekstra håndtag er i vandret position. Man kan evt. ændre vinklen som beskrevet i 8.1.

1. Klap frontafdækningen (6) op.

## 10 Arbejdstips

### PAS PÅ

Der skal udvises forsigtighed ved slibning af særligt tynde eller lange emner.

1. Man må aldrig slibe emner, som er for små til at kunne fastspændes sikkert.
2. Tænd for produktet.
3. **Hold værktøjet i et fast greb.**
4. Før produktet parallelt hen til emnet.
5. Før produktet hen over emnet med en ensartet fremførehastighed.
6. Udsæt ikke overfladerne for alt for meget tryk, da dette kan føre til ridser.
7. Ved slibning skal produktet ikke kun bevæges fremad, men også sidelæns for at opnå en oscillerende slibebevægelse. Ellers er der risiko for, at slibebåndet (5) slides ujævnt, og at der opstår brændemærker på emnets overflade.
8. Sluk for produktet.
9. Vent, til produktet er standset, inden du lægger det fra dig.

## 10.1 Bestemmelse af hastighed/slibebånd

### Bemærk:

Den optimale båndhastighed afhænger af det materiale, der bearbejdes.

Tabellen nedenfor giver en oversigt, der hjælper dig med at vælge slibebåndets hastighed og komstørrelse.

| Materiale/arbejde           | Korn (grov) | Korn (fin) | Hastighed (omdrejningstal) |
|-----------------------------|-------------|------------|----------------------------|
| Blødt træ                   | 60          | 240        | høj                        |
| Hårdt træ                   | 60          | 180        | høj                        |
| Spændeplade                 | 60          | 150        | høj                        |
| Fjernelse af maling/lak     | 60          | --         | høj                        |
| Slibning af maling/lak      | 150         | 320        | lav                        |
| Afrustning af stål          | 40          | 120        | middel/høj                 |
| Plast                       | 120         | 240        | lav/middel                 |
| NE-metal (f.eks. aluminium) | 80          | 150        | middel/høj                 |

## 10.2 Rigtig håndtering af slibebånd (5)

1. Brug kun ubeskadigede slibebånd.  
Slidte eller revnede slibebånd kan forringe emnets overflade og udgøre en sikkerhedsrisiko.
2. Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
3. Brug aldrig et slibebånd (5) til både metal og træ.  
Metalpartikler, der afsættes i træet, kan forårsage kemiske reaktioner og uønsket misfarvning.
4. Opbevar slibebånd på en sådan måde, at de ikke kan blive bukket, men bevarer formen.

## 11 Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

**Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.**

### ⚠ ADVARSEL

**Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!**

### ⚠ ADVARSEL

**I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.**

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.

## 11.1 Rengøring

- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.
- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.

- Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Forsøg at rengøre harpiksholdige overflader med en godt opvredet, fugtig og lunken klud. Alternativt kan man bruge specialrengøringsmiddel, harpiksfjerner eller multispray. Overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne fra producenten af specialrengøringsmiddel/harpiksfjerner/multisprayen.

## 11.2 Vedligeholdelse

### ADVARSEL

**Foretag visuel og funktionel inspektion/vedligeholdelse regelmæssigt/dagligt og før idriftsættelse for at sikre, at produktet er i god driftstilstand.**

- Forkert vedligeholdelsesarbejde, brug af uegnede reservedele eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige materielle eller personskader.
- Hvis man ikke kan udføre dette arbejde selv, skal man kontakte en fagmand.

### 11.2.1 Udskiftning/justering af slibebånd (5) (fig. 8)

#### Udskiftning af slibebånd

1. Træk spændegrebet (5a) ud for at løsne slibebåndet (5).
2. Tag slibebåndet (5) af fortill.
3. Monter det nye slibebånd (5) i modsat rækkefølge.

### PAS PÅ

Vær opmærksom på løberetningen på huset og på slibebåndets inderside!

#### Justering af slibebånd

Hvis båndløbet ikke centrerer sig automatisk efter slibebåndsskift, skal du justere det manuelt.

1. Drej justeringsskruen (5b), indtil slibebåndet (5) kører centreret.
2. Se til, at slibebåndet styres korrekt, så det ikke kan hoppe af drevskiverne.

### 11.2.2 Udskiftning af drivremmen (4c) (fig. 9)

1. Løs skruerne (4a) for remafdækningen (4).
2. Tag remafdækningen (4) af.
3. Fjern den slidte drivrem (4c) ved at flytte den og først tage den af den ene remskive og derefter af den anden (4b).
4. Placer først den nye drivrem (4c) over den ene remskive (4b), og træk den derefter på den store remskive (4b) ved at dreje den.
5. Sørg for, at alle ribber på drivremmen (4c) løber korrekt på remskiverne (4b).
6. Sæt remafdækningen (4) på.
7. Spænd skruerne (4a) fast.

## 12 Opbevaring og transport

### ADVARSEL

#### Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Tag batteriet ud.

## 12.1 Opbevaring

### Forberedelse til opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 12.2 Transport

- Lad produktet køle af.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet skal sikres, så det ikke kan glide eller vippe.

## 13 Reparation og reservedelsbestilling

### PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 13.1 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*:

- Slibebånd
- Drivrem

\* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!



## 13.2 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

### Reservedele/tilbehør

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Batteri SBP2.0 artikel-nr.:    | 7909201708 |
| Batteri SBP4.0 artikel-nr.:    | 7909201709 |
| Oplader SBC2.4A artikel-nr.:   | 7909201710 |
| Oplader SBC4.5A artikel-nr.:   | 7909201711 |
| Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:  | 7909201712 |
| Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:  | 7909201713 |
| StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.: | 7909201720 |
| StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.: | 7909201721 |

## 14 Bortskaffelse og genanvendelse

### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

### Oplysning om bortskaffelse af elskrot



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:

- Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

### Oplysninger om lithium-ion-batterier



**Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!**

- Batterierne må ikke smides i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

## 15 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

| Fejl                    | Mulig årsag                      | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktet starter ikke. | Batterieffekten er for lav.      | Oplad batteriet.                                                                                                                                                                                                                       |
|                         | Batteriet er ikke isat korrekt.  | Skub batteriet ind i batteriholderen. Batteriet går hørbart i indgreb.                                                                                                                                                                 |
|                         | Overbelastningsafbryder aktiv.   | Vent, til produktet er kølet af, og genstart derefter produktet.                                                                                                                                                                       |
|                         | Tænd/Sluk-kontakt defekt.        | Inden produktet benyttes, skal alle beskadigede dele udskiftes. Kontakt dit lokale servicecenter eller en autoriseret servicestation. Ethvert forsøg på reparation kan være farligt, hvis det ikke udføres af en kvalificeret fagmand. |
|                         | Tænd/Sluk-kontaktledning defekt. |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                         | Motor defekt.                    |                                                                                                                                                                                                                                        |

| Fejl                                          | Mulig årsag                              | Afhjælpning                |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------|
| Produktet bliver lang-sommere under arbejdet. | Emnet udsættes for et for kraftigt tryk. | Reducer trykket mod emnet. |
|                                               | Batterieffekten er for lav.              | Oplad batteriet.           |

## 16 EU-overensstemmelseserklæring

### Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**  
Art.-betegnelse: **Batteridrevet båndsliber - BC-BES533-X**  
Art.-nr. **5903314900**

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

#### Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, Tyskland 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie

Revisionsdato 25-04-2024

**Kære kunde,**  
vores produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Vi hjælper dig også gerne telefonisk via servicenummeret. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

#### For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

- Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovmæssige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
- Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabrikationsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammerne af denne garanti:
  - Gratis reparation af varen
  - Fri ombytning af varen til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstattede produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantiasag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

#### 3. Følgende er ikke omfattet af vores garanti:

- Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af monteringsvejledningen, ukorrekt installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold samt mangel på pleje og vedligeholdelse.
- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer i produktet (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).
- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slidage samt skader og/eller slidage på sliddele.

- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
  - Produkter, hvor på der er foretaget ændringer eller modifikationer.
  - Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.
  - Produkter, på hvilke der er udført uautoriserede reparationer eller indgreb, især af uautoriseret tredjepart.
  - Hvis mærkningen på produktet eller produktets identifikationsoplysninger (maskinmærkat) mangler eller er ulæselig.
  - Produkter, der er stærkt forurenet og derfor afvises af servicepersonalet.
  - Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti.
4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder for (genopladelige) batterier) og begynder fra og med produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket. Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester. Forudsætning for at kunne fremsætte garantikrav er, at producenten som garant får mulighed for på anmodning at undersøge garantisagen via indsendelse af varen. Det er vigtigt at sikre, at skader under transport undgås via brug af passende emballage. Det pågældende produkt skal forelægges for eller fremsendes til kundservice i renjort stand sammen med en kopi af købskvitteringen - som skal indeholde oplysninger om købsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt fremsendes i ufuldstændig stand uden det komplette leveringsomfang, vil det manglende tilbehør blive krediteret/fratrullet, hvis produktet ombyttes eller refunderes. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav. Er reklamationen uberettiget og/eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen. **Garantikrav bedes anmeldt på forhånd til servicecenteret (se nedenfor).** Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller - i tilfælde af reparation uden for garantiperioden - med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse. **Sørg venligst for, at produktet af sikkerhedsmæssige årsager (afhængigt af model) er fri for alle driftsstoffer, når det returneres.** Produktet, der sendes til vores servicecenter, skal emballeres på en sådan måde, at skader på det reklamerede produkt undgås under transporten. Så snart reparationen/ombytningen er udført, returnerer vi varen gratis til dig. Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage. Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.
5. **Forlængelse af garantiperioden til 10 år:** Schoppach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i Schoppach 20V-serien. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiudvidelse ved at registrere dit Schoppach-produkt herfra online på <https://Garantie.schoppach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.
6. **Til fremsættelse af garantikrav** bedes du **kontakte vores service-center.**  
**Du bedes venligst benytte formularen på vores websted:**  
<https://shop.schoppach.com/contact>  
**Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.**  
**For at kunne fremsætte garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter.** Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.
7. **Behandlingstid** - Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Sliddele er generelt ikke omfattet af garantien!** - Sliddele er: a) medfølgende, påmonterede og/eller installerede (genopladelige) batterier og b) alle modelafhængige sliddele (bl.a. remme, savklinger, indsatværktøjer, slibeskiver, filtre, kulbørster osv.; se brugsanvisningen). Undtaget fra garantien er batterier, der er dybafladet eller har beskadigede huse og/eller batteripoler.
9. **Prisoverslag** - Vi kan reparere produkter, der ikke (længere) er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post, e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.
- Garantivilkårene** gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan findes på vores websted ([www.schoppach.com](http://www.schoppach.com)) . Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.
- Schoppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**  
**89335 Ichenhausen (Tyskland)**  
**Telefon: +800 4002 4002 ·**  
**E-Mail: [customerservice.DK@schoppach.com](mailto:customerservice.DK@schoppach.com) ·**  
**Internet: <https://www.schoppach.com>**
- Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

## Съдържание

|    |                                                     |     |
|----|-----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Увод .....                                          | 234 |
| 2  | Употреба по предназначение .....                    | 235 |
| 3  | Описание на продукта (Фиг. 1) .....                 | 235 |
| 4  | Обем на доставката (Фиг. 2) .....                   | 235 |
| 5  | Разпаковане .....                                   | 235 |
| 6  | Технически данни .....                              | 236 |
| 7  | Указания за безопасност .....                       | 236 |
| 8  | Преди пускане в експлоатация .....                  | 239 |
| 9  | Управление .....                                    | 240 |
| 10 | Указания за работа .....                            | 241 |
| 11 | Почистване и поддръжка .....                        | 242 |
| 12 | Съхранение и транспортиране .....                   | 243 |
| 13 | Ремонт и поръчване на резервни части .....          | 243 |
| 14 | Изхвърляне и рециклиране .....                      | 243 |
| 15 | Отстраняване на неизправности .....                 | 244 |
| 16 | ЕС Декларация за съответствие .....                 | 245 |
| 17 | Гаранционни условия – серия Schepach 20V IXES ..... | 245 |
| 18 | Изображение в разглобен вид .....                   | 307 |

## Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!                                                                                                                          |
|  | Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт. |
|  | Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!                                                                                                                          |
|  | Носете защитни очила.                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.                                                                                                                                                          |
|  | При образуване на прах носете дихателна защита!                                                                                                                                                                                        |

|  |                                                         |
|--|---------------------------------------------------------|
|  | Размер и скорост на шлифовъчната лентата                |
|  | Постоянен ток                                           |
|  | Литиево-йонна акумулаторна батерия                      |
|  | Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви. |
|  | Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.    |

## Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

|                                                                                                                                            |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                            | <b>ОПАСНОСТ</b> |
| Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване. |                 |

|                                                                                                                                           |                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                                                                                                           | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> |
| Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване. |                       |

|                                                                                                                                            |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                            | <b>ВНИМАНИЕ</b> |
| Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания. |                 |

|                                                                                                                                                            |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                            | <b>ВНИМАНИЕ</b> |
| Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети. |                 |

## 1 Увод

### Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица

- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

#### Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

## 2 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за сухо шлифоване на дърво, пластмаса, метал и шпакловка, както и на боядисани повърхности. Продуктът може да се използва само за сухо шлайфане. Моля, имайте предвид, че за обработка на различни повърхности трябва да използвате подходящ шкурка с подходяща зърненост и да регулирате оборотите.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

## 3 Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Ръкохватка
- 1a. Блокиращ прекъсвач
- 1b. Превключвател за включване/изключване
- 1c. Регулатор на оборотите
2. Приемно гнездо за акумулатор
- 2a. акумулатор\*
- 2b. Бутон за освобождаване
3. Връзка за изсмукване
- 3a. Торбичка за прах
- 3b. Смукателен адаптер
4. Капак за ремъка
- 4a. Винт
- 4b. Ремъчна шайба
- 4c. Задвижващ ремък
5. Шлифовъчна лента
- 5a. Затегателен лост
- 5b. Регулиращ винт
6. Преден капак
7. Допълнителна ръкохватка
- 7a. Затегателен винт

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 4 Обем на доставката (Фиг. 2)

| Поз. | Брой | Обозначение                                |
|------|------|--------------------------------------------|
| 3a.  | 1 x  | торбичка за прах                           |
| 3b.  | 1 x  | смукателен адаптер                         |
| 5.   | 1 x  | шлифовъчна лента (предварително монтирана) |
|      | 1 x  | Акумулаторна лентова шлайф машина          |
|      | 1 x  | ръководство за експлоатация                |

## 5 Разопаковане

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!**

**Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.

- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

## 6 Технически данни

|                                       |                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Работно напрежение                    | 20 V  |
| Обороти на празен ход $n_0$           | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Обороти на празен ход на лентата      | 120-380 m/min                                                                          |
| Размери на шлифовъчната лента (Д x Ш) | 457 x 75 mm                                                                            |
| Тегло без акумулатор                  | 2,2 kg                                                                                 |

Запазва се правото на технически промени!

### Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са измерени със стандартен метод на измерване.

### Характеристики на шума

|                                        |        |
|----------------------------------------|--------|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$      | 94 dB  |
| Неопределеност на измерването $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Ниво на звукова мощност $L_{wA}$       | 102 dB |
| Неопределеност на измерването $K_{wA}$ | 3 dB   |

### Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

|                                         |                        |
|-----------------------------------------|------------------------|
| Вибрация на ръкохватката $a_h$          | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Вибрация на допълнителната дръжка $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност на измерването $K$       | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.**

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 7 Указания за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.**

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

### 1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### 2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на**



**открито.** Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.

- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрохова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукащи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукащо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

### 4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрани. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

### 5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.

- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Излизащата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температура над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
- c) **Винаги се уверявайте, че имате безопасна и сигурна основа, така че да можете да контролирате продукта и да поддържате работната си стойка дори в случай на неочаквани движения.**
- d) **Никога не шлайфайте детайли, които са твърде малки за безопасна работа.**
- e) **Осигурявайте детайла.** Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се задържа по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- f) **Използвайте само неповредени шлифовъчни ленти, подходящи за продукта.**
- g) **Уверете се, че шлифовъчната лента се движи в правилната посока. За целта наблюдавайте стрелките на задната страна на шлифовъчната лента.**
- h) **Уверете се, че шлифовъчната лента не се е заплела или че не се е разхлабила.**
- i) **Уверете се, че шлифовъчната лента е прокарана правилно, така че да не може да се изтърколи от задвижващите шайби.**
- j) **Избягвайте неудобни движения с ръцете, при които можете внезапно да се подхлъзнете в шлифовъчната лента или в шлифовъчния диск.**
- k) **Обработваният детайл се нагорещява по време на обработката. Не докосвайте обработената зона, оставете я да изстине.** Съществува опасност от изгаряне. Не използвайте охлаждащо средство или други подобни.
- l) **Избягвайте прегряване на шлифования материал и на ъглошлайфа.** Съществува опасност от пожар.
- m) **Използвайте електрическия инструмент само за сухо шлайфане. Не шабровайте мокри материали.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

## 6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

## Указания за безопасност за лентовата шлайфмашина

- a) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните дръжки, тъй като шлифовъчната повърхност може да повреди собственото му захранващо кабелно връзване. Повредите на проводник под напрежение могат да поставят под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.**

## Допълнителни указания за безопасност за лентовата шлайфмашина

- a) Носете противопрахова маска.
- b) Носете защитни очила.

- q) **Винаги изпразвайте торбичката за прах, преди да прекъснете работата.** Прахът от шлайфане в торбичката за прах, микрофилтъра, хартиената торбичка (или във филтърната торбичка или филтъра на прахосмукачката) може да се самозапали при неблагоприятни условия, като например хвърчащи искри при шлайфане на метали. Особена опасност съществува, ако прахът от шлайфане е смесен с боя, остатъци от полиуретан или други химически вещества и материалът за шлайфане е горещ след продължителна работа. Проверете също така в инструкциите за експлоатация на прахосмукачката, за да разберете дали тя е подходяща за почистване на стружки от шлайфане.

## Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

## ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядно устройство от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

## 8 Преди пускане в експлоатация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

### 8.1 Регулиране на допълнителната дръжка (7) (Фиг. 3)

Можете да премествате допълнителната дръжка в различни позиции.

1. Развийте затегателния винт (7а).
2. Позиционирайте допълнителната дръжка (7) в удобна за Вас и сигурна работна позиция.
3. Затегнете отново затегателния винт (7а).

### 8.2 Безопасно боравене с шлифовъчния прах

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Не обработвайте метални материали с монтирано изсмукващо устройство!**

Горещите метални стружки могат да възпламенят филтъра или части от контейнера за прах.

1. Не работете с продукта във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Продуктът създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
2. Носете предпазни очила и респиратор, когато работите с продукта! Прахът е вреден за здравето! Поради чужди тела и издухани части лесно могат да бъдат причинени наранявания.
3. Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

## 8.2.1 Монтиране/Демонтиране/ Изпразване на торбичката за прах (3а) (Фиг. 4)

### Монтиране на торбичката за прах (3а)

1. Монтирайте смукателния адаптер (3b) на връзката за изсмукване (3).
2. Наденете торбичката за прах (3а) до упор върху смукателния адаптер (3b).
3. Уверете се, че торбичката за прах (3а) е правилно прикрепена към смукателния адаптер (3b).

### Демонтиране на торбичката за прах (3а)

1. Извадете торбичката за прах (3а) от смукателния адаптер (3b).
2. Извадете смукателния адаптер (3b) от връзката за изсмукване (3).

### Изпразване на торбичката за прах (3а)

1. Носете противопрахова маска.
2. Извадете торбичката за прах (3а) от смукателния адаптер (3b), както е описано в 8.2.1.
3. Отворете ципа от долната страна на торбичката за прах (3а) и я изпразнете над подходящ съд.
4. Наденете празната торбичка за прах (3а) до упор върху смукателния адаптер (3b).
5. Уверете се, че торбичката за прах (3а) е правилно прикрепена към смукателния адаптер (3b).
6. Уверете се, че ципът е затворен.

## 8.2.2 Свързване на външен уред за изсмукване на прах (Фиг. 4)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от пожар!

При работа с електрически инструменти, които имат торбичка за прах или могат да се свържат към външно устройство за изсмукване на прах, съществува **опасност от пожар!**

При неблагоприятни условия, като например при летящи искри – при шлифване на метал или метални остатъци в дърво – дървесният прах в торбичката за прах (или в торбата на външното устройство за изсмукване на прах) може да се самовъзпламени. Това може да се случи особено тогава, когато дървесният прах е смесен с остатъци от боя или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа. Затова непременно избягвайте прегряване на детайла и на уреда и винаги изпразвайте торбичката за прах или торбичката за прах на външното изсмукващо устройство преди прекъсване на работата.

Осигурете добра вентилация на работното място. Спазвайте приложимите във вашата държава разпоредби за материалите, които се обработват.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от експлозия!

При експлозивна смес от прах и въздух трябва да използвате специално подходящо изсмукване. **Опасност от пожар поради искрене!** Не използвайте прахоизсмукване при шлифване на метали.

1. Плъзнете маркуча за изсмукване на външното изсмукващо устройство до упор върху връзката за изсмукване (3).
2. Ако е необходимо, използвайте смукателен адаптер (3b).
3. Уверете се, че маркуч за изсмукване е правилно монтиран.
4. Включете външното изсмукващо устройство.

## 8.3 Поставяне/сваляне на акумулатор (2а) (Фиг. 5)

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Поставяйте акумулатора, само когато продуктът е готов за работа.

### Използвайте акумулаторната батерия

1. Плъзнете акумулатора (2а) в приемното гнездо за акумулатор (2).

2. Акумулаторът (2а) щраква на мястото си.

### Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за отключване (2b) на акумулатора (2а).
2. Извадете акумулатора (2а) от гнездото за акумулатора (2).

## 9 Управление

### ВНИМАНИЕ

По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.

## 9.1 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 6)

### Включване

1. Преди да включите, се уверете, че продуктът не докосва никакви предмети.
2. За включване натиснете превключвателя за включване/изключване (1b).

### Изключване

1. За изключване пуснете превключвателя за включване/изключване (1b).
2. Изчакайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.

## 9.2 Непрекъсната работа (Фиг. 6)

### Превключване на непрекъснат режим на работа

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (1b) и го задръжте натиснат.
2. Завъртете блокиращия превключвател (1а) наляво или надясно.
3. Отпуснете блокиращия превключвател (1а) и превключвателя за включване/изключване (1b). Непрекъснатият режим е активен.

## Изключване на режим на непрекъсната работа

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (1b), с което блокиращият превключвател (1a) отново се освобождава. Непрекъснатият режим се прекратява.

Изчакайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.

## 9.3 Изключване при претоварване

### ВНИМАНИЕ

#### Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

1. Изключете продукта.
2. Извадете акумулаторната батерия.
3. Проверете дали има запушване или задръстване.

## 9.4 Регулиране на оборотите (Фиг. 6)

Оборотите могат да се регулират в 6 степени чрез регулатора на оборотите (1c).

1. Започнете с най-ниските обороти, за да придобиете усещане за работната скорост на инструмента.
2. Увеличете оборотите, премествайки регулатора на оборотите (1c) по часовниковата стрелка.
3. Понижете оборотите, като преместите регулатора на оборотите (1c) обратно на часовниковата стрелка.

#### Указания:

Оборотите може да се променят и по време на работа.

Целесъобразните обороти на работа зависят от задачите, които изпълнявате с продукта (вижте 10.1).

Препоръчваме Ви да определите оборотите чрез практически тестове.

## 9.5 Използвайте гъвкав преден капак (6) (Фиг. 7)

Предният капак (6) може да се изправи, за да се улесни работата на трудно достъпни места.

#### Указание:

Предният капак (6) не може да се изправи, ако допълнителната ръкохватка е в хоризонтално положение. Ако е необходимо, променете ъгъла, както е описано в 8.1.

1. Сгънете предния капак (6) нагоре.

## 10 Указания за работа

### ВНИМАНИЕ

Трябва бъдете изключително внимателни, когато шлифовате особено тънки или дълги детайли.

1. Никога не шлайфайте детайли, които са твърде малки за безопасна работа.
2. Включете продукта.
3. **Дръжте инструмента със здрав захват.**

4. Насочете продукта успоредно на обработвания детайл.
5. Водете продукта с равномерен ход напред върху детайла.
6. Не упражнявайте прекомерен натиск върху повърхностите, тъй като това може да доведе до драскотини.
7. Не движете продукта само напред при шлифоване, а и настрани, за да се постигне осцилиращо шлифоване. В противен случай съществува опасност шлифовъчната лента (5) да се износи едностранно и да се появят следи от прегаряне върху повърхността на детайла.
8. Изключете продукта.
9. Изчакайте, докато продуктът спре напълно, преди да го оставите.

## 10.1 Определяне на оборотите/шлифовъчната лента

#### Указание:

Оптималната скорост на лентата зависи от материала, който се обработва.

В следващата таблица ще намерите преглед, който да ви служи като ориентация при избора на скорост и зърненост на шлифовъчната лента.

| Материал/Работа                  | Зърненост (груба) | Зърненост (фина) | Обороти       |
|----------------------------------|-------------------|------------------|---------------|
| Мека дървесина                   | 60                | 240              | високи        |
| Твърда дървесина                 | 60                | 180              | високи        |
| Дървеснолюспеста плоча           | 60                | 150              | високи        |
| Отстраняване на боя/лак          | 60                | --               | високи        |
| Шлифоване на боя/лак             | 150               | 320              | ниски         |
| Отстраняване на ръжда от стомана | 40                | 120              | средни/високи |
| Пластмаса                        | 120               | 240              | ниски/средни  |
| Цветни метали (напр. алуминий)   | 80                | 150              | средни/високи |

## 10.2 Правилно боравене с шлифовъчните ленти (5)

1. Използвайте само неповредени шлифовъчни ленти. Износените или скъсани ленти могат да повредят повърхността на детайла и представляват риск за безопасността.
2. При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
3. Никога не използвайте една и съща шлифовъчна лента (5) както за метал, така и за дърво. Металните частици, останали в дървото, могат да предизвикат химически реакции и нежелани обезцветявания.
4. Съхранявайте шлифовъчните ленти така, че да не се прегъват и да запазват формата си.

## 11 Почистване и поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.

### 11.1 Почистване

- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или гresi. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Опитайте да почистите осмолените повърхности с добре изцедена, влажна, хладна до леко топла кърпа. Алтернативно можете да използвате специален почистващ препарат, разтворител за смола или мултиспрей. Спазвайте указанията за безопасност и указанията на производителя на специалния почистващ препарат/разтворител за смола/мултиспрей.

## 11.2 Поддръжка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на не-съответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

### 11.2.1 Смяна/Настройване на шлифовъчната лента (5) Фиг.(8)

#### Смяна на шлифовъчната лента

1. Издърпайте затягащия лост (5а), за да отпуснете шлифовъчната лента (5).
2. Извадете шлифовъчната лента (5) напред.
3. Монтирайте новата шлифовъчна лента (5) в обратна последователност.

### ВНИМАНИЕ

Съблюдавайте посоката на движение върху корпуса и от вътрешната страна на шлифовъчната лента!

#### Настройване на шлифовъчната лента

Ако след смяната на шлифовъчната лента движение то ѝ не се центрира автоматично, трябва да я настроите ръчно.

1. Въртете регулиращия винт (5b), докато шлифовъчната лента (5) се центрира.
2. Уверете се, че шлифовъчната лента е прокарана правилно, така че да не може да се изтърколи от задвижващите шайби.

### 11.2.2 Смяна на задвижващия ремък (4с) (Фиг. 9)

1. Развийте винтовете (4а) на капака на ремъка (4).
2. Свалете капака на ремъка (4).
3. Отстранете износения задвижващ ремък (4с), като го преместите и го извадите първо от едната, а след това от другата ремъчна шайба (4b).
4. Първо поставете новия задвижващ ремък (4с) върху едната ремъчна шайба (4b) и след това го нахлузете върху другата ремъчна шайба (4b) чрез завъртане.
5. Уверете се, че всички ребра на задвижващия ремък (4с) се движат правилно върху ремъчните шайби (4b).
6. Поставете капака на ремъка (4).
7. Затегнете винтовете (4а).



## 12 Съхранение и транспортиране

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете акумулатора.

### 12.1 Съхранение

#### Подготовка за съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

### 12.2 Транспортиране

- Оставете продуктът да се охлади.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

## 13 Ремонт и поръчване на резервни части

### ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

### 13.1 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*:

- Шлифовъчна лента
- Задвижващ ремък

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 13.2 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типова табелка

#### Резервни части / принадлежности

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Акумулатор SBP2.0,<br>артикулен №:              | 7909201708 |
| Акумулатор SBP4.0,<br>артикулен №:              | 7909201709 |
| Зарядно устройство SBC2.4A,<br>артикулен №:     | 7909201710 |
| Зарядно устройство SBC4.5A,<br>артикулен №:     | 7909201711 |
| Зарядно устройство SDBC2.4A,<br>артикулен №:    | 7909201712 |
| Зарядно устройство SDBC4.5A,<br>артикулен №:    | 7909201713 |
| Комплект за стартиране SBSK2.0,<br>артикулен №: | 7909201720 |
| Комплект за стартиране SBSK4.0,<br>артикулен №: | 7909201721 |

## 14 Изхвърляне и рециклиране

#### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

#### Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни

извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

#### Указания за литиево-йонните батерии

**Извадете батерията преди да изхвърлите уреда!**



- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (ЕС) 2023/1542.
- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.
- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

## 15 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

| Неизправност                            | Възможна причина                                            | Отстраняване                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не може да стартира.          | Производителността на акумулатора е твърде ниска.           | Заредете акумулатора.                                                                                                                                                                                                   |
|                                         | Акумулаторът не е поставен правилно.                        | Плъзнете акумулатора в приемното гнездо за акумулатор. Акумулаторът щраква на мястото си.                                                                                                                               |
|                                         | Изключване при претоварване активно.                        | Изчакайте времето за охлаждане и след това стартирайте продукта отново.                                                                                                                                                 |
|                                         | Дефектен превключвател за включване/изключване.             | Сменете всички повредени части, преди да използвате продукта. Свържете се с Вашия местен сервизен център или оторизиран сервиз. Всеки опит за ремонт може да бъде опасен, ако не се извърши от квалифициран специалист. |
|                                         | Дефектен кабел на превключвателя за включване/изключване.   |                                                                                                                                                                                                                         |
| Продуктът се забавя по време на работа. | Дефектен двигател.                                          |                                                                                                                                                                                                                         |
|                                         | Върху обработвания детайл се упражнява твърде силен натиск. | Упражнявайте по-малък натиск върху обработвания детайл.                                                                                                                                                                 |
|                                         | Производителността на акумулатора е твърде ниска.           | Заредете акумулатора.                                                                                                                                                                                                   |

## 16 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHERPACH**  
Обозначение на **Акумулаторна лентова шлайф**  
артикула: **машина -**  
**BC-BES533-X**

Арт. № **5903314900**

### Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EC\*,

\* Горепосеният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

### Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

### Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Гаранционни условия – серия Scheppach 20V IXES

Дата на изменение 25.04.2024 г.

### Уважаеми клиенти,

продуктите ни са обект на строг контрол на качество-то. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения по-долу адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и на сервисния ни телефонен номер. Следната информация има за цел да Ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

### За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

1. **Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.

2. **Гаранционната услуга** на производителя покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:

- безплатен ремонт на стоката
- безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. **Нашите гаранционни условия не включват следните неща:**

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилен монтаж, неспазване на инструкциите за експлоатация (напр. свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), респ. правилата за поддръжка и безопасност, или от използване на продукта при неподходящи условия на околната среда, както и от неподходящи грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилна употреба или неправилно приложение (например претоварване на продукта или използване на неодобри инструменти или допълнителни принадлежности), проникване на чужди тела в продукта (например пясък, камъни или прах), повреди при транспортиране, използване на сила или външни въздействия (например повреди, причинени от падане).

- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и на повреди и/или амортизация на бързоизносващите се части.
  - Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
  - Продукти, които са били променени или модифицирани.
  - Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
  - Продукти, на които са били извършени неразрешени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
  - Ако маркировката върху продукта или идентификационната информация за продукта (стикер на машината) липсват или са нечетливи.
  - Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервисния персонал.
  - Исковите за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция.
4. **Гаранционният срок обикновено е 5 години** (12 месеца за батериите/акумулаторните батерии) и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части поради този ремонт. Същото важи и при използване на сервиз на място. Предявяването на иск по гаранция предполага производителят, като гарант, да има възможност, по негово искане, да разгледа гаранционния случай чрез получаване на стоката. Важно е да се гарантира, че щетите по време на транспортиране ще бъдат избегнати чрез използване на подходяща опаковка. Засегнатият продукт трябва да бъде почистен и върнат в сервисния център заедно с копие от касовата бележка за покупка, която трябва да съдържа датата на покупката и името на продукта. Ако продуктът е изпратен в непълнен вид, без пълния обхват на доставката, липсващите допълнителни принадлежности ще бъдат кредитирани/приспаднати в стойностно изражение, ако продуктът бъде заменен или бъде възстановена сумата. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция. Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск. **Моля, съобщете предварително за гаранционна претенция в сервисния център (вижте по-долу).** По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или - в случай на ремонт извън гаранцион-

ния период - с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервисния адрес, посочен по-долу. **Моля, имайте предвид, че от съображения за безопасност, вашият продукт (в зависимост от модела) ще бъде върнат без всички експлоатационни материали.** Продуктът, изпратен до нашия сервисен център, трябва да бъде опакован по такъв начин, че да се избегне повреда на рекламиралия продукт по време на транспортирането му. След като ремонтът/замяната бъде извършена, ние ще ви изпратим продукта обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат поправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до купнатата цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване. Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

5. **Удължаване на гаранционния срок до 10 години:** Schepbach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията Schepbach 20V. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите/акумулаторните батерии, зарядните устройства и допълнителните принадлежности. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт Schepbach от тази гама онлайн на адрес <https://Garantie.schepbach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.
6. **За да предявите гаранционна претенция, свържете се с нашия сервисен център.**

**За предпоставяне да е използван нашия формуляр на нашата начална страница:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервисен център.**

**За да предявите гаранционна претенция, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервисен център.** Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка** - По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервисен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
8. **Бързоизносващите се части по принцип са изключени от гаранцията!** - Бързоизносващи се части са: а) доставените, прикрепени и/или монтирани батерии/акумулаторни батерии, както и б) всички зависими от модела бързоизносващи се части (включително ремъци, режещи дискове, работни инструменти, шлифовъчни дискове, филтри,

въглеродни четки и т.н., вижте инструкциите за експлоатация). Гаранцията не покрива батерии или акумулаторни батерии, които са дълбоко разредени, респ. с повреден корпус или клеми.

9. **Оценка на разходите** - Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата, имейл). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

**Гаранционните условия** вадат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). При преводите немската версия винаги е с предимство.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Германия)**

**Телефон: +800 4002 4002 ·**

**Имейл: [customerservice.BG@scheppach.com](mailto:customerservice.BG@scheppach.com) ·**

**Интернет: <https://www.scheppach.com>**

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

## Πίνακας περιεχομένων

|    |                                               |     |
|----|-----------------------------------------------|-----|
| 1  | Εισαγωγή .....                                | 248 |
| 2  | Ενδεξιμένη χρήση.....                         | 249 |
| 3  | Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1).....         | 249 |
| 4  | Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....                 | 249 |
| 5  | Αποσυσκευασία .....                           | 249 |
| 6  | Τεχνικά χαρακτηριστικά.....                   | 250 |
| 7  | Υποδείξεις ασφαλείας .....                    | 250 |
| 8  | Πριν τη θέση σε λειτουργία.....               | 253 |
| 9  | Χειρισμός.....                                | 254 |
| 10 | Υποδείξεις εργασίας.....                      | 255 |
| 11 | Καθαρισμός και συντήρηση .....                | 256 |
| 12 | Αποθήκευση και μεταφορά .....                 | 257 |
| 13 | Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών .....   | 257 |
| 14 | Απόρριψη και ανακύκλωση.....                  | 257 |
| 15 | Αντιμετώπιση προβλημάτων.....                 | 258 |
| 16 | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....                    | 259 |
| 17 | Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES .... | 259 |
| 18 | Διευρυμένο σχέδιο .....                       | 307 |

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσπούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!                                                                                                                                             |
|  | Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο. |
|  | Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!                                                                                                                                             |
|  | Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.                                                                                                                                                             |
|  | Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|   | Μέγεθος και ταχύτητα της ταινίας λείανσης                    |
|  | Συνεχές ρεύμα                                                |
|  | Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου                      |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες. |
|  | Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.   |

## Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

|                                                                                                                                             |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                            | <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b> |
| Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. |                 |

|                                                                                                                                                   |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                  | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> |
| Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. |                      |

|                                                                                                                                                              |                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                             | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> |
| Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό. |                |

|                                                                                                                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ</b>                                                                                                                                            |  |
| Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία. |  |

## 1 Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών



- Μη ενδεδειγμένη χρήση

## Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

## 2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για ξηρή λείανση επιφανειών από ξύλο, πλαστικό, μέταλλο και στόκο σπατουλαρίσματος, καθώς και βαμμένων επιφανειών. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για ξηρή λείανση. Προσέχετε ώστε για την επεξεργασία των διάφορων επιφανειών να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο υλικό λείανσης με το αντίστοιχο κοκκώδες και να προσαρμόζετε κατάλληλα τον αριθμό στροφών του εργαλείου.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

## 3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1)

1. Λαβή
- 1a. Διακόπτης ασφάλισης
- 1b. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 1c. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
2. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 2a. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία\*
- 2b. Πλήκτρο απασφάλισης
3. Σύνδεσμος αναρρόφησης εξαγωγής
- 3a. Σακούλα συλλογής σκόνης
- 3b. Προσαρμογέας αναρρόφησης
4. Κάλυμμα ιμάντα
- 4a. Βίδα
- 4b. Τροχαλία ιμάντα
- 4c. Κινητήριος ιμάντας
5. Ταίνια λείανσης
- 5a. Μοχλός τάνυσης
- 5b. Βίδα προσαρμογής
6. Μπροστινό κάλυμμα
7. Πρόσθετη λαβή
- 7a. Βίδα σύσφιξης

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

### Θέση Ποσότη-Ονομασία

| τα  |                                       |
|-----|---------------------------------------|
| 3a. | 1x Σακούλα συλλογής σκόνης            |
| 3b. | 1x Προσαρμογέας αναρρόφησης           |
| 5.  | 1x Ταίνια λείανσης (προεγκατεστημένη) |
|     | 1x Ταينوλιειαντήρας                   |
|     | επαναφορτιζόμενης μπαταρίας           |
| 1x  | Οδηγίες χρήσης                        |

## 5 Αποσυσκευασία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!**

**Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.

- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

## 6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                       |                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση                       | 20 V  |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο $n_0$    | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                              |
| Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο         | 120-380 m/min                                                                          |
| Διαστάσεις ταινίας λείανσης (M x Π)   | 457 x 75 mm                                                                            |
| Βάρος χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία | 2,2 kg                                                                                 |

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{pA}$   | 3 dB   |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{wA}$ | 102 dB |
| Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{wA}$   | 3 dB   |

### Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Κραδασμοί $a_{h1}$                    | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Κραδασμοί στην πρόσθετη λαβή $a_{h2}$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Αβεβαιότητα μέτρησης K                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## 7 Υποδείξεις ασφαλείας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.**

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

### 2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως.** Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση**

σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντλιοσηθικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι απενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περικοπόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάταξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

### 4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπασεί ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνυμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

### 5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- b) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προ καλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Σε περίπτωση εσφαλμένη χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας. Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## 6) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

## Υποδείξεις ασφαλείας για ταινιολειαντήρες

- a) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος, επειδή η επιφάνεια λείανσης θα μπορούσε να πιάσει το καλώδιο σύνδεσης του ίδιου του μηχανήματος. Αν ένα καλώδιο υπό τάση υποστεί ζημιά μπορεί να θέσει υπό τάση και τα μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για ταινιολειαντήρες

- a) Φοράτε μάσκα σκόνης.
- b) Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- c) Προσέχετε πάντα να έχετε ασφαλή και σταθερή στάση του σώματος ώστε ακόμα και σε μη αναμενόμενες κινήσεις του προϊόντος να μπορείτε να ελέγξετε το προϊόν και να διατηρήσετε τη στάση εργασίας σας.
- d) Ποτέ μη λειανείτε αντικείμενα εργασίας τα οποία είναι πολύ μικρά για ασφαλή χειρισμό.
- e) Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας. Ένα συγκρατούμενο με διατάξεις σύσφιξης ή μέγνηνη αντικείμενο εργασίας συγκρατείται ασφαλέστερα σε σύγκριση με το χέρι.
- f) Χρησιμοποιείτε μόνο ταινίες λείανσης που είναι άθικτες και κατάλληλες για το συγκεκριμένο προϊόν.
- g) Βεβαιωθείτε ότι η ταινία λείανσης κινείται στη σωστή κατεύθυνση. Για τον σκοπό αυτό λάβετε υπόψη σας τα βέλη στην πίσω πλευρά της ταινίας λείανσης.
- h) Βεβαιωθείτε ότι η ταινία λείανσης δεν είναι μπερδεμένη ή λασκαρισμένη.
- i) Βεβαιωθείτε ότι η ταινία λείανσης καθοδηγείται σωστά, ώστε να μην μπορεί να κυλίσει εκτός των κινητήριων τροχαλίων.
- j) Αποφεύγετε αδέξιες κινήσεις των χεριών λόγω των οποίων θα μπορούσατε ξαφνικά να γλιστρήσετε και να έλθετε σε επαφή με ταινία λείανσης ή τροχό λείανσης.
- k) Το αντικείμενο εργασίας αναπτύσσεται υψηλή θερμοκρασία κατά την επεξεργασία. Μην αγγίζετε το σημείο επεξεργασίας, περιμένετε να κρυώσει. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην χρησιμοποιείτε ψυκτικά ή παρόμοια μέσα.
- l) Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του υλικού λείανσης και του τριβείου. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- m) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αποκλειστικά για ξηρή λείανση. Μην τρίβετε υλικά που έχουν υγρανθεί. Η διείσδυση νερού μέσα στην ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- n) Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να καταλήγει μέσα στο σώμα. Απομακρύνετε σχολαστικά τη συσσωρευμένη σκόνη, π.χ. μέσω αναρρόφησης.
- o) Αποφεύγετε την επεξεργασία επιβλαβών για την υγεία υλικών, όπως, π.χ., αμιαντός ή πολυβόουχα χρώματα.
- p) Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν βρίσκονται άλλα άτομα εντός εμβέλειας, εκτός αν αυτά φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- q) Εκκενώνετε πάντοτε τη σακούλα συλλογής σκόνης πριν από τα διαλείμματα της εργασίας. Η σκόνη λείανσης στη σακούλα συλλογής σκόνης, στο μικροφίλτρο, στη χαρτοσακούλα (ή στο σακόφικτρο ή στο φίλτρο της ηλεκτρικής σκούπας) μπορεί να αυταναφλεγεί υπό ορισμένες συνθήκες, όπως σχηματισμός σπινθήρων κατά τη λείανση μετάλλων. Ιδιαίτερος κίνδυνος υφίσταται όταν η σκόνη λείανσης είναι αναμειγμένη με υπολείμματα βερνικιού, πολυουρεθάνης ή άλλων χημικών ουσιών και το υλικό λείανσης έχει αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία ύστερα από παρατεταμένη εργασία. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις οδηγίες χρήσης της ηλεκτρικής σας σκούπας και αν αυτή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ρινομαζών λείανσης.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρή τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά χωρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

## 8 Πριν τη θέση σε λειτουργία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

## 8.1 Ρύθμιση της πρόσθετης λαβής (7) (Εικ. 3)

Μπορείτε να θέσετε την πρόσθετη λαβή σε διάφορες θέσεις.

1. Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης (7a).
2. Τοποθετήστε την πρόσθετη λαβή (7) σε μια άνετη και ασφαλή θέση εργασίας που επιθυμείτε.
3. Σφίξτε πάλι καλά τη βίδα σύσφιξης (7a).

## 8.2 Ασφαλής χειρισμός σκόνης από λειανση

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Μην επεξεργάζεστε μεταλλικά υλικά όταν έχει εγκατασταθεί διάταξη αναρρόφησης!**

Καυτά μεταλλικά ρινίσματα είναι σε θέση να προκαλέσουν ανάφλεξη στο φίλτρο ή σε μέρη του δοχείου συλλογής σκόνης.

1. Μην εργάζεστε με το προϊόν σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον στο οποίο υπάρχουν καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Το προϊόν παράγει σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
2. Κατά την εργασία με το προϊόν φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής! Οι σκόνες είναι επιβλαβείς για την υγεία! Υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών από ξένα σώματα και σώματα που παρασύρονται από το φύσημα.
3. **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάταξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.



## 8.2.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση/άδειασμα της σακούλας συλλογής σκόνης (3a) (Εικ. 4)

### Τοποθέτηση της σακούλας συλλογής σκόνης (3a)

1. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b) στον σύνδεσμο αναρρόφησης (3).
2. Περάστε τη σακούλα συλλογής σκόνης (3a) πάνω στον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b) μέχρι να τερματίσει.
3. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα συλλογής σκόνης (3a) έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω στον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b).

### Αφαίρεση της σακούλας συλλογής σκόνης (3a)

1. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης (3a) από τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b).
2. Τώρα αφαιρέστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b) από τον σύνδεσμο αναρρόφησης (3).

### Άδειασμα της σακούλας συλλογής σκόνης (3a)

1. Φοράτε μάσκα σκόνης.
2. Τραβήξτε και αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης (3a) από τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b) όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.2.1.
3. Ανοίξτε το φερμουάρ στην κάτω πλευρά της σακούλας συλλογής σκόνης (3a) και αδειάστε τη σκόνη σε έναν κατάλληλο κάδο απορριμμάτων.
4. Περάστε τη αδειασμένη σακούλα συλλογής σκόνης (3a) πάνω στον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b) μέχρι να τερματίσει.
5. Βεβαιωθείτε ότι η σακούλα συλλογής σκόνης (3a) έχει τοποθετηθεί σωστά πάνω στον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b).
6. Προσέξτε να έχει κλείσει καλά το φερμουάρ.

## 8.2.2 Σύνδεση εξωτερικού συστήματος αναρρόφησης σκόνης (Εικ. 4)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Κατά την εργασία με ηλεκτρικές συσκευές οι οποίες διαθέτουν ένα σάκο συλλογής σκόνης ή μπορούν να συνδεθούν με μια εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης, υπάρχει **κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Υπό δυσμενείς συνθήκες όπως π.χ. σε περίπτωση που παράγονται σπινθήρες – κατά τη λείανση μετάλλου ή υπολειμμάτων μετάλλου μέσα σε ξύλο – μπορεί να προκύψει αυτανάφλεξη της σκόνης ξύλου μέσα στον σάκο συλλογής σκόνης (ή μέσα στη σακούλα συλλογής σκόνης της εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης εξαγωγής). Αυτό μπορεί να συμβεί ιδίως όταν η ξυλόσκονη είναι αναμειγμένη με υπολείμματα βερνικιού ή άλλες χημικές ουσίες και το υλικό λείανσης έχει υψηλή θερμοκρασία ύστερα από παρατεταμένη εργασία. Επομένως αποφύγετε οπωσδήποτε τυχόν υπερθέρμανση του αντικείμενου που λειάνετε και της συσκευής, και πάντα πριν τα διαλείμματα της εργασίας αδειάζετε τον σάκο συλλογής σκόνης ή τη σακούλα συλλογής σκόνης της εξωτερικής διάταξης αναρρόφησης εξαγωγής. Φροντίστε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας σχετικά με τα προς επεξεργασία υλικά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος έκρηξης!

Σε περίπτωση πιθανότητας σχηματισμού εκρηκτικού μείγματος σκόνης/αέρα πρέπει να χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης που ενδείκνυται ειδικά για αυτές τις συνθήκες. **Κίνδυνος πυρκαγιάς από σπινθήρες!** Μη χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης σε περίπτωση λείανσης μετάλλων.

1. Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής της διάταξης αναρρόφησης πάνω στον σύνδεσμο αναρρόφησης (3) μέχρι να τερματίσει.
2. Αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (3b).
3. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης εξαγωγής έχει τοποθετηθεί σωστά.
4. Ενεργοποιήστε την εξωτερική διάταξη αναρρόφησης.

## 8.3 Τοποθέτηση/αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2a) (Εικ. 5)

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για τη χρήση.

### Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (2a) μέσα στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2).
2. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (2a) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

### Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης (2b) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2a).
2. Τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (2a) έξω από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2).

## 9 Χειρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.

## 9.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 6)

### Ενεργοποίηση

1. Προσέχετε πριν από κάθε ενεργοποίησης ότι το προϊόν δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
2. Για την ενεργοποίηση, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b).

### Απενεργοποίηση

1. Για να το απενεργοποιήσετε ελευθερώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b).
2. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς το προϊόν, πριν το αφήσετε από τα χέρια σας.



## 9.2 Συνεχής λειτουργία (Εικ. 6)

### Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b) και κρατήστε τον πατημένο.
2. Πατήστε τον διακόπτη ασφάλισης (1a) προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
3. Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ασφάλισης (1a) και τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b). Η συνεχής λειτουργία είναι ενεργή.

### Απενεργοποίηση της συνεχούς λειτουργίας

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b) σταθερά μέχρι να τερματίσει, και έτσι ελευθερώνεται πάλι ο διακόπτης ασφάλισης (1a). Η συνεχής λειτουργία τερματίζεται.

Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς το προϊόν, πριν το αφήσετε από τα χέρια σας.

## 9.3 Απενεργοποίηση λόγω υπερφόρτωσης

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

#### Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν.
2. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
3. Ελέγξτε αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα ή έμφραξη.

## 9.4 Ρύθμιση του αριθμού στροφών (Εικ. 6)

Ο αριθμός στροφών μπορεί να ρυθμίζεται σε 6 βαθμίδες με τη βοήθεια του ρυθμιστή αριθμού στροφών (1c).

1. Ξεκινήστε με τον κατώτατο αριθμό στροφών, για να αποκτήσετε μια αίσθηση για την ταχύτητα εργασίας του εργαλείου.
2. Αυξήστε τον αριθμό στροφών κινώντας δεξιόστροφα τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (1c).
3. Μειώστε τον αριθμό στροφών κινώντας αριστερόστροφα τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (1c).

### Υποδείξεις:

Ο αριθμός στροφών μπορεί να τροποποιηθεί και κατά τη λειτουργία.

Ο αριθμός στροφών που είναι ο πιο κατάλληλος για την εργασία, εξαρτάται από το είδος των εργασιών που σκοπεύετε να πραγματοποιήσετε με το προϊόν (βλ. 10.1).

Συνιστάται να προσδιορίζετε τον αριθμό στροφών με δοκιμές στην πράξη.

## 9.5 Χρήση εύκαμπτου μπροστινού καλύμματος (6) (Εικ. 7)

Το μπροστινό κάλυμμα (6) μπορεί να τοποθετηθεί για διευκόλυνση της εργασίας σε δύσκολα προσβάσιμα σημεία.

### Υπόδειξη:

Η τοποθέτηση του μπροστινού καλύμματος (6) δεν είναι επιβλητική όταν η πρόσθετη λαβή βρίσκεται σε οριζόντια θέση. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε τη γωνία όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.1.

1. Γυρίστε το μπροστινό κάλυμμα (6) προς τα πάνω.

## 10 Υποδείξεις εργασίας

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Απαιτείται προσοχή κατά τη λείανση, ιδιαίτερα λεπτών ή μακρών αντικειμένων εργασίας.

1. Ποτέ μη λειανείτε αντικείμενα εργασίας τα οποία είναι πολύ μικρά για ασφαλή χειρισμό.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. **Κρατάτε σταθερά το εργαλείο.**
4. Καθοδηγείτε το προϊόν πάντα παράλληλα προς την επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
5. Καθοδηγήστε το προϊόν με ομοιόμορφο ρυθμό προώθησης πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
6. Μην ασκείτε δυνατή πίεση πάνω στις επιφάνειες γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει γρατσουνιές.
7. Κατά τη λείανση μην κινείτε το προϊόν μόνο προς τα εμπρός, αλλά και προς το πλάι, για να επιτύχετε μια δράση τάλαντωσης κατά τη λείανση. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να φθαρεί μονόπλευρα η ταινία λείανσης (5) και να προκληθούν χαραγές από την ταινία πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
8. Απενεργοποιήστε το προϊόν.
9. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί εντελώς το προϊόν, πριν το αφήσετε από τα χέρια σας.

## 10.1 Καθορισμός αριθμού στροφών/ ταινίας λείανσης

### Υπόδειξη:

Η ιδανική ταχύτητα ταινίας εξαρτάται από το προς επεξεργασία υλικό.

Στον πίνακα που ακολουθεί μπορείτε να βρείτε μια επισκόπηση ως βοήθεια κατά την επιλογή του αριθμού στροφών και του κοκκώδους της ταινίας λείανσης.

| Υλικό/Εργασία                        | Κοκκώδες (χονδρό) | Κοκκώδες (λεπτό) | Αριθμός στροφών  |
|--------------------------------------|-------------------|------------------|------------------|
| Μαλακό ξύλο                          | 60                | 240              | υψηλός           |
| Σκληρό ξύλο                          | 60                | 180              | υψηλός           |
| Μοριοσανίδα                          | 60                | 150              | υψηλός           |
| Αφαίρεση χρώματος/ βερνικιού         | 60                | --               | υψηλός           |
| Τράχυνση χρώματος/ βερνικιού         | 150               | 320              | χαμηλός          |
| Αφαίρεση σκουριάς από χάλυβα         | 40                | 120              | μεσαίος/ υψηλός  |
| Πλαστικό                             | 120               | 240              | χαμηλός/ μεσαίος |
| Μη σιδηρούχα μέταλλα(π.χ. αλουμίνιο) | 80                | 150              | μεσαίος/ υψηλός  |

## 10.2 Σωστός χειρισμός ταινιών λείανσης (5)

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ταινίες λείανσης που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση. Οι ταινίες λείανσης που παρουσιάζουν φθορές ή σχισμάτα μπορεί να επηρεάσουν την επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας και να προκαλέσουν κίνδυνο για την ασφάλεια.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μία και την αυτή ταινία λείανσης (5) και για μέταλλο και για ξύλο. Μεταλλικά σωματίδια που παραμένουν μέσα στο ξύλο μπορούν να προκαλέσουν χημικές αντιδράσεις και ανεπιθύμητες αλλοιώσεις του χρωματισμού.
- Φυλάσσετε τις ταινίες λείανσης έτσι ώστε να μην τσακίζονται και να διατηρούν το σχήμα τους.

## 11 Καθαρισμός και συντήρηση

### ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**

### ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!**

### ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.**

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

### 11.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Προσπαθήστε να καθαρίσετε τις επιφάνειες που έχουν λερωθεί με ρητίνες χρησιμοποιώντας ένα καλά στυμμένο πανί που έχετε υγράνει σε χλιαρό νερό. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό καθαριστικό, ένα προϊόν αφαίρεσης ρητίνων ή ένα σπρέι πολλαπλών χρήσεων. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες του κατασκευαστή του ειδικού καθαριστικού/ προϊόντος αφαίρεσης ρητίνων/ σπρέι πολλαπλών χρήσεων.

## 11.2 Συντήρηση

### ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίζετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.**

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

### 11.2.1 Αλλαγή/ρύθμιση της ταινίας λείανσης (5) (Εικ. 8)

**Αλλαγή της ταινίας λείανσης**

- Τραβήξτε έξω τον μοχλό τάνυσης (5a), για να λασκάρει η ταινία λείανσης (5).
- Αφαιρέστε την ταινία λείανσης (5) προς τα εμπρός.
- Εγκαταστήστε τη νέα ταινία λείανσης (5) με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τηρείτε την κατεύθυνση κίνησης που υποδεικνύεται πάνω στο περιβλήμα και στην εσωτερική πλευρά της ταινίας λείανσης!

### Ρύθμιση της ταινίας λείανσης

Αν η κίνηση της ταινίας λείανσης μετά την αλλαγή της δεν είναι αυτόματα κεντραρισμένη, πρέπει να ρυθμίσετε την κίνηση χειροκίνητα.

- Περιστρέψτε τη βίδα προσαρμογής (5b) μέχρι να κινείται κεντραρισμένα η ταινία λείανσης (5).
- Βεβαιωθείτε ότι η ταινία λείανσης καθοδηγείται σωστά, ώστε να μην μπορεί να κυλίσει εκτός των κινητήριων τροχαλίων.

### 11.2.2 Αλλαγή του κινητήριου ιμάντα (4c) (Εικ. 9)

- Ξεβιδώστε τις βίδες (4a) του καλύμματος ιμάντα (4).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (4).
- Αφαιρέστε τον φθαρμένο κινητήριο ιμάντα (4c), κινώντας τον και τραβώντας πρώτα από τη μία και μετά από την άλλη τροχαλία ιμάντα (4b).

4. Τοποθετήστε το νέο κινητήριο ιμάντα (4c) πρώτα πάνω στη μία τροχαλία ιμάντα (4b) και κατόπιν τραβήξτε τον πάνω στην άλλη τροχαλία ιμάντα (4b) με ταυτόχρονη περιστροφή με το χέρι.
5. Προσέξτε ώστε όλες οι νευρώσεις του κινητήριου ιμάντα (4c) να κινούνται σωστά πάνω στις τροχαλίες ιμάντα (4b).
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα ιμάντα (4).
7. Σφίξτε καλά τις βίδες (4a).

## 12 Αποθήκευση και μεταφορά

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήντε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

### 12.1 Αποθήκευση

#### Προετοιμασία για την αποθήκευση

1. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημίες.
3. Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
4. Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

### 12.2 Μεταφορά

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

## 13 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

### 13.1 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*:

- Ταϊνία λείανσης
- Κινητήριος ιμάντας

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 13.2 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

#### Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

|                                               |            |
|-----------------------------------------------|------------|
| Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP2.0, αρ. είδους: | 7909201708 |
| Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP4.0, αρ. είδους: | 7909201709 |
| Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:                | 7909201710 |
| Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:                | 7909201711 |
| Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:               | 7909201712 |
| Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:               | 7909201713 |
| Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:               | 7909201720 |
| Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:               | 7909201721 |

## 14 Απόρριψη και ανακύκλωση

#### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου



**Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!**

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.
- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση των είδος και να παραδοθούν έτσι για επαναχρησιμοποίηση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την μπαταρία.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

## 15 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

| Πρόβλημα                   | Ενδεχόμενη αιτία                                           | Μέτρο αντιμετώπισης                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δεν εκκινεί-ται. | Η ισχύς της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. | Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                            | Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.    | Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.                                                                                                                                           |
|                            | Διάταξη απενεργοποίησης λόγω υπερφόρτωσης ενεργή.          | Περιμένετε να κρυώσει το προϊόν και μετά θέστε το πάλι σε λειτουργία.                                                                                                                                                                                                                      |
|                            | Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.             | Αντικαταστήστε όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις. Κάθε προσπάθεια επισκευής μπορεί να προκαλέσει κινδύνους αν δεν πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό. |
|                            | Βλάβη καλωδίου διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                            | Βλάβη του κινητήρα.                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Πρόβλημα                                                          | Ενδεχόμενη αιτία                                           | Μέτρο αντιμετώπισης                               |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Μειώνεται η ταχύτητα του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας. | Ασκείται πολύ μεγάλη πίεση στο αντικείμενο εργασίας.       | Ασκήйте μικρότερη πίεση στο αντικείμενο εργασίας. |
|                                                                   | Η ισχύς της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. | Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.           |

## 16 Δήλωση συμμόρφωσης EE

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**  
Ονομασία ειδ.: **Ταινιοελεαντήρας επαναφορτιζόμενης μπαταρίας - BC-BES533-X**  
Αρ. ειδ. **5903314900**

Οδηγίες EE:

2014/30/EE, 2006/42/EG, 2011/65/EE\*,

\* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schunk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES

Ημερομηνία αναθεώρησης 25/04/2024

**Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,**  
τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Με χαρά μας μπορούμε να σας εξυπηρετήσουμε και τηλεφωνικά μέσω του αριθμού τηλεφώνου σέρβις. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξιώσεων σε περίπτωση ζημιάς.

**Για την προβολή αξιώσεων επί της εγγύησης ισχύουν τα εξής:**

- Οι παρόντες όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες παροχές Εγγύησης Κατασκευαστή που προσφέρουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) νέων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.
  - Η κάλυψη εγγύησης** του κατασκευαστή περιορίζεται αποκλειστικά σε προβλήματα σε ένα νέο προϊόν που αποκτήσατε τα οποία οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:
    - Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
    - Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).
- Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέρονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.
- Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**
    - Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από μη τήρηση των οδηγιών μας για τη συναρμολόγηση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση ρεύματος δικτύου ή λανθασμένο τύπο ρεύματος) ή μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας, ή από χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος καθώς και από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.

- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (όπως π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), από δεισδύση ξένων σωμάτων στο προϊόν (όπως π.χ. άμμου, πετρώων ή σκόνης), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή εξωτερικές επιδράσεις (όπως π.χ. ζημιές από πτώση).
- Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνηθισμένη (σύμφωνη με τη λειτουργία) ή άλλη φυσική φθορά και/ή φθορά φθειρόμενων εξαρτημάτων.
- Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
- Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρηστικότητα του προϊόντος.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν εξ ιδίων επισκευές ή ιδιαίτερες επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα.
- Αν η σήμανση του προϊόντος ή οι πληροφορίες ταυτοποίησης του προϊόντος (αυτοκόλλητα του μηχανήματος) λείπουν ή είναι δυσανάγνωστα.
- Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.
- Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές.

4. **Η περίοδος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **5 έτη** (12 μήνες για μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει παράταση της περιόδου εγγύησης και από την παροχή αυτή δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης για το προϊόν ή τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις. Για την προβολή της αξίωσης επί της εγγύησης προϋπόθεση είναι να γίνει εφικτή για τον κατασκευαστή ως πάροχο της εγγύησης η εξέταση αυτής της υπόθεσης εγγύησης με αποστολή του προϊόντος στον κατασκευαστή, σε περίπτωση που αυτό ζητήσει ο κατασκευαστής. Πρέπει να προσέξετε να χρησιμοποιήσετε κατάλληλη συσκευασία ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά. Το προϊόν πρέπει να παραδοθεί ή να αποσταλεί στο κέντρο σέρβις αφού καθαριστεί και να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς, όπου περιέχονται τα στοιχεία ημερομηνίας αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Αν η αποστολή του προϊόντος είναι ημιτελής, χωρίς την πλήρη έκταση του παραδοτέου υλικού, η αξία των αξεσουάρ που λείπουν θα χρεωθεί / αφαιρεθεί, σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή επιστροφής χρημάτων. Εν μέρει ή πλήρως αποσυναρμολογημένα προϊόντα δεν

μπορούν να γίνουν αποδεκτά για την αξίωση επί της εγγύησης. Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός της περιόδου εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς. **Παρακαλούμε να γνωστοποιήσετε εκ των προτέρων στο κέντρο σέρβις (βλ. παρακάτω) τυχόν αξίωση επί της εγγύησης.** Κατά κανόνα συμφωνείται ότι το ελαττωματικό προϊόν αποστέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή - σε περίπτωση επισκευής εκτός της περιόδου εγγύησης - με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, υπό τον όρο τήρησης των σχετικών οδηγιών συσκευασίας και αποστολής. **Παρακαλούμε να προσέξετε το προϊόν που επιστρέφτε (ανάλογα με το μοντέλο) να είναι για λόγους ασφαλείας απαλλαγμένο από όλα τα υλικά λειτουργίας.** Το προϊόν που αποστέλλεται στο κέντρο σέρβις μας πρέπει να έχει συσκευαστεί έτσι ώστε να αποφευχθούν ζημιές από τη μεταφορά στο προϊόν για το οποίο υποβάλλεται η αξίωση. Μετά από επιτυχή επισκευή / αντικατάσταση, σας επιστρέφουμε το προϊόν χωρίς χρέωση σας. Αν τα προϊόντα δεν μπορούν ούτε να επισκευαστούν ούτε να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω φθοράς. Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση της περιόδου εγγύησης σε 10 έτη:** Η Schepbach προσφέρει μια επέκταση κατά 5 έτη της περιόδου εγγύησης για προϊόντα της σειράς Schepbach 20V. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Από την εγγύηση αυτή εξαιρούνται μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την παράταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Schepbach που προμηθευτήκατε από τη σειρά αυτή, εντός προθεσμίας το πολύ 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς, στη διαδικτυακή διεύθυνση <https://garantie.schepbach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.
6. **Για την προβολή της αξίωσης σας έναντι της εγγύησης παρακαλούμε να επισκοπήσετε με το αρμόδιο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στην αρχική σελίδα μας:

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.**

**Για την αξιοποίηση αυτών των υποσχέσεων εγγύησης απαραίτητη προϋπόθεση είναι η πρώτη επαφή να γίνει με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.** Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.



7. **Χρόνος επεξεργασίας** - Κατά κανόνα επεξεργαζόμαστε τις αποστολές αξίωσης επί της εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.
8. **Φθειρόμενα εξαρτήματα** - Φθειρόμενα εξαρτήματα είναι: α) παρεχόμενες, τοποθετημένες και/ή ενσωματωμένες στο προϊόν μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες καθώς και β) όλα τα, ανάλογα με το προϊόν, φθειρόμενα εξαρτήματα (μεταξύ άλλων ιμάντες, λάμες πριονιού, εξαρτήματα εργασίας, τροχοί λείανσης, φίλτρα, ψήκτρες άνθρακα κλπ., βλ. τις οδηγίες χειρισμού). Η εγγύηση δεν καλύπτει μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί βαθιά εκφόρτιση ή έχουν υποστεί ζημιά στο περίβλημα και/ή στους πόλους των μπαταριών..
9. **Εκτίμηση κόστους** - Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε έναντι χρέωσης. Κατόπιν αιτήματος προς το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή για μια εκτίμηση κόστους και αν χρειαστεί να παράσχετε στο εν λόγω κέντρο σέρβις (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) γραπτή έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία..

**Οι όροι της εγγύησης** έχουν εφαρμογή μόνο στην εκάστοτε τρέχουσα έκδοση που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή της αξίωσης επί της εγγύησης και μπορείτε να τα βρείτε μέσω της αρχικής σελίδας μας ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)).

Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Germany)**

**Τηλ: +800 4002 4002 ·**

**E-mail: [customerservice.GR@scheppach.com](mailto:customerservice.GR@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στους όρους της εγγύησης ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## Innholdsfortegnelse

|    |                                                     |     |
|----|-----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Innledning.....                                     | 262 |
| 2  | Tiltenkt bruk.....                                  | 263 |
| 3  | Produktbeskrivelse (fig. 1).....                    | 263 |
| 4  | Leveringsomfang (fig. 2) .....                      | 263 |
| 5  | Utpakking .....                                     | 263 |
| 6  | Tekniske data .....                                 | 263 |
| 7  | Sikkerhetsinstruksjoner .....                       | 264 |
| 8  | Før idriftsetting .....                             | 266 |
| 9  | Betjening .....                                     | 267 |
| 10 | Arbeidsinstrukser .....                             | 268 |
| 11 | Rengjøring og vedlikehold.....                      | 268 |
| 12 | Lagring og transport.....                           | 269 |
| 13 | Reparasjons og reservedelsbestilling .....          | 269 |
| 14 | Kassering og gjenvinning .....                      | 270 |
| 15 | Feilhjelp .....                                     | 270 |
| 16 | EU-samsvarserklæring.....                           | 271 |
| 17 | Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie ..... | 271 |
| 18 | Utvidet tegning .....                               | 307 |

## Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslerne i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

|  |                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!                                                                                                                                 |
|  | Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død. |
|  | Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!                                                                                                                                 |
|  | Bruk vernebrille.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.                                                                                                                                                  |
|  | Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!                                                                                                                                                                            |
|  | Størrelse og hastighet på slipebåndet                                                                                                                                                                             |
|  | Likestrøm                                                                                                                                                                                                         |

|  |                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------|
|  | Litium-ion batteri                                            |
|  | Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.       |
|  | Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer. |

## Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

|                                                                                                                                                    |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                    | <b>FARE</b>      |
| Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.               |                  |
|                                                                                                                                                    | <b>ADVARSEL</b>  |
| Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.                         |                  |
|                                                                                                                                                    | <b>FORSIKTIG</b> |
| Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.                  |                  |
|                                                                                                                                                    | <b>OBS</b>       |
| Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler. |                  |

## 1 Innledning

### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

### Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

## 2 Tiltent bruk

Produktet er utformet for tørr overflatesliping av tre, plast, metall og sparkelmasse samt malte overflater. Produktet skal kun brukes for tørrsliping. Vær oppmerksom på at for å bearbeide forskjellige overflater, må du bruke riktig slিপemateriale med tilsvarende kornstørrelse og tilpasse turtallet.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

### ⚠ ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

## 3 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtak
- 1a. Sperrebryter
- 1b. På-/av-bryter
- 1c. Turtallsregulering
2. Batteri-holder
- 2a. Batteri\*
- 2b. Opplåsingstast
3. Avtrekksstilkobling
- 3a. Støvpose
- 3b. Avtrekksadapter
4. Remdeksel
- 4a. Skrue
- 4b. Reimskive
- 4c. Drivreimer
5. Slıpebånd
- 5a. Spennspak
- 5b. Justeringsskrue
6. Frontdeksel
7. Ekstra håndtak
- 7a. Klemskrue

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

## 4 Leveringsomfang (fig. 2)

| Pos. | Antall | Betegnelse               |
|------|--------|--------------------------|
| 3a.  | 1 x    | Støvpose                 |
| 3b.  | 1 x    | Avtrekkadapter           |
| 5.   | 1 x    | Slıpebånd (formontert)   |
|      | 1 x    | Batteridreven båndslıper |
|      | 1 x    | Bruksanvisning           |

## 5 Utpakking

### ⚠ ADVARSEL

**Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!**

**Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!**

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slıtasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

## 6 Tekniske data

|                            |                                                                                          |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Merkespenning              | 20 V  |
| Tomgangsturtall $n_0$      | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                |
| Tomgangs-båndhastighet     | 120-380 m/min                                                                            |
| Slıpebånddimensjon (L x B) | 457 x 75 mm                                                                              |
| Vekt uten batteri          | 2,2 kg                                                                                   |

Med forbehold om tekniske endringer!

### Støy og vibrasjon

Støy- og vibrasjonsverdier ble utledet i henhold til en standardisert måleprosess.

#### Støyverdier

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Støynivå $L_{pA}$       | 94 dB  |
| Måleusikkerhet $K_{pA}$ | 3 dB   |
| Lydeffektnivå $L_{wA}$  | 102 dB |
| Måleusikkerhet $K_{wA}$ | 3 dB   |

#### Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Vibrasjon håndtak $a_h$        | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrasjon ekstra håndtak $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Måleusikkerhet K               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

## **ADVARSEL**

**Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.**

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnng av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

## **7 Sikkerhetsinstruksjoner**

### **ADVARSEL**

**Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.**

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.**

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

### **1) Sikkerhet på arbeidsplassen**

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

### **2) Elektrisk sikkerhet**

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterplugger sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.

- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjoteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

### **3) Sikkerhet til personer**

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaksomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaksom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

### **4) Bruk og behandling av el-verktøyet**

- Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.

- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

## 5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken.** Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret.** Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.

- g) **Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

## 6) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Derved sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) **Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

## Sikkerhetsinstruksjoner for båndslipere

- a) Hold el-verktøyet på de isolerte gripeflatene, siden knivakselen kan treffe sin egen tilkoblingsledning. Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.

## Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for båndslipere

- a) Bruk støvmaske.
- b) Bruk vernebrille.
- c) Sørg alltid for at du har et sikkert og stabilt fotfeste slik at du kan kontrollere produktet og opprettholde arbeidsstillingen selv ved uventede bevegelser.
- d) Du må aldri slippe arbeidsstykker som er for små for sikker betjening.
- e) **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes med en strammeinnretning eller skruestikke holdes sikrere enn med hånden.
- f) Bruk kun intakte slipebånd som passer til produktet.
- g) Forsikre deg om at slipebåndet går i riktig retning. Vær oppmerksom på pilene på baksiden av slipebåndet.
- h) Forsikre deg om at slipebåndet ikke er vridd eller løst.
- i) Forsikre deg om at slipebåndet føres riktig, slik at det ikke kan skli av drivskivene.
- j) Unngå klønete håndbevegelser som kan føre til at du plutselig glir inn i slipebåndet eller slipeskiven.
- k) **Arbeidsstykket blir varmt under bearbeiding. Ikke ta på det bearbejdede området, la det avkjøle.** Det er fare for forbrenninger. Ikke bruk kjølemiddel eller lignende.
- l) **Unngå overoppvarming av slipematerialet og slipemaskinen.** Det er brannfare.
- m) **El-verktøyet skal kun brukes til tørrsliping. Ikke skrap fuktige materialer.** Ved inntrengning av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- n) Støvet som oppstår under arbeidet er ofte helseskadelig og skal ikke komme inn i kroppen. Fjern avleiret støv grundig, f.eks. støvsuge.
- o) Unngå bearbeiding av helseskadelige materialer, som f.eks. asbest eller blyholdig maling.
- p) Ikke bruk produktet når andre personer er innen rekkevidde med mindre de har på seg verneklær.

- q) **Tøm alltid støvposen før arbeidspauser.** Slipestøv i støvposen, mikrofilteret, papirposen (eller i filterposen eller filteret til støvsugeren) kan selvantennes under ugunstige forhold, som for eksempel gnister ved sliping av metaller. Det er spesielt farlig dersom slipestøvet er blandet med maling, polyuretanrester eller andre kjemiske stoffer og materialet som skal slipes er varmt etter lengre arbeid. Les også bruksanvisningen til støvsugeren for å se om den egner seg til å suge opp slipespon.

## Resterende risikoer

**Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.**

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.

### ⚠ ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

### ⚠ ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske krampes. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

### OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

### ⚠ ADVARSEL

**Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.**

## 8 Før idriftsetting

### ⚠ ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

### ⚠ ADVARSEL

Sørg alltid for at bruksverktøyet er riktig installert!

### 8.1 Stille inn tillegghåndtak (7) (fig. 3)

Du kan sette det ekstra håndtaket i forskjellige posisjoner.

1. Løsne klemskruen (7a).
2. Plasser tillegghåndtaket (7) i en arbeidsposisjon som er behagelig for deg og sikker.
3. Trekk igjen fast klemskruen (7a).

### 8.2 Sikker håndtering med slipestøv

### ⚠ ADVARSEL

**Du må ikke bearbeide metalliske materialer med avtrekksinnretningen montert!**

Varmt metallspån kan antenne filteret eller deler av støvbeholderen.

1. Ikke arbeid med produktet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. Produktet skaper gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
2. Ved arbeider med produktet må du bruke en vernebrille og åndedrettsmaske! Støv er helseskadelig! Fremmedlegemer og deler som blåses bort kan lett føre til personskader.
3. Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte. Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.

#### 8.2.1 Feste/fjerne/tømme støvposen (3a) (fig. 4)

##### Fest støvposen (3a)

1. Fest avtrekksadapteren (3b) på til avtrekkstilkoblingen (3).
2. Skyv støvposen (3a) til anslag på avtrekksadapteren (3b).
3. Forsikre deg om at støvposen (3a) er riktig festet på avtrekksadapteren (3b).



## Fjern støvposen (3a)

1. Trekk støvposen (3a) av fra avtrekksadapteren (3b).
2. Fjern nå avtrekksadapteren (3b) fra avtrekkstilkoblingen (3).

## Tøm støvposen (3a)

1. Bruk støvmaske.
2. Trekk støvposen (3a) av fra avtrekksadapteren (3b) som beskrevet under 8.2.1.
3. Åpne glidelåsen på bunnen av støvposen (3a) og tøm den over en egnet beholder.
4. Skyv den tomme støvposen (3a) til anslag på avtrekksadapteren (3b).
5. Forsikre deg om at støvposen (3a) er riktig festet på avtrekksadapteren (3b).
6. Pass på at glidelåsen er lukket.

## 8.2.2 Koble til et eksternt støvavtrekk (fig. 4)

### ADVARSEL

#### Brannfare!

Når du arbeider med elektriske apparater som har en støvpose eller kan kobles til et eksternt støvavtrekk, er det **brannfare!**

Under ugunstige forhold som f.eks. flygende gnister – ved sliping av metall eller metallrester i tre – kan trestøv i støvposen (eller i støvposen til det eksterne avtrekket) antennes av seg selv. Dette kan spesielt skje dersom trestøvet er blandet med malingsrester eller andre kjemiske stoffer og materialet som skal slipes er varmt etter lengre tids arbeid. Det er derfor viktig å unngå overoppheting av slipematerialet og apparatet og alltid tømme støvoppsamlingssekken eller støvposen til det eksterne avtrekket før arbeidspausen.

Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.

Vær oppmerksom på gjeldende forskrifter i ditt land for materialene som skal bearbeides.

### ADVARSEL

#### Eksplisjonsfare!

I tilfelle en eksplosiv støv/luftblanding, må du bruke et spesielt egnet avtrekk. **Brannfare grunnet gnister!** Ikke bruk støvavtrekk ved sliping av metaller.

1. Skyv avtrekkslangen til den eksterne avtrekksinnretningen til anslag på avtrekkstilkoblingen (3).
2. Bruk om nødvendig avtrekksadapteren (3b).
3. Forsikre deg om at avtrekkslangen er riktig montert.
4. Slå på den eksterne avtrekksinnretningen.

## 8.3 Sette inn/ta ut batteri (2a) (fig. 5)

### FORSIKTIG

#### Fare for personskader!

Ikke sett inn batteriet før produktet er klart til bruk.

#### Sett inn batteriet

1. Skyv batteriet (2a) inn i batteriholderen (2).
2. Batteriet (2a) klikker på plass hørbart.

#### Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsingstasten (2b) til batteriet (2a).
2. Fjern batteriet (2a) fra batteriholderen (2).

## 9 Betjening



### FORSIKTIG

Hold produktet fast med begge hendene når du arbeider. Ta tak i begge håndtakene.

## 9.1 Slå på/av produktet (fig. 6)

#### Innkobling

1. Før du slår på produktet, sørg for at produktet ikke berører noen gjenstander.
2. For å slå på, trykk på-/av-bryteren (1b).

#### Utkobling

1. Slipp på-/av-bryteren (1a) for å slå av.
2. Vent til produktet har kommet til stillstand før du legger det fra deg.

## 9.2 Kontinuerlig drift (fig. 6)

#### Slå på kontinuerlig drift

1. Trykk på-/av-bryteren (1b) og hold den trykket.
2. Trykk låsebryteren (1a) til venstre eller høyre.
3. Slipp låsebryteren (1a) og på-/av-bryteren (1b). Kontinuerlig drift er aktivert.

#### Slå av kontinuerlig drift

1. Trykk på-/av-bryteren (1b) hele veien ned, dette frigjør låsebryteren (1a) igjen. Kontinuerlig drift avsluttes.

Vent til produktet har kommet til stillstand før du legger det fra deg.

## 9.3 Overlast-utkobling

### OB

#### Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

1. Slå av produktet.
2. Fjern batteriet.
3. Kontroller om det foreligger en blokkering eller tilstopning.

## 9.4 Regulere turtallet (fig. 6)

Turtallet kan stilles inn i 6 trinn på turtallsregulatoren (1c).

1. Start med det laveste turtallet, for å få en følelse av verktøyets arbeidshastighet.
2. Øk turtallet ved å bevege turtallsregulatoren (1c) med urviseren.
3. Reduser turtallet ved å bevege turtallsregulatoren (1c) mot urviseren.

#### Merknader:

Turtallet kan også forandres under drift.

Hvilket turtall som er fornuftig når du arbeider, er avhengig av hvilke oppgaver du utfører med produktet (se 10.1).

Vi anbefaler at du beregner turtallet ved hjelp av praktiske tester.

## 9.5 Bruke fleksibelt frontdeksel (6) (fig. 7)

Frontdekslet (6) kan settes opp for å gjøre arbeidet lettere på vanskelig tilgjengelige steder.

### Merknad:

Det er ikke mulig å sette opp frontdekslet (6) når det ekstra håndtaket er i en horisontal posisjon. Endre eventuelt vinkelen som beskrevet under 8.1.

1. Fold frontdekslet (6) oppover.

## 10 Arbeidsinstrukser

### OBS

Beim Schleifen von besonders dünnen oder langen Werkstücken ist Vorsicht geboten.

1. Du må aldri slipe arbeidsstykker som er for små for sikker betjening.
2. Slå på produktet.
3. **Hold verktøyet med et fast grep.**
4. Før produktet parallelt inntil arbeidsstykket.
5. Før produktet jevnt over arbeidsstykket.
6. Ikke legg for mye press på overflatene, dette kan føre til riper.
7. Ved sliping, beveg produktet ikke bare fremover, men også sideveis for å oppnå en oscillerende sliping. Ellers er det fare for at slipebåndet (5) slites ut på den ene siden og at det oppstår brennmerker på arbeidsstykkets overflate.
8. Slå av produktet.
9. Vent til produktet har kommet til stillstand før du legger det fra deg.

## 10.1 Bestemme turtall/slipebånd

### Merknad:

Den optimale båndhastigheten er avhengig av materialet som skal bearbeides.

I tabellen nedenfor finner du en oversikt som skal fungere som orientering når du velger turtall og slipebåndkornstørrelse.

| Materiale/arbeid                             | Korn (grov) | Korn (fin) | Turtall     |
|----------------------------------------------|-------------|------------|-------------|
| Mykt tre                                     | 60          | 240        | høy         |
| Hardt tre                                    | 60          | 180        | høy         |
| Sponplate                                    | 60          | 150        | høy         |
| Fjerne maling/lakk                           | 60          | --         | høy         |
| Slipe maling/lakk                            | 150         | 320        | lav         |
| Fjerne rust stål                             | 40          | 120        | middels/høy |
| Plast                                        | 120         | 240        | lav/middels |
| Ikke-jernholdige metaller (f.eks. aluminium) | 80          | 150        | middels/høy |

## 10.2 Håndtere slipebånd (5) riktig

1. Bruk kun uskadede slipebånd.  
Slitte eller revnet slipebånd kan påvirke overflaten på arbeidsstykket og er en sikkerhetsrisiko.
2. På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spiker eller skruer osv.
3. Bruk aldri et slipebånd (5) for både metall og tre.  
Metallpartikler som er igjen i treet kan forårsake kjemiske reaksjoner og uønsket misfarging.
4. Oppbevar slipebåndene slik at de ikke bøyes seg og beholder formen.

## 11 Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL

**La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.**



### ADVARSEL

**Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!**



### ADVARSEL

**Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.**

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.

## 11.1 Rengjøring

- Produktet må alltid holdes rent, tørt og fritt for olje eller smørefett. Fjern støv etter hver bruk og før lagring.
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Ventilasjonsåpninger må alltid være frie.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.
- **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Prøv å rengjøre harpiksholdige overflater med en godt oppvridt, fuktig og lunken klut. Alternativt kan du bruke et spesialrengjøringsmiddel, harpiksferner eller multispray. Følg sikkerhetsinstruksjonene og anvisningene fra produsenten av spesialrengjøringsmiddelet/harpiksferneren/multisprayen.

## 11.2 Vedlikehold

### ADVARSEL

**Utfør en visuell og funksjonell inspeksjon og kontroll/vedlikehold regelmessig/daglig og før idriftsetting for å sikre at produktet er i god driftstilstand.**

- Feil vedlikehold, bruk av reservedeler som ikke er kompatible eller fjerning eller modifisering av sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige materielle skader eller personskader.
- Hvis dette arbeidet ikke kan utføres av brukeren selv, bør en fagforhandler kontaktes.

### 11.2.1 Skifte/justere slipebåndet (5) (fig. 8)

#### Skifte slipebånd

1. Trekk ut strammespaken (5a) for å avlaste slipebåndet (5).
2. Ta av slipebåndet (5) på forsiden.
3. Monter det nye slipebåndet (5) i omvendt rekkefølge.

### **OBS**

Beachten Sie die Laufrichtung auf dem Gehäuse und auf der Innenseite des Schleifbands!

#### Justere slipebåndet

Hvis båndsporet ikke sentreres automatisk etter at slipebåndet er skiftet, må du justere manuelt.

1. Drei justeringsskruen (5b) til slipebåndet (5) går sentrert.
2. Forsikre deg om at slipebåndet føres riktig, slik at det ikke kan skli av drivskivene.

### 11.2.2 Skifte drivreim (4c) (fig. 9)

1. Løsne skruene (4a) på remdekeilet (4).
2. Ta av remdekeilet (4).
3. Fjern den slitte drivreimen (4c) ved å bevege den og trekke den først fra en reimskive (4b), deretter fra den andre.
4. Plasser først den nye drivreimen (4c) over en reimskive (4b) og trekk den deretter på den andre reimskiven (4b).
5. Pass på at alle ribbene på drivreimen (4c) går riktig på reimskivene (4b).
6. Sett på remdekeilet (4).
7. Trekk til skruene (4a).

## 12 Lagring og transport

### ADVARSEL

#### Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Fjern batteriet.

## 12.1 Lagring

### Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

## 12.2 Transport

- La produktet avkjøle.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Sikre produktet mot å skli og velte.

## 13 Reparasjons og reservedelsbestilling

### **OBS**

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

### 13.1 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler\*:

- Slipebånd
- Drivreimer

\* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

### 13.2 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnnummer
- Data til typeskiltet

#### Reservedeler / tilbehør

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Batteri SBP2.0 artikkel-nr.: | 7909201708 |
| Batteri SBP4.0 artikkel-nr.: | 7909201709 |
| Lader SBC2.4A artikkel-nr.:  | 7909201710 |
| Lader SBC4.5A artikkel-nr.:  | 7909201711 |
| Lader SDBC2.4A artikkel-nr.: | 7909201712 |

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:      | 7909201713 |
| Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.: | 7909201720 |
| Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.: | 7909201721 |

## 14 Kassering og gjenvinning

### Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

### Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



**Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!**

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eier eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.

- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

### Merknader om litium-ion-batterier



### Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

## 15 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

| Feil                                       | Mulig årsak                             | Utbedring                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktet starter ikke.                    | Batteriytelsen er for svak.             | Lad opp batteriet.                                                                                                        |
|                                            | Batteriet er ikke satt inn riktig.      | Skyv batteriet inn i batteri-holderen. Batteriet klikker på plass hørbart.                                                |
|                                            | Overbelastnings-utkobling aktiv.        | Vent på avkjølingstiden og start deretter produktet på nytt.                                                              |
|                                            | På-/av-bryter defekt.                   | Skift ut alle skadde deler før du bruker produktet. Kontakt ditt lokale servicesenter eller en autorisert servicestasjon. |
|                                            | Defekt ledning til på-/av-bryter.       | Ethvert forsøk på reparasjon kan føre til farer hvis det ikke utføres av en kvalifisert fagperson.                        |
|                                            | Motor defekt.                           |                                                                                                                           |
| Produktet blir langsommere under arbeidet. | Det er for mye trykk på arbeidsstykket. | Legg mindre trykk på arbeidsstykket.                                                                                      |
|                                            | Batteriytelsen er for svak.             | Lad opp batteriet.                                                                                                        |

## 16 EU-samsvarserklæring

### Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

#### Produsent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med enevansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCEPPACH**  
Artikkelnavn: **Batteridreven båndsliper - BC-BES533-X**  
Art.-nr. **5903314900**

#### EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*

\* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

#### Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie

Revisjonsdato 25.04.2024

#### Kjære kunde,

våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Der- som et produkt likevel en gang ikke skulle fungere kor- rekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Vi er også til- gjengelig for deg på telefon via servicenummeret. Følgen- de henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbei- ding og regulering i tilfelle skade.

#### For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

- Disse garantibetingelsene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbru- kere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.
- Garantitjenesten** til produsenten gjelder utelukkende for mangler på et produkt du har kjøpt, som kommer fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir

produsenten, som garantist, en av følgende tjenester etter eget skjønn innenfor rammen av denne garanti- en:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev. også bytte med en etterfølgermodell dersom den opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantisak oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.

#### 3. Unntatt fra våre garantitjenester er:

- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av monteringsanvisningen, feil instal- lasjon, manglende overholdelse av bruksanvisnin- gen (f.eks. tilkobling til feil nettspenning eller type strøm) eller vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene eller ved bruk av produktet under uegnet miljøbe- tingelser samt manglende pleie og vedlikehold.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-til- tenkt bruk (som overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehør), penetre- ring av fremmedlegemer i produktet (som sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt- eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårs- aket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje samt skader og/eller slitasje på sli- tedeler.
- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbe- hør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er origi- naldeler eller ikke brukes som tiltenkt.
- Produkter der det er gjort endringer eller modifika- sjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.
- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjo- ner eller reparasjoner på, spesielt av en uautori- sert tredjepart.
- Hvis merkingen på produktet eller identifikasjons- informasjonen til produktet (maskinetikett) mangler eller er uleselig.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avv- ses av servicepersonell.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er ge- nerelt utelukket fra denne garantien.

- Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder ved batterier / oppladbare batterier) og starter med kjøps- datoen for produktet. Datoen på den originale kjøps- kvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av garantiperioden. Reparasjon eller utskifting av pro- duktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på ste- det. Et krav på garantitjenesten krever at produsenten

som garantist har anledning til etter egen anmodning å undersøke garantisaken ved å sende inn varen. Det er viktig å sikre at skade under transport unngås ved å bruke en tilsvarende emballasje. Det berørte produktet skal fremvises eller sendes til kundeservicecenteret i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen - som inneholder informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt sendes ufullstendig uten fullstendig leveringsomfang, vil det manglende tilbehøret bli kreditert / trukket fra dersom produktet byttes ut eller refunderes. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav. Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.

**Vennligst varsl et garantikrav på forhånd til servicesenteret (se nedenfor).** Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller - ved reparasjoner utenfor garanti-perioden - med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt. **Vær oppmerksom på at produktet ditt (avhengig av modell) av sikkerhetsgrunner er fritt for alle driftsstoffer når det returneres.** Produktet som sendes til vårt servicesenter skal pakkes på en slik måte at skader på det reklamerte produktet unngås under transport. Etter fullført reparasjon / utskifting sender vi produktet kostnadsfritt tilbake til deg. Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje. Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden til 10 år:** Schoppach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra Schoppach 20V-serien. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Batterier / oppladbare batterier, ladeapparater og tilbehør er unntatt fra dette. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt Schoppach-produkt fra dette området online på <https://garantie.schoppach.com> senest 30 dager fra kjøpsdatoen. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.
6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

**Vennligst bruk fortrinnsvis vårt skjema på hjemmesiden vår:**

<https://shop.schoppach.com/contact>

**Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.**

**For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav.** Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidings tid** - Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidings tid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Slitedeler er utelukket av garantien!** - Slitedeler er: a) medfølgende, påmonterte og/eller innebygde batterier / oppladbare batterier samt b) alle modellavhengige slitedeler (inkludert reimer, sagblader, innsatsverktøy, slipeskiver, filtre, kullbørster, osv., se bruksanvisningen). Unntatt fra garantien er batterier eller oppladbare batterier som er dypt utladet eller har skadet hus og/eller batteripoler.
9. **Kostnadsoverslag** - Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsoverslag og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post, e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

**Garantibetingelsene** gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside ([www.schoppach.com](http://www.schoppach.com)). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

**Schoppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Tyskland)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-post: [customerservice.NO@schoppach.com](mailto:customerservice.NO@schoppach.com) ·**

**Internett: <https://www.schoppach.com>**

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.



## Cuprins

|    |                                                                  |     |
|----|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Introducere .....                                                | 273 |
| 2  | Utilizarea conformă cu destinația .....                          | 274 |
| 3  | Descrierea produsului (fig. 1) .....                             | 274 |
| 4  | Pachetul de livrare (fig. 2) .....                               | 274 |
| 5  | Dezambalarea .....                                               | 274 |
| 6  | Date tehnice .....                                               | 274 |
| 7  | Indicații de securitate .....                                    | 275 |
| 8  | Înainte de punerea în funcțiune .....                            | 278 |
| 9  | Operarea .....                                                   | 279 |
| 10 | Indicații de lucru .....                                         | 279 |
| 11 | Curățarea și întreținerea curentă .....                          | 280 |
| 12 | Depozitare și transport .....                                    | 281 |
| 13 | Reparații și comandă pentru piese de schimb .....                | 281 |
| 14 | Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....                     | 281 |
| 15 | Remedierea avariilor .....                                       | 282 |
| 16 | Declarație de conformitate UE .....                              | 283 |
| 17 | Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES ..... | 283 |
| 18 | Desen de ansamblu explodat .....                                 | 307 |

## Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

|  |                                                                                                                                                                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!                                                                                                 |
|  | Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte. |
|  | Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!                                                                                                 |
|  | Purtați ochelari de protecție.                                                                                                                                                                                   |
|  | Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.                                                                                                                                  |
|  | Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!                                                                                                                                                  |
|  | Dimensiunea și viteza benzii de șlefuire                                                                                                                                                                         |
|  | Curent continuu                                                                                                                                                                                                  |

|  |                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------|
|  | Accumulatori litiu-ion                                    |
|  | Produsul este conform cu directivele europene aplicabile. |
|  | Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.    |

## Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

|                                                                                                                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                            | <b>PERICOL</b>    |
| Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.         |                   |
|                                                                                                                                                            | <b>AVERTIZARE</b> |
| Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.  |                   |
|                                                                                                                                                            | <b>PRECAUȚIE</b>  |
| Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate. |                   |

|                                                                                                                                                                                        |                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
|                                                                                                                                                                                        | <b>ATENȚIE</b> |
| Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie. |                |

## 1 Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

## Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

## 2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este conceput pentru șlefuirea uscată a suprafețelor din lemn, plastic, metal și chit, precum și a suprafețelor lăcuite. Produsul poate fi utilizat exclusiv pentru șlefuire uscată. Vă rugăm să rețineți că, pentru prelucrarea diferitelor suprafețe, trebuie să utilizați materialul de șlefuire adecvat, cu granulația corespunzătoare, și să reglați turația în mod corespunzător.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

### AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

## 3 Descrierea produsului (fig. 1)

1. Mâner
- 1a. Comutator de blocare
- 1b. Comutator de pornire/oprire
- 1c. Regulator de turație
2. Locaș acumulator
- 2a. Acumulator\*

- 2b. Tastă de deblocare
3. Racord de aspirare
- 3a. Sac pentru praf
- 3b. Adaptor de aspirare
4. Capac curea
- 4a. Șurub
- 4b. Roată de curea
- 4c. Curea de acționare
5. Banda de șlefuire
- 5a. Pârghie de tensionare
- 5b. Șurub de ajustare
6. Capac frontal
7. Mâner suplimentar
- 7a. Șurub de strângere

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 4 Pachetul de livrare (fig. 2)

| Poz. | Număr | Denumire                          |
|------|-------|-----------------------------------|
| 3a.  | 1 x   | Sac pentru praf                   |
| 3b.  | 1 x   | Adaptor de aspirare               |
| 5.   | 1 x   | Bandă de șlefuit (premontată)     |
|      | 1 x   | Șlefuitor cu bandă, cu acumulator |
|      | 1 x   | Manual de exploatare              |

## 5 Dezambalarea

### AVERTIZARE

**Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!**

**Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesorii prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

## 6 Date tehnice

|                                       |                                                                                            |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune dimensionată                 | 20 V  |
| Turație la funcționarea în gol $n_0$  | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Viteza benzii la mers în gol          | 120-380 m/min                                                                              |
| Dimensiunea plăci de șlefuire (L x l) | 457 x 75 mm                                                                                |
| Masa fără acumulator                  | 2,2 kg                                                                                     |

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

## Zgomot și vibrație

Valorile zgomotului și vibrațiilor au fost determinate în conformitate cu un procedeu de măsurare standardizat.

### Valorile caracteristice de zgomot

|                                     |        |
|-------------------------------------|--------|
| Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Imprecizie de măsurare $K_{pA}$     | 3 dB   |
| Nivelul puterii acustice $L_{wA}$   | 102 dB |
| Imprecizie de măsurare $K_{wA}$     | 3 dB   |

### Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| Vibrații mâner anterior $a_h$        | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibrația mânerului suplimentar $a_h$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Factor de insecuritate la măsurare K | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

## AVERTIZARE

**Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.**

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

## 7 Indicații de securitate

### AVERTIZARE

**Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.**

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

### **Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.

- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## 2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împănate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

## 3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

#### 4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoteați fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.

- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

#### 5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

#### 6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.
- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreaga întreținere a acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de către serviciile pentru clienți autorizate.

#### Instrucțiuni de siguranță pentru șlefuitorul cu bandă

- a) **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate atinge propriul cablu de alimentare.** Deteriorarea unui cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice ale aparatului și poate provoca un șoc electric.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru șlefuitorul cu bandă

- a) Purtați o mască antipraf.
- b) Purtați ochelari de protecție.
- c) Asigurați-vă întotdeauna că aveți un suport sigur și ferm, astfel încât să puteți controla produsul și să vă mențineți poziția de lucru chiar și în cazul unor mișcări neașteptate.
- d) Nu șlefuiți niciodată piese de lucru prea mici pentru o operare sigură.
- e) **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de prelucrat este fixată mai ferm cu un dispozitiv de strângere sau într-o menghină decât în mână.
- f) Utilizați doar benzi de șlefuire intacte, care se potrivește cu produsul.
- g) Asigurați-vă că banda de șlefuire rulează în direcția corectă. În acest sens, acordați atenție săgeților de pe spatele benzii de șlefuire.
- h) Asigurați-vă că banda de șlefuire nu este încălțită sau desprinsă.
- i) Asigurați-vă că banda de șlefuire este ghidată corect, astfel încât să nu poată desfășura discurile de acțiune.
- j) Evitați mișcările dezavantajoase ale mâinii care v-ar putea provoca să alunecați brusc în banda sau discul de șlefuire.
- k) **Piesa de lucru devine fierbinte în timpul prelucrării. Nu atingeți locul prelucrat, ci lăsați-l să se răcească.** Există pericolul de provocare a arsurilor. Nu utilizați agenți de răcire sau alte substanțe similare.
- l) **Evitați supraîncălzirea materialului șlefuit și a șlefuitorului.** Există pericol de incendiu.
- m) **Utilizați scula electrică numai pentru șlefuire uscată. Nu răzuți materialele umezite.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- n) Praful produs în timpul muncii este adesea dăunător pentru sănătate și nu ar trebui să pătrundă în organism. Îndepărtați cu atenție praful acumulat, de ex. aspirarea.
- o) Evitați să lucrați cu materiale nocive pentru sănătate, cum ar fi azbestul sau vopselele care conțin plumb.
- p) Nu utilizați produsul când alte persoane se află la îndemână, cu excepția cazului în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.
- q) **Goliți întotdeauna sacul pentru praf înainte de a lua o pauză de la lucru.** Praful de șlefuire din sacul pentru praf, microfiltrul, sacul de hârtie (respectiv din sacul filtrant sau filtrul aspiratorului) se poate autoaprinde în condiții nefavorabile, cum ar fi scânteele în timpul șlefuirii metalelor. Există un pericol deosebit dacă praful de șlefuire este amestecat cu vopsea, reziduuri de poliuretan sau alte substanțe chimice, iar materialul de șlefuire este fierbinte după perioade lungi de lucru. De asemenea, acordați atenție manualului de exploatare al aspiratorului dvs. pentru a verifica dacă acesta este adecvat pentru aspirarea așchiilor de la șlefuire.

## Riscuri reziduale

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.**

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

### AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

### AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

### ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

### AVERTIZARE

**Acordați atenție indicațiilor de securitate și indicațiilor privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de exploatare al acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria 20V IXES. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și informații suplimentare găsiți în acest manual de operare separat.**

## 8 Înainte de punerea în funcțiune

### AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

### AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

### 8.1 Reglarea mânerului suplimentar (7) (fig. 3)

Puteți aduce mânerul suplimentar în diferite poziții.

1. Eliberați șurubul de strângere (7a).
2. Poziționați mânerul auxiliar (7) într-o poziție de lucru confortabilă și sigură.
3. Strângeți din nou șurubul de strângere (7a).

### 8.2 Manevrarea în siguranță a prafului de șlefuire

### AVERTIZARE

**Nu prelucrați materiale metalice cu dispozitivul de aspirare montat!**

Șpanul de metal fierbinte poate aprinde filtrul sau părți ale recipientului de colectare a prafului.

1. Nu lucrați cu produsul în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Produsul produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
2. În timpul lucrului cu produsul purtați ochelari de protecție și masca de protecție respiratorie! Pulberile sunt nocive pentru sănătate! Corpurile străine și piesele aruncate prin suflare pot cauza ușor vătămări.
3. **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.

#### 8.2.1 Montarea/Scoaterea/Golirea sacului pentru praf (3a) (Fig. 4)

##### Montarea sacului pentru praf (3a)

1. Montați adaptorul de aspirare (3b) la racordul de aspirare (3).
2. Împingeți sacul pentru praf (3a) pe adaptorul de aspirare (3b) până la opritor.
3. Asigurați-vă că sacul pentru praf (3a) este fixat corect pe adaptorul de aspirare (3b).

##### Scoaterea sacului pentru praf (3a)

1. Trageți sacul pentru praf (3a) de pe adaptorul de aspirare (3b).
2. Scoateți acum adaptorul de aspirare (3b) din racordul de aspirare (3).

##### Golirea sacului pentru praf (3a)

1. Purtați o mască antipraf.

2. Scoateți sacul pentru praf (3a) de pe adaptorul de aspirare (3b) conform descrierii de la 8.2.1.
3. Deschideți fermoarul de pe partea inferioară a sacului pentru praf (3a) și goliți-l într-un recipient adecvat.
4. Reintroduceți sacul pentru praf golit (3a) pe adaptorul de aspirare (3b) până la opritor.
5. Asigurați-vă că sacul pentru praf (3a) este fixat corect pe adaptorul de aspirare (3b).
6. Asigurați-vă că fermoarul este închis.

#### 8.2.2 Racordare sistem extern de aspirare a prafului (fig. 4)

### AVERTIZARE

#### Pericol de incendiu!

Atunci când lucrați cu aparate electrice care sunt dotate cu sac colector sau care pot fi conectate la un sistem extern de aspirare, există **pericol de incendiu!**

În condiții nefavorabile, de exemplu, la apariția scântei în timpul șlefuirii metalului sau a resturilor metalice din lemn – praful de lemn din sacul colector (sau din sacul pentru praf al aspiratorului extern) se poate autoaprinde. Acest lucru se poate întâmpla în special dacă praful de lemn este amestecat cu reziduuri de vopsea sau alte substanțe chimice, iar materialul de șlefuit este fierbinte după perioade lungi de lucru. Evitați supraîncălzirea materialului șlefuit și a aparatului și goliți întotdeauna sacul colector sau sacul pentru praf al aspiratorului extern înainte de pauzele de lucru.

Asigurați o bună ventilație a locului de muncă. Respectați reglementările valabile în țara dumneavoastră referitoare la materialele pe care le prelucrați.

### AVERTIZARE

#### Pericol de explozie!

În cazul unui amestec exploziv de praf/aer, trebuie să utilizați un sistem de aspirare special conceput pentru acest scop. **Risc de incendiu din cauza scântei** zburătoare! Nu utilizați un sistem de aspirare a prafului la șlefuirea metalelor.

1. Împingeți furtunul de aspirare al dispozitivului extern până la capăt în racordul de aspirare (3).
2. Dacă este necesar, utilizați adaptorul de aspirare (3b).
3. Asigurați-vă că furtunul de aspirare este fixat corect.
4. Porniți dispozitivul extern de aspirare.

### 8.3 Introducerea/îndepărtarea acumulatorului (2a) (fig. 5)

### PRECAUȚIE

#### Pericol de vătămare!

Introduceți acumulatorul numai atunci când produsul este pregătit pentru utilizare.

##### Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (2a) în locașul acumulatorului (2).
2. Acumulatorul (2a) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.



## Extragerea acumulatorului

1. Apăsăți tasta de deblocare (2b) a acumulatorului (2a).
2. Trageți acumulatorul (2a) din locașul acumulatorului (2).

## 9 Operarea

### PRECAUȚIE

Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mâner.

### 9.1 Pornirea/oprirea produsului (fig. 6)

#### Pornirea

1. Asigurați-vă că produsul nu atinge nimic înainte de pornire.
2. Pentru a porni, apăsați comutatorul de pornire/ oprire (1b).

#### Oprirea

1. Pentru oprire, eliberați comutatorul de pornire/ oprire (1b).
2. Așteptați până când produsul se oprește, înainte de a îl lăsa jos.

### 9.2 Funcționare continuă (Fig. 6)

#### Activare regim permanent

1. Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de pornire/ oprire (1b).
2. Acționați butonul de blocare (1a) spre stânga sau spre dreapta.
3. Eliberați butonul de blocare (1a) și întrerupătorul Pornit/Oprit (1b).  
Regimul de funcționare continuă este acum activ.

#### Dezactivare regim permanent

1. Apăsăți ferm întrerupătorul Pornit/Oprit (1b); astfel, butonul de blocare (1a) va fi eliberat.  
Regimul de funcționare continuă este oprit.

Așteptați până când produsul se oprește, înainte de a îl lăsa jos.

### 9.3 Deconectare la suprasarcină

### ATENȚIE

#### Indicații importante

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

1. Opriți produsul.
2. Îndepărtați acumulatorul.
3. Verificați dacă există un blocaj sau o colmatare.

### 9.4 Reglarea turației (Fig. 6)

Turația poate fi reglată în 6 trepte cu ajutorul regulatorului de turație (1c).

1. Începeți cu cea mai mică turație pentru a vă obișnui cu viteza de lucru a unelei.
2. Măriți turația, prin rotirea regulatorului (1c) în sensul acelor de ceasornic.

3. Reduceți turația, prin rotirea regulatorului (1c) în sens invers acelor de ceasornic.

#### Indicații:

De asemenea, viteza poate fi modificată în timpul funcționării.

Turația care este adecvată în timpul lucrului depinde de activitățile pe care le efectuați cu produsul (vezi 10.1).

Vă recomandăm să determinați turația prin efectuarea de teste practice.

### 9.5 Utilizarea capacului frontal flexibil (6) (Fig. 7)

Capacul frontal (6) poate fi ridicat pentru a facilita lucrul în locurile greu accesibile.

#### Indicație:

Ridicarea capacului frontal (6) nu este posibilă dacă mânerul suplimentar se află în poziție orizontală. Dacă este necesar, modificați unghiul conform descrierii de la 8.1.

1. Rabatați capacul frontal (6) în sus.

## 10 Indicații de lucru

### ATENȚIE

Trebuie să aveți grijă la șlefuirea pieselor deosebit de subțiri sau lungi.

1. Nu șlefuiți niciodată piese de lucru prea mici pentru o operare sigură.
2. Porniți produsul.
3. **Țineți unealta ferm.**
4. Ghidați întotdeauna produsul paralel spre piesa de lucru.
5. Ghidați produsul cu un avans uniform peste piesa de lucru.
6. Nu exercitați o presiune prea puternică asupra suprafețelor, acest lucru poate duce la urme de zgârieturi.
7. În timpul șlefuirii, nu deplasați produsul doar înainte, ci și lateral, pentru a obține o șlefuire oscilantă. În caz contrar, există riscul ca banda de șlefuire (5) să se uzeze neuniform pe o singură parte și să apară urme de arsură pe suprafața piesei de lucru.
8. Opriți produsul.
9. Așteptați până când produsul se oprește, înainte de a îl lăsa jos.

### 10.1 Determinarea turației/benzii de șlefuire

#### Indicație:

Viteza optimă a benzii depinde direct de materialul pe care îl prelucrați.

Tabelul de mai jos oferă o privire de ansamblu care să vă servească drept orientare în alegerea turației și a granulației benzii de șlefuire.

| Material/Aplicație   | Granulație (grosieră) | Granulație (fină) | Turație |
|----------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| Lemn de esență moale | 60                    | 240               | ridicat |

| Material/Aplicație                 | Granulație (grosieră) | Granulație (fină) | Turație       |
|------------------------------------|-----------------------|-------------------|---------------|
| Lemn de esență tare                | 60                    | 180               | ridicat       |
| Placă de prindere                  | 60                    | 150               | ridicat       |
| Îndepărtare vopseala/lac           | 60                    | --                | ridicat       |
| Șlefuire vopseala/lac              | 150                   | 320               | scăzut        |
| Îndepărtare rugină oțel            | 40                    | 120               | mediu/ridicat |
| Plastic                            | 120                   | 240               | scăzut/mediu  |
| Metale neferoase (de ex. aluminiu) | 80                    | 150               | mediu/ridicat |

## 10.2 Manipularea corectă a benzilor de șlefuire (5)

1. Utilizați exclusiv benzi de șlefuire nedeteriorate. Benzile de șlefuire uzate sau rupte pot afecta suprafața piesei de lucru și reprezintă un risc de siguranță.
2. În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
3. Nu utilizați niciodată aceeași bandă de șlefuire (5) atât pentru metal, cât și pentru lemn. Particulele de metal rămase în lemn pot provoca reacții chimice și colorări nedorite.
4. Depozitați benzile de șlefuire astfel încât să nu fie îndoit și să își păstreze forma.

## 11 Curățarea și întreținerea curentă

### ⚠️ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

### ⚠️ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

### ⚠️ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.

### 11.1 Curățarea

- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoari de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.
- **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Încercați să curățați suprafețele rășinoase cu o cârpă umedă, bine stoarsă și caldută. Alternativ, puteți folosi un detergent special, un dizolvant de rășini sau un spray multifuncțional. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile producătorului detergentului special/dizolvantului de rășini/spray-ului multifuncțional.

## 11.2 Întreținerea curentă

### ⚠️ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

### 11.2.1 Schimbarea și ajustarea benzii de șlefuire (5) (Fig. 8)

#### Schimbarea benzii de șlefuire

1. Trageți maneta de tensionare (5a) în exterior pentru a detensiona banda de șlefuire (5).
2. Scoateți banda de șlefuire (5) prin partea din față.
3. Montați noua bandă de șlefuire (5) urmând pașii în ordine inversă.

### ATENȚIE

Respectați direcția de rulare pe carcasă și pe interiorul benzii de șlefuire!

#### Ajustarea benzii de șlefuire

Dacă banda de șlefuire nu se centrează automat după schimbare, trebuie să o ajustați manual.

1. Rotiți șurubul de reglare (5b) până când banda de șlefuire (5) rulează centrat.
2. Asigurați-vă că banda de șlefuire este ghidată corect, astfel încât să nu poată desfășura discurile de acționare.

## 11.2.2 Schimbarea curelei de transmisie (4c) (Fig. 9)

- Slăbiți șuruburile (4a) ale capacului curelei (4).
- Scoateți capacul curelei (4).
- Îndepărtați cureaua de transmisie uzată (4c) mișcând-o și trăgând-o mai întâi de pe o roată de curea (4b), apoi de pe cealaltă.
- Așezați noua curea de acționare (4c) mai întâi pe o roată de curea (4b), apoi trageți-o pe cealaltă roată de curea (4b) prin rotire.
- Asigurați-vă că toate nervurile curelei (4c) sunt poziționate corect pe roțile de curea (4b).
- Puneți la loc capacul curelei (4).
- Strângeți șuruburile (4a).

## 12 Depozitare și transport

### ⚠️ AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Îndepărtați acumulatorul.

### 12.1 Depozitare

#### Pregătirea pentru depozitare

- Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
- Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
- Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

### 12.2 Transportul

- Lăsați produsul să se răcească.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și înclinării.

## 13 Reparație și comandă pentru piese de schimb

### ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

### 13.1 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*:

- Banda de șlefuire
- Cureaua de acționare

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### 13.2 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

#### Piese de schimb / accesorii

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Acumulator SBP2.0 nr. articol:      | 7909201708 |
| Acumulator SBP4.0 nr. articol:      | 7909201709 |
| Încărcător SBC2.4A nr. articol:     | 7909201710 |
| Încărcător SBC4.5A nr. articol:     | 7909201711 |
| Încărcător SDBC2.4A nr. articol:    | 7909201712 |
| Încărcător SDBC4.5A nr. articol:    | 7909201713 |
| Kit de pornire SBSK2.0 nr. articol: | 7909201720 |
| Kit de pornire SBSK4.0 nr. articol: | 7909201721 |

## 14 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

## Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciu de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## Indicații referitoare la bateriile Li-ion



**Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!**

- Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.
- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

## 15 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

| Defecțiune                                      | Cauza posibilă                                   | Remediere                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu poate fi pornit.                    | Puterea acumulatorului este prea mică.           | Încărcați acumulatorul.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                 | Acumulatorul nu este introdus corect.            | Împingeți acumulatorul în locașul acumulatorului. Acumulatorul se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.                                                                                                                                    |
|                                                 | Oprire de protecție la suprasarcină activă.      | Așteptați timpul necesar pentru răcire și reporniți produsul ulterior.                                                                                                                                                                         |
|                                                 | Comutator de pornire/oprire defect.              | Înlocuiți toate piesele deteriorate înainte de a folosi produsul. Contactați centrul de service local sau o stație de service autorizată. Orice încercare de reparație poate fi periculoasă dacă nu este efectuată de un specialist calificat. |
|                                                 | Cablu comutator de pornire/oprire defect.        |                                                                                                                                                                                                                                                |
| Produsul devine mai lent pe parcursul lucrului. | Motor defect.                                    |                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                 | Este exercitată presiune mare pe piesa de lucru. | Exercitați presiune mai mică pe piesa de lucru.                                                                                                                                                                                                |
|                                                 | Puterea acumulatorului este prea mică.           | Încărcați acumulatorul.                                                                                                                                                                                                                        |

## 16 Declarație de conformitate UE

### Traducerea declarației de conformitate originale

#### Producător:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**  
Notăție art.: **Șlefuitor cu bandă,  
cu acumulator -  
BC-BES533-X  
5903314900**

Nr. art.

#### Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE\*,

\* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

#### Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

#### Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schunk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Condiții de garanție comercială - Schepbach seria 20V IXES

Data reviziei 25.04.2024

#### Stimată clientă, stimat client,

Produsele noastre sunt supuse unui controlul strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. De asemenea, vă stăm cu plăcere la dispoziție și telefonic prin intermediul numărului departamentului de service. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

**În ceea ce privește punerea în vigoare a drepturilor de garanție comercială, sunt valabile următoarele prevederi:**

1. **Aceste condiții de garanție comercială reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție comercială ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi.** Drepturile de

garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.

2. **Serviciul de garanție comercială** al producătorului acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
  - Reparația gratuită a produsului
  - Înlocuirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

3. **De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**
  - Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea manualului de montaj, instalarea neconformă cu prescripțiile, nerespectarea manualului de utilizare (de ex. conectarea la o tensiune a rețelei sau la un tip de curent greșit), respectiv a dispozițiilor de întreținere curentă și de securitate sau prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate, precum și prin îngrijirea și întreținerea curentă deficitară.
  - Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).
  - Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală, precum și prejudicii și/sau uzura pieselor de uzură.
  - Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
  - Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
  - Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
  - Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
  - Dacă identificatorul de la produs, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adezivă a mașinii) lipsesc sau sunt ilizibile.

- Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
- Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială.

4. **Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **5 ani** (12 luni în cazul bateriilor / acumulatorilor) și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă. Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local. O condiție prealabilă pentru solicitarea serviciului de garanție comercială este ca producătorul, în calitate de garant, să aibă posibilitatea de a examina cazul de garanție comercială prin trimiterea produsului la cererea producătorului. Se va avea în vedere evitarea deteriorărilor în timpul transportului prin utilizarea unui ambalaj corespunzător. Produsul în cauză trebuie să fie prezentat sau trimis la centrul de servicii pentru clienți în stare curată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție, care conține detalii privind data achiziției și notația produsului. În cazul în care un produs este trimis incomplet, fără pachetul complet de livrare, valoarea accesoriilor lipsă va fi luată în considerare / dedusă dacă produsul este înlocuit sau se efectuează o restituire. Produsele parțial sau complet dezasamblate nu pot fi considerate caz de garanție comercială. În cazul unei reclamații nejustificate, respectiv în afara perioadei de garanție comercială, cumpărătorul va suporta, în general, costurile de transport și riscul de transport. **Vă rugăm să raportați în prealabil cazul de garanție comercială la punctul de service (a se vedea mai jos).** Ca regulă generală, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis înapoi la adresa de service specificată mai jos prin returnare organizată sau - în cazul unei reparații în afara perioadei de garanție comercială - cu o taxă poștală suficientă, cu respectarea directivelor de ambalare și expediere corespunzătoare. **Vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul dumneavoastră (în funcție de model) nu trebuie să conțină niciun fel de substanțe consumabile.** Produsul expediat la centrul nostru de service trebuie să fie ambalat astfel încât să fie evitate deteriorările la produsul reclamat în timpul transportului. După finalizarea reparației / înlocuirii, vă vom returna produsul gratuit. Dacă produsele nu pot fi reparate sau înlocuite, o sumă de bani până la prețul de achiziție al produsului care prezintă deficiențe poate fi rambursată la aprecierea noastră, luând în considerare o deducere pentru uzură. Aceste servicii de garanție comercială sunt valabile numai în favoarea primului cumpărător privat și nu sunt transferabile sau cesionabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție comercială la 10 ani:** Schepbach oferă o prelungire suplimentară a garanției comerciale de 5 ani pentru produsele din seria Schepbach 20V. În acest fel, perioada de garanție co-

mercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile / acumulatorii, încărcătoarele și accesoriile. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepbach din această gamă online la <https://garanție.schepbach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.

6. **Pentru punerea în vigoare** a dreptului dumneavoastră de garanție comercială **vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

**Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Vă rugăm să nu trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.**

**Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială.** Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare** - de regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.

8. **Piese de uzură** - piese de uzură sunt: a) baterii / acumulatori atașate și/ sau încorporate, din pachetul de livrare, precum și b) toate piesele de uzură în funcție de model (printre altele curele, pânze de ferăstrău, scule de lucru, discuri de rectificat, filtre, perii de cărbune etc., a se vedea manualul de utilizare). Bateriile, respectiv acumulatorii care sunt complet descărcați sau deteriorați la carcasă și/ sau la bornele bateriei sunt excluse de la serviciul de garanție comercială.

9. **Estimarea costurilor** - reparăm produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

**Condițiile de garanție comercială** sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet ([www.schepbach.com](http://www.schepbach.com)). În caz de traduceri, determinantă este întotdeauna versiunea în limba germană.

**Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Germania)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.RO@schepbach.com](mailto:customerservice.RO@schepbach.com) ·**

**Internet: <https://www.schepbach.com>**

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări acestor condiții de garanție în orice moment, fără notificare prealabilă.



## Sadržaj

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                      | 285 |
| 2  | Namenska upotreba .....                         | 286 |
| 3  | Opis proizvoda (sl. 1) .....                    | 286 |
| 4  | Opseg isporuke (sl. 2) .....                    | 286 |
| 5  | Raspakivanje .....                              | 286 |
| 6  | Tehnički podaci .....                           | 286 |
| 7  | Sigurnosne napomene .....                       | 287 |
| 8  | Pre puštanja u rad .....                        | 289 |
| 9  | Rukovanje .....                                 | 290 |
| 10 | Radna uputstva .....                            | 291 |
| 11 | Čišćenje i održavanje .....                     | 291 |
| 12 | Skladištenje i transport .....                  | 292 |
| 13 | Popravka i naručivanje rezervnih delova .....   | 293 |
| 14 | Odlaganje na otpad i reciklaža .....            | 293 |
| 15 | Pomoć za otklanjanje smetnji .....              | 294 |
| 16 | EU izjava o usaglašenosti .....                 | 294 |
| 17 | Uslovi garancije - Schepbach 20V IXES serija .. | 294 |
| 18 | Znak eksplozije .....                           | 307 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

|  |                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!                                                                                                                 |
|  | Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda. |
|  | Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!                                                                                                                 |
|  | Nosite zaštitne naočare.                                                                                                                                                                                   |
|  | Nosite štitiče za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.                                                                                                                                       |
|  | U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!                                                                                                                                                   |
|  | Veličina i brzina brusne trake                                                                                                                                                                             |
|  | Jednosmerna struja                                                                                                                                                                                         |
|  | Litijum-jonski akumulator                                                                                                                                                                                  |

|  |                                                  |
|--|--------------------------------------------------|
|  | Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama. |
|  | Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.   |

## Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

|                                                                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                     | <b>OPASNOST</b> |
| Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne. |                 |

|                                                                                                                                        |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                        | <b>UPOZORENJE</b> |
| Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne. |                   |

|                                                                                                                                         |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                                                                                         | <b>OPREZ</b> |
| Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne. |              |

|                                                                                                                                                                 |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                                                                                                                                                                 | <b>PAŽNJA</b> |
| Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne. |               |

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe

### Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre

korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

## 2 Namenska upotreba

Proizvod je projektovan za suvo brušenje površina od drveta, plastike, metala i mase za popunjavanje kao i lakiranih površina. Proizvod sme da se koristi samo za suvo brušenje. Vodite računa da za obradu različitih površina koristite pogodan brusni materijal odgovarajuće granulacije i prilagodite broj obrtaja.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

### UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Rukohvat
- 1a. Prekidač za blokiranje
- 1b. Prekidač za uklj./isklj.
- 1c. Regulator broja obrtaja
2. Prihvatač za akumulator
- 2a. Akumulator\*
- 2b. Taster za deblokiranje
3. Priključak za usis
- 3a. Vreća za prašinu
- 3b. Adapter za usisavanje
4. Poklopac kaiša
- 4a. Zavrtnj
- 4b. Kaišnik
- 4c. Pogonski kaiš
5. Brusna traka
- 5a. Zatezna poluga

- 5b. Zavrtnj za podešavanje
6. Prednja pokrivka
7. Dodatni rukohvat
- 7a. Uglavni zavrtnj

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 4 Opseg isporuke (sl. 2)

| Poz. | Količina | Oznaka                            |
|------|----------|-----------------------------------|
| 3a.  | 1 x      | Vreća za prašinu                  |
| 3b.  | 1 x      | Adapter za usisavanje             |
| 5.   | 1 x      | Brusna traka (fabrički montirana) |
|      | 1 x      | Akumulatorska tračna brusilica    |
|      | 1 x      | Uputstvo za rukovanje             |

## 5 Raspakivanje

### UPOZORENJE

**Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!**

**Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 6 Tehnički podaci

|                                 |                                                                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naznačeni napon                 | 20 V  |
| Broj obrtaja praznog hoda $n_0$ | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Brzina trake u praznom hodu     | 120-380 m/min                                                                              |
| Dimenzije brusne trake (D x Š)  | 457 x 75 mm                                                                                |
| Težina bez akumulatora          | 2,2 kg                                                                                     |

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### Buka i vibracije

Vrednosti za buku i vibracije utvrđene su prema standardizovanom postupku merenja.

### Vrednosti izlaganja buci

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Nepreciznost merenja $K_{pA}$  | 3 dB   |
| Nivo zvučne snage $L_{wA}$     | 102 dB |
| Nepreciznost merenja $K_{wA}$  | 3 dB   |

## Karakteristične vrednosti vibracije (vibracija šaka-ruka)

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Vibracije, rukohvat $a_h$        | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| Vibracija dodatne drške $a_{hh}$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Nesigurnost merenja K            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

### UPOZORENJE

**Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.**

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Sigurnosne napomene

### UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.**

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

### 1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke

adapte zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Pridiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikači izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamrznjeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### 3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maske za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.** Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću.** Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa elek-**

tričnim alatom nakon čestog korišćenja. Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

## 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nemerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naostrenim i čistim.** Pažljivo održavajte alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

## 5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.

- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora.** Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

## 6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumatore.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

## Bezbednosne napomene za tračne brusilice

- a) **Držite električni alat za izolovane površine drške, pošto brusna površina može da pogodi sopstveni priključni vod.** Oštećenje vodova koji provode struju može da dovede metalne delove uređaja pod napon i dovede do strujnog udara.

## Dodatne bezbednosne napomene za tračne brusilice

- a) **Nosite masku za prašinu.**
- b) **Nosite zaštitne naočare.**
- c) **Zbog toga uvek vodite računa o sigurnom i stabilnom položaju, kako biste i u slučaju neočekivanih pokreta mogli da kontrolišete proizvod i da zadržite svoj radni položaj.**
- d) **Nemojte nikada da brusite radne predmete koji su previše mali za bezbedno rukovanje.**
- e) **Osigurajte radni predmet.** Radni predmet koji se drži pomoću stega ili stega sa zavrtnjem se bezbednije drži nego rukom.
- f) **Koristite samo ispravne brusne trake koje odgovaraju proizvodu.**
- g) **Proverite da li se brusna traka kreće u pravilnom smeru.** Pri tom vodite računa o strelici na zadnjoj strani brusne trake.
- h) **Proverite da li brusna traka nije zapetljena ili labava.**
- i) **Proverite da li se brusna traka vodi pravilno tako da ne može da spadne sa pogonskih diskova.**
- j) **Sprečite nestručne pokrete ruku pri kojima bi ruke mogle iznenada da skliznu na brusnu traku ili brusni disk.**

- k) **Radni predmet se zagreva prilikom obrade. Ne do-  
dirivati na obrađenom mestu, ostavite ga da se  
ohladi.** Postoji opasnost od opekotina. Nemojte kori-  
stiti nikakva rashladna sredstva ili slično.
- l) **Izbegavajte pregrevanje materijala za brušenje i  
brusilice.** Postoji opasnost od požara.
- m) **Koristite električni alat samo za suvo brušenje.  
Nemojte strugati ovlažene materijale.** Prodiranje  
vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- n) Prašina koja nastaje pri radu je često štetna po zdra-  
vlje i ne bi trebalo da dospe u organizam. Temeljito  
uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
- o) Izbegavajte obradu materijala štetnih po zdravlje, kao  
što su npr. azbest ili boje koje sadrže olovo.
- p) Ne koristite proizvod ukoliko se u njegovom radnom  
području nalaze druge osobe, osim ukoliko nose za-  
štitnu odeću.
- q) **Pre pauza tokom rada uvek ispraznite vreću za  
prašinu.** Prašina od brušenja u vreći za prašinu, mi-  
krofilteru, papirnoj vreći (ili u filterskoj vreći odn. filteru  
usisivača) pod nepovoljnim uslovima, kao što je varni-  
čenje pri brušenju metala, može da se samozapali.  
Posebna opasnost postoji kada je prašina od brušenja  
pomešana sa ostacima laka, poliuretana ili drugih he-  
mijskih sredstava i materijal za brušenje je vruć posle  
dužeg rada. Takođe se pridržavajte uputstva za rad  
vašeg usisivača, da li je on pogodan za usisavanje  
opijlaka od brušenja.

## Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i  
priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i  
pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini  
preostali rizici.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za  
uši.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se  
poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upo-  
treba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje  
u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da  
vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predo-  
strožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje ni-  
su očigledne.

### UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno  
polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da  
negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi  
se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povre-  
da, osobama sa medicinskim implantatima preporučuje-  
mo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog  
lekara i proizvođača medicinskog implantata.

### UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca  
može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih pr-  
stiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dola-  
zi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Za-  
hvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količi-  
nom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upo-  
treba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje  
nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pu-  
šači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah pre-  
stanite sa radom i potražite savet lekara.

### PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa  
akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se  
pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte  
podataka proizvođača.

### UPOZORENJE

**Pridržavajte se sigurnosnih napomena i na-  
pomena o punjenju i pravilnom korišćenju,  
koje su date u uputstvu za rad vašeg akumu-  
latora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis  
postupka punjenja i druge informacije može-  
te pronaći u ovom posebnom uputstvu za  
upotrebu.**

## 8 Pre puštanja u rad

### UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad  
proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta be-  
zbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem  
licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

### UPOZORENJE

Uvek se уверите да је алат за уметање правилно монти-  
ран!

### 8.1 Podešavanje dodatnog rukohvata (7) (sl. 3)

Možete da podesite dodatnu dršku u različite položaje.

1. Odvijte stezni zavrtnaj (7a).
2. Pozicionirajte dodatni rukohvat (7) u za vas udoban i  
bezbedan radni položaj.
3. Ponovo zategnite stezni zavrtnaj (7a).

### 8.2 Bezbedno rukovanje prašinom od brušenja

### UPOZORENJE

**Nemojte obrađivati metalne materijale kada je  
montiran usisni sistem!**

Vrući metalni opiljci mogu da zapale filter ili delove po-  
sude za prašinu.

1. Ne radite s proizvodom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine. Proizvod može da stvara varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
2. Nosite zaštitne naočare i masku za zaštitu disajnih organa prilikom rada sa proizvodom! Prašine su štetne po zdravlje! Usled stranih tela i oduvanih delova lako može doći do povreda.
3. **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

## 8.2.1 Montaža/skidanje/pražnjenje vreće za prašinu (3a) (sl. 4)

### Montaža vreće za prašinu (3a)

1. Montirajte adapter za usisavanje (3b) na priključak za usisavanje (3).
2. Gurnite vreću za prašinu (3a) do kraja na adapter za usisavanje (3b).
3. Uverite se da je vreća za prašinu (3a) pravilno montirana na adapteru za usisavanje (3b).

### Skidanje vreće za prašinu (3a)

1. Svucite vreću za prašinu (3a) sa adaptera za usisavanje (3b).
2. Sada uklonite adapter za usisavanje (3b) iz priključka za usisavanje (3).

### Pražnjenje vreće za prašinu (3a)

1. Nosite masku za prašinu.
2. Skinite vreću za prašinu (3a) sa adaptera za usisavanje (3b) kao što je opisano u 8.2.1.
3. Otvorite rajsferšlus na donjoj strani vreće za prašinu (3a) i ispraznite je iznad pogodne posude.
4. Gurnite ispražnjenu vreću za prašinu (3a) do kraja na adapter za usisavanje (3b).
5. Uverite se da je vreća za prašinu (3a) pravilno montirana na adapteru za usisavanje (3b).
6. Vodite računa da je rajsferšlus zatvoren.

## 8.2.2 Priključivanje spoljnog dela za usisavanje prašine (sl. 4)

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od požara!

Prilikom rada sa električnim alatima koji imaju vreću za prašinu ili mogu da se povežu sa eksternim delom za usisavanje prašine, postoji **Opasnost od požara!**

U nepovoljnim uslovima kao što je npr. varničenje – prilikom brušenja metala ili ostataka metala u drvetu – u džaku za sakupljanje prašine (ili u vreći za prašinu eksternog dela za usisavanje) se drvena prašina može sama zapaliti. Do toga posebno može doći kada je drvena prašina pomešana sa ostacima laka ili drugim hemijskim supstancama i materijal za brušenje je vruć posle dužeg rada. Zbog toga obavezno izbegavajte pregrevanje materijala za brušenje i uređaja i pre pauza u radu uvek ispraznite džak za sakupljanje prašine odn. vreću za prašinu eksternog usisavanja.

Obezbedite dobru ventilaciju radnog mesta.

Poštujte propise koji u vašoj zemlji važe za materijale koji treba da se obrade.

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od eksplozije!

Kod eksplozivne smeše prašina/vazduh morate da koristite deo za usisavanje koji je specijalno pogodan za to. **Opasnost od požara usled letećih varnica!** Prilikom brušenja metala nemojte da koristite usisavanje prašine.

1. Gurnite usisno crevo eksternog usisnog sistema od kraja na priključak za usisavanje (3).
2. Ako je potrebno, koristite adapter za usisavanje (3b).
3. Uverite se da je usisno crevo pravilno montirano.
4. Priključite eksterni usisni sistem.

## 8.3 Umetanje/vađenje akumulatora (2a) (sl. 5)

### ⚠ OPREZ

#### Opasnost od povreda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za upotrebu.

### Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (2a) u prihvatač za akumulator (2).
2. Akumulator (2a) čujno naleže na mesto.

### Vađenje akumulatora

1. Pritisnite taster za deblokiranje (2b) akumulatora (2a).
2. Izvucite akumulator (2a) iz prihvatača za akumulator (2).

## 9 Rukovanje

### ⚠ OPREZ

Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uхватite obe ručke.

## 9.1 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 6)

### Uključivanje

1. Pre nego što uključite proizvod, uverite se da proizvod ne dodiruje nikakve predmete.
2. Za uključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1b).

### Isključivanje

1. U svrhu isključivanja pustite prekidač za uklj./isklj. (1b).
2. Pre nego što odložite proizvod, pričekajte da se on potpuno zaustavi.

## 9.2 Trajni rad (sl. 6)

### Uključivanje trajnog pogona

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1b) i držite ga pritisnutog.
2. Pritisnite prekidač za blokiranje (1a) ulevo i uredno.
3. Pustite prekidač za blokiranje (1a) i prekidač za uključivanje/isključivanje (1b).  
Trajni rad je aktivan.



## Isključivanje trajnog pogona

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1b) do kraja, na ovaj način se prekidač za blokiranje (1a) ponovo otpušta.  
Trajni rad se završava.

Pre nego što odložite proizvod, pričekajte da se on potpuno zaustavi.

## 9.3 Isključenje usled preopterećenja

### PAŽNJA

#### Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

1. Isključite proizvod.
2. Uklonite akumulator.
3. Proverite da li postoji blokada ili začepljenje.

## 9.4 Regulacija broja obrtaja (sl. 6)

Broj obrtaja se može u 6 nivoa podesiti na regulatoru broj obrtaja (1c).

1. Počnite sa najnižim brojem obrtaja, da biste dobili osećaj za radnu brzinu alata.
2. Povećajte broj obrtaja, tako što pomerite regulator broja obrtaja (1c) u smeru kazaljke na satu.
3. Smanjite broj obrtaja tako što pomerite broj obrtaja regulatora (1c) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

#### Napomene:

Broj obrtaja može da se menja i tokom rada.

Koji broj obrtaja je smislen prilikom rada, zavisi od toga koje zadatke obavljate sa proizvodom (vidi 10.1).

Preporučujemo vam da utvrdite broj obrtaja praktičnim testovima.

## 9.5 Korišćenje fleksibilne prednje pokrivke (6) (sl. 7)

Prednja pokrivka (6) može da se postavi, da bi se olakšao rad na teško dostupnim mestima.

#### Napomena:

Postavljanje prednje pokrivke (6) nije moguće, kada se dodatni rukohvat nalazi u vodoravnom položaju. Po potrebi promenite ugao kao što je opisano u 8.1.

1. Otklopite prednju pokrivku (6) prema gore.

## 10 Radna uputstva

### PAŽNJA

Potreban je oprez pri brušenju posebno tanjih ili dužih radnih predmeta.

1. Nemojte nikada da brusite radne predmete koji su previše mali za bezbedno rukovanje.
2. Uključite proizvod.
3. Čvrsto držite alat.
4. Vodite proizvod paralelno radnom predmetu.
5. Konstantnim pomakom vodite proizvod po radnom predmetu.

6. Ne vršite preveliki pritisak na površinu, jer time mogu nastati tragovi ogrebotina.
7. Prilikom brušenja pomerajte proizvod ne samo napred, već i bočno, da bio se postigao oscilujući rezultat brušenja. U protivnom postoji opasnost da se brusna traka (5) jednostrano troši i nastaju tragovi paljenja na površini radnog predmeta.
8. Isključite proizvod.
9. Pre nego što odložite proizvod, pričekajte da se on potpuno zaustavi.

## 10.1 Određivanje broja obrtaja/brusne trake

#### Napomena:

Optimalna brzina trake zavisi od materijala koji treba da se obradi.

U tabeli u nastavku možete da pronađete pregled koji treba da vam služi kao orijentacija pri izboru broja obrtaja i granulacije brusne trake.

| Materijal/rad                | Zrno (krupno) | Zrno (fino) | Broj obrtaja   |
|------------------------------|---------------|-------------|----------------|
| Meko drvo                    | 60            | 240         | visoko         |
| Tvrdo drvo                   | 60            | 180         | visoko         |
| Ploča od iverice             | 60            | 150         | visoko         |
| Uklanjanje boja/lakova       | 60            | --          | visoko         |
| Početno brušenje boja/lakova | 150           | 320         | nisko          |
| Uklanjanje rđe sa čelika     | 40            | 120         | srednje/visoko |
| Plastika                     | 120           | 240         | nisko/srednje  |
| NE metali (npr. aluminijum)  | 80            | 150         | srednje/visoko |

## 10.2 Pravilno rukovanje brusnim trakama (5)

1. Koristite isključivo neoštećene brusne trake. Istrošene ili napukle brusne trake mogu da naruše površinu radnog predmeta i predstavljaju bezbednosni rizik.
2. Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
3. Nikada nemojte da koristite brusnu traku (5) za metal i za drvo. Metalne čestice koje ostaju u drvetu mogu da prouzrokuju hemijske reakcije i neželjene diskoloracije.
4. Brusne trake čuvajte tako da se ne saviju i zadrže svoj oblik.

## 11 Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

## **UPOZORENJE**

**Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!**

## **UPOZORENJE**

**Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.**

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

### 11.1 Čišćenje

- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Površine zaprljane smolom pokušajte da očistite dobro iscedenom, vlažnom, mlakom krpom. Alternativno takođe možete da koristite specijalno sredstvo za čišćenje, rastvarača smole ili multisprej. Pridržavajte se bezbednosnih napomena i instrukcija proizvođača specijalnog sredstva za čišćenje/rastvarača smole/multispreja.

### 11.2 Održavanje

## **UPOZORENJE**

**Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.**

- Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

### 11.2.1 Zamena/podešavanje brusne trake (5) (sl. 8)

#### **Zamena brusne trake**

1. Izvucite steznu polugu (5a) da biste opustili brusnu traku (5).
2. Skinite brusnu traku (5) prema napred.

3. Montirajte novu brusnu traku (5) obrnutim redosledom.

## **PAŽNJA**

Obratite pažnju na smer kretanja naveden na kućištu i na unutrašnjoj strani brusne trake!

### **Podešavanje brusne trake**

Ako se trasa trake ne centrira automatski posle zamene brusne trake, morate da izvršite ručno dodatno podešavanje.

1. Okrećite zavrtnaj za brzo podešavanje (5b) dok se brusna traka (5) ne bude kretala centrirano.
2. Proverite da li se brusna traka vodi pravilno tako da ne može da spadne sa pogonskih diskova.

### 11.2.2 Zamena pogonskog kaiša (4c) (sl. 9)

1. Otpustite zavrtnje (4a) pokrivke kaiša (4).
2. Skinite pokrivku kaiša (4).
3. Uklonite istrošeni pogonski kaiš (4c), tako što ga pomerite i skinete prvo sa jedne, i onda sa drugog kaišnika (4b).
4. Stavite novi pogonski kaiš (4c) prvo na jedan kaišnik (4b) i zatim ga okretanjem navucite na drugi kaišnik (4b).
5. Vodite računa da se sve lamele pogonskog kaiša (4c) pravilno kreću na kaišnicima (4b).
6. Ponovo stavite pokrivku kaiša (4).
7. Čvrsto zategnite zavrtnje (4a).

## **12 Skladištenje i transport**

## **UPOZORENJE**

### **Opasnost od povreda i opekotina!**

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvadite akumulator.

### 12.1 Skladištenje

#### **Priprema za skladištenje**

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.
4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod u njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

## 12.2 Transport

- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Zaštite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

## 13 Popravka i naručivanje rezervnih delova

### PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

### 13.1 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*:

- Brusna traka
- Pogonski kaiš

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### 13.2 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

#### Rezervni delovi / pribor

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Akumulator SBP2.0 br. artikla:  | 7909201708 |
| Akumulator SBP4.0 br. artikla:  | 7909201709 |
| Punjač SBC2.4A br. artikla:     | 7909201710 |
| Punjač SBC4.5A br. artikla:     | 7909201711 |
| Punjač SDBC2.4A br. artikla:    | 7909201712 |
| Punjač SDBC4.5A br. artikla:    | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 br. artikla: | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 br. artikla: | 7909201721 |

## 14 Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

### Napomene o litijum-jonskim baterijama



**Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!**

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetu životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.
- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.

- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

## 15 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

| Smetnja                         | Mogući uzrok                                       | Uputstva za sprečavanje                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod ne može da se pokrene. | Snaga akumulatora je previše slaba.                | Napunite akumulator.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                 | Akumulator nije pravilno umetnut.                  | Gurnite akumulator u prihvatač za akumulator. Akumulator čujno naleže.                                                                                                                                                                   |
|                                 | Isključivanje preopterećenja je aktivno.           | Sačekajte da prođe vreme hlađenja i posle toga ponovo pokrenite proizvod.                                                                                                                                                                |
|                                 | Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje. | Zamenite sve oštećene delove pre nego što počnete da koristite proizvod. Kontaktirajte lokalni servisni centar ili neku od ovlašćenih servisnih stanica. Svaki pokušaj popravke može dovesti do opasnosti ako ga izvodi nestručna osoba. |
|                                 | Neispravan kabl prekidača za uključ./isključ.      |                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                 | Neispravan motor.                                  |                                                                                                                                                                                                                                          |
| Proizvod usporava tokom rada.   | Na radni predmet je primenjen preveliki pritisak.  | Smanjite pritisak na radni predmet.                                                                                                                                                                                                      |
|                                 | Snaga akumulatora je previše slaba.                | Napunite akumulator.                                                                                                                                                                                                                     |

## 16 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**  
Oznaka proizvoda: **Akumulatorska tračna brusilica - BC-BES533-X 5903314900**

Br. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU\*,

\* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## 17 Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija

Datum revizije 25.04.2024.

**Poštovani kupci,**  
naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Sa zadovoljstvom Vam stojimo na raspolaganju i putem telefona preko servisnog broja. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

**Za ostvarivanje prava na garanciju važi sledeće:**

1. **Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.

2. **Usluga po osnovu garancije** proizvođača odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave greške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:

- Besplatna popravka proizvoda
- Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. **Od kakvih usluga po osnovu garancije su izuzeti:**

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za montažu, nepravilnom instalacijom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu (npr. priključivanje na pogrešan napon mreže ili vrstu struje) odn. propisa o održavanju i bezbednosti ili korišćenjem proizvoda u neprikladnim uslovima životne sredine kao i nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (kao što je npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. pribora), prodiranjem stranih tela u proizvod (kao npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili spoljašnjim uticajima (kao npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja, kao i oštećenja i/ili habanje potrošnih delova.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.
- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su za nemarljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
- Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
- Ako oznake na proizvodu odn. identifikacioni podaci proizvoda (nalepnice na mašini) nedostaju ili su nečitljive.
- Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
- Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove uslugu po osnovu garancije.

4. **Garantni rok** redovno iznosi **5 godina** (12 meseci za baterije/akumulatore) i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno. Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok

niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili eventualno ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta. Preduslov za dobijanje usluge po osnovu garancije da se proizvođaču kao davaocu garancije na njegov zahtev omogući provera slučaja garancije slanjem proizvoda kod njega. Treba voditi računa da se oštećenja na transportnoj ruti spreče odgovarajućim pakovanjem. Pogođeni proizvod se u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda, mora staviti na uvid odn. poslati korisničkom servisu. Ako se proizvod pošalje nepotpun, bez kompletnog obima isporuke, onda će nedostajući pribor biti naplaćen/odnosno obračunat, ako se proizvod zameni ili ako dođe do vraćanja novca. Delimično ili kompletno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije. U slučaju neopravdane reklamacije odn. van garantnog roka kupac u opštem slučaju snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj garancije prvo prijavite servisu (vidi dole).** Po pravilu se ugovara da se neispravi proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili, u slučaju popravke van garantnog roka, dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku. **Imajte u vidu da je vaš proizvod (zavisno od modela) prilikom povraćaja, iz bezbednosnih razloga, očišćen od svih radnih materijala.** Proizvod koji je poslat našem servisnom centru mora da bude zapakovan tako da se spreče oštećenja na reklamiranom proizvodu na transportnoj ruti. Posle izvršene popravke/zamene besplatno vam šaljemo proizvod. Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem sopstvenom nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, uz odbitke za istrošenost i habanje. Ove usluge po osnovu garancije važe samo u korist privatnog originalnog kupca i ne mogu se preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz Scheppach-ove serije 20V. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije / akumulatori, punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj Scheppach proizvod iz ovog područja registrujete onlajn do najkasnije 30 dana od datuma kupovine na <https://garantie.scheppach.com>. Posle uspešne onlajn registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.
6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju kontaktirajte naš servisni centar.**

**Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:**

<https://shop.scheppach.com/contact>

**Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.**

**Ta dobijanje ovih usluga po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar.** Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Trajanje obrade** - u redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravovremeno ćemo vas obavestiti.
8. **Potrošni delovi** - potrošni delovi su: a) isporučene, priključene i/ili ugrađene baterije / akumulatori kao i b) svi od modela zavisni potrošni delovi (između ostalog kaiševi, listovi testere, alati za intervenciju, brusni disko, filteri, ugljene četkice, itd., vidi uputstvo za upotrebu). Izuzeti od garancije su potpuno ispražnjene ili na polovima oštećene baterije odn. akumulatori.
9. **Obračun troškova** - proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne uređaje možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom, e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

**Uslovi garancije** važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)). Kod prevođa je uvek merodavna nemačka verzija.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·**

**89335 Ichenhausen (Nemačka)**

**Telefon: +800 4002 4002 ·**

**E-Mail: [customerservice.RS@scheppach.com](mailto:customerservice.RS@scheppach.com) ·**

**Internet: <https://www.scheppach.com>**

Zadržavamo pravo da izvršimo izmene ovih uslova garancije u bilo kom trenutku bez prethodnog obaveštenja.



## İçindekiler

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| 1 Giriş.....                           | 297 |
| 2 Amacına uygun kullanım.....          | 298 |
| 3 Ürün açıklaması (Res. 1).....        | 298 |
| 4 Teslimat kapsamı (Res. 2).....       | 298 |
| 5 Ambalajdan çıkarma.....              | 298 |
| 6 Teknik veriler.....                  | 298 |
| 7 Güvenlik uyarıları.....              | 299 |
| 8 İşletme almadan önce.....            | 301 |
| 9 Kullanım.....                        | 302 |
| 10 Çalışma bilgileri.....              | 303 |
| 11 Temizlik ve bakım.....              | 303 |
| 12 Depolama ve taşıma.....             | 304 |
| 13 Onarım ve yedek parça siparişi..... | 305 |
| 14 Bertaraf ve geri dönüşüm.....       | 305 |
| 15 Arıza giderme.....                  | 306 |
| 16 AB uygunluk beyanı.....             | 306 |
| 17 Patlatılmış çizim.....              | 307 |

## Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!                                                                           |
|  | Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalışma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir. |
|  | İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!                                                                           |
|  | Bir koruyucu gözlük kullanın.                                                                                                                                             |
|  | Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.                                                                                             |
|  | Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!                                                                                                                              |
|  | Taşılama bandının boyutu ve hızı                                                                                                                                          |
|  | Doğru akım                                                                                                                                                                |
|  | Lityum iyon akü                                                                                                                                                           |



Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.



Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

## İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

### ⚠ TEHLİKE

**Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.**

### ⚠ UYARI

**Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.**

### ⚠ İKAZ

**Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.**

### DİKKAT

**Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.**

## 1 Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

### Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanımı ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

## 2 Amacına uygun kullanım

Ürün, ahşap, plastik, metal ve dolgu macunlarının ve ayrıca boyalı yüzeylerin kuru yüzey taşlaması için tasarlanmıştır. Cihaz sadece kuru taşlama için kullanılabilir. Farklı yüzeylerin işlenmesi için uygun taşlama malzemesini ve uygun tanecek boyutunu kullanın ve devir sayısını ayarlayın.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanımlar kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

**UYARI**

Kendi güvenliğiniz için ürünü işletime almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriyeye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

## 3 Ürün açıklaması (Res. 1)

1. Tutma yeri
- 1a. Kilitleme şalteri
- 1b. Açma/Kapama şalteri
- 1c. Devir sayısı regülatörü
2. Akü yuvası
- 2a. Akü\*
- 2b. Kilitleme açma tuşu
3. Emme bağlantısı
- 3a. Toz torbası
- 3b. Emme adaptörü
4. Kayışlı kapak
- 4a. Cıvata
- 4b. Kayış kasnağı
- 4c. Tahrik kayışı

5. Taşlama bandı
- 5a. Sıkıştırma kolu
- 5b. Ayar vidası
6. Ön kapak
7. Ek tutamak
- 7a. Sıkıştırma cıvatası

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

| Poz. | Adet | Tanım                                 |
|------|------|---------------------------------------|
| 3a.  | 1 x  | Toz torbası                           |
| 3b.  | 1 x  | Emme adaptörü                         |
| 5.   | 1 x  | Taşlama bandı (önceden monte edilmiş) |
|      | 1 x  | Akülü bantlı zımpara makinesi         |
|      | 1 x  | İşletim kılavuzu                      |

## 5 Ambalajdan çıkarma

### ⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

**Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılını belirtin.

## 6 Teknik veriler

|                                |                                                                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anma gerilimi                  | 20 V  |
| Rölanti devir sayısı $n_0$     | 260-830 min <sup>-1</sup>                                                                  |
| Rölanti bant hızı              | 120-380 m/dak                                                                              |
| Taşlama bandı ölçüleri (U x G) | 457 x 75mm                                                                                 |
| Ağırlık aküsüz                 | 2,2 kg                                                                                     |

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

### Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri normlara uygun bir ölçüm yöntemiyle ölçülmüştür.

### Karakteristik ses değerleri

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$ | 94 dB  |
| Ölçüm hatası $K_{pA}$         | 3 dB   |
| Ses gücü seviyesi $L_{wA}$    | 102 dB |

|                       |      |
|-----------------------|------|
| Ölçüm hatası $K_{WA}$ | 3 dB |
|-----------------------|------|

#### Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Tutamak titreşimi $a_h$       | 1,337 m/s <sup>2</sup> |
| İlave tutamak titreşimi $a_n$ | 2,755 m/s <sup>2</sup> |
| Ölçüm hatası K                | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

#### UYARI

**Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.**

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

## 7 Güvenlik uyarıları

#### UYARI

**Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.**

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

**Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

## 2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

## 3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

- h) Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

#### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın. Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığında tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın. Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

#### 5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin. Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.
- b) Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen aküleri kullanın. Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. Akü kontaktları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.

- d) Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir. Bununla temastan kaçının. Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın. Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemeden şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

#### 6) Servis

- a) Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) Hasarlı akülere asla bakım yapmayın. Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

#### Bantlı taşlama makinesi için güvenlik bilgileri

- a) Elektrikli aleti yalıtılmış tutamak yüzeylerinden tutun, çünkü taşlama yüzeyi kendi bağlantı kablosuna isabet edebilir. Gerilim altındaki bir hattın hasar görmesi, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

#### Bantlı taşlama makinesi için ilave güvenlik uyarıları

- a) Toz maskesi takın.
- b) Bir koruyucu gözlük kullanın.
- c) Ürünü kontrol edebilmeniz ve beklenmedik hareketlerde bile çalışma pozisyonunuzu koruyabilmeniz için her zaman güvenli ve sağlam bir şekilde ayakta durduğunuzdan emin olun.
- d) Güvenli çalışma yapılamayacak kadar küçük iş parçalarını kesinlikle zımparalamayın.
- e) İş parçasını sabitleyin. Germe tertibatları veya bir mengine ile tutulan bir iş parçası, elinizle tuttuğunuzdan daha güvenli bir şekilde tutulur.
- f) Sadece sağlam, ürüne uygun taşlama bandı kullanın.
- g) Taşlama bandının doğru yönde çalıştığından emin olun. Bunun için taşlama bandının arkasındaki okları dikkate alın.
- h) Taşlama bandının bükülü ya da gevşek olmadığından emin olun.
- i) Taşlama bandının tahrik disklerinden yuvarlanmaması için yönlendirildiğinden emin olun.
- j) Taşlama bandına veya taşlama diskinde kapılmanız neden olabilecek kontrolsüz hareketlerden kaçın.

- k) **İş parçası işleme sırasında ısınır. İşlenmiş bölgeye dokunmayın, soğumasını bekleyin.** Yangın tehlikesi mevcuttur. Soğutucu madde ya da benzeri şeyler kullanmayın.
- l) **Aşındırıcı malzemenin ve taşlama aletinin aşırı ısınmasını önleyin.** Yangın tehlikesi mevcuttur.
- m) **Elektrikli aleti sadece kuru taşlama için kullanın. Islak malzemeleri kazımayın.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- n) Çalışma sırasında oluşan toz çoğunlukla sağlığa zararlıdır ve vücuda ulaşmamalıdır. Biriken tozu, örneğin emerek iyice temizleyin.
- o) Asbest veya kurşun içeren boyalar gibi sağlığa zararlı malzemelerle çalışmaktan kaçının.
- p) Ürünü, koruyucu giysi giymedikleri sürece başkalarının ulaşabileceği yerlerde kullanmayın.
- q) **Çalışmaya ara vermeden önce toz torbasını mutlaka boşaltın.** Toz torbasındaki, mikro filtredeki, kağıt torbadaki (veya süpürge filtre torbasındaki veya filtresindeki) taşlama tozu, metalleri taşlarken uçan kıvılcıklar gibi olumsuz koşullar altında kendiliğinden tutuşabilir. Taşlama tozunun boya, poliüretan kalıntıları veya diğer kimyasal maddelerle karışması ve uzun süreli çalışmalardan sonra taşlama malzemesinin sıcak olması özellikle tehlikelidir. Ayrıca, süpürgeziniz taşlama taşlarını süpürmek için uygun olup olmadığını görmek için kullanım talimatlarını kontrol edin.

## Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.

## ⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## ⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

## DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

## ⚠ UYARI

**20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.**

## 8 İşletime almadan önce

### ⚠ UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

### ⚠ UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

### 8.1 Ek tutamağın (7) ayarlanması (Res. 3)

Ek el tutamağını çeşitli konumlara yerleştirebilirsiniz.

1. Sıkıştırma vidasını (7a) gevşetin.
2. Ek tutamağı (7) rahat ve güvenli bir çalışma konumuna getirin.
3. Sıkıştırma vidasını (7a) tekrar sıkın.

### 8.2 Taşlama tozunun güvenli kullanımı

#### ⚠ UYARI

**Emme tertibatı takılı durumdayken metal malzemeler işlemeyin!**

Sıcak metal taşların filtreyi veya toz haznesinin parçalarını tutuşturabilir.

1. Yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda ürünle çalışmayın. Ürün, tozu veya buharı tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
2. Ürünle çalışırken koruyucu gözlük ve solunum maskesi kullanın! Tozlar sağlığa zararlıdır! Yabancı cisimler ve fırlatılan parçalar kolayca yaralanmalar meydana gelebilir.
3. **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

## 8.2.1 Toz torbasının (3a) takılması/ çıkarılması/boşaltılması (Res. 4)

### Toz torbasının (3a) takılması

1. Emme adaptörünü (3b) emme bağlantısına (3) takın.
2. Toz torbasını (3a) emme adaptörünün (3b) üzerine gidebildiği kadar itin.
3. Toz torbasının (3a) emme adaptörüne (3b) doğru şekilde takıldığından emin olun.

### Toz torbasının (3a) çıkarılması

1. Toz torbasını (3a) emme adaptöründen (3b) çıkarın.
2. Emme adaptörünü (3b) emme bağlantısından çıkarın (3).

### Toz torbasının (3a) boşaltılması

1. Toz maskesi takın.
2. Toz torbasını (3a) emme adaptöründen (3b) 8.2.1 altında açıklandığı gibi çıkarın.
3. Toz torbasının altındaki fermuarı (3a) açın ve uygun bir hazne üzerinde boşaltın.
4. Boşaltılan toz torbasını (3a) emme adaptörünün (3b) üzerine gidebildiği kadar itin.
5. Toz torbasının (3a) emme adaptörüne (3b) doğru şekilde takıldığından emin olun.
6. Fermuarın kapalı olmasına dikkat edin.

## 8.2.2 Harici toz emme sistemini bağlayın (Res. 4)

### ⚠ UYARI

#### Yangın tehlikesi!

Toz toplama torbası bulunan veya harici toz emme sistemine bağlanabilen elektrikli aletlerle çalışırken **yangın tehlikesi vardır!**

Olumsuz koşullar altında, örn. metal veya metal kalıntıların aşıp taşlar çıkarak kıvılcımlar nedeniyle, toz toplama torbasında (veya harici emme tertibatının toz torbasında) bulunan ahşap tozu kendiliğinden tutuşabilir. Bu durum özellikle ahşap tozunun boyalı kalıntıları veya diğer kimyasal maddelerle karışması ve taşlama ürünün uzun süre çalışıldıktan sonra sıcak olması halinde ortaya çıkabilir. Bundan dolayı taşlanacak ürünün veya cihazın aşırı ısınmasını mutlaka önleyin ve çalışma molaları öncesinde harici emme tertibatının toz toplama torbasını veya toz torbasını her zaman boşaltın.

Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayın. İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan yönetmelikleri dikkate alın.

### ⚠ UYARI

#### Patlama tehlikesi!

Patlayıcı toz/hava karışımında, bu amaç için özel olarak uygun bir emme tertibatı kullanmalısınız. **Kıvılcım uçuşması nedeniyle yangın tehlikesi!** Metalleri taşlar-ken toz emme tertibatı kullanmayın.

1. Harici emme tertibatının çekiş hortumunu emme bağlantı noktasına (3) dayanağa kadar itin.
2. Gerekirse emme adaptörünü (3b) kullanın.
3. Çekiş hortumunun doğru şekilde takıldığından emin olun.
4. Harici emme tertibatını çalıştırın.

## 8.3 Akünün (2a) takılması/çıkarılması (Res. 5)

### ⚠ İKAZ

#### Yaralanma tehlikesi!

Aküyü sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

### Akünün takılması

1. Aküyü (2a) akü tutucusunun (2) içine itin.
2. Akü (2a) sesli olarak devreye girer.

### Akünün çıkarılması

1. Akünün (2a) kilit açma tuşuna (2b) basın.
2. Aküyü (2a) akü tutucudan (2) dışarı çekin.

## 9 Kullanım

### ⚠ İKAZ

Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun. Her iki kolu da kavrayın.

## 9.1 Ürünü açma / kapatma (Res. 6)

### Açma

1. Açmadan önce ürünün herhangi bir nesneye temas etmediğinden emin olun.
2. Çalıştırmak için açma/kapama şalterine (1b) basın.

### Kapatma

1. Kapatmak için açma/kapama şalterini (1b) bırakın.
2. Kenara koymadan önce ürün durana kadar bekleyin.

## 9.2 Sürekli işletim (Res. 6)

### Sürekli işletimi açma

1. Açma/kapama şalterine (1b) basın ve basılı tutun.
2. Kilitleme şalterini (1a) sola veya sağa çevirin.
3. Kilitleme şalterini (1a) ve açma/kapama şalterini (1b) bırakın.  
Sürekli işletim aktiftir.

### Sürekli işletimin kapatılması

1. Açma/kapama şalterine (1b) sıkıca basın. Bu sayede kilitleme şalteri (1a) tekrar çözülür.  
Sürekli işletim sona erer.

Kenara koymadan önce ürün durana kadar bekleyin.



### 9.3 Aşırı yük kapatma

#### DİKKAT

##### Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

1. Ürünü kapatın.
2. Aküyü çıkarın.
3. Bir blokaj veya tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.

### 9.4 Devir sayısının ayarlanması (Res. 6)

Devir sayısı, devir sayısı regülatöründe (1c) 6 kademede ayarlanabilir.

1. Takımın çalışma hızını hissetmek için en düşük devir sayısından başlayın.
2. Devir sayısını artırmak için devir sayısı regülatörünü (1c) saat yönünde hareket ettirin.
3. Devir sayısını azaltmak için devir sayısı regülatörünü (1c) saat yönünün tersine hareket ettirin.

#### Bilgiler:

Hız, çalışma sırasında da değiştirilebilir.

Çalışırken hangi devir sayısının mantıklı olduğu, ürünle gerçekleştirdiğiniz görevlere bağlıdır (Bkz. 10.1).

Hızı pratik testler yaparak belirlemenizi tavsiye ederiz.

### 9.5 Esnek ön kapak (6) kullanımı (Res. 7)

Ön kapak (6), erişilmesi zor yerlerde çalışmayı kolaylaştırmak için dikilebilir.

#### Bilgi:

İlave tutamak yatay konumda olduğunda ön kapak (6) dikilemez. Gerekirse açığı 8.1 altında açıklandığı gibi değiştirin.

1. Ön kapağı (6) yukarı doğru katlayın.

## 10 Çalışma bilgileri

#### DİKKAT

Özellikle ince veya uzun iş parçalarını taşlarken dikkatli olunmalıdır.

1. Güvenli çalışma yapılamayacak kadar küçük iş parçalarını kesinlikle zımparalamayın.
2. Ürünü açın.
3. Takımı tutamaktan sıkıca tutun.
4. Ürünü paralel bir şekilde iş parçasına doğru yönlendirin.
5. Ürünü iş parçası üzerinde eşit bir ilerleme hızıyla hareket ettirin.
6. Yüzeylere çok fazla baskı uygulamayın, bu çiziklere neden olabilir.

7. Salınlımlı bir taşlama elde etmek için taşlama sırasında ürünü sadece ileriye doğru değil, aynı zamanda yana doğru da hareket ettirin. Aksi takdirde, taşlama bandı (5) tek taraflı olarak aşınabilir ve iş parçası yüzeyinde yanık izleri oluşabilir.
8. Ürünü kapatın.
9. Kenara koymadan önce ürün durana kadar bekleyin.

### 10.1 Devir sayısının/taşlama bandının belirlenmesi

#### Bilgi:

Optimum bant hızı, işlenecek malzemeye bağlıdır.

Aşağıdaki tabloda, devir sayısı ve taşlama bandı tanecik boyutunu seçerken size yol gösterecek bir genel bakış bulabilirsiniz.

| Malzeme/iş                       | Tane-<br>cik<br>(kaba) | Tane-<br>cik<br>(ince) | Devir sayısı |
|----------------------------------|------------------------|------------------------|--------------|
| Yumuşak ahşap                    | 60                     | 240                    | yüksek       |
| Sert ahşap                       | 60                     | 180                    | yüksek       |
| Sunta levha                      | 60                     | 150                    | yüksek       |
| Boyalı/ cilalı çıkarma           | 60                     | --                     | yüksek       |
| Boyalı/ cilalı taşlama           | 150                    | 320                    | düşük        |
| Çeliğin pasını giderme           | 40                     | 120                    | orta/yüksek  |
| Plastik                          | 120                    | 240                    | düşük/orta   |
| NE metalleri<br>(örn. alüminyum) | 80                     | 150                    | orta/yüksek  |

### 10.2 Taşlama bantlarının (5) doğru kullanımı

1. Sadece hasarsız taşlama bantları kullanın. Aşınmış veya yırtılmış taşlama bantları iş parçası yüzeyini bozabilir ve güvenlik riski oluşturabilir.
2. Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya cıvatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
3. Taşlama bandını (5) asla hem metal hem de ahşap için kullanmayın. Ahşapta kalan metal parçacıkları kimyasal reaksiyonlara ve istenmeyen renk değişimlerine neden olabilir.
4. Taşlama bantlarını bükülmeyecek ve şeklini koruyacak şekilde saklayın.

## 11 Temizlik ve bakım

#### ⚠ UYARI

**Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.**

#### ⚠ UYARI

**Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!**

**! UYARI**

**Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.**

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

**11.1 Temizlik**

- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama gereksinimlerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.
- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
- Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.
- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Reçine ile kaplanmış yüzeyleri, iyice sıkılmış, nemli, ılık bir bezle temizlemeye çalışın. Alternatif olarak, özel bir temizleyici, reçine çözücü veya çok amaçlı sprey kullanabilirsiniz. Özel temizleyici/reçine çözücü/çok amaçlı sprey üreticisinin güvenlik uyarılarını ve talimatlarını dikkate alın.

**11.2 Bakım****! UYARI**

**Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.**

- Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

**11.2.1 Taşlama bandının (5) değişimi/ ayarı (Res 8)****Taşlama bandının değişimi**

1. Sıkıştırma kolunu (5a) çekerek taşlama bandını (5) gevşetin.
2. Taşlama bandını (5) önden çıkarın.
3. Yeni taşlama bandını (5) ters sırayla takın.

**DİKKAT**

Gövde ve taşlama bandının iç kısmındaki hareket yönünü dikkat edin!

**Taşlama bandı ayarı**

Taşlama bandı değiştirildikten sonra bant otomatik olarak ortalanmazsa, manuel olarak yeniden ayarlamanız gerekir.

1. Taşlama bandı (5) ortalanana kadar ayar civatasını (5b) çevirin.
2. Taşlama bandının tahrik disklerinden yuvarlanmamacak şekilde yönlendirildiğinden emin olun.

**11.2.2 Tahrik kayışının (4c) değiştirilmesi (Res. 9)**

1. Kayış kapağının (4) civatalarını (4a) gevşetin.
2. Kayışlı kapağı (4) çıkarın.
3. Aşınmış tahrik kayışını (4c) hareket ettirerek önce bir kayış kasnağından (4b) sonra diğer kayış kasnağından (4b) çıkarak sökün.
4. Yeni tahrik kayışını (4c) önce kayış kasnağının (4b) üzerine yerleştirin ve ardından kayış kasnağı (4b) çevirerek takın.
5. Tahrik kayışının (4c) tüm dişlerinin kayış kasnaklarının (4b) üzerinde doğru şekilde çalıştığından emin olun.
6. Kayış kapağını (4) takın.
7. Civataları (4a) sıkın.

**12 Depolama ve taşıma****! UYARI****Yaralanma ve yanma tehlikesi!**

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Aküyü çıkarın.

**12.1 Depolama****Depolama için hazırlık**

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kışı geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzulmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

**12.2 Taşıma**

- Ürünü soğumaya bırakın.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## 13 Onarım ve yedek parça siparişi

### DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

### 13.1 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*:

- Taşlama bandı
- Tahrik kayışı

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

### 13.2 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

#### Yedek parçalar / Aksesuar

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Akü SBP2.0 ürün no.:           | 7909201708 |
| Akü SBP4.0 ürün no.:           | 7909201709 |
| Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:  | 7909201710 |
| Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:  | 7909201711 |
| Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.: | 7909201712 |
| Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.: | 7909201713 |
| StarterKit SBSK2.0 ürün no.:   | 7909201720 |
| StarterKit SBSK4.0 ürün no.:   | 7909201721 |

## 14 Bertaraf ve geri dönüşüm

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

### Lityum bataryalar hakkında notlar



#### Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutuları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

## 15 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

| Arıza                              | Olası sebep                                        | Yardım                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ürün başlatılmıyor.                | Akü gücü çok zayıf.                                | Aküyü şarj edin.                                                                                                                                                                                                   |
|                                    | Akü doğru şekilde takılmamış.                      | Aküyü akü tutucusunun içine itin. Akü duyulabilir bir şekilde yerine oturur.                                                                                                                                       |
|                                    | Aşırı yük kapatma aktif.                           | Soğuma süresini bekleyin ve ardından ürünü yeniden başlatın.                                                                                                                                                       |
|                                    | Açma / kapama şalteri bozuk.                       | Ürünü kullanmadan önce tüm hasarlı parçaları değiştirin.                                                                                                                                                           |
|                                    | Açma/kapama şalteri kablosu bozuk.                 | Bölgenizdeki servis merkezine veya yetkili bir servis istasyonuna başvurun. Gerekli yeterliliklere sahip bir uzman tarafından gerçekleştirilmediği takdirde, her türlü onarım denemesi tehlikelere neden olabilir. |
|                                    | Motor arızalı.                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
| Ürün çalışma sırasında yavaşlıyor. | İş parçası üzerine çok fazla baskı uygulanıyordur. | İş parçası üzerine daha az baskı uygulayın.                                                                                                                                                                        |
|                                    | Akü gücü çok zayıf.                                | Aküyü şarj edin.                                                                                                                                                                                                   |

## 16 AB uygunluk beyanı

### Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

#### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**  
Ürün adı: **Akülü bantlı zımpara makinesi - BC-BES533-X**  
Ürün no. **5903314900**

#### AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/AB\*,

\* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

#### Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 62841-2-4:2014/AC:2015  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021

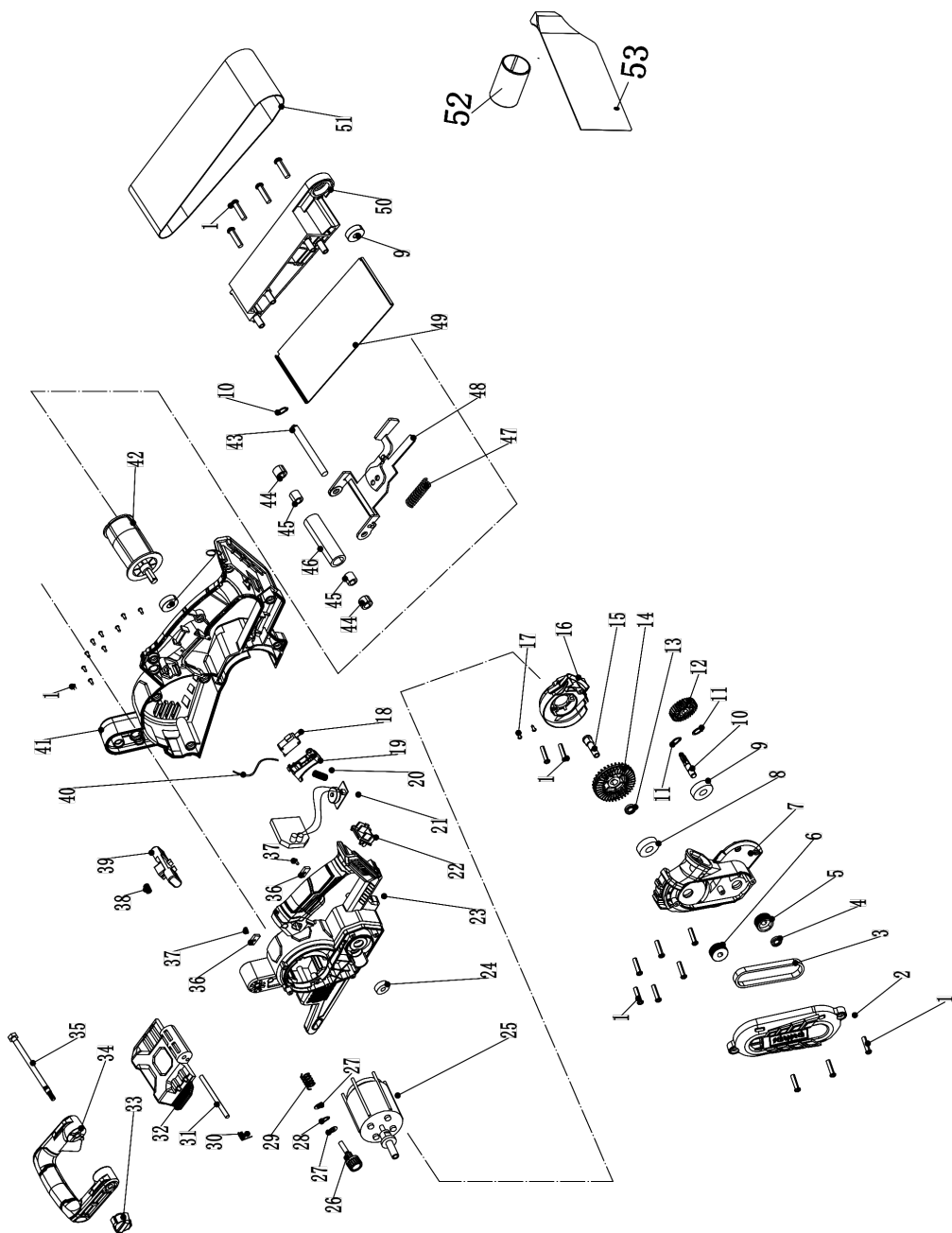
#### Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 12.03.2026

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management





**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·  
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija  
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·  
Informationsstatus · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Status for informasjon · Stadiul informațiilor ·  
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği  
Update: 03/2026 · Ident.-No.: 5903314900